République Tunisienne
Ministère du Développement
et de la Coopération Internationale

الجمهورية التونسية
وزارة
التنمية والتعاون الدولي

المعهد الوطني للإحصاء

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس

ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE

2002

N° 45 عدد

I S S N : 0066 - 3689 ر.د.م.د:
هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط (CD-CARD)
Cet annuaire est également disponible en version électronique sur CD-CARD

Préface

تـــقـــديـــم

Cette 45ème édition de l'**A**nnuaire **S**tatistique de la **T**unisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (1998 à 2002). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie.

Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM , en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : **INS@mdci.gov.tn**

- Visitez notre site **: www.ins.nat.tn**

تمثل الطبعة 45 للنشرية الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس سنوات الأخيرة (1998-2002). بعض المعلومات الموجودة في نشريات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرية الإحصائية السنوية لتونس .

مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرية الإحصائية السنوية لتونس.

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء

على البريد الإلكتروني: **INS@mdci.gov.tn**

- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنات **: www.ins.nat.tn**

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	"	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غيرموجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أولم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	=أو I ou	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Il ne saurait être question d'inscrire un chiffre ou un nombre en raison de la nature des choses	///	ليس بالإمكان تسجيل الرقم أوالعدد نظرا لطبيعة الأشياء

UNITES UTILISES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
HL	Hectolitre	هيكتلتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kW	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kWh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
M2	Mètre carré	متر مربع	$م^2$
P	Pièce	قطعة	قطعة
Ha	Hectare	هكتار	هكتار
L	Litre	لتر	ل
M3	Mêtre cube	متر مكعب	$م^3$
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
TK	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nb	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة

Nota : Toute reproduction partielle ou totale de statistiques,commentaires ou étude effectués par l'Institut National de la Statistique de Tunisie et diffusés dans ces publications, est autorisée, sous réserve de l'indication de la source

ملاحظة: كل نسخ جزئي أو كامل إحصائي كان أو تفسيري أو دراسي يقوم به المعهد الوطني للإحصاء بتونس ويقع نشره ضمن إصداراته لا يتمّ إلاّ بعد أن يفوّض له المصدر مع مراعاة تعليمات هذا الأخير.

SOMMAIRE — الفهـــرس

صفحة

Page

1 CLIMATOLOGIE — 1 المناخ

1.1. Température par principale station ..... 21 — 1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية .....

1.2. Pluviométrie en millimètre par principale station (année civile) 24 — 2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية) .....

1.3. Pluviométrie en millimètre par principale station (année agricole).. 25 — 3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة الفلاحية).....

1.4. Nombre de jours de pluie par station (année agricole)..... 26 — 4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية) .....

2 POPULATION — 2 السكان

2.1. Principales caractéristiques démographiques ..... 29 — 1.2 أهم الخصائص الديموغرافية .....

2.2. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe masculin) ..... 30 — 2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الذكور).....

2.3. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe féminin) ..... 32 — 3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الإناث).....

2.4. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (ensemble) ..... 34 — 4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية للمجموع والجنس والولاية .....

2.5. Naissances par mois et par année (mois de naissance) ..... 36 — 5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة) .....

2.6. Nombre de Naissances par genre et rapport de masculinité 37 — 6.2 عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....

2.7. Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat ..... 38 — 7.2 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية .....

2.8. Naissances suivant le groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile ..... 39 — 8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة .....

2.9. Taux de fécondité selon le groupe d'âge de la mère ISF et TGF par gouvernorat de domicile ..... 40 — 9.2 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ حسب ولاية الإقامة .....

2.10. Naissances par genre suivant le gouvernorat de déclaration Rapport de masculinité ..... 41 — 10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكورة .....

2.11. Naissances suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration ..... 42 — 11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها .....

2.12. Décès observés par mois et par année (mois de décés) ..... 43 — 12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات) .....

2.13. Décès observés par genre et gouvernorat de domicile ..... 44 — 13.2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس و ولاية محل الإقامة .....

2.14. Décès corrigés et taux bruts de mortalité (pour 1000 Hab) par gouvernorat de domicile ..... 45 — 14.2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الخام للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة .....

2.15. Evolution des mort-nes declares par mois et par année ..... 46 — 15.2 عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة .....

2.16. Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration .. 47 — 16.2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها .....

2.17. Mariages contractés par mois et par année ..... 48 — 17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة .....

2.18. Mariages contractés par gouvernorat de déclaration ..... 49 — 18.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....

2.19. Mariage selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat de déclaration ..... 50 — 19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها.....

2.20. Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat de déclaration ..... 51 — 20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها .....

2.21. Mariage selon le groupe d'âge des époux..... 52 — 21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....

2.22 Divorces prononces par les tribunaux de 1 ère instance e par annee judiciaire **53**

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الإبتدائية **53**

3 ENSEIGNEMENT ET CULTURE — 3 التعليم والثقافة

3.1. Informations générales **57**

1.3 معطيات عامـــة **57**

3.2. Principales données du 1 er cycle de l'enseignement de base (public) **58**

2.3 أهم معطيات المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (العمومي) **58**

3.3 Nombre d'écoles par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base **59**

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية **59**

3.4. Nombre de locaux - classes par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base **60**

4.3 عدد قاعات الدرس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية **60**

3.5. Personnel enseignant par gouvernorat de l'enseignement de base du 1 er cycle (public) **61**

5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي) **61**

3.6. Classes– élèves par année d'études du 1 er cycle de l'enseignement de base **62**

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي **62**

3.7. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par genre et par gouvernorat **63**

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية **63**

3.8. Population scolaire totale du 1 er cycle de l'enseignement de base par gouvernorat **65**

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب والولاية **65**

3.9. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par qualité et par année d'études **66**

9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة وحسب الصنف **66**

3.10. Principales données statistiques du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire public **67**

10.3 أهم معطيات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي **67**

3.11. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par année d'études . **67**

11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة **67**

3.12. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par genre et par gouvernorat **68**

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية **68**

3.13. Population scolaire totale du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par gouvernorat **70**

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية **70**

3.14. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par qualité et par année d'études **71**

14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف..... **71**

3.15. Nombre d'établissements du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire et classes - élèves par gouvernorat **72**

15.3 عدد المؤسسات التربوية للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية **72**

3.16. Personnel enseignant du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire selon le genre et la nationalité **73**

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية **73**

3.17. Résultats des examens du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire 73

3.18. Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat (juin 2002) 74

3.19. Répartition des étudiants par secteur et par genre..... 75

3.20. Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre 75

3.21. Répartition des diplômés de fin d'études par secteur et par genre 76

3.22. personnel enseignant à plein temps en 2002..... 76

3.23. Evolution du réseau des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat 77

3.24. Evolution de la capacité des bibliothèques publiques par catégorie et par gouvernorat 78

3.25. Evolution des fonds de livres par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 79

3.26. Evolution des lecteurs par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 80

3.27. Evolution des abonnés par catégories de bibliothèques et par gouvernorat 81

3.28. Evolution des livres prêtés par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 82

3.29. Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité 83

3.30. Evolution des nombres d'entrées dans les salles de cinéma 84

3.31. Nombre de salles par gouvernorat 84

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي 73

18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية (جوان 2002) 74

19.3 توزيع طلبة التعليم العالي حسب القطاع والجنس 75

20.3 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف .والجنس..... 75

21.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب القطاع والجنس 76

22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2002 76

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية 77

24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية 78

25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية 79

26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية 80

27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية 81

28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية..... 82

29.3 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد 83

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما 84

31.3 عدد قاعات السينما بكلّ ولاية 84

4. SANTE PUBLIQUE — 4 الصحة العمومية

4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat 87

4.2 . Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat 88

4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat 89

4.4 Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat 90

4.5 . Activités des centres du planning familial selon l'objet par gouvernorat 91

4.6. Activités du planning familial selon les différentes méthodes par gouvernorat 92

4.7. Taux de prévalence contraceptive 94

1.4 الجهاز الصحي للقطاع العمومي حسب الولاية 87

2.4 الجهاز الصحي للقطاع الخاص حسب الولاية 88

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية 89

4.4 توزيع أعوان القطاع الشبه الطبي بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية 90

5.4 نشاطات مراكز التنظيم العائلي حسب المقبلات والولاية 91

6.4 نشاط مراكز التنظيم العائلي حسب مختلف الوسائل و بكل ولاية 92

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل 94

SOMMAIRE — الفهـــرس

5 JUSTICE — 5 العـدالة

5.1. Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judicière 2001-2002 97
5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judicière 2001-2002 97
5.3. Activité des cours d'appel par matière et par année judiciaire 2001-2002..... 98
5.4. Activité des tribunaux de première instance par matière au cours de l'année judicière 2001-2002 99
5.5. Activité des justices cantonales par matière au cours de l'année judicière 2001-2002 99
5.6. Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance en matière civile par année judiciaire 100
5.7. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière civile par année judicaire 101
5.8 . Affaires enrôlées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 102
5.9. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 103
5.10. Affaires devant les tribunaux de 1ère instance en matière criminelle au cours de l'année judiciaire 2001-2002 104

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2001-2002 97
2.5 نشاط محاكم التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2001-2002 97
3.5 نشاط المحاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية 2001-2002 98
4.5 نشاط محاكم الإبتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2001-2002 99
5.5 نشاط محكمة ا لناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2001-2002 99
6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية 100
7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية حسب السنة القضائية 101
8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية 102
9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية 103
10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية حسب المادة الجنائية خلال السنة القضائية 2001- 2002 104

6. EMPLOI ET SALAIRE — 6 التشغيل والأجور

6.1. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles 107
6.2. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat 107
6.3. Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat ... 108
6.4. Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie 109
6.5. Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat 109
6.6. Données globales du marché de l'emploi 110
6.7. Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG) 111
6.8 Evolution du salaire_minimum agricole garanti (SMAG) 111

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية 107
2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية 107
3.6 تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية 108
4.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة 109
5.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية 109
6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل 110
7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن 111
8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون 111

7 AGRICULTURE — 7 الفلاحـة

7.1. Evolution de la production des céréales 115
7.2. Evolution des superficies ensemencées en céréales 115
7.3. Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol 116
7.4. Répartition du cheptel 116
7.5. Production de viande par type (en poids vif) 116

1.7 تطور إنتاج الحبوب 115
2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا 115
3.7 توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض 116
4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية 116
5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع (الوزن الحي)..... 116

7.6. Production des légumes	117	6.7. إنتاج الخضر	117
7.7 . Evolution de la production des légumineuses	117	7.7 تطوّر إنتاج البقول	117
7.8. Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	118	8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)	118
7.9 . Evolution de la production d'agrumes par variété	118	9.7 تطور إنتاج الحوامض حسب النوع	118
7.10. Production brute des palmiers par variété et par année de récolte	119	10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني	119
7.11. Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	119	11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية	119
7.12. Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	119	12.7 تطوّر مساحة الكروم حسب الولاية	119
7.13. Evolution de la production des cultures industrielles	120	13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية	120
7.14. Evolution de la production de la pêche par type	120	14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع	120
7.15. Répartition de la flottille active par type d'embarcation et délégation	121	15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع وموانى الإرساء	121

8 . ENERGIE — 8 الطـاقة

8.1 . Evolution de la production d'energie primaire	125	1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية	125
8.2. Evolution de la consommation d'energie commerciale	125	2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية	125
8.3. Evolution de la puissance installée par centrale	126	3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد	126
8.4 . Evolution de la production d'électricité par centrale	126	4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد	126
8.5. Evolution des longueurs des lignes par tension	127	5.8 تطور طول الخطوط حسب الضغط	127
8.6. Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	127	6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع	127
8.7. Evolution de la consommation d'électricité par tension	128	7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط	128
8.8. Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	128	8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي	128
8.9 Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	129	9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركزالتوزيع والضغط	129
8.10. Evolution de la production et de la consommation du gaz	130	10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز	130
8.11. Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	130	11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)	130
8.12. Evolution de la production et de la consommation d'eau	131	12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء	131
8.13. Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	131	13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام	131
8.14. Evolution de la production de carburants	132	14.8 تطور إنتاج الوقود	132
8.15. Evolution de la consommation de carburants	132	15.8 تطور استهلاك الوقود	132

SOMMAIRE — الفهـــرس

9 INDUSTRIE — 9 الصنـاعة

9.1.	Indice de la production industrielle		1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي
9.2.	Industries agro-alimentaires	137	2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية .....
9.3.	Production de tabac	138	3.9 إنتاج التبـــغ .....
9.4.	Consommation de tabac et d'allumettes	138	4.9 استهلاك التبـغ والوقيـد .....
9.5.	Matériaux de construction, céramique et verre	139	5.9 مواد البناء والخزف والبلور .....
9.6.	Industries mécaniques et électriques	140	6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية .....
9.7.	Industries chimiques (production)	141	7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج) .....
9.8.	Industrie du papier (production)	142	8.9 صناعة الورق (الإنتاج) .....
9.9.	Production minière	142	9.9 الإنتاج المنجمي .....
9.10.	Evolution de la valeur des ventes de la production minière	143	10.9 تطور قيمة مبيعات الإنتاج المنجمي .....
9.11.	Production et commercialisation du sel	143	11.9 إنتاج وتسويق الملح .....

10 TOURISME — 10 السيـاحة

10.1.	Principaux indicateurs touristiques	147	1.10 أهم المؤشّرات السياحيّة .....
10.2.	Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois	148	2.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية و الشهر .....
10.3.	Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)	149	3.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبرالجو) .....
10.4 .	Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	150	4.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبرالبر) .....
10.5.	Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)	151	5.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر) .....
10.6.	Evolution des Entrées des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière	152	6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية .....
10.7.	Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois .(ensemble des voies)	153	7.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق) .....
10.8.	Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et mois (voie aérienne)	154	8.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو) .....
10.9.	Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	155	9.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر) .....
10.10.	Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)	156	10.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر) .....
10.11.	Sorties des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière	157	11.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية .....
10.12.	Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière	158	12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.13.	Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport	159	13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل
10.14.	Capacité d'hébergement par région touristique	160	14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية .....

10.15. Nuitées touristiques globales par nationalité	**161**	مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية	**15.10**
10.16. Taux d'occupation par région touristique	**162**	نسبة الشغول حسب المناطق السياحية	**16.10**
10.17. Durée moyenne de séjour par nationalité	**162**	معدل أيام الإقامة حسب الجنسية	**17.10**
10.18. Nuitées des non-résidents par catégorie hotelière	**163**	الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل	**18.10**
10.19. Nuitées des non-résidents par région touristique	**163**	الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية	**19.10**
10.20. Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée	**164**	حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول	**20.10**

11 TRANSPORTS — 11 النقل

11.1. Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque	**167**	تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع	**1.11**
11.2 . Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque	**168**	تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع	**2.11**
11.3. Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque	**169**	مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع	**3.11**
11.4. Répartition des accidents par cause et milieu	**170**	توزيع الحوادث حسب السبب والوسط	**4.11**
11.5. Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident	**170**	توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث	**5.11**
11.6. Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois	**171**	تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر	**6.11**
11.7. Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois	**172**	تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر	**7.11**
11.8. Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois	**173**	تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر	**8.11**
11.9. Transport ferroviaire	**174**	النقل الحديدي	**9.11**
● Ensemble du réseau	**174**	● مجموع الشبكة	
● Parcours des engins moteurs	**175**	● سير المحركات	
● Tonnage kilométrique brut	**175**	● الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام	
● Trafic des voyageurs	**175**	● حركة المسافرين	
● Situation du parc au 31 décembre	**175**	● وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
● Trafic des marchandises (ensemble du réseau)	**176**	● حركة البضائع (مجموع الشبكة)	
● Résultats d'exploitation et parc (T. G. M.et Métro)	**177**	● نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)	
11.10. Transport aérien	**178**	النقل الجوي	**10.11**
● Mouvement général des aéroports (trafic commercial)	**178**	● نشاط المطارات	
● Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)	**178**	● توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)	
● Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux	**179**	● توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين)	
● Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux	**179**	● توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان	
● Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux	**180**	● توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان	
11.11. Transport maritime	**181**	النقل البحري	**11.11**

● Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports) 181 ● نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانى)

● Mouvement dans les principaux ports 182 ● نشاط أهم الموانى

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION — 12 تكنولوجيات الإتصال

12.1 . Indicateurs des télécommunications 187 — 1.12 دليل الاتصالات

12.2 Situation du réseau téléphonique par gouvernorat 188 — 2.12 وضعية الشبكة التليفونية حسب الولاية

12.3 . Trafic téléphonique 189 — 3.12 النشاط الهاتفي

12.4 . Situation des établissements postaux 190 — 4.12 وضعية مؤسسات البريد

12.5 . Colis postaux 190 — 5.12 الطرود البريدية

12.6. Articles d'argent (tout régime) c.c.a.a 191 — 6.12 المعاملات المالية (نظام عام)

12.7. Balance du trafic des mandats (régime international) 191 — 7.12 ميزان نشاط الحوالات (نظام دولي)

12.8. Caisse d'épargne nationale 192 — 8.12 صندوق الإدخار الوطني

12.9. Comptes en dinars convertibles 192 — 9.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل

12.10. Montant des mandats émis à l'étranger et payés en tunisie par gouvernorat et par mois 193 — 10.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية والشهر

12.11. Mouvement de fonds de C. C. P 195 — 11.12 حركات أموال الحسابات الجارية البريدية

12.12. Evolution des recettes budgétaires réalisées 196 — 12.12 التطور الحاصل في مقابيض الميزانية

13 COMMERCE I NTERIEUR — 13 التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production 199 — 1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

13.2. Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels 201 — 2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

13.3 . Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels 203 — 3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي ...

13.4 . Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois) 206 — 4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

13.5 . Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale 210 — 5.13 التغييرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي

13.6. Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe 212 — 6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة

13.7. Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases 212 — 7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس

13.8. Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale 213 — 8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

13.9. Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats 215 — 9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

13.10. Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats 216 — 10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

14 COMMERCE EXTERIEUR — 14 التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges 219 — 1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

14.2. Evolution des échanges par groupement sectoriel d'activité 220 — 2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

14.3. Evolution des échanges par type d'utilisation 221 — 3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

14.4. Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises 222 — 4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

14.5 . Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur) 223
14.6. Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité) 224
14.7. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur) 225
14.8. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité) 227
14.9. Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques 228
14.10. Evolution des échanges avec les principaux pays 229

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)
6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية)
7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة) .
8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية)
9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية .....
10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان .....

15 MONNAIE ET BANQUE — 15 النقد والبنوك

15.1 . Evolution de la structure du système financier 233
15.2. Evolution du réseau bancaire par gouvernorat 234
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties 235
15.4. Les Ressources du système financier et leurs contreparties 237
15.5. Evolution de la situation de la banque centrale par secteur 238
15.6. Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur 239
15.7. Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique 240
15.8. Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique 241
15.9. Evolution du total des crédits par branche d'activité économique 242
15.10. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes 243
15.11. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses 245
15.12. Taux d'intérêt 247
15.13. Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtées à la Banque Centrale de Tunis 247
15.14. Principaux indicateurs boursiers 247

1.15 تطور الهيكل المالي .....
2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولايات .....
3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها .....
4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها .....
5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع .....
6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع .....
7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي .....
8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي .....
9.15 تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي .....
10.15 الدفوعات الخارجية لتونس: تطور المقابيض الجارية .....
11.15 الدفوعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية .....
12.15 نسبة الفائدة .....
13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي .....
14.15 أهم مؤشرات البورصة .....

16 BUDGET DE L'ETAT — 16 ميزانية الدولة

16.1. Recettes de l'état 251
16.2 . Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement) 251
16.3. Recettes ordinaires du budget de l'état par article 252
16.4 . Recettes du titre II (équipement) 256
16.5. Recettes sur fonds de concours (titre II section II) 256
16.6. Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds 257
16.7. Dépenses de l'état 258
16.8. Dépenses du titre I par chapitre 258

1.16 مقابيض الدولة .....
2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير) .....
3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف .....
4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز) .....
5.16 مقابيض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني) .....
6.16 مقابيض الحسابات حسب الصناديق .....
7.16 نفقات الدولة .....
8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر.....

16.9. Dépenses du titre I par catégorie et chapitre 259
16.10. Dépenses du titre II par chapitre 260
16.11. Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor 261

9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف 259
10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة 260
11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق 261

17 COMPTES NATIONAUX — 17 الحسابات القومية

17.1 . Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants 265
17.2. Taux de variation aux prix courants 265
17.3. Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (1990) 266
17.4 . Taux de variation aux prix constants (1990) 266
17.5. Taux de variation des prix 267
17.6 . Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B 267
17.7. Produit National Brut et revenu national 268
17.8. Consommation et Epargne 268
17.9. Investissement et financement 269
17.10. Créances et dettes 269
17.11. Taux et ratios par habitant 270
17.12. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants) .. 271
17.13. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants) 272
17.14. Formation brute de capital fixe par secteur d'activité 273
17.15. Formation brute de capital fixe par domaine 274
17.16. Compte des opérations avec l'extérieur 275

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة 265
2.17 معدل التغييرات بالأسعار الجارية 265
3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات القيمة بالأسعار (1990) القارة 266
4.17 معدل التغييرات بالأسعار القارة (1990) 266
5.17 معدل تغيرات الأسعار..... 267
6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام 267
7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي 268
8.17 الإستهلاك والإدخار 268
9.17 الإستثمار والتمويل 269
10.17 الديون و القروض 269
11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد 270
12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية) 271
13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة) 272
14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط 273
15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان 274
16.17 حساب المعاملات مع الخارج 275

18 ENVIRONNEMENT — 18 البيئـة

18.1 . Les ressources en eaux disponibles par source 280
18.2 . Evolution des prélèvements des eaux souterraines 280
18.3 . Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles 280
18.4. Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables 281
18.5. Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur 281
18.6. Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur 281
18.7. Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité 282
18.8. Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage 282

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر 280
2.18 تطور استخراج المياه الجوفية 280
3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة 280
4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ... 281
5.18 الإستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع 281
6.18 الإستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع 281
7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع 282
8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال 282

18.9. Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources **283**

18.10. Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable **283**

18.11. Evolution du nombre d'abonnés par usage **284**

18.12. Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné **284**

18.13. Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi **284**

18.14. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume **285**

18.15. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO **285**

18.16. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.) **286**

18.17. Rejets d'eaux usées en termes de volume **286**

18.18. Rejets d'eaux usées en termes de DBO **287**

18.19. Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols **288**

18.20. Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales **289**

18.21. Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets **289**

9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد **283**

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشراب **283**

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات **284**

12.18 تطورالإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك **284**

13.18 تطورالإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع . **284**

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية **285**

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين **285**

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافئ السكاني .. **286**

17.18 تصريف المياه حسب الحجم **286**

18.18 تصريف المياه حسب التلوث العضوي الطلب البيولوجي للأكسيجين **287**

19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض **288**

20.18 تطور مساحات الغراسات المرعوية **289**

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات..... **289**

19. ANNEXE — 19 ملحق

19.1. Division administrative du pays **299**

19.2 Les représentations de l'INS dans les regions **300**

19.3. Les publications de l'institut national de la statistique **301**

19.4 Loi relative au système statistique tunisien **303**

1.19 ا لتقسيم الإداري للجمهورية التونسية **299**

2.19 خريطة الجمهورية التونسية **300**

3.19 شريات المعهد الوطني للإحصاء **301**

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي **303**

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2002	2001	2000	1999	1998	المحطة
	Minimum absolu			الحرارة الدنيا المطلقة		
Tabarka	3.7	5.9	3.5	4.8	5.8	طبرقة
Bizerte	3.1	2.1	1.9	3.7	3.5	بنزرت
Jendouba	1.8	4.4	1.0	3.9	2.3	جندوبة
Beja	1.2	3.3	0.7	2.0	2.1	باجـة
Le Kef	1.1	1.2	0.8	1.1	0.0	الكـاف
siliana	0.3	1.1	0.8	1.6	0.1	سليـانـة
Thala	0.1	1.0	0.6	0.2	1.1	تالة
Tunis Carthage	3.3	3.2	2.5	3.8	3.7	تونس قرطاج
Mograne	0.2	2.2	1.2	2.8	1.9	مقـرن
Kelibia	5.0	5.5	4.3	5.2	4.7	قليبيـة
Nabeul	3.9	5.4	4.5	5.3	5.5	نابل
Sfax	4.0	4.4	3.6	5.6	4.0	صفاقس
Monastir	4.9	6.7	5.5	6.7	5.2	المنستير
Kairouan	1.2	3.4	1.1	3.4	2.7	القيروان
Kasserine	0.1	1.8	0.8	-	-	القصريـن
Sidi Bouzid	0.3	3.0	1.4	1.2	0.1	سيدي بوزيد
Djerba	6.4	8.0	5.8	6.2	5.7	جربة
Gabès	2.8	5.3	1.7	5.8	4.3	قابس
Gafsa	1.5	2.3	0.1	2.5	1.9	قفصة
Tozeur	5.3	5.6	3.3	5.3	2.9	توزر
Medenine	5.6	6.0	2.6	4.1	3.2	مدنين
Tataouine	5.0	5.5	1.5	-	-	تطاوين
Remada	3.3	3.7	2.4	4.4	2.8	رمادة
Kebili	0.2	0.4	1.0	1.5	0.2	قبلـي
El Borma	0.7	1.2	0.1	2.0	1.1	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION (suite)

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية (تابع)

Unité: Degré centigrade — **الوحدة:** بالدرجة المئوية

Station	2002	2001	2000	1999	1998	المحطة
	Maximum absolu			الحرارة القصوى المطلقة		
Tabarka	39.9	39.9	40.6	38.3	36.8	طبرقة
Bizerte	40.0	43.2	43.1	41.1	40.1	بنزرت
Jendouba	42.0	45.1	45.9	43.1	42.7	جندوبة
Beja	42.6	46.8	47.6	45.5	44.1	باجـة
Le Kef	42.7	44.5	45.7	43.2	41.6	الكـاف
siliana	43.8	45.5	46.9	43.1	44.7	سليـانـة
Thala	35.8	37.8	39.4	37.8	37.4	تالة
Tunis Carthage	41.4	42.8	42.3	42.3	40.6	تونس قرطاج
Mograne	41.8	45.1	46.7	43.1	41.9	مقـرن
Kelibia	38.1	39.7	39.9	38.2	38.1	قليبيـة
Nabeul	38.1	43.0	42.6	40.8	38.4	نابل
Sfax	42.0	40.4	45.0	40.4	39.3	صفاقس
Monastir	37.5	39.4	41.1	38.3	36.8	المنستير
Kairouan	44.9	46.5	45.9	44.6	42.9	القيروان
Kasserine	42.3	43.3	-	-	-	القصريـن
Sidi Bouzid	43.0	43.8	45.1	53.0	43.9	سيدي بوزيد
Djerba	38.2	38.9	42.0	39.5	40.0	جربة
Gabès	38.4	39.3	40.8	38.9	38.5	قابس
Gafsa	44.0	43.8	47.1	44.1	45.4	قفصة
Tozeur	44.9	44.6	47.6	44.9	45.5	توزر
Medenine	42.8	42.9	45.1	43.1	43.4	مدنين
Tataouine	44.5	46.6	-	-	-	تطاوين
Remada	43.1	42.7	46.4	43.4	44.9	رمادة
Kebili	45.3	47.8	49.1	46.2	46.6	قبلـي
El Borma	51.0	48.2	50.3	48.3	49.1	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie — **المصدر** : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION(suite et fin)

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية (تابع ونهاية)

Station	2002	2001	2000	1999	1998	المحطة
	Moyenne			معدل الحرارة المعتدلة		
Tabarka	19.7	19.8	20.4	20.4	19.6	طبرقة
Bizerte	20.2	19.6	20.2	20.3	19.5	بنزرت
Jendouba	21.4	21.3	21.4	21.5	19.4	جندوبة
Beja	21.0	21.1	21.5	21.5	19.8	باجـة
Le Kef	20.1	19.4	19.7	19.7	17.4	الكـاف
siliana	20.9	20.7	21.0	20.9	19.2	سليـانـة
Thala	16.5	16.6	16.6	16.7	15.5	تالة
Tunis Carthage	19.1	20.7	20.7	21.0	20.4	تونس قرطاج
Mograne	20.3	20.2	20.0	20.6	19.7	مقـرن
Kelibia	18.7	20.3	20.4	20.5	19.5	قليبيـة
Nabeul	20.6	21.3	21.9	22.0	20.9	نابل
Sfax	22.8	22.7	22.1	22.8	21.7	صفاقس
Monastir	21.4	21.8	21.5	21.5	20.8	المنستير
Kairouan	23.5	23.1	22.7	22.9	21.7	القيروان
Kasserine	20.4	20.1	19.6	-	-	القصريـن
Sidi Bouzid	20.1	20.1	19.7	20.6	21.1	سيدي بوزيد
Djerba	22.5	20.7	21.3	23.4	22.1	جربة
Gabès	21.9	22.1	20.4	22.2	21.4	قابس
Gafsa	22.0	21.9	20.6	22.3	21.4	قفصة
Tozeur	25.0	24.6	23.2	24.4	23.1	توزر
Medenine	24.0	23.1	21.6	23.5	22.5	مدنين
Tataouine	23.2	23.2	22.2	-	-	تطاوين
Remada	23.1	23.0	21.1	23.1	22.4	رمادة
Kebili	23.1	23.2	23.3	23.7	22.4	قبلـي
El Borma	23.0	24.1	23.6	25.0	23.7	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.2 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION (Année civile)

2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية)

Station	2002	2001	2000	1999	1998	المحطة
Tabarka	896.5	928.3	741.1	979.3	1 060.2	طبرقة
Bizerte	501.8	489.2	436.4	617.4	452.4	بنزرت
Jendouba	588.3	416.1	345.5	546.9	524.4	جندوبة
Beja	623.6	402.8	476.3	526.4	585.9	باجـة
Le Kef	451.3	403.1	454	553.4	386.8	الكـاف
siliana	435.8	320.2	335.1	445.2	465.6	سليـانـة
Thala	311.8	304.2	311.0	414.9	395.2	تالة
Tunis Carthage	360.7	324.8	390.6	492.5	369.1	تونس قرطاج
Mograne	380.6	325.1	425.9	599.1	383.0	مقـرن
Kelibia	325.0	401.8	490.0	541.8	539.2	قليبيـة
Nabeul	573.9	316.8	261.4	584.7	422.0	نابل
Sfax	242.3	113.1	182.2	320.6	192.7	صفاقس
Monastir	209.4	258.8	142.2	500.8	214.9	المنستير
Kairouan	180.3	231.7	132.7	307.4	226.8	القيروان
Kasserine	291.5	200.2	270.9	-	-	القصريـن
Sidi Bouzid	190.0	220.3	94.6	314.6	170.9	سيدي بوزيد
Djerba	95.0	107.9	93.1	226.6	213.6	جربة
Gabès	107.1	86.5	104.1	183.8	134.4	قابس
Gafsa	138.9	107.1	80.6	214.9	109.4	قفصة
Tozeur	63.2	27.7	28.5	95.5	86.6	توزر
Medenine	127.7	74.7	97.8	171.3	121.9	مدنين
Tataouine	122.2	58.0	51.3	-	-	تطاوين
Remada	109.2	25.5	59.2	127.4	59.7	رمادة
Kebili	63.0	43.0	37.5	134.5	64.9	قبلـي
El Borma	32.2	81.0	74.7	54.0	29.8	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.3 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION

(Année Agricole (1))

3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات

(السنة الفلاحية(1))

Station	02-01	01-00	00-99	99-98	98-97	Valeurs normales [2] المعدلات العادية	المحطة
Tabarka	692	1 004	745	1 162	1 119	1 025.0	طبرقة
Bizerte	377	562	414	568	798	650.0	بنزرت
Jendouba	396	472	428	578	634	463.0	جندوبة
Beja	388	596	363	632	668	573.5	باجـة
Le Kef	356	450	542	473	435	533.1	الكـاف
siliana	312	437	318	434	596	451.7	سليـانـة
Thala	302	303	335	402	526	471.0	تالة
Tunis Carthage	278	409	427	432	517	469.0	تونس قرطاج
Mograne	375	386	409	619	452	472.2	مقـرن
Kelibia	393	465	520	481	545	442.0	قليبيـة
Nabeul	371	230	494	515	424	121.0	نابل
Sfax	178	156	266	274	220	207.0	صفاقس
Monastir	237	165	356	346	397	273.0	المنستير
Kairouan	260	150	251	275	471	296.0	القيروان
Kasserine	251	197	371	-	-	302.5	القصريـن
Sidi Bouzid	194	157	164	264	258	189.0	سيدي بوزيد
Djerba	121	65	171	238	190	209.0	جربة
Gabès	108	799	153	166	212	179.0	قابس
Gafsa	106	76	166	194	97	154.0	قفصة
Tozeur	53	186	91	93	76	98.0	توزر
Medenine	105	75	129	164	113	141.0	مدنين
Tataouine	113	50	914	-	-	107.2	تطاوين
Remada	67	47	73	103	68	76.0	رمادة
Kebili	77	19	96	130	19	107.0	قبلـي
El Borma	18	48	43	46	32	49.3	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(2) Valeurs normales pluviométriques : 1961/1990

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

(2) المعدلات العادية لمقاييس الأمطار : 1990/1961

1.4 NOMBRE DE JOURS DE PLUIE PAR STATION (Année Agricole (1))

4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية (1))

Station	02-01	01-00	00-99	99-98	98-97	المحطة
Tabarka	111	99	115	125	136	طبرقة
Bizerte	101	90	94	111	126	بنزرت
Jendouba	92	85	97	109	127	جندوبة
Beja	98	91	112	127	121	باجـة
Le Kef	95	78	99	90	119	الكـاف
siliana	82	77	92	101	109	سليـانـة
Thala	79	72	91	105	114	تالة
Tunis Carthage	103	92	89	119	119	تونس قرطاج
Mograne	84	76	88	106	108	مقـرن
Kelibia	91	81	93	113	111	قليبيـة
Nabeul	79	72	89	97	104	نابل
Sfax	52	44	56	47	69	صفاقس
Monastir	69	57	77	78	83	المنستير
Kairouan	63	59	68	72	93	القيروان
Kasserine	82	64	64	-	-	القصريـن
Sidi Bouzid	63	41	54	54	61	سيدي بوزيد
Djerba	52	40	48	47	62	جربة
Gabès	41	34	41	45	44	قابس
Gafsa	45	37	43	40	42	قفصة
Tozeur	25	10	21	40	26	توزر
Medenine	46	23	46	41	32	مدنين
Tataouine	34	26	35	-	-	تطاوين
Remada	30	20	37	36	31	رمادة
Kebili	28	15	16	30	12	قبلـي
El Borma	10	10	17	19	14	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

2.1 PRINCIPALES CARACTERISTIQUES DEMOGRAPHIQUES

1. 2 أهم الخصائص الديموغرافية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Population au 1er juillet						**عدد السكان في غرة جويلية**
(en milliers)	**9 781.9**	**9 673.6**	**9 563.5**	**9 455.9**	**9 333.3**	**(بالألف نسمة)**
Sexe masculin	4 923 .7	4 872 .2	4 819 .8	4 768 .7	4 709 .0	ذكور
Sexe féminin	4 858 .2	4 801 .4	4 743 .7	4 687 .2	4 624 .3	إناث
Nombre de naissances						**عدد الولادات : (بالنسمة)**
Observées	163 011	163 919	163 089	160 169	166 718	المعاينة
Nombre de décès						**عددالوفيات**
Observés	46 686	43 650	44 037	44 570	42 571	المعاينة
Corrigés[1]	56 870	53 200	53 700	54 400	51 900	المعدلة (1)
Mort-nés	1 500	1 723	1 641	1 683	1 756	**عدد المواليد أموات**
Mariages	61 322	64 962	63 902	60 082	56 081	**عدد الزيجات**
Divorce[2]	10 562	9 706	11 017	8 915	9 127	**عدد الطلاق(2)**
Taux bruts demographiques de:						**المعدل الديموغرافي الخام**
(pour 1000 Habitants)						**(لأ لف ساكن)**
Natalité	16.7	16.9	17.1	16.9	17.9	المواليد
Mortalité	5.8	5.5	5.6	5.7	5.6	الوفيات
Mortinalité[3]	9.2	10.5	10.1	10.5	10.5	المواليد أموات(3)
Nuptialité	12.5	13.4	13.4	12.7	12.0	الزيجات
Taux d'accroissement Naturel (%)	1.08	1.14	1.14	1.12	1.23	**معدل الزيادة الطبيعية (%)**
Indice synthétique de fécondité						**المؤشر التأليفي للخصوبة**
(ISF)	2.00	2.05	2.08	2.09	2.23	**(م.ت.خ)**
Taux de mortalité infantile						**معدل وفايات الرضع**
(pour1000 naissances)	22.1	22.8	23.8	24 .2	26.6	(لكل ألف مولود حي)
Espérance de vie à la naissance	73.0	72.9	72.6	72 .5	72.1	**مؤمل الحياة عند الولادة**
Hommes	71.0	70.8	70.6	70 .5	70.1	الذكور
Femmes	75.1	75.0	74.7	74 .6	74.1	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 82 % des cas survenus dans le pays

[2] Année judiciaire ; source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

[3] Pour 1000 naissances.

(1) إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تمسح إلا 82 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد

(2) السنة القضائية : المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

(3) النسبة لألف مولود

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2002

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2002.7.1

Le millier Masculin — ألف نسمة ذكور

Gouvernorat	40-44	35-39	30-34	25-29	20-24	15-19	10-14	05-09	00-04	الولاية
Tunis	35.6	38.1	41.5	46.3	48.7	43.2	42.9	34.6	30.8	تونس
Ariana	13.9	13.7	15.2	18.7	20.8	22.4	19.3	16.7	15.1	أريانة
Ben Arous	19.4	18.8	18.0	19.3	22.2	23.8	24.3	21.3	18.7	بن عروس
Manouba	11.3	11.6	12.2	15.8	18.8	17.6	16.6	13.7	13.5	منوبة
Distr.de Tunis	**80.2**	**82.3**	**86.9**	**100.1**	**110.4**	**106.9**	**103.2**	**86.3**	**78.1**	**إقليم تونس**
Nabeul	20.2	23.0	26.2	30.0	33.8	36.8	33.7	29.2	26.2	نابل
Zaghouan	4.0	5.2	5.2	7.0	8.3	9.3	8.5	7.6	6.9	زغوان
Bizerte	17.3	18.9	20.8	24.2	28.1	29.2	25.5	23.6	19.8	بنزرت
Nord-Est	**41.5**	**47.1**	**52.3**	**61.2**	**70.2**	**75.3**	**67.7**	**60.4**	**52.9**	**الشمال الشرقي**
Béja	10.0	11.6	11.4	14.5	16.2	17.3	14.4	14.4	11.4	باجة
Jendouba	12.9	13.7	12.8	15.4	21.0	26.6	24.1	22.7	18.1	جندوبة
Le Kef	8.3	9.5	9.1	10.8	13.9	16.5	15.7	12.9	10.5	الكاف
Siliana	7.6	7.4	9.1	11.4	13.8	14.8	14.0	12.4	10.7	سليانة
Nord-Ouest	**38.8**	**42.1**	**42.4**	**52.1**	**64.9**	**75.2**	**68.1**	**62.5**	**50.7**	**الشمال الغربي**
Kairouan	15.8	17.5	22.4	26.5	28.5	34.3	33.6	29.2	24.5	القيروان
Kasserine	10.0	13.1	14.8	17.7	21.2	24.9	27.9	24.9	21.4	القصرين
Sidi Bouzid	10.6	13.0	14.8	15.4	19.2	25.3	26.9	22.7	17.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**36.5**	**43.6**	**51.9**	**59.5**	**68.9**	**84.5**	**88.4**	**76.8**	**63.5**	**الوسط الغربي**
Sousse	16.1	17.2	20.5	26.2	27.5	27.2	26.3	24.4	21.5	سوسة
Monastir	13.2	15.1	17.0	21.8	22.0	22.6	23.5	22.2	20.0	المنستير
Mahdia	9.8	10.1	11.5	14.4	17.6	23.0	23.6	21.1	18.3	المهدية
Sfax	28.4	31.3	33.2	40.6	43.8	43.9	42.4	37.7	33.0	صفاقس
Centre-Est	**67.4**	**73.7**	**82.2**	**103.0**	**111.0**	**116.7**	**115.7**	**105.4**	**92.8**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	10.6	11.3	13.6	13.7	17.4	20.3	20.1	15.5	13.0	قفصة
Tozeur	3.2	3.3	3.9	4.3	5.4	5.5	5.4	4.8	4.2	توزر
Kébili	3.7	4.3	5.0	6.2	8.3	10.2	9.4	7.1	5.3	قبلي
Sud-Ouest	**17.5**	**19.0**	**22.5**	**24.2**	**31.1**	**35.9**	**34.9**	**27.4**	**22.5**	**الجنوب الغربي**
Gabès	9.9	10.9	11.2	13.7	17.5	20.3	20.1	17.0	13.9	قابس
Médenine	11.1	14.0	16.3	19.4	22.9	27.2	25.0	21.2	18.2	مدنين
Tataouine	3.6	4.1	5.2	6.8	8.0	9.5	10.0	8.4	7.0	تطاوين
Sud-Est	**24.5**	**28.9**	**32.7**	**39.9**	**48.4**	**57.1**	**55.1**	**46.6**	**39.1**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**306.4**	**336.7**	**371.0**	**440.0**	**504.8**	**551.7**	**533.3**	**465.3**	**399.6**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2002 (suite et fin)

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 1. 7. 2002 (تابع ونهاية)

Le millier Masculin — ألف نسمة ذكور

Gouvernorat	Total المجموع	80ans &+ 80 سنة فأكثر	75-79	70-74	65-69	60-64	55-59	50-54	45-49	الولاية
Tunis	474.2	3.7	4.9	9.0	13.1	13.3	14.3	21.9	32.3	تونس
Ariana	198.1	0.9	1.3	2.7	3.8	4.9	6.8	9.5	12.5	أريانة
Ben Arous	237.8	1.3	2.2	3.2	4.7	5.0	6.7	11.5	17.1	بن عروس
Manouba	167.5	1.4	1.7	2.7	3.7	3.9	5.1	7.6	10.3	منوبة
Distr.de Tunis	**1 077.6**	**7.3**	**10.1**	**17.6**	**25.3**	**27.1**	**32.9**	**50.5**	**72.2**	**إقليم تونس**
Nabeul	332.8	2.9	4.1	5.9	8.6	9.4	10.0	14.6	18.0	نابل
Zaghouan	78.1	0.9	1.1	1.5	2.2	2.1	1.9	2.7	3.9	زغوان
Bizerte	267.1	2.2	3.4	5.2	7.1	7.1	8.3	11.4	15.0	بنزرت
Nord-Est	**678.0**	**6.0**	**8.6**	**12.6**	**17.9**	**18.6**	**20.2**	**28.8**	**36.8**	**الشمال الشرقي**
Béja	159.6	2.2	2.4	4.1	4.9	4.9	5.5	5.9	8.6	باجة
Jendouba	213.0	3.1	3.0	5.2	6.0	5.0	5.1	8.1	10.3	جندوبة
Le Kef	139.3	1.9	2.1	3.4	4.3	3.9	3.4	5.9	7.2	الكاف
Siliana	128.2	1.7	1.8	2.8	3.9	3.6	2.9	4.5	6.0	سليانة
Nord-Ouest	**640.2**	**8.9**	**9.3**	**15.4**	**19.0**	**17.5**	**16.9**	**24.4**	**32.1**	**الشمال الغربي**
Kairouan	286.2	3.2	3.8	5.5	6.6	7.3	6.6	9.3	11.4	القيروان
Kasserine	212.5	2.2	2.1	3.6	4.9	4.6	3.6	7.4	8.1	القصرين
Sidi Bouzid	202.2	2.4	2.4	3.6	4.9	4.5	3.4	6.5	9.0	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**700.8**	**7.8**	**8.3**	**12.8**	**16.5**	**16.4**	**13.7**	**23.2**	**28.5**	**الوسط الغربي**
Sousse	256.8	2.7	3.0	4.5	5.9	5.7	5.7	9.2	13.1	سوسة
Monastir	216.7	2.2	2.5	3.7	4.7	4.8	5.5	6.4	9.7	المنستير
Mahdia	184.1	2.1	2.6	3.2	4.8	3.9	4.3	5.3	8.4	المهدية
Sfax	423.2	4.6	5.1	8.8	10.9	11.0	11.0	15.6	22.0	صفاقس
Centre-Est	**1 080.8**	**11.6**	**13.2**	**20.2**	**26.4**	**25.5**	**26.4**	**36.5**	**53.2**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	167.1	1.7	1.4	2.6	4.0	4.2	3.0	6.4	8.3	قفصة
Tozeur	49.4	0.7	0.6	0.9	1.2	1.1	1.0	1.6	2.3	توزر
Kébili	72.0	0.9	0.8	1.3	1.7	1.3	1.3	1.9	3.3	قبلي
Sud-Ouest	**288.5**	**3.3**	**2.8**	**4.8**	**6.9**	**6.6**	**5.3**	**9.9**	**13.8**	**الجنوب الغربي**
Gabès	167.9	2.3	1.8	3.4	3.5	4.4	4.0	5.5	8.4	قابس
Médenine	215.5	2.7	3.0	4.2	5.1	5.0	5.0	6.5	8.9	مدنين
Tataouine	74.5	0.8	0.9	1.6	1.8	1.4	1.3	1.6	2.3	تطاوين
Sud-Est	**457.9**	**5.8**	**5.8**	**9.2**	**10.4**	**10.8**	**10.3**	**13.7**	**19.6**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**4 923.7**	**50.7**	**58.0**	**92.5**	**122.4**	**122.5**	**125.7**	**187.0**	**256.3**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2002

3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2002.7.1

Le millier Féminin — ألف نسمة إناث

Gouvernorat	40-44	35-39	30-34	25-29	20-24	15-19	10-14	05-09	00-04	الولاية
Tunis	35.8	41.4	40.0	41.2	43.5	43.2	39.2	33.1	29.8	تونس
Ariana	14.3	15.5	15.3	17.4	19.7	20.1	17.2	14.9	13.8	أريانة
Ben Arous	18.8	21.6	19.6	18.3	22.1	23.1	22.2	19.9	17.6	بن عروس
Manouba	12.6	13.0	12.9	14.2	16.9	17.2	15.0	13.2	12.8	منوبة
Distr.de Tunis	**81.6**	**91.5**	**87.8**	**91.1**	**102.2**	**103.7**	**93.6**	**81.0**	**73.9**	**إقليم تونس**
Nabeul	20.6	24.3	25.3	29.5	33.3	33.0	31.7	26.3	24.4	نابل
Zaghouan	4.0	5.4	6.3	7.8	8.1	8.9	8.5	6.9	6.5	زغوان
Bizerte	16.2	19.7	21.4	21.9	26.4	28.6	26.1	22.4	19.0	بنزرت
Nord-Est	**40.8**	**49.5**	**53.0**	**59.2**	**67.8**	**70.5**	**66.2**	**55.6**	**49.9**	**الشمال الشرقي**
Béja	9.9	12.4	13.2	13.9	16.4	16.7	14.9	12.3	10.8	باجة
Jendouba	12.6	16.5	15.9	17.8	20.2	23.9	22.8	20.6	17.1	جندوبة
Le Kef	8.4	11.2	11.3	12.5	12.8	15.2	14.1	11.9	10.2	الكاف
Siliana	7.2	8.6	9.3	11.8	13.6	14.5	13.1	12.7	10.2	سليانة
Nord-Ouest	**38.1**	**48.7**	**49.8**	**56.0**	**63.1**	**70.3**	**64.9**	**57.5**	**48.2**	**الشمال الغربي**
Kairouan	14.4	17.9	20.9	27.0	28.1	33.8	32.9	30.5	24.1	القيروان
Kasserine	10.0	13.0	15.2	19.5	21.4	24.8	25.7	24.5	20.7	القصرين
Sidi Bouzid	10.9	13.1	15.8	18.4	20.2	24.9	25.3	20.9	16.7	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**35.3**	**44.0**	**51.9**	**65.0**	**69.7**	**83.5**	**83.9**	**75.9**	**61.5**	**الوسط الغربي**
Sousse	15.6	17.8	21.3	25.6	26.8	25.6	24.9	21.4	20.3	سوسة
Monastir	11.5	14.7	17.7	20.6	21.7	21.0	21.2	21.8	19.3	المنستير
Mahdia	11.5	13.5	14.2	16.5	18.5	22.6	21.5	19.3	17.3	المهدية
Sfax	27.9	31.0	31.5	38.0	40.5	42.1	42.0	35.6	31.5	صفاقس
Centre-Est	**66.5**	**76.9**	**84.7**	**100.8**	**107.5**	**111.3**	**109.6**	**98.0**	**88.4**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	10.5	13.1	11.0	14.6	18.2	20.5	18.9	15.2	12.6	قفصة
Tozeur	3.0	4.1	4.1	4.1	4.6	5.7	5.4	4.3	3.9	توزر
Kébili	4.0	4.9	5.5	6.2	8.1	9.6	8.6	7.0	5.2	قبلي
Sud-Ouest	**17.5**	**22.0**	**20.6**	**24.9**	**31.0**	**35.9**	**33.0**	**26.4**	**21.8**	**الجنوب الغربي**
Gabès	10.4	12.0	12.3	15.0	17.3	20.4	19.2	15.6	12.9	قابس
Médenine	11.7	13.9	16.3	20.6	23.8	24.6	25.2	20.6	17.5	مدنين
Tataouine	3.7	4.2	5.0	7.2	8.2	9.4	9.4	8.1	6.7	تطاوين
Sud-Est	**25.7**	**30.2**	**33.6**	**42.9**	**49.3**	**54.5**	**53.8**	**44.2**	**37.1**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**305.6**	**362.8**	**381.5**	**440.0**	**490.5**	**529.7**	**505.0**	**438.7**	**380.9**	**المجموع**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2001 (suite et fin)

3.2 تقديرات السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2002.7.1 (تابع ونهاية)

Le millier Féminin — ألف نسمة إناث

Gouvernorat	Total	80ans &+	75-79	70-74	65-69	60-64	55-59	50-54	45-49	الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر								
Tunis	459.6	4.4	5.7	9.4	13.2	14.4	15.3	21.8	28.2	تونس
Ariana	184.6	1.1	1.2	1.9	3.4	4.2	4.9	8.1	11.6	أريانة
Ben Arous	229.5	1.6	2.0	3.7	5.1	5.1	5.1	10.0	13.9	بن عروس
Manouba	159.3	1.1	1.5	2.2	3.6	4.1	4.0	6.4	8.7	منوبة
Distr.de Tunis	**1033.1**	**8.1**	**10.4**	**17.1**	**25.3**	**27.8**	**29.3**	**46.3**	**62.3**	**إقليم تونس**
Nabeul	317.7	3.4	3.2	5.6	7.6	8.9	9.8	12.9	17.8	نابل
Zaghouan	79.3	0.8	0.9	1.4	2.2	2.2	2.4	2.8	4.4	زغوان
Bizerte	260.7	2.6	3.5	5.2	7.3	6.7	8.5	11.3	13.9	بنزرت
Nord-Est	**657.7**	**6.8**	**7.6**	**12.2**	**17.0**	**17.8**	**20.7**	**27.0**	**36.1**	**الشمال الشرقي**
Béja	160.7	1.9	2.3	4.0	5.1	5.0	5.2	6.6	10.0	باجة
Jendouba	217.4	2.5	3.0	5.3	6.3	6.0	6.7	8.4	11.7	جندوبة
Le Kef	142.7	1.7	1.9	3.6	4.8	4.3	3.7	6.9	8.3	الكاف
Siliana	130.0	1.2	1.7	2.7	4.1	3.5	3.5	5.5	6.8	سليانة
Nord-Ouest	**650.7**	**7.3**	**8.9**	**15.5**	**20.2**	**18.8**	**19.1**	**27.4**	**36.7**	**الشمال الغربي**
Kairouan	285.0	2.8	3.3	5.0	7.0	7.3	6.9	9.9	13.0	القيروان
Kasserine	212.3	1.8	1.9	3.5	4.8	4.9	4.4	7.4	8.8	القصرين
Sidi Bouzid	202.1	1.8	1.6	3.2	5.3	4.7	4.0	6.5	8.7	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**699.4**	**6.4**	**6.8**	**11.8**	**17.1**	**17.0**	**15.3**	**23.7**	**30.6**	**الوسط الغربي**
Sousse	253.3	2.6	2.6	4.8	6.5	7.0	7.2	9.9	13.4	سوسة
Monastir	212.4	2.4	2.8	4.0	5.1	5.2	6.3	7.6	9.4	المنستير
Mahdia	192.6	2.1	2.3	3.4	5.0	5.0	4.9	6.3	8.7	المهدية
Sfax	409.5	4.6	4.6	7.8	11.3	11.4	12.6	16.1	20.8	صفاقس
Centre-Est	**1067.6**	**11.7**	**12.3**	**20.0**	**27.9**	**28.7**	**31.0**	**39.9**	**52.4**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	166.3	1.4	1.3	2.6	4.1	4.6	3.8	6.1	7.9	قفصة
Tozeur	49.1	0.5	0.6	1.0	1.4	1.2	1.2	1.6	2.3	توزر
Kébili	72.2	0.7	0.6	1.4	1.7	1.7	1.5	2.3	3.1	قبلي
Sud-Ouest	**287.6**	**2.6**	**2.6**	**5.0**	**7.2**	**7.5**	**6.5**	**10.0**	**13.3**	**الجنوب الغربي**
Gabès	169.9	2.1	2.1	3.0	3.8	4.6	4.3	6.3	8.5	قابس
Médenine	216.4	2.0	2.5	3.9	4.8	5.8	6.2	7.4	9.6	مدنين
Tataouine	75.8	0.8	0.7	1.3	1.8	1.9	2.0	2.4	3.0	تطاوين
Sud-Est	**462.1**	**4.9**	**5.3**	**8.3**	**10.3**	**12.3**	**12.5**	**16.1**	**21.1**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**4858.2**	**47.8**	**53.9**	**89.9**	**125.1**	**129.8**	**134.4**	**190.4**	**252.4**	**المجموع**

Source: Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2002

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2002.7.1

En millier (Masculin et Féminin) ألف نسمة (إناث و ذكور)

Gouvernorat	40-44	35-39	30-34	25-29	20-24	15-19	10-14	05-09	00-04	الولاية
Tunis	71.4	79.5	81.5	87.5	92.1	86.4	82.2	67.7	60.6	تونس
Ariana	28.2	29.2	30.5	36.1	40.5	42.5	36.5	31.6	28.9	أريانة
Ben Arous	38.3	40.4	37.6	37.6	44.3	46.9	46.5	41.2	36.2	بن عروس
Manouba	23.9	24.7	25.1	30.0	35.6	34.8	31.6	26.9	26.3	منوبة
Distr.de Tunis	**161.8**	**173.8**	**174.7**	**191.2**	**212.6**	**210.6**	**196.8**	**167.3**	**152.0**	**إقليم تونس**
Nabeul	40.8	47.3	51.5	59.5	67.1	69.8	65.4	55.5	50.6	نابل
Zaghouan	8.0	10.6	11.5	14.7	16.3	18.2	16.9	14.5	13.4	زغوان
Bizerte	33.5	38.6	42.3	46.1	54.5	57.8	51.6	46.0	38.8	بنزرت
Nord-Est	**82.3**	**96.6**	**105.3**	**120.4**	**138.0**	**145.8**	**133.9**	**116.0**	**102.8**	**الشمال الشرقي**
Béja	19.9	24.0	24.6	28.4	32.7	34.0	29.3	26.7	22.2	باجة
Jendouba	25.5	30.2	28.7	33.3	41.2	50.5	46.9	43.4	35.2	جندوبة
Le Kef	16.6	20.7	20.4	23.3	26.7	31.7	29.7	24.8	20.7	الكاف
Siliana	14.8	16.0	18.5	23.2	27.4	29.4	27.0	25.1	20.9	سليانة
Nord-Ouest	**76.9**	**90.9**	**92.2**	**108.1**	**127.9**	**145.5**	**133.0**	**120.0**	**99.0**	**الشمال الغربي**
Kairouan	30.3	35.4	43.3	53.5	56.6	68.1	66.5	59.7	48.6	القيروان
Kasserine	20.0	26.1	30.0	37.2	42.6	49.7	53.6	49.4	42.1	القصرين
Sidi Bouzid	21.5	26.1	30.6	33.8	39.4	50.2	52.2	43.6	34.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**71.7**	**87.6**	**103.9**	**124.5**	**138.6**	**168.1**	**172.3**	**152.7**	**125.0**	**الوسط الغربي**
Sousse	31.7	35.0	41.9	51.8	54.3	52.7	51.2	45.8	41.8	سوسة
Monastir	24.7	29.8	34.6	42.5	43.7	43.6	44.8	43.9	39.3	المنستير
Mahdia	21.3	23.5	25.7	30.9	36.1	45.7	45.1	40.4	35.6	المهدية
Sfax	56.3	62.2	64.7	78.6	84.4	86.0	84.4	73.3	64.5	صفاقس
Centre-Est	**134.0**	**150.6**	**166.9**	**203.8**	**218.5**	**228.0**	**225.3**	**203.4**	**181.2**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	21.2	24.5	24.6	28.4	35.5	40.8	39.0	30.7	25.6	قفصة
Tozeur	6.2	7.4	7.9	8.4	10.0	11.2	10.9	9.1	8.1	توزر
Kébili	7.7	9.2	10.5	12.4	16.5	19.8	18.0	14.0	10.5	قبلي
Sud-Ouest	**35.0**	**41.0**	**43.1**	**49.1**	**62.0**	**71.8**	**67.9**	**53.8**	**44.3**	**الجنوب الغربي**
Gabès	20.3	22.9	23.5	28.7	34.8	40.8	39.3	32.6	26.8	قابس
Médenine	22.7	27.9	32.6	40.0	46.6	51.9	50.2	41.7	35.6	مدنين
Tataouine	7.3	8.3	10.2	14.1	16.3	19.0	19.4	16.5	13.7	تطاوين
Sud-Est	**50.3**	**59.1**	**66.3**	**82.7**	**97.6**	**111.6**	**108.9**	**90.8**	**76.2**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**612.0**	**699.6**	**752.4**	**879.9**	**995.3**	**1 081.4**	**1 038.3**	**904.0**	**780.4**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2002 (suite et fin)

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية حسب الجنس وحسب الولاية في 2002.7.1 (تابع ونهاية)

Le millier (Masculin et Féminin) ألف نسمة (إناث و ذكور)

Gouvernorat	Total المجموع	80ans &+ 80 سنة فأكثر	75-79	70-74	65-69	60-64	55-59	50-54	45-49	الولاية
Tunis	933.9	8.1	10.6	18.4	26.3	27.8	29.6	43.7	60.4	تونس
Ariana	382.7	1.9	2.5	4.6	7.2	9.1	11.7	17.6	24.1	أريانة
Ben Arous	467.3	2.9	4.2	6.9	9.9	10.1	11.8	21.5	31.0	بن عروس
Manouba	326.8	2.4	3.2	4.9	7.3	7.9	9.1	14.0	19.0	منوبة
Distr.de Tunis	**2 110.7**	**15.4**	**20.5**	**34.7**	**50.6**	**54.9**	**62.2**	**96.8**	**134.5**	**إقليم تونس**
Nabeul	650.4	6.3	7.3	11.5	16.2	18.3	19.8	27.6	35.8	نابل
Zaghouan	157.4	1.6	2.1	2.9	4.3	4.3	4.3	5.5	8.2	زغوان
Bizerte	527.8	4.8	6.9	10.4	14.4	13.8	16.8	22.8	28.9	بنزرت
Nord-Est	**1 335.7**	**12.7**	**16.2**	**24.7**	**34.9**	**36.4**	**40.8**	**55.8**	**72.9**	**الشمال الشرقي**
Béja	320.3	4.1	4.7	8.0	9.9	9.9	10.7	12.5	18.6	باجة
Jendouba	430.4	5.6	5.9	10.4	12.3	11.0	11.8	16.5	22.0	جندوبة
Le Kef	282.0	3.6	4.1	7.0	9.1	8.2	7.2	12.8	15.4	الكاف
Siliana	258.2	2.9	3.5	5.5	8.0	7.1	6.4	9.9	12.7	سليانة
Nord-Ouest	**1 290.9**	**16.3**	**18.2**	**30.9**	**39.3**	**36.3**	**36.0**	**51.7**	**68.8**	**الشمال الغربي**
Kairouan	571.1	6.0	7.1	10.5	13.6	14.7	13.6	19.2	24.4	القيروان
Kasserine	424.8	4.0	4.0	7.2	9.7	9.5	8.1	14.8	17.0	القصرين
Sidi Bouzid	404.3	4.2	4.0	6.9	10.3	9.2	7.4	13.0	17.7	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**1 400.2**	**14.2**	**15.1**	**24.6**	**33.6**	**33.4**	**29.0**	**47.0**	**59.1**	**الوسط الغربي**
Sousse	510.1	5.3	5.6	9.3	12.4	12.8	12.9	19.1	26.6	سوسة
Monastir	429.2	4.6	5.2	7.7	9.8	10.0	11.8	14.0	19.2	المنستير
Mahdia	376.5	4.2	5.0	6.6	9.8	8.9	9.2	11.6	17.0	المهدية
Sfax	832.6	9.2	9.7	16.6	22.2	22.5	23.6	31.7	42.8	صفاقس
Centre-Est	**2 148.4**	**23.2**	**25.4**	**40.2**	**54.3**	**54.2**	**57.4**	**76.4**	**105.6**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	333.4	3.0	2.7	5.2	8.1	8.8	6.7	12.5	16.2	قفصة
Tozeur	98.5	1.2	1.3	2.0	2.5	2.3	2.3	3.2	4.5	توزر
Kébili	144.2	1.6	1.4	2.7	3.5	3.0	2.8	4.1	6.4	قبلي
Sud-Ouest	**576.1**	**5.9**	**5.4**	**9.8**	**14.1**	**14.1**	**11.8**	**19.9**	**27.1**	**الجنوب الغربي**
Gabès	337.7	4.4	3.9	6.4	7.4	8.9	8.3	11.8	16.9	قابس
Médenine	431.9	4.7	5.5	8.1	9.9	10.8	11.2	13.9	18.5	مدنين
Tataouine	150.3	1.6	1.7	2.9	3.6	3.3	3.2	4.0	5.3	تطاوين
Sud-Est	**920.0**	**10.8**	**11.1**	**17.4**	**20.8**	**23.1**	**22.8**	**29.8**	**40.8**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**9 781.9**	**98.4**	**111.9**	**182.4**	**247.5**	**252.3**	**260.1**	**377.4**	**508.7**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.5 NAISSANCES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE NAISSANCE)

5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
الولادات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Naissances par mois et par année (Nombre)													
178 801	12 949	13 195	14 512	15 013	16 285	17 097	15 941	15 187	13 538	13 995	14 722	16 367	1996
173 757	12 362	12 563	13 227	14 064	15 969	16 720	16 400	15 281	13 544	13 560	13 736	16 331	1997
166 718	12 657	12 528	14 051	14 226	14 911	15 779	15 841	14 506	12 613	12 384	12 191	15 031	1998
160 169	12 580	11 434	12 273	13 267	14 838	15 670	15 164	14 612	11 962	12 032	11 852	14 485	1999
163 089	13 319	12 509	12 818	13 514	15 331	15 698	14 754	14 341	12 481	11 928	11 422	14 974	2000
163 919	11 836	12 281	12 642	13 803	15 111	15 849	15 578	15 672	12 624	12 425	11 482	14 616	2001
163 011	12 606	13 376	13 566	14 014	14 664	15 436	15 953	14 974	12 413	11 637	11 023	13 349	2002
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	7.2	7.4	8.1	8.4	9.1	9.6	8.9	8.5	7.6	7.8	8.2	9.2	1996
100.0	7.1	7.2	7.6	8.1	9.2	9.6	9.4	8.8	7.8	7.8	7.9	9.4	1997
100.0	7.6	7.5	8.4	8.5	8.9	9.5	9.5	8.7	7.6	7.4	7.3	9.0	1998
100.0	7.9	7.1	7.7	8.3	9.3	9.8	9.5	9.1	7.5	7.5	7.4	9.0	1999
100.0	8.2	7.7	7.9	8.3	9.4	9.6	9.0	8.8	7.7	7.3	7.0	9.2	2000
100.0	7.2	7.5	7.7	8.4	9.2	9.7	9.5	9.6	7.7	7.6	7.0	8.9	2001
100.0	7.1	8.2	8.3	8.6	9.0	9.5	9.8	9.2	7.6	7.1	6.8	8.2	2002
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
490	418	440	468	500	525	552	531	490	451	451	526	528	1996
476	399	419	427	469	515	539	547	493	451	437	491	527	1997
457	408	418	453	474	481	509	528	468	420	399	435	485	1998
439	406	381	396	442	479	505	505	471	399	388	423	467	1999
447	430	417	413	450	495	506	492	463	416	385	408	483	2000
449	382	409	408	460	487	511	519	506	421	401	410	471	2001
447	407	446	438	467	473	498	532	483	414	375	394	431	2002
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100	85	90	96	102	107	113	108	100	92	92	107	108	1996
100	84	88	90	98	108	113	115	104	95	92	103	111	1997
100	89	91	99	104	105	111	116	102	92	87	95	106	1998
100	92	87	90	101	109	115	115	107	91	88	96	106	1999
100	96	93	93	101	111	113	110	104	93	86	91	108	2000
100	85	91	91	102	109	114	116	113	94	89	91	105	2001
100	91	100	98	105	106	111	119	108	93	84	88	97	2002

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. 6 NOMBRE DE NAISSANCES PAR GENRE ET RAPPORT DE MASCULINITE

6.2 عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة

النسبة المئوية للذكور(%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
106.5	227 052	109 979	117 073	**1984**
106.4	227 188	110 075	117 113	**1985**
106.8	234 733	113 489	121 244	**1986**
106.2	224 169	108 717	115 452	**1987**
106.9	215 069	103 955	111 114	**1988**
107.9	199 459	95 958	103 501	**1989**
-	205 315	-	-	**1990**
108.8	207 455	99 358	108 097	**1991**
109.1	211 649	101 240	110 409	**1992**
108.0	207 786	99 883	107 903	**1993**
106.2	200 223	97 101	103 122	**1994**
107.3	186 416	89 912	96 504	**1995**
107.5	178 801	86 152	92 649	**1996**
106.5	173 757	84 135	89 622	**1997**
108.3	166 718	80 036	86 682	**1998**
107.8	160 169	77 072	83 097	**1999**
111.0	163 089	77 302	85 787	**2000**
107.7	163 919	78 919	85 000	**2001**
107.7	163 011	78 481	84 530	**2002**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. 7 NAISSANCES ET TAUX BRUTS DE NATALITE PAR GOUVERNORAT

7 . 2 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier, TBN[1] en $^0/_{00}$

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) [1] $^0/_{00}$

Gouvernorat	2002		2001		2000		1999		1998		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	
Tunis	13.7	12.8	13.3	12.4	14.5	13.5	13.9	12.9	14.3	13.2	تونس
Ariana	12.2	5.4	13.8	5.1	14.1	5.1	14.6	9.7	15.8	10.0	أريانة
Ben Arous	13.3	7.3	14.1	6.4	14.7	6.6	17.8	7.7	18.1	7.7	بن عروس
Manouba	14.7	4.8	15.6	5.0	16.4	5.2					منوبة
Distr. de Tunis	**14.4**	**30.3**	**13.9**	**29.0**	**14.8**	**30.3**	**14.9**	**30.3**	**15.6**	**31.0**	**إقليم تونس**
Nabeul	18.0	11.7	18.1	11.6	17.5	11.0	16.9	10.6	17.1	10.5	نابل
Zaghouan	17.8	2.8	19.1	3.0	18.1	2.8	18.7	2.9	19.2	2.9	زغوان
Bizerte	16.1	8.5	15.8	8.3	16.0	8.3	15.8	8.1	16.8	8.5	بنزرت
Nord - Est	**17.2**	**23**	**17.3**	**22.9**	**17.0**	**22.2**	**16.7**	**21.5**	**17.2**	**21.9**	**الشمال الشرقي**
Béja	14.4	4.6	14.1	4.5	14.1	4.5	14.5	4.6	15.1	4.7	باجة
Jendouba	14.8	7.3	16.3	7.0	16.9	7.2	17.5	7.4	18.3	7.7	جندوبة
Le Kef	13.3	4.3	15.0	4.2	15.3	4.3	15.6	4.4	16.3	4.5	الكاف
Siliana	17.0	4.4	16.7	4.3	16.5	4.2	17.3	4.4	18.3	4.6	سليانة
Nord - Ouest	**16.0**	**20.6**	**15.6**	**20.0**	**15.8**	**20.1**	**16.3**	**20.7**	**17.1**	**21.5**	**الشمال الغربي**
Kairouan	15.1	9.7	18.4	10.4	19.0	10.7	18.3	10.2	20.3	11.3	القيروان
Kasserine	19.8	8.4	21.4	9.0	21.6	9.0	20.8	8.6	22.2	9.2	القصرين
Sidi Bouzid	17.6	7.1	18.6	7.5	18.2	7.2	17.9	7.1	18.7	7.5	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**18.0**	**25.2**	**19.4**	**26.9**	**19.5**	**26.9**	**19.0**	**25.9**	**20.4**	**27.9**	**الوسط الغربي**
Sousse	18.4	9.4	18.2	9.1	17.9	8.8	17.3	8.4	18.3	8.6	سوسة
Monastir	17.8	8.7	20.7	8.7	20.4	8.4	19.9	8.1	21.5	8.5	المنستير
Mahdia	19.7	7.4	20.5	7.6	20.3	7.4	20.9	7.6	22.5	7.9	المهدية
Sfax	17.5	14.6	17.7	14.6	17.0	13.7	16.6	13.2	18.0	14.1	صفاقس
Centre - Est	**16.3**	**40.1**	**18.9**	**40.0**	**18.4**	**38.4**	**18.2**	**37.2**	**19.5**	**39.1**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	15.3	5.1	17.5	5.8	16.7	5.5	16.2	5.3	16.5	5.3	قفصة
Tozeur	15.0	1.7	17.8	1.7	17.5	1.7	18.0	1.7	18.5	1.8	توزر
Kébili	16.0	2.3	16.8	2.4	16.5	2.3	14.9	2.1	16.3	2.3	قبلي
Sud - Ouest	**13.8**	**9.1**	**17.4**	**9.9**	**16.7**	**9.5**	**16.2**	**9.1**	**16.8**	**9.4**	**الجنوب الغربي**
Gabès	14.0	5.5	16.6	5.6	16.9	5.6	16.7	5.5	17.4	5.7	قابس
Médenine	16.0	6.9	16.4	7.0	17.4	7.4	17.4	7.2	18.0	7.4	مدنين
Tataouine	15.3	2.3	17.6	2.6	18.4	2.7	18.9	2.8	19.3	2.8	تطاوين
Sud-Est	**16.0**	**14.7**	**16.7**	**15.2**	**17.4**	**15.7**	**17.4**	**15.5**	**18.0**	**15.9**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**16.7**	**163.0**	**16.9**	**163.9**	**17.1**	**163.1**	**16.9**	**160.2**	**17.9**	**166.7**	**كامل الجمهورية**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N[1]= Taux Brut de Natalité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 habitants

[1] م . خ . م. : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد الولادات بالنسبة لألف ساكن

2.8 NAISSANCES SUIVANT LE GROUPE D 'AGE DE LA MERE ET LE GOUVERNORAT DE DOMICILE

8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم وحسب ولاية الإقامة

Année 2002 — سنة 2002

Gouvernorat	Total	ND	45-49	40-44	35-39	30-34	25-29	20-24	15-19	الولاية
	المجموع	غيرمصرح بها								
Tunis	12 748	6 475	14	247	1 231	2 062	1 952	714	53	تونس
Ariana	5 430	645	6	168	816	1 442	1 411	819	123	أريانة
Ben Arous	7 310	2 424	9	207	901	1 547	1 572	590	60	بن عروس
Manouba	4 819	1 740	10	155	604	853	992	445	20	منوبة
Distr. de Tunis	**30 307**	**11 284**	**39**	**777**	**3 552**	**5 904**	**5 927**	**2 568**	**256**	**إقليم تونس**
Nabeul	11 659	872	23	326	1 565	2 851	3 527	2 241	254	نابل
Zaghouan	2 784	894	12	80	259	509	602	394	34	زغوان
Bizerte	8 489	1 707	11	187	1 023	1 920	2 232	1 276	133	بنزرت
Nord - Est	**22 932**	**3 473**	**46**	**593**	**2 847**	**5 280**	**6 361**	**3 911**	**421**	**الشمال الشرقي**
Béja	4 567	89	17	159	670	1 294	1 498	776	64	باجة
Jendouba	7 305	5 346	5	83	307	550	627	353	34	جندوبة
Le Kef	4 327	313	17	180	710	1 176	1 282	584	65	الكاف
Siliana	4 357	218	23	172	641	1 127	1 300	787	89	سليانة
Nord - Ouest	**20 556**	**5 966**	**62**	**594**	**2 328**	**4 147**	**4 707**	**2 500**	**252**	**الشمال الغربي**
Kairouan	9 749	195	58	461	1 561	2 606	2 980	1 689	199	القيروان
Kasserine	8 407	1 217	70	419	1 367	1 787	2 163	1 218	166	القصرين
Sidi Bouzid	7 061	336	64	405	1 321	1 865	1 977	957	136	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**25 217**	**1 748**	**192**	**1 285**	**4 249**	**6 258**	**7 120**	**3 864**	**501**	**الوسط الغربي**
Sousse	9 444	193	8	302	1 311	2 563	3 123	1 758	186	سوسة
Monastir	8 717	158	19	268	1 215	2 230	2 804	1 830	193	المنستير
Mahdia	7 403	226	25	275	1 039	1 796	2 375	1 520	147	المهدية
Sfax	14 603	552	23	424	2 018	3 501	4 767	2 964	354	صفاقس
Centre - Est	**40 167**	**1 129**	**75**	**1 269**	**5 583**	**10 090**	**13 069**	**8 072**	**880**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	5 131	51	34	310	1 029	1 398	1 416	764	129	قفصة
Tozeur	1 663	12	8	85	353	464	512	204	25	توزر
Kébili	2 344	30	19	162	474	718	685	232	24	قبلي
Sud - Ouest	**9 138**	**93**	**61**	**557**	**1 856**	**2 580**	**2 613**	**1 200**	**178**	**الجنوب الغربي**
Gabès	5 531	126	20	271	1 027	1 599	1 624	796	68	قابس
Médenine	6 917	130	37	287	1 095	1 950	2 063	1 233	122	مدنين
Tataouine	2 246	26	11	128	359	619	705	383	15	تطاوين
Sud - Est	**14 694**	**282**	**68**	**686**	**2 481**	**4 168**	**4 392**	**2 412**	**205**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**163 011**	**23 975**	**543**	**5 761**	**22 896**	**38 427**	**44 189**	**24 527**	**2 693**	**كامل الجمهورية**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.9 TAUX DE FECONDITE[1] SELON LE GROUPE D 'AGE DE LA MERE I S F[2] ET T G F[3] PAR GOUVERNORAT DE DOMICILE

9.2 معدل الخصوبة [1] حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ[2] وم.ج.خ [3] حسب ولاية الإقامة

Année 2002 — السنة 2002

Gouvernorat	م.ج.خ T.G.F	م.ت.خ I.S.F	45-49	40-44	35-39	30-34	25-29	20-24	15-19	الولاية
Tunis	46.6	1.56	1.0	14.0	60.4	104.8	96.3	33.4	2.5	تونس
Ariana	47.7	1.63	0.6	13.3	59.7	107.0	92.0	47.2	6.9	أريانة
Ben Arous	53.2	1.85	1.0	16.5	62.4	118.1	128.5	39.9	3.9	بن عروس
Manouba	50.5	1.75	1.8	19.3	72.7	103.5	109.3	41.2	1.8	منوبة
Distr. de Tunis	**48.9**	**1.66**	**1.0**	**15.2**	**61.8**	**107.1**	**103.7**	**40.0**	**3.9**	**إقليم تونس**
Nabeul	63.4	2.10	1.4	17.1	69.6	121.8	129.2	72.7	8.3	نابل
Zaghouan	62.0	2.07	4.0	29.5	70.7	119.0	113.7	71.7	5.6	زغوان
Bizerte	57.3	1.93	1.0	14.4	65.0	112.3	127.6	60.5	5.8	بنزرت
Nord - Est	**60.8**	**2.03**	**1.5**	**17.1**	**67.8**	**117.4**	**126.6**	**68.0**	**7.0**	**الشمال الشرقي**
Béja	49.4	1.68	1.7	16.4	55.1	100.0	109.9	48.3	3.9	باجة
Jendouba	61.6	2.13	1.6	24.6	69.4	129.0	131.4	65.2	5.3	جندوبة
Le Kef	54.3	1.85	2.2	23.1	68.3	112.2	110.6	49.2	4.6	الكاف
Siliana	60.7	2.09	3.6	25.1	78.5	127.6	116.0	60.9	6.5	سليانة
Nord - Ouest	**56.7**	**1.94**	**2.4**	**22.0**	**67.3**	**117.3**	**118.4**	**55.8**	**5.1**	**الشمال الغربي**
Kairouan	62.9	2.17	4.6	32.7	89.0	127.2	112.6	61.3	6.0	القيروان
Kasserine	74.6	2.61	9.3	49.0	123.0	137.5	129.7	66.5	7.8	القصرين
Sidi Bouzid	63.0	2.22	7.7	39.0	105.9	123.9	112.8	49.7	5.7	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**66.4**	**2.31**	**6.7**	**39.1**	**103.8**	**129.6**	**117.7**	**59.6**	**6.4**	**الوسط الغربي**
Sousse	64.6	2.09	0.6	19.8	75.2	122.8	124.5	67.0	7.4	سوسة
Monastir	74.8	2.36	2.1	23.7	84.2	128.3	138.6	85.9	9.4	المنستير
Mahdia	70.2	2.39	3.0	24.7	79.4	130.5	148.5	84.7	6.7	المهدية
Sfax	63.0	2.08	1.1	15.8	67.7	115.5	130.4	76.1	8.7	صفاقس
Centre - Est	**66.9**	**2.19**	**1.5**	**19.6**	**74.7**	**122.6**	**133.4**	**77.3**	**8.1**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	53.6	1.94	4.3	29.8	79.3	128.4	98.0	42.4	6.4	قفصة
Tozeur	59.6	2.04	3.5	28.5	86.7	114.0	125.8	44.7	4.4	توزر
Kébili	56.6	2.10	6.2	41.0	98.0	132.2	111.9	29.0	2.5	قبلي
Sud - Ouest	**55.3**	**1.99**	**4.6**	**32.2**	**85.2**	**126.5**	**106.0**	**39.1**	**5.0**	**الجنوب الغربي**
Gabès	57.7	2.06	2.4	26.7	87.6	133.0	110.8	47.1	3.4	قابس
Médenine	57.4	1.96	3.9	25.0	80.3	121.9	102.1	52.8	5.1	مدنين
Tataouine	55.2	1.99	3.7	35.0	86.5	125.2	99.1	47.3	1.6	تطاوين
Sud - Est	57.1	1.99	3.3	27.2	83.8	126.5	104.4	49.9	3.8	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**59.0**	**2.00**	**2.5**	**22.1**	**74.0**	**118.1**	**117.7**	**58.6**	**6.0**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Pour 1000 femmes en âge de procréer

[2] I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

[3] T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux - nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15–49 ans)

(1) بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب

(2) م.ت.خ : المؤشّر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب (15-49 سنة)

2.10 NAISSANCES PAR GENRE SUIVANT LE GOUVERNORAT DE DECLARATION , RAPPORT DE MASCULINITE

10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكورة [1]

Gouvernorat	2002			2001			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	109.5	14 910	16 332	109.5	14 641	16 029	تونس
Ariana	110.3	924	1 019	98.7	907	895	أريانة
Ben Arous	105.3	1664	1 753	120.4	842	1 014	بن عروس
Manouba	100.4	713	716	99.5	748	744	منوبة
Distr. de Tunis	**108.8**	**18211**	**19 820**	**109.0**	**17 138**	**18 682**	**إقليم تونس**
Nabeul	103.6	5348	5 543	104.2	5 345	5 570	نابل
Zaghouan	109.4	1069	1 169	102.2	1 188	1 214	زغوان
Bizerte	110.5	3980	4 398	110.3	3 905	4 309	بنزرت
Nord - Est	**106.9**	**10 397**	**11 110**	**106.3**	**10 438**	**11 093**	**الشمال الشرقي**
Béja	104.7	1848	1 934	108.2	1 933	2 091	باجة
Jendouba	110.9	2846	3 157	110.6	2 899	3 207	جندوبة
Le Kef	106.6	1859	1 981	116.7	1 807	2 109	الكاف
Siliana	104.1	1653	1 720	102.9	1 769	1 821	سليانة
Nord - Ouest	**107.1**	**8 206**	**8 792**	**109.8**	**8 408**	**9 228**	**الشمال الغربي**
Kairouan	108.1	4454	4 814	108.8	4 770	5 190	القيروان
Kasserine	111.1	3 621	4 023	109.3	3 940	4 305	القصرين
Sidi Bouzid	111.2	3 026	3366	106.0	3 307	3 504	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**109.9**	**11 101**	**12 203**	**108.2**	**12 017**	**12 999**	**الوسط الغربي**
Sousse	106.5	5 030	5 355	105.7	4 914	5 193	سوسة
Monastir	104.7	3 969	4 155	107.9	3 920	4 231	المنستير
Mahdia	102.9	3 176	3 268	107.1	3 209	3 438	المهدية
Sfax	104.7	7 089	7 419	108.3	6 982	7 562	صفاقس
Centre - Est	**104.8**	**19 264**	**20197**	**107.4**	**19 025**	**20 424**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	113.1	2 395	2708	106.7	2 831	3 021	قفصة
Tozeur	103.9	812	844	110.3	770	849	توزر
Kébili	106.9	1 128	1206	105.0	1 163	1 220	قبلي
Sud - Ouest	**109.8**	**4 335**	**4758**	**106.8**	**4 764**	**5 090**	**الجنوب الغربي**
Gabès	113.3	2 580	2 922	107.2	2 669	2 860	قابس
Médenine	106.7	3 328	3 552	105.7	3 236	3 421	مدنين
Tataouine	111.0	1 059	1 176	98.3	1 224	1 203	تطاوين
Sud - Est	**109.8**	**6 967**	**7 650**	**105.0**	**7 129**	**7 484**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**107.7**	**78 481**	**84 530**	**107.7**	**78 919**	**85 000**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

(1) النسبة المئوية للذكور بالنسبة لمائة مولود من الإناث

2.11 NAISSANCES SUIVANT LE LIEU D'ACCOUCHEMENT ET LE GOUVERNORAT DE DECLARATION

11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها

Année 2002 سنة 2002

Gouvernorat	التوليد تحت العناية Accouch. assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	الولاية
Tunis	99.0	31 242	3 354	3 738	23 857	293	تونس
Ariana	67.5	1 943	54	666	610	613	أريانة
Ben Arous	87.2	3 417	56	713	2 218	430	بن عروس
Manouba	42.3	1 429	61	5	573	790	منوبة
Distr. de Tunis	**93.8**	38 031	**3 525**	**5 122**	**27 258**	**2 126**	**إقليم تونس**
Nabeul	85.2	10 891	175	585	8 542	1 589	نابل
Zaghouan	66.9	2 238	70	3	1 447	718	زغوان
Bizerte	94.4	8 378	269	232	7 425	452	بنزرت
Nord - Est	**86.9**	21 507	**514**	**820**	**17 414**	**2 759**	**الشمال الشرقي**
Béja	90.5	3 782	150	46	3 242	344	باجة
Jendouba	91.2	6 003	81	18	5 381	523	جندوبة
Le Kef	90.9	3 840	108	37	3 356	339	الكاف
Siliana	57.9	3 373	247	1	1 809	1 316	سليانة
Nord - Ouest	**84.6**	16 998	**586**	**102**	**13 788**	**2 522**	**الشمال الغربي**
Kairouan	71.0	9 268	819	171	5 828	2 450	القيروان
Kasserine	54.1	7 644	353	113	3 829	3 349	القصرين
Sidi Bouzid	54.8	6 392	701	26	3 092	2 573	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**60.9**	23 304	**1 873**	**310**	**12 749**	**8 372**	**الوسط الغربي**
Sousse	93.7	10 385	5	793	8 930	657	سوسة
Monastir	98.9	8 124	6	158	7 873	87	المنستير
Mahdia	98.7	6 444	7	17	6 335	85	المهدية
Sfax	96.9	14 508	30	2 515	11 521	442	صفاقس
Centre - Est	**96.8**	39 461	**48**	**3 483**	**34 659**	**1 271**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	84.8	5 103	865	16	3 577	645	قفصة
Tozeur	93.5	1 656	13	0	1 537	106	توزر
Kébili	83.9	2 334	8	3	1 948	375	قبلي
Sud - Ouest	**86.3**	9 093	**886**	**19**	**7 062**	**1 126**	**الجنوب الغربي**
Gabès	95.9	5 502	143	196	4 942	221	قابس
Médenine	89.1	6 880	32	269	5 834	745	مدنين
Tataouine	85.4	2 235	32	1	1 881	321	تطاوين
Sud - Est	**91.1**	14 617	**207**	**466**	**12 657**	**1 287**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**87.5**	**163 011**	**7 639**	**10 322**	**125 587**	**19 463**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

2.12 DECES OBSEVES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE DECES)

12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Décés par mois et par année (Nombre)													
40 817	3 785	3 268	3 130	2 852	3 078	2 900	2 596	2 843	3 178	4 237	4 719	4 231	1996
42426	3 909	3 566	3 462	3 097	3 467	3 119	3 048	3 139	3 449	3 733	3 936	4 501	1997
42 571	4 715	3 560	3 158	3 029	3 201	3 390	3 000	3 078	3 261	4 098	4 020	4 061	1998
44 570	4 385	3 448	3 192	2 986	3 930	2 981	2 811	2 967	3 224	3 932	5 338	5 376	1999
44 037	3 907	3 533	3 230	3 189	3 296	3 105	2 827	3 028	3 074	3 736	4 468	2 644	2000
43 650	4 795	3 749	3 301	3 318	3 368	3 435	2 955	3 445	3 424	3 541	3 694	4 625	2001
46 686	4 397	3 604	3 552	3 231	3 727	3 417	3 325	3 399	3 819	4 426	4 461	5 328	2002
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des déces par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	9.3	8.0	7.7	7.0	7.5	7.1	6.4	7.0	7.8	10.4	11.6	10.4	1996
100.0	9.2	8.4	8.2	7.3	8.2	7.4	7.2	7.4	8.1	8.8	9.3	10.6	1997
100.0	11.1	8.4	7.4	7.1	7.5	8.0	7.0	7.2	7.7	9.6	9.4	9.5	1998
100.0	9.8	7.7	7.2	6.7	8.8	6.7	6.3	6.7	7.2	8.8	12.0	12.1	1999
100.0	8.9	8.0	7.3	7.2	7.5	7.1	6.4	6.9	7.0	8.5	10.1	15.1	2000
100.0	11.0	8.6	7.6	7.6	7.7	7.9	6.8	7.9	7.8	8.1	8.5	10.6	2001
100.0	9.4	7.7	7.6	6.9	8.0	7.3	7.1	7.3	8.2	9.5	9.6	11.4	2002
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décés moyen par jour selon le mois et l'année													
112	122	109	101	95	99	94	87	92	106	137	169	136	1996
116	126	119	112	103	112	101	102	101	115	120	141	145	1997
117	152	119	102	101	103	109	100	99	109	132	144	131	1998
122	141	111	103	100	127	96	94	96	107	127	191	173	1999
121	126	118	104	106	106	100	94	98	102	121	160	214	2000
120	155	125	106	111	109	111	99	111	114	114	132	149	2001
128	142	120	115	108	120	110	111	110	127	143	160	172	2002
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	109	97	90	85	89	84	77	82	95	122	151	122	1996
100	108	102	96	89	96	87	87	87	99	104	121	125	1997
100	130	102	87	87	89	94	86	85	93	113	123	112	1998
100	116	91	84	82	104	79	77	78	88	104	156	142	1999
100	104	98	86	88	88	83	78	81	85	100	132	178	2000
100	129	104	89	92	91	93	82	93	95	96	110	125	2001
100	111	94	90	84	94	86	87	86	99	112	125	134	2002

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.13 DECES OBSERVES PAR GENRE ET GOUVERNORAT DE DOMICILE

13 . 2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس وولاية الإقامة

Gouvernorat	2002			2001			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	5 229	2 188	3 041	6 830	2 729	4 101	تونس
Ariana	1 306	492	814	2 932	2 537	751	أريانة
Ben Arous	1 727	682	1 045	1 820	1 570	879	بن عروس
Manouba	1 289	489	800	939	356	583	منوبة
Dist.de Tunis	**9 551**	**3 851**	**5 700**	**10 512**	**4 198**	**6 314**	**إقليم تونس**
Nabeul	3 083	1 218	1 865	2 992	1 185	1 807	نابل
Zaghouan	559	203	356	590	254	336	زغوان
Bizerte	2 702	1 088	1614	2 446	970	1 476	بنزرت
Nord-Est	**6 344**	**2 509**	**3 835**	**6 028**	**2 409**	**3 619**	**الشمال الشرقي**
Béja	1 711	723	988	1 516	617	899	باجة
Jendouba	1 404	578	826	1 797	728	1 069	جندوبة
Le Kef	1 532	598	934	1 359	543	816	الكاف
Siliana	1 152	498	654	949	387	562	سليانة
Nord-Ouest	**5 799**	**2 397**	**3 402**	**5 621**	**2 275**	**3 346**	**الشمال الغربي**
Kairouan	2 739	1 111	1 628	2 496	999	1 497	القيروان
Kasserine	1 131	430	701	1 524	603	921	القصرين
Sidi Bouzid	1 361	543	818	1 219	509	710	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**5 231**	**2 084**	**3 147**	**5 239**	**2 111**	**3 128**	**الوسط الغربي**
Sousse	2 555	1 068	1 487	2 800	1 153	1 647	سوسة
Monastir	2 201	975	1 226	2 255	951	1 304	المنستير
Mahdia	1 919	812	1 107	1 648	694	954	المهدية
Sfax	3 934	1 644	2 290	3 262	1 294	1 968	صفاقس
Centre-Est	**10 609**	**4 499**	**6 110**	**9 965**	**4 092**	**5 873**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 131	443	688	1 203	483	720	قفصة
Tozeur	603	274	329	515	233	282	توزر
Kébili	602	227	375	548	229	319	قبلي
Sud-Ouest	**2 336**	**944**	**1 392**	**2 266**	**945**	**1 321**	**الجنوب الغربي**
Gabès	1 740	705	1 035	1 595	680	915	قابس
Médenine	2 086	869	1 217	1 830	717	1 113	مدنين
Tataouine	601	239	362	594	258	336	تطاوين
Sud-Est	**4 427**	**1 813**	**2 614**	**4 019**	**1 655**	**2 364**	**الجنوب الشرقي**
Non Déclarés	2 389	861	1 528	-	-	-	غير مصرح بها
T o t a l	**46 686**	**18 958**	**27 728**	**43 650**	**17 685**	**25 965**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.14 DECES CORRIGES ET TAUX BRUTS DE MORTALITE PAR GOUVERNORAT DE DOMICILE

14 . 2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة

Unité: Nombre de naissance en millier, TBN[1] en $^0/_{00}$

الوحدة : الوفيات بالألف ، (م.خ.م) [1] 00/0

Gouvernorat	2002		2001		2000		1999		الولاية
	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	
Tunis	5.6	5.2	5.0	4.6	5.0	4.6	5.1	4.7	تونس
Ariana	4.5	1.7	3.9	1.4	3.9	1.4	4.3	2.9	أريانة
Ben Arous	4.9	2.3	4.2	1.9	4.3	1.9	4.4	1.9	بن عروس
Manouba	5.2	1.7	4.6	1.5	4.7	1.5			منوبة
Dist. de Tunis	**5.1**	**10.9**	**4.5**	**9.5**	**4.6**	**9.5**	**4.7**	**9.5**	**إقليم تونس**
Nabeul	5.7	3.7	5.3	3.4	5.4	3.4	5.5	3.5	نابل
Zaghouan	6.2	1.0	5.9	0.9	6.0	0.9	6.2	0.9	زغوان
Bizerte	5.9	3.1	5.4	2.8	5.5	2.8	5.5	2.8	بنزرت
Nord-Est	**5.8**	**7.8**	**5.4**	**7.2**	**5.5**	**7.2**	**5.6**	**7.3**	**الشمال الشرقي**
Béja	7.2	2.3	6.9	2.2	7.0	2.2	7.1	2.3	باجة
Jendouba	6.7	2.9	6.5	2.8	6.6	2.8	6.8	2.9	جندوبة
Le Kef	7.0	2.0	6.8	1.9	6.9	1.9	7.0	2.0	الكاف
Siliana	7.0	1.8	6.7	1.7	6.9	1.8	7.1	1.8	سليانة
Nord-Ouest	**6.9**	**9.0**	**6.7**	**8.6**	**6.8**	**8.7**	**7.0**	**8.9**	**الشمال الغربي**
Kairouan	6.0	3.4	5.9	3.4	6.1	3.4	6.2	3.5	القيروان
Kasserine	5.6	2.4	5.6	2.3	5.7	2.4	5.9	2.4	القصرين
Sidi Bouzid	5.6	2.3	5.5	2.2	5.6	2.2	5.7	2.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**5.8**	**8.1**	**5.7**	**7.9**	**5.8**	**8.0**	**6.0**	**8.2**	**الوسط الغربي**
Sousse	5.5	2.8	5.1	2.5	5.2	2.6	5.3	2.6	سوسة
Monastir	5.5	2.4	5.2	2.2	5.3	2.2	5.4	2.2	المنستير
Mahdia	6.2	2.3	6.1	2.3	6.2	2.3	6.4	2.3	المهدية
Sfax	5.9	4.9	5.5	4.5	5.7	4.6	5.8	4.6	صفاقس
Centre-Est	**5.8**	**12.4**	**5.4**	**11.5**	**5.6**	**11.6**	**5.7**	**11.7**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	5.5	1.8	5.1	1.7	5.2	1.7	5.3	1.7	قفصة
Tozeur	6.2	0.6	5.9	0.6	6.0	0.6	6.2	0.6	توزر
Kébili	5.9	0.9	5.9	0.8	6.0	0.9	6.2	0.9	قبلي
Sud-Ouest	**5.7**	**3.3**	**5.5**	**3.1**	**5.6**	**3.1**	**5.7**	**3.2**	**الجنوب الغربي**
Gabès	6.2	2.1	6.1	2.1	6.3	2.1	6.4	2.1	قابس
Médenine	6.1	2.6	6.0	2.6	6.2	2.6	6.3	2.6	مدنين
Tataouine	5.9	0.9	5.8	0.9	6.0	0.9	6.1	0.9	تطاوين
Sud-Est	**6.1**	**5.6**	6.0	5.5	**6.2**	**5.6**	**6.3**	**5.7**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**5.8**	**56.9**	**5.5**	**53.2**	**5.6**	**53.7**	**5.7**	**54.4**	**االمجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1 TBN: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

[1] م . خ . و المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

2.15 EVOLUTION DES MORT-NES DECLARES PAR MOIS ET PAR ANNEE

15.2 عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة													
Mort-nés par mois et par année													
1972	158	135	164	138	183	180	159	189	167	178	160	161	**1996**
1920	141	132	132	153	140	168	174	173	185	191	160	171	**1997**
1756	152	154	150	146	151	150	135	177	127	128	151	135	**1998**
1683	140	130	108	130	146	161	149	145	149	124	143	158	**1999**
1641	118	104	153	142	153	161	135	148	130	130	122	145	**2000**
1723	116	105	126	122	163	171	156	172	151	150	134	157	**2001**
1500	121	120	119	112	136	129	151	150	128	120	98	116	**2002**
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	8.0	6.8	8.3	7.0	9.3	9.1	8.1	9.6	8.5	9.0	8.1	8.2	**1996**
100.0	7.3	6.9	6.9	8.0	7.3	8.8	9.1	9.0	9.6	9.9	8.3	8.9	**1997**
100.0	8.7	8.8	8.5	8.3	8.6	8.5	7.7	10.1	7.2	7.3	8.6	7.7	**1998**
100.0	8.3	7.7	6.4	7.7	8.7	9.6	8.9	8.6	8.9	7.4	8.5	9.4	**1999**
100.0	7.2	6.3	9.3	8.7	9.3	9.8	8.2	9.0	7.9	7.9	7.4	8.8	**2000**
100.0	6.7	6.1	7.3	7.1	9.5	9.9	9.1	10.0	8.8	8.7	7.8	9.1	**2001**
100.0	8.1	8.0	7.9	7.5	9.1	8.6	10.1	10.0	8.5	8.0	6.5	7.7	**2002**
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
5	5	5	5	5	6	6	5	6	6	6	6	5	**1996**
5	5	4	4	5	5	5	6	6	6	6	6	6	**1997**
5	5	5	5	5	5	5	5	6	4	4	5	4	**1998**
5	5	4	3	4	5	5	5	5	5	4	5	5	**1999**
4	4	3	5	5	5	5	5	5	4	4	4	5	**2000**
5	4	4	4	4	5	6	5	6	5	5	5	5	**2001**
4	4	4	4	4	4	4	5	5	4	4	4	4	**2002**
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	94	83	98	85	109	107	98	113	103	106	106	96	**1996**
100	86	84	81	97	86	103	110	106	117	117	109	105	**1997**
100	102	107	101	101	101	101	94	119	88	86	112	91	**1998**
100	98	94	76	94	102	113	108	101	108	87	111	111	**1999**
100	85	77	110	105	110	116	100	106	96	93	97	104	**2000**
100	79	74	86	86	111	117	110	118	107	103	101	107	**2001**
100	95	97	93	91	107	101	122	118	104	94	85	91	**2002**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

2.16 EVOLUTION DES MORTS -NES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

16 . 2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	الولاية
Tunis	152	180	183	174	159	تونس
Ariana	14	28	1	1	1	أريانة
Ben Arous	6	16	15	4	3	بن عروس
Manouba	-	-	-	-	-	منوبة
Dist. de Tunis	**172**	**224**	**199**	**179**	**163**	**إقليم تونس**
Nabeul	69	110	106	113	101	نابل
Zaghouan	1	13	15	22	23	زغوان
Bizerte	99	104	98	124	96	بنزرت
Nord -Est	**169**	**227**	**219**	**259**	**220**	**الشمال الشرقي**
Béja	17	24	18	37	35	باجة
Jendouba	4	4	14	5	59	جندوبة
Le Kef	58	64	62	71	63	الكاف
Siliana	18	10	27	24	9	سليانة
Nord-Ouest	**97**	**102**	**121**	**137**	**166**	**الشمال الغربي**
Kairouan	255	177	229	157	201	القيروان
Kasserine	113	110	142	113	139	القصرين
Sidi Bouzid	2	3	2	4	3	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	**370**	**290**	**373**	**274**	**343**	**الوسط الغربي**
Sousse	120	163	84	125	143	سوسة
Monastir	78	101	68	92	87	المنستير
Mahdia	82	91	91	86	110	المهدية
Sfax	165	250	173	224	228	صفاقس
Centre -Est	**445**	**605**	**416**	**527**	**568**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	84	95	112	99	114	قفصة
Tozeur	30	23	26	25	15	توزر
Kébili	42	50	48	41	38	قبلي
Sud Ouest	**156**	**168**	**186**	**165**	**167**	**الجنوب الغربي**
Gabès	70	101	124	136	123	قابس
Médenine	21	6	1	6	6	مدنين
Tataouine	-	-	2	-	-	تطاوين
Sud -Est	**91**	**107**	**127**	**142**	**129**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**1 500**	**1723**	**1 641**	**1 683**	**1 756**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

2.17 MARIAGES CONTRACTES PAR MOIS ET PAR ANNEE 17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة													
Mariages par mois et par année													
56 349	2 352	2 587	3 251	7 921	15 700	9 834	5 299	2 571	1 855	2 476	1 156	1 347	1996
57 861	2 319	2 778	3 134	7 458	17 961	10 594	3 160	2 285	2 642	2 728	1 677	1 125	1997
56 081	1 319	2 672	3 233	7 670	18 320	10 275	3 093	1 917	2 570	2 480	1 461	1 071	1998
60 082	978	3 079	3 559	7 974	19 245	11 152	3 581	2 165	2 562	2 970	1 210	1 607	1999
63 902	1 566	2 987	3 184	8 289	20 728	11 711	4 117	2 029	2 169	3 969	1 206	1 947	2000
64 962	2 489	2 332	3 133	8 375	20 409	12 093	5 001	2 189	1 820	4 232	1 295	1 594	2001
61322	2340	943	3137	7171	19707	10978	3843	2539	1728	3971	2620	2345	2002
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	4.2	4.6	5.8	14.1	27.9	17.5	9.4	4.6	3.3	4.4	2.1	2.4	1996
100.0	4.0	4.8	5.4	12.9	31.0	18.3	5.5	3.9	4.6	4.7	2.9	1.9	1997
100.0	2.4	4.8	5.8	13.7	32.7	18.3	5.5	3.4	4.6	4.4	2.6	1.9	1998
100.0	1.6	5.1	5.9	13.3	32.0	18.6	6.0	3.6	4.3	4.9	2.0	2.7	1999
100.0	2.5	4.7	5.0	13.0	32.4	18.3	6.4	3.2	3.4	6.2	1.9	3.0	2000
100.0	3.8	3.6	4.8	12.9	31.4	18.6	7.7	3.4	2.8	6.5	2.0	2.5	2001
100.0	3.8	1.5	5.1	11.7	32.1	17.9	6.3	4.1	2.8	6.5	4.3	3.8	2002
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
154	76	86	105	264	506	317	177	83	62	80	41	43	1996
159	75	93	101	249	579	342	105	74	88	88	60	36	1997
154	43	89	104	256	591	331	103	62	86	80	52	35	1998
162	32	103	115	266	621	360	119	70	85	96	43	52	1999
175	51	100	103	276	669	378	137	65	72	128	43	63	2000
178	80	78	101	279	658	390	167	71	61	137	46	51	2001
168	75	31	101	239	636	354	128	82	58	128	94	76	2002
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l 'année)													
100	49	56	68	171	328	205	114	54	40	52	27	28	1996
100	47	58	64	157	365	216	66	46	56	56	38	23	1997
100	28	58	68	166	385	216	67	40	56	52	34	22	1998
100	19	62	70	161	377	219	73	42	52	58	26	31	1999
100	29	57	59	158	382	216	78	37	41	73	25	36	2000
100	4 5	4 4	5 7	15 7	37 0	21 9	9 4	4 0	3 4	7 7	2 6	2 9	2001
100	45	19	60	142	378	211	76	49	34	76	56	45	2002

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.18 MARIAGES CONTRACTES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

18.2 عدد عقودالزواج حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	الولاية
Tunis	6 548	8 098	8 328	7 915	7 478	تونس
Ariana	1 236	1 397	2 887	2 565	2 452	أريانة
Ben Arous	2 964	2 873	2 538	2 307	2 184	بن عروس
Manouba	1 739	1 629				منوبة
District de Tunis	**12 487**	**13 997**	**13 753**	**12 787**	**12 114**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 408	5 157	5 059	4 427	4 213	نابل
Zaghouan	989	1 149	1 075	1 062	908	زغوان
Bizerte	3 756	3 710	3 559	3 535	3 251	بنزرت
Nord -Est	**10 153**	**10 016**	**9 693**	**9 024**	**8 372**	**الشمال الشرقي**
Béja	2 052	2 177	2 064	2 043	1 905	باجة
Jendouba	2 403	2 487	2 480	2 597	2 233	جندوبة
Le Kef	1 596	1 819	1 641	1 689	1 662	الكاف
Siliana	1 555	1 644	1 610	1 700	1 845	سليانة
Nord -Ouest	**7 606**	**8 127**	**7 795**	**8 029**	**7 645**	**الشمال الغربي**
Kairouan	2 357	3 455	3 453	3 339	2 747	القيروان
Kasserine	2 464	2 460	2 591	2 265	1 891	القصرين
Sidi Bouzid	2 191	2 405	2 438	2 048	1 833	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**7 012**	**8 320**	**8 482**	**7 652**	**6 471**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 552	4 234	3 799	3 717	3 405	سوسة
Monastir	3 869	3 799	3 647	3 304	3 210	المنستير
Mahdia	2 757	2 843	2 728	2 577	2 467	المهدية
Sfax	5 230	5 364	5 369	5 059	4 722	صفاقس
Centre-Est	**16 408**	**16 240**	**15 543**	**14 657**	**13 804**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 658	1 906	2 034	1 952	1 884	قفصة
Tozeur	578	705	605	632	565	توزر
Kébili	598	593	580	482	497	قبلي
Sud - Ouest	**2 834**	**3 204**	**3 219**	**3 066**	**2 946**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 040	2 087	1 987	1 875	1 695	قابس
Médenine	2 297	2 325	2 752	2 390	2 369	مدنين
Tataouine	485	646	678	602	665	تطاوين
Sud-Est	**4 822**	**5 058**	**5 417**	**4 867**	**4 729**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**60 082**	**56 081**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.19 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUX PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها

Année 2002 سنة 2002

Gouvernorat	Total المجموع	N.D* غيرمصرح بها	60 & 60 فأكثر	55-59	50-54	45-49	40-44	35-39	30-34	25-29	20-24	الولاية
Tunis	**6 548**	65	87	57	125	221	487	1 261	2 266	1 598	381	تونس
Ariana	**1 236**	14	24	10	17	29	70	208	440	350	74	أريانة
Ben Arous	**2 964**	42	44	28	34	92	186	576	1 055	750	157	بن عروس
Manouba	**1 739**	3	40	12	31	37	114	351	619	451	81	منوبة
Dist. de Tunis	**12 487**	**124**	**195**	**107**	**207**	**379**	**857**	**2 396**	**4 380**	**3 149**	**693**	**إقليم تونس**
Nabeul	**5 408**	41	98	43	66	99	224	816	1 933	1 669	419	نابل
Zaghouan	**989**	21	20	6	12	15	37	125	324	323	106	زغوان
Bizerte	**3 756**	55	68	38	55	83	182	570	1 261	1 170	274	بنزرت
Nord-Est	**10 153**	**117**	**186**	**87**	**133**	**197**	**443**	**1 511**	**3 518**	**3 162**	**799**	**الشمال الشرقي**
Béja	**2 052**	15	47	17	21	51	100	365	737	582	117	باجة
Jendouba	**2 403**	23	98	25	33	76	152	448	788	610	150	جندوبة
Le Kef	**1 596**	20	39	17	15	46	96	296	598	377	92	الكاف
Siliana	**1 555**	12	52	12	17	36	68	211	500	497	150	سليانة
Nord-Ouest	**7 606**	**70**	**236**	**71**	**86**	**209**	**416**	**1 320**	**2 623**	**2 066**	**509**	**الشمال الغربي**
Kairouan	**2 357**	33	52	15	20	47	85	247	708	837	313	القيروان
Kasserine	**2 464**	68	72	23	26	46	93	312	619	778	427	القصرين
Sidi Bouzid	**2 191**	46	49	13	25	45	85	281	659	721	267	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**7 012**	**147**	**173**	**51**	**71**	**138**	**263**	**840**	**1 986**	**2 336**	**1 007**	**الوسط الغربي**
Sousse	**4 552**	9	91	38	63	84	202	564	1 363	1 557	581	سوسة
Monastir	**3 869**	12	87	18	38	54	132	470	1 225	1 352	481	المنستير
Mahdia	**2 757**	4	81	22	43	51	113	388	867	900	288	المهدية
Sfax	**5 230**	36	179	35	45	95	212	749	1 791	1 693	395	صفاقس
Centre-Est	**16 408**	**61**	**438**	**113**	**189**	**284**	**659**	**2 171**	**5 246**	**5 502**	**1 745**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	**1 658**	11	53	15	22	36	102	347	553	406	113	قفصة
Kébili	**578**	4	18	5	6	14	38	114	197	143	39	توزر
Tozeur	**598**	4	23	8	13	15	31	120	227	131	26	قبلي
Sud-Ouest	**2 834**	**19**	**94**	**28**	**41**	**65**	**171**	**581**	**977**	**680**	**178**	**الجنوب الغربي**
Gabès	**2 040**	20	74	19	18	34	94	399	732	524	126	قابس
Médenine	**2 297**	25	90	15	30	36	80	214	731	818	258	مدنين
Tataouine	**485**	6	21	5	4	6	19	48	179	158	39	تطاوين
Sud-Est	**4 822**	**51**	**185**	**39**	**52**	**76**	**193**	**661**	**1 642**	**1 500**	**423**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**61 322**	**589**	**1 507**	**496**	**779**	**1 348**	**3 002**	**9 480**	**20 372**	**18 395**	**5 354**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

2.20 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUSE PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها

Année 2002 — سنة 2002

Gouvernorat	المجموع Total	غيرمصرح بها N.D*	50 فأكثر & 50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	**6 548**	68	65	119	246	533	1 136	2 392	1 688	301	تونس
Ariana	**1 236**	28	8	25	35	75	186	359	403	117	أريانة
Ben Arous	**2 964**	46	30	39	104	249	473	1 057	821	145	بن عروس
Manouba	**1 739**	11	14	33	58	132	266	589	539	97	منوبة
Dist. de Tunis	**12 487**	**153**	**117**	**216**	**443**	**989**	**2 061**	**4 397**	**3 451**	**660**	**إقليم تونس**
Nabeul	**5 408**	32	47	64	123	276	665	1 662	1 988	551	نابل
Zaghouan	**989**	24	3	13	19	40	105	304	367	114	زغوان
Bizerte	**3 756**	48	25	41	84	193	448	1 142	1 379	396	بنزرت
Nord-Est	**10 153**	**104**	**75**	**118**	**226**	**509**	**1 218**	**3 108**	**3 734**	**1 061**	**الشمال الشرقي**
Béja	**2 052**	56	16	25	47	115	327	700	620	146	باجة
Jendouba	**2 403**	41	60	41	68	144	320	793	739	197	جندوبة
Le Kef	**1 596**	25	16	18	35	122	295	523	447	115	الكاف
Siliana	**1 555**	27	8	26	34	78	199	535	518	130	سليانة
Nord-Ouest	**7 606**	**149**	**100**	**110**	**184**	**459**	**1 141**	**2 551**	**2 324**	**588**	**الشمال الغربي**
Kairouan	**2 357**	33	13	11	41	87	260	699	911	302	القيروان
Kasserine	**2 464**	75	17	18	47	98	253	660	895	401	القصرين
Sidi Bouzid	**2 191**	59	13	16	34	92	238	693	751	295	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**7 012**	**167**	**43**	**45**	**122**	**277**	**751**	**2 052**	**2 557**	**998**	**الوسط الغربي**
Sousse	**4 552**	15	42	59	126	205	498	1 354	1 694	559	سوسة
Monastir	**3 869**	16	27	44	92	162	406	1 069	1 491	562	المنستير
Mahdia	**2 757**	8	19	35	71	133	285	784	1 009	413	المهدية
Sfax	**5 230**	31	52	83	143	232	528	1 506	2 055	600	صفاقس
Centre-Est	**16 408**	**70**	**140**	**221**	**432**	**732**	**1 717**	**4 713**	**6 249**	**2 134**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	**1 658**	14	10	15	57	101	253	527	495	186	قفصة
Kébili	**578**	9	6	6	23	34	93	192	158	57	توزر
Tozeur	**598**	2	8	11	20	31	92	235	164	35	قبلي
Sud-Ouest	**2 834**	**25**	**24**	**32**	**100**	**166**	**438**	**954**	**817**	**278**	**الجنوب الغربي**
Gabès	**2 040**	46	15	22	40	72	278	656	769	142	قابس
Médenine	**2 297**	38	30	27	60	106	242	583	907	304	مدنين
Tataouine	**485**	6	5	5	8	19	40	143	211	48	تطاوين
Sud-Est	**4 822**	**90**	**50**	**54**	**108**	**197**	**560**	**1 382**	**1 887**	**494**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**61 322**	**758**	**549**	**796**	**1 615**	**3 329**	**7 886**	**19 157**	**21 019**	**6 213**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

2.21 MARIAGES SELON LE GROUPE D'AGE DES EPOUX

21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2002	2001	2000	1999	1998	
Groupe d'âge de l'époux						الفئة العمرية للزوج
20 à 24 ans	5 354	6 193	6 319	6 090	5 960	20 –24 سنة
25 à 29 ans	18 395	19 985	19 726	18 692	18 259	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	20 372	21 567	21 733	20 899	19 332	30 – 34 سنة
35 à 39 ans	9 480	9 653	8 738	7 874	6 628	35 – 39 سنة
40 à 44 ans	3 002	2 858	2 590	2 431	2 162	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 348	1 273	1 200	1 031	961	45 – 49 سنة
50 à 59 ans	1 275	1 157	1 096	1 091	944	50 - 55 سنة
60 ans et +	1 507	2 276	2 500	1 974	1 835	60 سنة فأكثر
Non Déclarés	589					غير مصرح بها
T o t a l	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**60 082**	**56 081**	المجموع
Age moyen	**33.1**	**33.0**	**32.9**	**32.5**	**32.3**	معدل السن بالنسبة للزوج
Groupe d'âge de l'épouse						الفئة العمرية للزوجة
15 à 19 ans	6 213	7 176	7 412	7 344	7 411	15 - 19 سنة
20 à 24 ans	21 019	23 143	23 246	22 148	21 217	20 – 24 سنة
25 à 29 ans	19 157	19 387	18 560	17 423	15 689	25 – 29 سنة
30 à 34 ans	7 886	7 972	7 697	7 255	6 496	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	3 329	3 469	3 195	2 785	2 515	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	1 615	1 590	1 423	1 382	1 159	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	796	732	591	548	507	45 - 49 سنة
50 ans et +	549	1 493	1778	1197	1087	50 سنة فأكثر
Non Déclarés	758					غير مصرح بها
T o t a l	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**60 082**	**56 081**	المجمـوع
Age moyen	**26.9**	**27.0**	**26.8**	**26.3**	**26.0**	معدل السن بالنسبة للزوجة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2.22 DIVORCES PRONONCES PAR LES TRIBUNAUX DE 1 ERE INSTANCE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الإبتدائية

Année judiciaire / Tribunal de 1ere instance	01-02	00-01	99-00	98-99	97-98	السنة القضائية / المحكمة الإبتدائية
Tunis	2 482	2 402	2 850	2 312	3 072	تونس
Ariana	1 199	1 162	953	894	1 022	أريانة
Ben Arous	193	557	447	411	202	بن عروس
Zaghouan	174	86	63	59	69	زغوان
Bizerte	363	317	377	386	223	بنزرت
Grombalia	405	416	365	407	239	قرمبالية
Béja	152	169	177	174	123	باجة
Le Kef	265	192	460	265	208	الكاف
Jendouba	315	202	591	181	248	جندوبة
Siliana	157	129	278	104	120	سليانة
Kasserine	506	407	821	335	340	القصرين
Sousse	668	603	540	528	499	سوسة
Kairouan	585	434	379	310	325	القيروان
Monastir	430	376	387	300	330	المنستير
Mahdia	255	226	242	239	170	المهدية
Sfax	766	725	682	710	652	صفاقس
Gabès	324	154	184	197	225	قابس
Kébili	122	93	101	68	85	قبلي
Gafsa	381	358	286	363	318	قفصة
Sidi Bouzid	310	252	273	232	220	سيدي بوزيد
Tozeur	124	88	101	71	111	توزر
Médenine	267	270	272	272	240	مدنين
Tataouine	119	88	88	97	86	تطاوين
Tunisie entière	**10 562**	**9 706**	**11 017**	**8 915**	**9 127**	**كامل الجمهورية**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

3.1 INFORMATIONS GENERALES

1. 3 معطيات عامـــة

Année scolaire	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						**المرحلة الأولى من التعليم الأساسي**
Effectif des élèves	**1 277 124**	**1 325 707**	**1 373 904**	**1 440 795**	**1 442 904**	**عدد التلاميذ**
Public	1 265 462	1 314 836	1 363 393	1 403 729	1 432 896	العمومي
Privé	11 662	10 871	10 511	10 066	10 008	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	**59 245**	**59 884**	**60 072**	**60 333**	**59 877**	**عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)**
Masculin	29 481	30 185	30 331	30 597	30 439	ذكـور
Féminin	29 764	29 699	29 741	29 736	29 438	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						**المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**
Effectif des élèves	**1 118 810**	**1 092 699**	**1 033 154**	**983 368**	**953 683**	**عدد التلاميذ**
Public	1 057 233	1 027 812	962 985	908 248	874 814	العمومي
Privé	45 321	46 579	53 011	57 359	63 912	الخاص
E.Q.T[1]	16 256	18 308	17 158	17 761	14 957	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	**51 738**	**49 331**	**45 803**	**42 377**	**39 148**	**عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)**
Masculin	24 647	26 184	24 617	23 220	21 633	ذكـور
Féminin	27 091	23 147	21 126	19 157	17 515	إنـــاث
Enseignement supérieur						**التعليم العالي**
Effectif des étudiants	**262 502**	**226 102**	**207 388**	**180 044**	**155 120**	**عدد الطلبة**
Ministère de l'enseig.sup. de la recherche scienti.et de la techno.	246 062	212 647	195 631	170 202	145 924	وزارة التعليم العالي و البحث العلمي و التكنولوجيا
Autres Départements	16 440	13 455	11 757	9 842	9 136	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	54.9	53.9	51.9	50.4	48.3	النسبة المئوية للطالبات
Effectif des enseignants (Public)	**12 937**	**11 412**	**10 293**	**9 370**	**8 261**	**عدد المدرسين** (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	37.7	35.2	33.3	31.8	29.0	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Education et de la Formation, Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Technologie

المصادر: وزارة التربية و التكوين ووزارة التعليم العالي و البحث العلمي و التكنولوجيا

[1] E.Q.T : Ecole de Qualification Technique

3.2 PRINCIPALES DONNEES DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (Public)

2.3 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجدد المسجلون بالسنة الأولى Nouveaux Inscrits 1ère Année	معدل عدد التلاميذ لكل مدرس Nombre moyen Elèves / enseignant	معدل عدد التلاميذ بكل فصل Nombre moyen élèves par classe	عدد المدرسين Nombre D'enseignants	عدد الفصول Nombre Classes élèves	عدد قاعات الدرس Nombre locaux classes	عدد المدارس Nombre d'écoles	السنة الدراسية Année Scolaire
218 507	26.4	30.3	53 652	46 811	24 690	3 940	1991-1992
217 785	26.2	30.6	54 560	46 872	25 689	4 044	1992-1993
215 156	26.3	31.2	55 720	46 995	26 052	4 164	1993-1994
204 971	25.3	31.3	58 279	47 008	26 371	4 286	1994-1995
194 691	24.6	30.8	59 432	47 469	26 744	4 349	1995-1996
202 853	24.2	30.4	59 623	47 375	26 876	4 388	1996-1997
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	1997-1998
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	1998-1999
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	1999-2000
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	2000-2001
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	2001-2002
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	2002-2003

المنقطعون Abandonnants	الراسبون Redoublants	الناجحون Passants	المجموع Ensemble	عدد الفتيات Nombre de filles	عدد الفتيان Nombre de garçons	السنة الدراسية Année Scolaire
79 869	266 983	1 070 951	1 417 803	652 831	764 972	1991-1992
66 772	262 917	1 102 423	1 432 112	664 081	768 031	1992-1993
66 835	241 646	1 158 930	1 467 411	683 811	783 600	1993-1994
64 764	254 032	1 154 048	1 472 844	689 921	782 923	1994-1995
65 572	233 008	1 161 521	1 460 101	687 598	772 503	1995-1996
47 920	283 552	1 109 671	1 441 143	681 213	759 930	1996-1997
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	1997-1998
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1998-1999
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	1999-2000
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2000-2001
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2001-2002
-	-	-	1 265 462	603 179	662 283	2002-2003

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.3 NOMBRE D'ECOLES PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولاية
Tunis	184	185	188	190	192	تونس
Ariana	85	83	81	175	174	أريانة
Ben Arous	147	146	144	142	141	منوبة
Manouba	95	95	95			بن عروس
Nabeul	268	268	269	270	271	نابل
Zaghouan	108	108	108	107	108	زغوان
Bizerte	207	209	211	211	211	بنزرت
Béja	149	147	147	147	146	باجة
Jendouba	230	230	230	228	228	جندوبة
Le Kef	192	192	191	193	192	الكاف
Siliana	190	190	190	190	189	سليانة
Kairouan	308	307	306	308	308	القيروان
Kasserine	297	296	291	291	284	القصرين
Sidi Bouzid	309	307	307	306	304	سيدي بوزيد
Sousse	168	167	165	162	162	سوسة
Monastir	152	152	152	152	152	المنستير
Mahdia	189	189	189	189	188	المهدية
Sfax	369	367	363	360	357	صفاقس
Gafsa	186	185	185	185	184	قفصة
Tozeur	47	47	46	46	46	توزر
Kébili	78	78	78	78	77	قبلي
Gabès	167	167	168	168	167	قابس
Médenine	248	248	248	247	248	مدنين
Tataouine	113	113	113	111	112	تطاوين
Tunisie entière	**4 486**	**4 476**	**4 465**	**4 456**	**4 441**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.4 NOMBRE DE LOCAUX - CLASSES PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

4.3 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الـولا يـة
Tunis	1 931	1 916	1 968	2 011	1 994	تونس
Ariana	794	785	791	1 535	1 513	أريانة
Ben Arous	1 139	1 113	1 098	1 101	1 097	بن عروس
Manouba	750	739	755			منوبة
Nabeul	1 705	1 682	1 700	1 701	1 696	نابل
Zaghouan	552	556	555	552	544	زغوان
Bizerte	1 362	1 350	1 379	1 376	1 360	بنزرت
Béja	909	896	906	897	925	باجة
Jendouba	1 249	1 215	1 238	1 232	1 236	جندوبة
Le Kef	961	947	951	938	929	الكاف
Siliana	891	893	886	884	864	سليانة
Kairouan	1 746	1 748	1 749	1 738	1 726	القيروان
Kasserine	1 414	1 383	1 384	1 364	1 335	القصرين
Sidi Bouzid	1 448	1 427	1 426	1 421	1 391	سيدي بوزيد
Sousse	1 323	1 278	1 286	1 277	1 268	سوسة
Monastir	1 166	1 132	1 127	1 122	1 114	المنستير
Mahdia	1 139	1 134	1 139	1 134	1 125	المهدية
Sfax	2 320	2 290	2 292	2 275	2 243	صفاقس
Gafsa	1 135	1 092	1 092	1 093	1 075	قفصة
Tozeur	290	271	281	279	281	توزر
Kébili	481	473	479	487	484	قبلي
Gabès	1 063	1 058	1 049	1 067	1 044	قابس
Médenine	1 462	1 447	1 446	1 445	1 433	مدنين
Tataouine	583	586	586	581	585	تطاوين
Tunisie entière	**27 813**	**27 411**	**27 563**	**27 510**	**27 262**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.5 PERSONNEL ENSEIGNANT PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (PUBLIC)

5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي)

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولايــة
Tunis	4 293	4 386	4 340	4 374	4 395	تونس
Ariana	1 887	1 901	1 901	3 606	3 573	أريانة
Ben Arous	2 435	2 466	2 425	2 421	2 413	بن عروس
Manouba	1 623	1 644	1 667			منوبة
Nabeul	3 925	3 951	3 990	4 005	4 009	نابل
Zaghouan	1 035	1 063	1 081	1 093	1 084	زغوان
Bizerte	2 943	2 998	3 020	3 042	3 030	بنزرت
Béja	1 822	1 860	1 827	1 881	1 889	باجة
Jendouba	2 547	2 573	2 622	2 651	2 651	جندوبة
Le Kef	1 784	1 817	1 827	1 855	1 842	الكاف
Siliana	1 720	1 744	1 776	1 778	1 768	سليانة
Kairouan	3 663	3 686	3 682	3 674	3 619	القيروان
Kasserine	2 995	2 991	2 978	2 967	2 864	القصرين
Sidi Bouzid	2 875	2 915	2 937	2 938	2 903	سيدي بوزيد
Sousse	3 028	3 060	3 030	3 031	2 997	سوسة
Monastir	2 839	2 840	2 788	2 792	2 747	المنستير
Mahdia	2 497	2 527	2 561	2 556	2 548	المهدية
Sfax	5 037	5 038	5 023	5 025	5 001	صفاقس
Gafsa	2 272	2 310	2 320	2 325	2 266	قفصة
Tozeur	595	599	610	629	635	توزر
Kébili	993	1 002	1 031	1 054	1 070	قبلي
Gabès	2 333	2 343	2 351	2 358	2 331	قابس
Médenine	2 963	2 992	3 025	3 061	3 048	مدنين
Tataouine	1 141	1 178	1 211	1 217	1 194	تطاوين
Tunisie entière	**59 245**	**59 884**	**60 023**	**60 333**	**59 877**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.6 CLASSES - ELEVES PAR ANNEE D'ETUDES DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves — **الوحدة** : الفصل

المجموع Total	السنة السادسة 6ème Année	السنة الخامسة 5ème Année	السنة الرابعة 4ème Année	السنة الثالثة 3ème Année	السنة الثانية 2ème Année	السنة الأولى 1ère Année	السنة الدراسية Année Scolaire
				عدد الفصول			
				Nombre de Classes - Elèves			
45 790	7 979	7 068	7 229	7 732	8 352	7 430	1990-1991
46 811	7 659	7 490	7 469	8 490	8 036	7 667	1991-1992
46 872	7 305	7 576	8 040	8 193	8 048	7 710	1992-1993
46 995	7 577	7 923	7 832	8 140	7 902	7 621	1993-1994
47 008	8 001	7 842	7 898	8 053	7 782	7 432	1994-1995
47 469	8 242	8 117	7 990	8 087	7 706	7 327	1996-1995
47 375	8 344	8 203	8 029	7 957	7 516	7 327	1997-1996
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
				معدل عدد التلاميذ بكل فصل			
				Moyenne d' élèves par Classe - Elèves			
30.5	29.1	29.2	29.9	31.0	31.9	31.9	1990-1991
30.3	28.3	28.9	29.6	31.2	31.3	32.3	1991-1992
30.6	28.2	29.1	30.5	31.4	31.5	32.3	1992-1993
31.2	29.6	30.3	31.0	31.8	31.9	32.8	1993-1994
31.3	30.3	30.5	31.2	31.9	32.0	32.2	1994-1995
30.8	29.9	30.3	30.8	31.3	31.2	31.1	1996-1995
30.4	29.7	30.0	30.3	30.6	30.5	31.6	1997-1996
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002

Source : Ministère de l'Education et de la Formation — **المصدر :** وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE ET GOUVERNORAT

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولاية
	Garçons				فتيان	
Tunis	48 037	50 071	52 673	54 587	55 926	تونس
Ariana	22 409	23 073	23 659	46 241	47 439	أريانة
Ben Arous	28 411	29 223	29 896	30 324	30 552	بن عروس
Manouba	18 875	19 729	20 689			منوبة
Nabeul	42 829	44 233	45 931	46 675	47 117	نابل
Zaghouan	10 886	11 295	11 698	12 222	12 537	زغوان
Bizerte	33 471	34 821	36 729	38 172	38 943	بنزرت
Béja	19 426	20 156	20 894	21 665	22 330	باجة
Jendouba	29 215	30 497	32 079	33 561	35 108	جندوبة
Le Kef	16 997	17 954	18 797	20 042	20 774	الكاف
Siliana	16 791	17 618	18 492	19 318	20 031	سليانة
Kairouan	43 877	45 989	47 339	48 675	49 271	القيروان
Kasserine	35 544	36 679	37 840	38 555	39 004	القصرين
Sidi Bouzid	31 252	32 616	33 776	35 106	36 260	سيدي بوزيد
Sousse	36 184	37 327	38 116	38 838	38 717	سوسة
Monastir	32 150	32 947	33 080	33 400	33 308	المنستير
Mahdia	28 750	30 065	31 094	32 235	32 678	المهدية
Sfax	55 146	57 149	58 760	60 045	60 960	صفاقس
Gafsa	24 551	25 460	26 773	27 862	28 956	قفصة
Tozeur	6 854	7 136	7 390	7 693	8 057	توزر
Kébili	10 658	11 376	12 196	12 928	13 525	قبلي
Gabès	25 417	26 428	27 314	28 145	29 048	قابس
Médenine	31 957	33 567	35 155	36 957	38 176	مدنين
Tataouine	12 596	13 263	14 045	14 670	15 359	تطاوين
Tunisie entière	**662 283**	**688 672**	**714 415**	**737 916**	**754 076**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE ET GOUVERNORAT (suite et fin)

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية (تابع ونهاية)

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولاية
	Filles				فتيات	
Tunis	45 463	47 415	49 924	51 141	52 717	تونس
Ariana	20 969	21 392	22 059	42 927	44 115	أريانة
Ben Arous	26 538	27 301	27 991	28 201	28 410	بن عروس
Manouba	17 480	18 242	19 167			منوبة
Nabeul	39 116	40 604	42 337	43 253	43 700	نابل
Zaghouan	9 825	10 208	10 563	10 874	11 053	زغوان
Bizerte	30 488	31 532	33 003	34 299	35 106	بنزرت
Béja	17 542	18 155	18 902	19 504	19 837	باجة
Jendouba	24 881	25 915	27 092	28 127	29 032	جندوبة
Le Kef	15 506	16 342	17 069	17 944	18 558	الكاف
Siliana	14 909	15 570	16 266	16 888	17 278	سليانة
Kairouan	38 715	40 153	40 905	41 288	41 703	القيروان
Kasserine	31 205	31 693	32 248	32 459	32 516	القصرين
Sidi Bouzid	28 508	29 670	30 459	31 390	31 937	سيدي بوزيد
Sousse	32 936	33 973	34 812	35 409	35 398	سوسة
Monastir	29 451	30 025	30 412	30 570	30 438	المنستير
Mahdia	26 046	27 086	27 959	28 584	28 701	المهدية
Sfax	50 421	52 583	54 216	55 055	55 704	صفاقس
Gafsa	22 043	22 909	23 943	24 869	25 958	قفصة
Tozeur	6 177	6 431	6 602	6 908	7 290	توزر
Kébili	9 851	10 545	11 224	11 982	12 483	قبلي
Gabès	23 599	24 582	25 503	26 258	27 122	قابس
Médenine	27 795	31 445	33 262	34 322	35 618	مدنين
Tataouine	11 715	12 393	13 061	13 561	14 146	تطاوين
Tunisie entière	**603 179**	**625 164**	**648 978**	**665 813**	**678 820**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.8 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GOUVERNORAT

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولاية
Tunis	93 500	97 486	102 597	105 728	108 643	تونس
Ariana	43 378	44 465	45 718	89 168	91 554	أريانة
Ben Arous	54 949	56 524	57 887	58 525	58 962	بن عروس
Manouba	36 355	37 971	39 856			منوبة
Nabeul	81 945	84 837	88 268	89 928	90 817	نابل
Zaghouan	20 711	21 503	22 261	23 096	23 590	زغوان
Bizerte	63 959	66 353	69 732	72 471	74 049	بنزرت
Béja	36 968	38 311	39 796	41 169	42 167	باجة
Jendouba	54 096	56 412	59 170	61 688	64 140	جندوبة
Le Kef	32 503	34 296	35 866	37 986	39 332	الكاف
Siliana	31 700	33 188	34 758	36 206	37 309	سليانة
Kairouan	82 592	86 142	88 244	89 963	90 974	القيروان
Kasserine	66 749	68 372	70 088	71 014	71 520	القصرين
Sidi Bouzid	59 760	62 286	64 235	66 496	68 197	سيدي بوزيد
Sousse	69 120	71 300	72 928	74 247	74 115	سوسة
Monastir	61 601	62 972	63 492	63 970	63 746	المنستير
Mahdia	54 796	57 151	59 053	60 819	61 379	المهدية
Sfax	105 567	109 732	112 976	115 100	116 664	صفاقس
Gafsa	46 594	48 369	50 716	52 731	54 914	قفصة
Tozeur	13 031	13 567	13 992	14 601	15 347	توزر
Kébili	20 509	21 921	23 420	24 910	26 008	قبلي
Gabès	49 016	51 010	52 817	54 403	56 170	قابس
Médenine	61 752	65 012	68 417	71 279	73 794	مدنين
Tataouine	24 311	25 656	27 106	28 231	29 505	تطاوين
Tunisie entière	**1 265 462**	**1 314 836**	**1 363 393**	**1 403 729**	**1 432 896**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.9 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PUBLIC PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES

9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة والصنف

السنة الدراسية Année Scolaire	السنة الأ ولى 1ère Année	السنة الثانية 2ème Année	السنة الثالثة 3ème Année	السنة الرابعة 4ème Année	السنة الخامسة 5ème Année	السنة السادسة 6ème Année	المجموع Total
				الـجـــدد			
				Nouveaux			
1996-1995	194 691	203 823	210 622	209 314	202 818	184 801	1 206 069
1997-1996	202 853	195 421	204 772	209 223	204 476	191 390	1 208 135
1998-1997	199 475	196 351	190 646	194 340	195 006	181 109	1 156 927
1999-1998	201 314	197 741	196 260	190 796	193 586	189 794	1 169 491
2000-1999	197 115	203 591	199 913	196 489	190 824	187 502	1 175 434
2001-2000	191 087	197 767	202 027	198 402	193 453	186 919	1 169 655
2002-2001	179 863	210 712	200 908	202 731	197 707	192 584	1 184 505
2003-2002	159 919	182 623	209 535	201 460	200 606	194 468	1 148 611
				الـراســبـون			
				Redoublants			
1996-1995	32 933	36 875	42 401	36 861	43 277	61 685	254 032
1997-1996	28 993	33 484	38 474	33 758	41 659	56 640	233 008
1998-1997	32 536	36 192	43 943	40 584	53 504	76 793	283 552
1999-1998	31 826	34 156	38 732	34 501	47 574	76 617	283 405
2000-1999	27 023	29 926	33 927	28 337	42 950	66 132	228 295
2001-2000	24 362	29 450	31 666	25 514	36 784	45 962	193 738
2002-2001	3 456	24 899	28 422	22 643	30 679	20 232	130 331
2003-2002	345	24 312	25 657	21 621	27 716	17 200	116 851
				الـمـجـمـوع			
				Ensemble			
1996-1995	227 624	240 698	253 023	246 175	246 095	246 486	1 460 101
1997-1996	231 846	228 905	243 246	242 981	246 135	248 030	1 441 143
1998-1997	232 011	232 543	234 589	234 924	248 510	257 902	1 440 479
1999-1998	233 140	231 896	234 992	225 297	241 160	266 411	1 432 896
2000-1999	224 138	233 517	233 840	224 826	233 774	253 634	1 403 729
2001-2000	215 449	227 217	233 693	223 916	230 237	232 881	1 363 393
2002-2001	183 319	235 611	229 330	225 374	228 386	212 816	1 314 836
2003-2002	160 264	206 935	235 192	223 081	228 322	211 668	1 265 462

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.10 PRINCIPALES DONNEES DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L' ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PUBLIC

10.3 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

Année scolaire	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	السنة الدراسية
Etablissements	**1 117**	**1 065**	**1 019**	**985**	**938**	**عدد المؤسسات**
Elèves	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**874 814**	**عدد التلاميذ**
Garçons	507 290	497 945	469 202	443 917	431 797	فتيان
Filles	549 943	529 867	493 783	464 331	443 017	فتيات
Classes - élèves	**32 300**	**31 146**	**29 212**	**27 569**	**25 381**	**عدد الفصول**
Enseignants	**51 738**	**49 331**	**45 803**	**42 377**	**39 148**	**عدد المدرّسين**

3.11 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR ANNEE D'ETUDES

11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة

Année scolaire	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base						**المرحلة الثانية من التعليم الأساسي**
7ème Année	249 080	258 868	233 979	220 332	207 118	السنة السابعة
8ème Année	186 463	192 548	192 394	185 152	176 752	السنة الثامنة
9ème Année	162 380	152 349	154 601	149 630	132 308	السنة التاسعة
Enseignement secondaire						**التعليم الثانوي**
1ème Année	159 980	141 766	122 922	99 901	94 714	السنة الأولى
2ème Année	121 661	110 119	94 909	91 924	106 845	السنة الثانية
3ème Année	90 087	80 123	76 138	79 266	74 581	السنة الثالثة
4ème Année	87 582	92 039	88 042	82 043	82 496	السنة الرابعة
T o t a l	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**874 814**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GENRE ET GOUVERNORAT

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولاية
	Garçons				فتيان	
Tunis	44 862	46 031	43 461	42 335	42 369	تونس
Ariana	17 986	17 335	14 708	29 037	28 130	أريانة
Ben Arous	20 925	24 322	22 021	20 623	19 733	بن عروس
Manouba	21 122	16 817	19 559			منوبة
Nabeul	21 529	29 089	26 938	26 038	25 770	نابل
Zaghouan	14 264	7 683	7 418	6 799	6 813	زغوان
Bizerte	21 606	24 861	23 135	21 827	21 123	بنزرت
Béja	17 544	13 691	13 200	12 784	12 834	باجة
Jendouba	18 946	22 134	20 698	19 585	18 989	جندوبة
Le Kef	13 888	13 838	13 507	12 991	13 048	الكاف
Siliana	16 738	12 598	12 126	11 682	11 566	سليانة
Kairouan	26 482	25 265	23 441	21 443	20 014	القيروان
Kasserine	24 257	22 074	20 795	19 443	18 925	القصرين
Sidi Bouzid	16 009	23 177	22 422	19 589	20 405	سيدي بوزيد
Sousse	20 556	25 300	23 536	21 195	21 468	سوسة
Monastir	17 333	21 600	20 472	19 202	18 771	المنستير
Mahdia	22 735	18 650	17 564	16 567	16 069	المهدية
Sfax	32 089	39 716	37 619	35 983	34 667	صفاقس
Gafsa	28 801	22 525	21 488	20 724	20 307	قفصة
Tozeur	10 643	5 559	5 372	4 996	4 754	توزر
Kébili	15 710	10 839	10 214	9 687	9 259	قبلي
Gabès	20 432	18 997	18 005	17 058	16 405	قابس
Médenine	25 470	26 026	24 729	23 158	22 231	مدنين
Tataouine	17 363	9 818	9 201	8 631	8 347	تطاوين
Tunisie entière	**507 290**	**497 945**	**469 202**	**443 917**	**431 797**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GENRE ET GOUVERNORAT (suite et fin)

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية (تابع نهاية)

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الولاية
	Filles				فتيات	
Tunis	51 828	52 005	49 630	48 163	45 770	تونس
Ariana	21 043	19 954	16 847	33 465	32 082	أريانة
Ben Arous	28 132	26 826	24 119	22 900	21 679	بن عروس
Manouba	19 516	19 179	19 559			منوبة
Nabeul	34 723	33 398	30 799	29 592	28 752	نابل
Zaghouan	7 831	7 533	7 171	6 599	6 147	زغوان
Bizerte	28 226	27 612	25 562	24 007	22 881	بنزرت
Béja	16 215	15 624	14 907	14 307	13 985	باجة
Jendouba	23 485	22 263	20 651	19 417	18 417	جندوبة
Le Kef	15 897	15 728	15 289	14 693	14 447	الكاف
Siliana	13 263	12 774	12 411	11 697	11 359	سليانة
Kairouan	25 505	24 136	21 989	20 055	18 446	القيروان
Kasserine	20 444	19 483	18 118	16 685	15 677	القصرين
Sidi Bouzid	22 621	21 687	20 339	18 758	17 536	سيدي بوزيد
Sousse	29 315	28 014	25 843	24 112	22 898	سوسة
Monastir	25 168	23 964	22 273	20 919	20 037	المنستير
Mahdia	18 556	17 463	16 073	14 851	14 210	المهدية
Sfax	43 019	41 349	38 397	36 403	34 305	صفاقس
Gafsa	23 755	23 252	22 262	21 395	20 452	قفصة
Tozeur	6 782	6 644	6 366	5 935	5 558	توزر
Kébili	12 462	12 087	11 239	10 546	10 018	قبلي
Gabès	21 985	20 875	19 366	18 155	17 165	قابس
Médenine	29 392	28 060	25 484	23 367	21 781	مدنين
Tataouine	10 780	9 967	9 089	8 310	7 615	تطاوين
Tunisie entière	**549 943**	**529 867**	**493 783**	**464 331**	**443 017**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.13 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GOUVERNORAT

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية

Gouvernorat	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	الـولايـــة
	Ensemble des 2 sexes				المجمـــوع	
Tunis	96 690	98 036	93 091	90 498	89 939	تونس
Ariana	39 029	37 289	31 555	62 502	60 212	أريانة
Ben Arous	49 057	51 148	46 140	43 523	41 412	بن عروس
Manouba	40 638	35 996	36 691			منوبة
Nabeul	56 252	62 487	57 737	55 630	54 522	نابل
Zaghouan	22 095	15 216	14 589	13 398	12 760	زغوان
Bizerte	49 832	52 473	48 697	45 834	44 004	بنزرت
Béja	33 759	29 315	28 107	27 091	28 819	باجة
Jendouba	42 431	44 397	41 349	39 002	37 406	جندوبة
Le Kef	29 785	29 566	28 796	27 684	27 495	الكاف
Siliana	30 001	25 372	24 537	23 379	22 925	سليانة
Kairouan	51 987	49 401	45 430	41 498	38 460	القيروان
Kasserine	44 701	41 557	38 913	36 274	34 602	القصرين
Sidi Bouzid	38 630	44 864	42 761	39 953	37 941	سيدي بوزيد
Sousse	49 871	53 314	49 379	46 095	44 366	سوسة
Monastir	42 501	45 554	42 745	40 121	38 808	المنستير
Mahdia	41 291	36 113	33 637	31 418	30 279	المهدية
Sfax	75 108	81 065	76 016	72 386	68 972	صفاقس
Gafsa	52 556	45 777	43 750	42 119	40 759	قفصة
Tozeur	17 425	12 203	11 738	10 931	10 312	توزر
Kébili	28 172	22 926	21 453	20 233	19 277	قبلي
Gabès	42 417	39 872	37 371	35 213	33 570	قابس
Médenine	54 862	54 086	50 213	46 525	44 012	مدنين
Tataouine	28 143	19 785	18 290	16 941	15 962	تطاوين
Tunisie entière	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**874 814**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.14 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SECONDAIRE PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES

14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف

	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						**أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي**
7ème Année	**249 080**	**258 868**	**233 979**	**220 332**	**207 118**	**السابعة**
Nouveaux	187 542	204 485	190 937	180 905	160 570	الجدد
Redoublants	61 538	54 383	43 042	39 427	46 548	الراسبون
8ème Année	**186 463**	**192 548**	**192 394**	**185 152**	**176 752**	**الثامنة**
Nouveaux	164 263	152 599	154 818	146 498	136 017	الجدد
Redoublants	22 200	39 949	37 576	38 654	40 735	الراسبون
9ème Année	**162 380**	**152 349**	**154 601**	**149 630**	**132 308**	**التاسعة**
Nouveaux	155 178	133 468	129 390	120 767	109 765	الجدد
Redoublants	7 202	18 881	25 211	28 863	22 543	الراسبون
B. Enseignement secondaire						**ب – التعليم الثانوي**
1ère Année	**159 980**	**141 766**	**122 922**	**99 901**	**94 714**	**السنة الأولى**
Nouveaux	139 756	126 714	112 025	89 994	69 545	الجدد
Redoublants	20 224	15 052	10 897	9 907	25 169	الراسبون
2ème Année	**121 661**	**110 119**	**94 909**	**91 924**	**106 845**	**السنة الثانية**
Nouveaux	105 875	97 423	81 698	72 890	84 710	الجدد
Redoublants	15 786	12 696	13 211	19 034	22 135	الراسبون
3ème Année	**90 087**	**80 123**	**76 138**	**79 266**	**74 581**	**السنة الثالثة**
Nouveaux	83 378	72 991	68 099	71 083	64 247	الجدد
Redoublants	6 709	7 132	8 039	8 183	10 334	الراسبون
4ème Année	**87 582**	**92 039**	**88 042**	**82 043**	**82 496**	**السنة الرابعة**
Nouveaux	68 789	65 070	65 614	59 824	53 717	الجدد
Redoublants	18 793	26 969	22 428	22 219	28 779	الراسبون
Ensemble (A+B)	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**874 814**	**المجموع (أ + ب)**
Nouveaux	904 781	852 750	802 581	741 961	678 571	الجدد
Redoublants	152 452	175 062	160 404	166 287	196 243	الراسبون

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3.15 NOMBRE D'ETABLISSEMENTS DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET CLASSES - ELEVES PAR GOUVERNORAT

15.3 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2003 - 2002		2002 - 2001		2001 - 2000		2000 - 1999		1999 - 1998		الـولايـــة
	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	
Tunis	2 858	96	2 842	94	2 702	87	2 641	85	2 467	81	تونس
Ariana	1 214	34	1 126	33	945	28	1 896	58	1 721	55	أريانة
Ben Arous	1 571	51	1 485	47	1 341	45	1 257	41	1 156	37	بن عروس
Manouba	1 083	31	1 053	29	1 087	31					منوبة
Nabeul	1 949	57	1 859	50	1 734	47	1 665	46	1 545	42	نابل
Zaghouan	493	24	479	23	454	21	409	19	370	19	زغوان
Bizerte	1 605	57	1 532	53	1 439	50	1 355	49	1 274	47	بنزرت
Béja	967	42	945	41	892	38	856	38	815	36	باجة
Jendouba	1 458	45	1 405	44	1 314	43	1 227	41	1 133	40	جندوبة
Le Kef	958	38	943	36	908	34	865	34	812	33	الكاف
Siliana	833	31	815	31	779	31	730	30	688	29	سليانة
Kairouan	1 528	54	1 458	50	1 348	49	1 234	46	1 111	43	القيروان
Kasserine	1 316	45	1 276	44	1 198	42	1 118	41	1 019	39	القصرين
Sidi Bouzid	1 405	52	1 368	50	1 298	49	1 219	47	1 118	45	سيدي بوزيد
Sousse	1 690	54	1 628	53	1 520	53	1 421	52	1 320	50	سوسة
Monastir	1 533	54	1 456	54	1 353	51	1 272	51	1 171	50	المنستير
Mahdia	1 197	43	1 143	40	1 063	38	1 001	38	928	37	المهدية
Sfax	2 545	81	2 450	76	2 306	75	2 169	67	2 002	65	صفاقس
Gafsa	1 414	48	1 366	45	1 311	41	1 262	40	1 145	38	قفصة
Tozeur	396	17	391	16	376	16	357	15	322	15	توزر
Kébili	722	30	710	30	662	28	621	28	558	24	قبلي
Gabès	1 276	47	1 229	44	1 139	42	1 069	42	981	41	قابس
Médenine	1 634	58	1 571	55	1 458	53	1 387	51	1 247	49	مدنين
Tataouine	655	28	616	27	584	27	538	26	478	23	تطاوين
Tunisie entière	**32 300**	**1 117**	**31 146**	**1 065**	**29 212**	**1 019**	**27 569**	**985**	**25 381**	**938**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.16 PERSONNEL ENSEIGNANT DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SELON LE GENRE ET LA NATIONALITE

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية

Unité : Le Nombre — **الوحدة** : العدد

	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	1999-98	
Tunisiens	**51 709**	**49 291**	**45 761**	**42 331**	**39 101**	**تونسيون**
Masculins	27 707	26 164	24 597	23 199	21 612	ذكور
Féminins	24 632	23 127	21 164	19 132	17 489	إناث
Etrangers	**30**	**40**	**42**	**46**	**47**	**الأجانب**
Masculins	15	20	20	21	21	ذكور
Féminins	15	20	22	25	26	إناث
Ensemble	**51 739**	**49 331**	**45 803**	**42 377**	**39 148**	**المجمـــوع**
Masculins	27 092	26 184	24 617	23 220	21 633	ذكور
Féminins	24 647	23 147	21 186	19 157	17 515	إناث

3.17 RESULTATS DES EXAMENS DU 1er et du 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الأولى و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي

Session	juin-2002		جوان 2002	juin-2001		جوان 2001	الـدورة
	نسبة النجاح Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	
Passage à la (Public) : 7ème année de l'enseignement de base	**87.2**	**185 582**	**212 816**	**87.0**	**202 521**	**232 881**	**الإرتقاء إلى السنة (عمومي) : السابعة من التعليم الأساسي**
1ére année de l'enseig. Secondaire	**91.7**	**139 756**	**152 349**	**82.2**	**125 311**	**152 488**	**الأولى من التعليم الثانوي**
Baccalauréat (Public + privée)	**63.9**	**72 319**	**113 110**	**82.2**	**53 217**	**111 118**	**البكالـوريـا (عمومي + خاص)**
Lettres	61.9	21 601	34 896	38.8	14 165	36 482	آداب
Mathématiques	74.4	15 238	20 475	60.6	11 521	19 024	رياضيات
Sci. expérimentales	63.4	15 273	24 095	54.9	13 777	25 112	علوم تجريبية
Technique	59.7	7 952	13 314	49.7	6 243	12 568	تقنيـــة
Economie & Gestion	60.3	12 255	20 330	41.9	7 511	17 932	اقتصاد وتصرف

Source : Ministère de l'Education et de la Formation — **المصدر :** وزارة التربية والتكوين

3.18 REPARTITION DES ADMIS AU BACCALAUREAT PAR SECTION PAR GOUVERNORAT

JUIN 2002

18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب و الولاية

(جوان 2002)

Sections / Gouvernorat	المجموع Total	التقنية Tech.	الاقتصاد والتصرف Eco.&Gest	العلوم التجريبية Sci. Exp.	الرياضيات Maths	الآداب Lettres	الشعب / الولايـة
Tunis	8 063	795	1 784	1 707	2 179	1 598	تونس
Ariana	2 709	207	596	614	850	442	أريانة
Ben Arous	3 548	346	608	782	840	972	بن عروس
Manouba	1 997	263	467	386	387	494	منوبة
Nabeul	4 404	501	840	957	917	1 189	نابل
Zaghouan	871	119	184	151	137	280	زغوان
Bizerte	3 477	384	619	744	749	981	بنزرت
Béja	1 983	180	324	440	347	692	باجة
Jendouba	2 644	263	455	549	457	920	جندوبة
Le Kef	1 995	127	237	446	416	769	الكاف
Siliana	1 935	195	225	362	294	559	سليانة
Kairouan	3 058	357	377	604	589	1 131	القيروان
Kasserine	2 915	194	415	565	508	1 233	القصرين
Sidi Bouzid	3 068	432	324	532	558	1 222	سيدي بوزيد
Sousse	3 925	467	710	915	824	1 009	سوسة
Monastir	3 193	452	500	878	658	705	المنستير
Mahdia	2 237	304	313	430	429	761	المهدية
Sfax	6 198	671	1 090	1 504	1 466	1 467	صفاقس
Gafsa	3 848	347	579	745	731	1 446	قفصة
Tozeur	889	119	127	168	136	339	توزر
Kébili	1 743	223	255	333	268	664	قبلي
Gabès	3 008	390	461	510	621	1 026	قابس
Médenine	3 715	477	624	730	672	1 212	مدنين
Tataouine	1 196	139	141	221	205	490	تطاوين
Tunisie entière	**72 319**	**7 952**	**12 255**	**15 273**	**15 238**	**21 601**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.19 REPARTITION DES ETUDIANTS PAR SECTEUR ET PAR GENRE

19.3 توزيع طلبة التعليم العالي حسب قطاع التكوين والجنس

Année / Secteur	2002-2003		2001-2002		السنة / القطـاع
	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble.	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Sciences Fondamentales	16 237	32 989	14 155	29 784	علوم أساسية
Lettres, Arts, Sciences Humaines et Islamiques	49 860	72 542	42 685	62 588	آداب و فنون و علوم إنسانية وإسلامية
Sciences médicales	9 394	14 910	8 309	13 419	علوم طبية
Sciences Juridiques Econ. et de Gestion	53 697	93 420	45 131	81 623	العلوم القانونية والإقتصادية والتصرف
Sciences Techniques	12 396	41 777	8 590	32 215	العلوم التقنية
Sciences Agronomiques	2 430	5 088	2 051	4 574	العلوم الفلاحية
Formation de Maitres	660	1 776	888	1 899	تكوين المعلمين
Total Général	**144 674**	**262 502**	**121 809**	**226 102**	**المجموع العام**

3.20 REPARTITION DES EUDIANTS PAR MINISTERE DE TUTELLE ET PAR GENRE

20.3 توزيع الطلبة حسب الجنس ووزارة الإشراف

Année / Ministère	2002-2003		2001-2002		السنة / الوزارة
	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Minis. de l'enseig. Sup	135 227	246 062	114 217	212 647	وزارة التعليم العالي
Minis. de la Santé pub	3 106	4 078	2 703	3 580	وزارة الصحة العمومية
Minis. de la Jeunesse et de l'Enfance	1 138	3 026	654	1 786	وزارة الشباب والطفولة
Minis. des communi et de technologie	396	1239	273	1 008	وزارة تكنولوجيات الإتصال
Minis. de l'Agriculture	2 430	5 088	2 051	4 574	وزارة الفلاحة
Minis.des Affaires Sociales	2 377	3 009	1 911	2 507	وزارة الشؤون الإجتماعية
Total Général	**144 674**	**262 502**	**121 809**	**226 102**	**المجموع العام**

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي و البحث العلمي و التكنولوجيا

3.21 EFFECTIFS DES ETUDIANTS ET DIPLOMES DE FIN D'ETUDES PAR SECTEUR ET PAR GENRE

21.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب قطاع التكوين والجنس

SECTEUR	الناجحون في جوان 2002 Candidats Admis juin-02			المترشحون في جوان 2002 Candidats Inscrits juin-02			القطـــاع
	المجموع	إناث	ذكور	المجموع	إناث	ذكور	
	Total	Féminin	Masculin	Total	Féminin	Masculin	
Sciences Fondamentales	3 368	1 785	1 583	3 787	1 962	1 825	علوم أساسية
Lettres, Arts, Sciences Humaines et Isamiques	6759	4 524	2 235	8 442	5706	2 736	آداب، فنون، علوم إنسانية وإسلامية
ISET	4 263	1 646	2 617	4 296	1662	2 634	المعاهد العليا للدراسات التكنولوجية
Sciences Médicales	2 008	1 321	687	2 262	1 448	814	علوم طبية
Sciences Juridiques Econ. et de Gestion	8 894	4 592	4 302	10 058	5 032	5 026	العلوم القانونية والإقتصادية والتصرف
Sciences Techniques	1 541	372	1 169	1 585	384	1 201	العلوم التقنية
Sciences Agronomiques	798	337	461	850	353	497	العلوم الفلاحية
Formation de Maitres	934	543	391	935	544	391	تكوين المعلمين
Total Général	**28 565**	**15 120**	**13 445**	**32 215**	**17 091**	**15 124**	**المجموع العام**

3.22 PERSONNEL ENSEIGNANT A PLEIN TEMPS EN 2002

22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2002

	منهم إناث	المجموع	المتعاقدون contracuels			المدرّسون القارّون Statutaires						
	Dont Femmes	TOTAL	أجانب Etrangés	منهم مساعد تكنولوجي Dont ass Technol	تونسيون Tuisiens	رتب أخرى(1) Autres(1	مساعد تكنولوجي Ass. Technol	تكنولوجي Techno logues	أساتذة الطب الجامعي Hospialo univer	مساعدون وأساتذة مساعدين M.ass +Ass	أساتذة وأساتذة محاضرين Prof + M.conf	
M.E.S	4 608	12 101	280	698	2 681	2 094	78	298	1 462	4 283	925	العالي مؤسسات ذات
Cotutelle	277	836	4	-	19	373	-	1	38	314	87	إشراف مشترك
Total	**4 885**	**12 937**	**284**	**698**	**2 700**	**2 467**	**78**	**299**	**1 500**	**4 597**	**1 012**	**المجموع**

Source :Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي و البحث العلمي و التكنولوجيا

(1) P.E.S, ingénieurs, médecins…

(1) مهندسون وأطبّاء

3.23 EVOLUTION DU RESEAU DES BIBLIOTHEQUES PAR CATEGORIE ET PAR GOUVERNORAT

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية

Catégorie	2002	2001	2000	1999	1998	الصنف
Nbre de bibliothèques publiques pour adultes, jeunes et enfants	310	305	304	300	294	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Nbre de bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	28	29	29	29	29	المكتبات المتجولة
T o t a l	**338**	**334**	**333**	**329**	**323**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولايـة**
Tunis	23	23	23	22	22	تونس
Ariana	9	8	8	14	14	أريانة
Manouba	8	8	7			منوبة
Ben Arous	14	14	14	14	13	بن عروس
Nabeul	25	25	25	25	25	نابل
Zaghouan	6	6	6	6	6	زغوان
Bizerte	19	19	19	19	19	بنزرت
Béja	10	10	10	10	9	باجة
Jendouba	9	9	9	9	9	جندوبة
Le Kef	12	12	12	12	12	الكاف
Siliana	11	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	14	14	14	14	14	القيروان
Kasserine	14	14	14	13	12	القصرين
Sidi Bouzid	16	16	16	16	16	سيدي بوزيد
Sousse	17	17	17	17	17	سوسة
Monastir	23	23	23	23	23	المنستير
Mahdia	16	16	16	16	15	المهدية
Sfax	21	21	21	20	19	صفاقس
Gafsa	17	17	17	17	17	قفصة
Tozeur	8	8	8	8	7	توزر
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Gabès	15	15	15	15	15	قابس
Médenine	14	12	12	12	12	مدنين
Tataouine	10	9	9	9	9	تطاوين
Tunisie entière	**338**	**334**	**333**	**329**	**323**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه
(إدارة المطالعة العمومية)

3.24 EVOLUTION DE LA CAPACITE DES BIBLIOTHEQUES PUBLIQUES PAR CATEGORIE ET PAR GOUVERNORAT

24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية

Catégorie	2002	2001	2000	1999	1998	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	15 690	14 894	14 326	13 697	13 389	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	11 858	11 063	10 459	10 323	10 095	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	**27 548**	**25 957**	**24 785**	**24 020**	**23 484**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولايـة**
Tunis	1 435	1 350	1 294	1 308	1 325	تونس
Ariana	515	413	400	838	825	أريانة
Manouba	568	510	404			منوبة
Ben Arous	1 096	991	946	944	940	بن عروس
Nabeul	2 498	2 239	2 232	2 169	2 201	نابل
Zaghouan	514	515	505	407	408	زغوان
Bizerte	1 773	1 753	1 667	1 580	1 455	بنزرت
Béja	716	728	673	597	601	باجة
Jendouba	731	674	592	576	581	جندوبة
Le Kef	770	737	745	744	742	الكاف
Siliana	986	891	894	830	848	سليانة
Kairouan	1 290	1 171	1 107	1 080	1 075	القيروان
Kasserine	1 030	1 031	858	795	672	القصرين
Sidi Bouzid	1 220	1 205	1 154	1 200	1 214	سيدي بوزيد
Sousse	1 211	1 207	1 156	1 139	1 132	سوسة
Monastir	1 835	1 884	1 811	1 747	1 764	المنستير
Mahdia	1 460	1 296	1 279	1 216	1 077	المهدية
Sfax	1 695	1 572	1 488	1 555	1 492	صفاقس
Gafsa	1 234	1 198	1 153	1 168	1 203	قفصة
Tozeur	654	612	612	620	556	توزر
Kébili	652	574	522	531	531	قبلي
Gabès	1 508	1 457	1 461	1 245	1 198	قابس
Médenine	1 331	1 145	1 066	1 025	988	مدنين
Tataouine	826	804	766	706	656	تطاوين
Tunisie entière	**27 548**	**25 957**	**24 785**	**24 020**	**23 484**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه
(إدارة المطالعة العمومية)

3.25 EVOLUTION DES FONDS DE LIVRES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2002	2001	2000	1999	1998	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 347 420	2 272 576	2 159 488	2 040 831	1 932 879	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 542 877	1 443 367	1 391 766	1 353 073	1 286 511	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	284 577	297 910	296 483	296 949	287 441	المكتبات المتجولة
T o t a l	**4 174 874**	**4 013 853**	**3 847 737**	**3 690 853**	**3 506 831**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	279 900	267 325	260 053	253 906	248 462	تونس
Ariana	80 894	71 845	69 609	132 639	128 025	أريانة
Manouba	83 562	73 031	68 685			منوبة
Ben Arous	168 265	160 057	145 991	138 711	124 108	بن عروس
Nabeul	412 597	375 776	373 972	349 522	330 712	نابل
Zaghouan	99 722	95 104	90 494	83 553	77 712	زغوان
Bizerte	267 333	260 401	246 839	240 400	234 589	بنزرت
Béja	117 393	115 475	111 336	106 055	99 235	باجة
Jendouba	132 993	149 764	143 445	138 790	129 796	جندوبة
Le Kef	157 973	148 501	142 968	139 838	132 954	الكاف
Siliana	138 047	133 407	129 509	125 712	118 169	سليانة
Kairouan	179 595	172 332	162 003	156 622	149 194	القيروان
Kasserine	119 316	119 564	112 397	99 738	96 228	القصرين
Sidi Bouzid	155 932	146 178	141 853	141 345	129 610	سيدي بوزيد
Sousse	195 032	193 027	189 932	182 941	173 668	سوسة
Monastir	285 752	273 979	264 049	263 889	252 891	المنستير
Mahdia	172 260	163 349	162 323	161 990	149 031	المهدية
Sfax	278 170	277 350	252 057	247 029	232 367	صفاقس
Gafsa	173 136	176 302	169 004	161 584	156 833	قفصة
Tozeur	94 146	87 048	81 195	72 702	70 765	توزر
Kébili	85 178	84 712	77 984	74 591	70 467	قبلي
Gabès	252 983	238 748	231 831	210 904	204 064	قابس
Médenine	148 553	141 950	135 618	130 684	124 173	مدنين
Tataouine	96 142	88 628	84 590	77 708	73 778	تطاوين
Tunisie entière	**4 174 874**	**4 013 853**	**3 847 737**	**3 690 853**	**3 506 831**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه
(إدارة المطالعة العمومية)

3.26 EVOLUTION DES LECTEURS PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2002	2001	2000	1999	1998	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 470 109	2 464 176	2 368 851	2 179 459	2 150 714	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	2 322 936	2 482 607	2 517 558	2 510 266	2 533 265	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	**4 793 045**	**4 946 783**	**4 886 409**	**4 689 725**	**4 683 979**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	286 365	322 954	311 803	293 271	301 990	تونس
Ariana	59 224	58 601	86 763	183 681	191 070	أريانة
Manouba	172 310	128 891	127 485			منوبة
Ben Arous	200 777	179 692	164 010	277 880	145 773	بن عروس
Nabeul	446 907	422 451	456 608	388 207	407 755	نابل
Zaghouan	37 089	38 986	39 889	33 974	29 367	زغوان
Bizerte	298 486	306 940	313 323	320 716	362 617	بنزرت
Béja	239 050	240 375	171 163	129 653	177 473	باجة
Jendouba	111 242	86 692	106 975	87 311	96 019	جندوبة
Le Kef	103 305	104 531	102 414	87 294	114 680	الكاف
Siliana	159 340	220 798	196 352	180 036	205 386	سليانة
Kairouan	278 117	262 233	271 455	223 395	213 759	القيروان
Kasserine	178 092	160 242	132 657	104 829	108 386	القصرين
Sidi Bouzid	126 741	130 396	139 281	162 253	167 671	سيدي بوزيد
Sousse	189 697	191 634	252 087	227 052	220 441	سوسة
Monastir	445 110	417 132	432 341	490 763	474 100	المنستير
Mahdia	222 091	240 780	243 333	204 597	186 090	المهدية
Sfax	214 332	205 828	218 863	249 135	233 893	صفاقس
Gafsa	243 158	344 818	315 032	284 608	276 987	قفصة
Tozeur	142 197	140 718	118 921	128 391	124 163	توزر
Kébili	68 584	90 461	75 475	86 847	84 729	قبلي
Gabès	319 940	347 637	344 092	278 239	296 972	قابس
Médenine	131 983	141 197	140 452	169 082	166 999	مدنين
Tataouine	118 908	162 796	125 635	98 511	97 659	تطاوين
Tunisie entière	**4 793 045**	**4 946 783**	**4 886 409**	**4 689 725**	**4 683 979**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه
(إدارة المطالعة العمومية)

3.27 EVOLUTION DES ABONNES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2002	2001	2000	1999	1998	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	68 732	68 960	68 849	60 944	60 658	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	51 200	50 345	50 757	46 747	44 661	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	19 766	16 645	15 988	17 164	16 356	المكتبات المتجولة
T o t a l	**139 698**	**135 950**	**135 594**	**124 855**	**121 675**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	9 387	11 067	9 863	8 578	9 528	تونس
Ariana	3 800	3 864	4 254	8 518	8 837	أريانة
Manouba	8 817	7 491	5 930			منوبة
Ben Arous	12 723	11 542	11 559	9 929	8 435	بن عروس
Nabeul	13 111	11 686	13 004	11 515	12 243	نابل
Zaghouan	3 792	3 336	3 649	3 186	3 370	زغوان
Bizerte	4 741	4 088	4 308	3 867	3 402	بنزرت
Béja	5 790	6 834	7 573	3 590	5 440	باجة
Jendouba	3 264	2 861	3 450	2 964	3 100	جندوبة
Le Kef	2 870	3 038	3 507	2 808	2 851	الكاف
Siliana	3 237	3 460	3 360	3 900	3 737	سليانة
Kairouan	2 868	4 005	3 280	4 001	3 405	القيروان
Kasserine	4 297	4 431	4 297	2 956	3 594	القصرين
Sidi Bouzid	5 060	4 733	4 027	4 237	4 140	سيدي بوزيد
Sousse	9 115	7 836	8 906	7 806	7 400	سوسة
Monastir	6 788	7 036	7 071	7 526	7 205	المنستير
Mahdia	2 935	1 983	2 116	1 809	1 670	المهدية
Sfax	14 159	13 849	12 868	14 487	13 487	صفاقس
Gafsa	2 776	2 449	2 604	2 560	2 824	قفصة
Tozeur	1 045	1 029	702	533	574	توزر
Kébili	2 521	2 650	2 738	1 971	1 543	قبلي
Gabès	8 465	9 347	9 947	11 563	8 303	قابس
Médenine	4 901	3 670	3 845	4 736	4 282	مدنين
Tataouine	3 236	3 665	2 736	1 815	2 305	تطاوين
Tunisie entière	**139 698**	**135 950**	**135 594**	**124 855**	**121 675**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه
(إدارة المطالعة العمومية)

3.28 EVOLUTION DES LIVRES PRETES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2002	2001	2000	1999	1998	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 456 877	1 259 690	1 178 819	1 169 809	1 170 708	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 488 939	1 323 485	1 342 079	1 116 405	1 127 609	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	364 819	333 282	310 580	256 081	235 243	المكتبات المتجولة
T o t a l	**3 310 635**	**2 916 457**	**2 831 78**	**2 542 295**	**2 533 560**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	238 794	197 563	178 165	149 593	152 017	تونس
Ariana	43 386	46 753	73 678	188 658	164 954	أريانة
Manouba	167 239	150 250	404			منوبة
Ben Arous	153 553	134 128	131 534	160 411	117 012	بن عروس
Nabeul	273 670	243 080	164 165	249 111	270 882	نابل
Zaghouan	43 691	48 487	251 757	43 533	41 005	زغوان
Bizerte	92 079	92 284	45 590	73 157	91 494	بنزرت
Béja	112 722	107 383	87 846	88 156	121 644	باجة
Jendouba	78 593	68 201	103 978	71 378	70 396	جندوبة
Le Kef	63 059	63 525	84 754	45 121	54 596	الكاف
Siliana	78 310	94 504	70 223	100 428	86 334	سليانة
Kairouan	185 489	229 044	96 559	148 345	105 381	القيروان
Kasserine	141 011	89 737	156 427	48 835	59 237	القصرين
Sidi Bouzid	82 737	84 514	67 775	72 947	73 116	سيدي بوزيد
Sousse	125 205	118 978	76 685	146 815	122 628	سوسة
Monastir	280 229	171 658	140 188	210 275	242 391	المنستير
Mahdia	106 300	79 873	197 809	68 887	59 683	المهدية
Sfax	262 034	180 959	81 982	181 857	156 128	صفاقس
Gafsa	131 782	114 518	186 428	71 775	74 545	قفصة
Tozeur	84 920	55 395	86 333	11 606	19 415	توزر
Kébili	47 304	61 644	34 775	55 836	51 874	قبلي
Gabès	327 912	330 995	46 065	233 447	238 671	قابس
Médenine	104 339	73 105	313 492	78 082	75 442	مدنين
Tataouine	86 277	79 879	91 532	40 042	84 715	تطاوين
Tunisie entière	**3 310 635**	**2 916 457**	**2 831 478**	**2 542 295**	**2 533 560**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه
(إدارة المطالعة العمومية)

3.29 NOMBRE DE FILMS LONGS ET COURTS METRAGES VISES PAR NATIONALITE

29.3 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة المعروضة حسب البلد

	2002	2001	2000	1999	1998	
Longs métrages	75	**81**	**80**	**66**	**61**	**الأفلام الطويلة**
Américains	50	62	58	48	42	أمريكية
Français	6	9	7	5	4	فرنسية
Egyptiens	9	6	9	7	9	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	1	1	1	3	-	إيطالية
Hong Kong chinois	-					هونغ كونغ صينية
Tunisiens	5	2	2	1	2	تونسية
Films Coproduits	-	-	-	1	-	أفلام مزدوجة
Divers	4	-	2	-	4	أفلام أخرى
Courts métrages	1	**6**	**3**	**2**	**3**	**الأفلام القصيرة**
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Hong Kong chinois	-	-	-	-	-	هونغ كونغ صينية
Tunisiens	1	6	2	1	3	تونسية
Films Coproduits	-	-	-	-	-	أفلام مزدوجة
Divers	-	-	1	1	-	أفلام أخرى
Ensemble	76	**87**	**83**	**68**	**64**	**الجملة**
Américains	50	62	58	48	42	أمريكية
Français	6	9	7	5	4	فرنسية
Egyptiens	9	6	9	7	9	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	1	1	1	3	-	إيطالية
Hong Kong chinois	-	-	-	-	-	هونغ كونغ صينية
Tunisiens	6	8	4	2	5	تونسية
Films Coproduits	-	-	-	1	-	أفلام مزدوجة
Divers	4	-	3	1	4	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه

3.30 EVOLUTION DES NOMBRES D'ENTREE DANS LES SALLES DE CINEMA

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nombre d'entrées	1 050 000	1 263 000	1 298 000	1 331 000	1 464 000	عدد المتفرجين

3.31 NOMBRE DE SALLES PAR GOUVERNORAT

31.3 تطور عدد قاعات السينما بكلّ ولاية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	12	13	14	15	15	تونس
Ariana	1	1	1	1	1	أريانة
Manouba		-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	1	1	2	2	2	بن عروس
Nabeul	3	3	3	3	3	نابل
Zaghouan		-	-	-	-	زغوان
Bizerte	4	4	4	4	4	بنزرت
Béja	1	1	1	1	1	باجة
Jendouba	2	2	2	2	2	جندوبة
Le Kef	-	-	1	1	1	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	1	1	1	1	1	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	4	6	6	6	6	سوسة
Monastir	3	4	4	4	4	المنستير
Mahdia	1	1	-	-	-	المهدية
Sfax	3	3	3	3	3	صفاقس
Gafsa	1	1	1	1	1	قفصة
Tozeur	1	1	1	1	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	1	1	1	1	1	قابس
Médenine	2	2	2	2	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Tunisie entière	41	**45**	**47**	**48**	**48**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب و الترفيه

4.1 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PUBLIC PAR GOUVERNORAT

1.4 الجهاز الصحي للقطاع العمومي حسب الولاية

Année 2002 — سنة 2002

Gouvernorat	المراكز الأساسية Centres de Bases	مستشفيات إقليمية* Hôpit. De Circons cription*	المستشفيات الجهوية Hôpitaux Régionaux	المعاهد والمراكز الصحية الخصوصية Inst., centres et Hôpit. spécial.	المستشفيات العامة Hôpitaux Généraux	عدد الأسرة لألف ساكن Lits pour 1000 habitants	عدد الأسرة Nombre de lits	الولاية
Tunis	48	-	1	8	5	4	3 536	تونس
Ariana	22	1	1	1	-	1	371	أريانة
Ben Arous	48	-	1	-	-	0	38	بن عروس
Manouba	40	1		2	-	3	939	منوبة
Nabeul	122	8	3	-	-	1	788	نابل
Zaghouan	48	2	1	1	-	3	454	زغوان
Bizerte	88	4	2	-	-	2	851	بنزرت
Béja	96	5	2	-	-	1	449	باجة
Jendouba	112	5	1	-	-	1	553	جندوبة
Le Kef	92	4	1	-	-	2	435	الكاف
Siliana	88	8	1	-	-	1	337	سليانة
Kairouan	123	9	1	-	-	1	619	القيروان
Kasserine	116	5	1	-	-	1	334	القصرين
Sidi Bouzid	107	8	1	-	-	1	331	سيدي بوزيد
Sousse	92	5	1	-	2	3	1 336	سوسة
Monastir	97	8	2	-	1	2	995	المنستير
Mahdia	110	10		-	1	1	538	المهدية
Sfax	150	2	3	-	2	2	1 535	صفاقس
Gafsa	87	6	2	-	-	2	564	قفصة
Tozeur	32	4	1	-	-	2	173	توزر
Kébili	55	3	1	-	-	1	168	قبلي
Gabès	88	4	1	-	-	2	524	قابس
Médenine	106	3	4	-	-	1	641	مدنين
Tataouine	61	2	1	-	-	1	173	تطاوين
Tunisie entière	**2 028**	**107**	**33**	**12**	**11**	**2**	**16 682**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 7 Maternités autonomes

* تتضمن 7 مراكز ولادة مستقلة

4.2 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PRIVE PAR GOUVERNORAT

2.4 الجهاز الصحي للقطاع الخاص حسب الولاية

(Nombre de ….) Année 2002

الوحدة : العدد سنة 2002

Gouvernorat	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة Cliniques	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	الـولايـة
Tunis	407	32	258	1 261	تونس
Ariana	59	5	64	214	أريانة
Ben Arous	63	4	97	64	بن عروس
Manouba	24		52	226	منوبة
Nabeul	77	3	111	226	نابل
Zaghouan	3		18	27	زغوان
Bizerte	53	2	75	152	بنزرت
Bejà	14	1	31	47	باجة
Jendouba	17	2	32	50	جندوبة
Le Kef	10	1	28	46	الكاف
Siliana	5		18	20	سليانة
Kairouan	26	1	46	69	القيروان
Kasserine	13	1	33	35	القصرين
Sidi Bouzid	7		24	29	سيدي بوزيد
Sousse	77	3	97	249	سوسة
Monastir	48	1	82	87	المنستير
Mahdia	16		43	46	المهدية
Sfax	119	8	141	399	صفاقس
Gafsa	13	1	32	49	قفصة
Tozeur	3		10	7	توزر
Kébili	6	1	15	13	قبلي
Gabès	12	3	53	79	قابس
Médenine	23	4	67	116	مدنين
Tataouine	7		16	13	تطاوين
Tunisie entière	**1 102**	**73**	**1 443**	**3 524**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 EFFECTIF DES OFFICINES ET DES MEDECINS PAR GOUVERNORAT

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

(Nombre de ….) Année 2002 — الوحدة : العدد سنة 2002

Gouvernorat	Médecins الأطبـاء			موزعون بالجملة	Officines الصيدليات		الولايـة
	الجملة Total	الخواص Libre Pratique	الصحة العمومية Santé Publique	Grossistes Répartiteurs	صنف ب (بالليل) Catég.B (de nuit)	صنف أ (بالنهار) Catég.A (de jour)	
Tunis	2 425	1 261	1 164	14	16	242	تونس
Ariana	406	214	192	3	6	58	أريانة
Manouba	175	64	111	-	9	43	منوبة
Ben Arous	352	226	126	3	10	87	بن عروس
Nabeul	437	226	211	-	16	95	نابل
Zaghouan	112	27	85	-	2	16	زغوان
Bizerte	340	152	188	3	11	64	بنزرت
Béja	141	47	94	1	3	28	باجة
Jendouba	144	50	94	1	4	28	جندوبة
Le Kef	122	46	76	-	2	26	الكاف
Siliana	114	20	94	-	1	17	سليانة
Kairouan	212	69	143	3	3	43	القيروان
Kasserine	148	35	113	-	3	30	القصرين
Sidi Bouzid	126	29	97	-	2	22	سيدي بوزيد
Sousse	630	249	381	8	15	82	سوسة
Monastir	350	87	263	1	16	66	المنستير
Mahdia	211	46	165	1	8	35	المهدية
Sfax	768	399	369	5	16	125	صفاقس
Gafsa	154	49	105	1	2	30	قفصة
Tozeur	55	7	48	-	1	9	توزر
Kébili	67	13	54	-	2	13	قبلي
Gabès	173	79	94	1	5	48	قابس
Médenine	238	116	122	1	5	62	مدنين
Tataouine	64	13	51	-	1	15	تطاوين
Tunisie entière	**7 964**	**3 524**	**4 440**	**46**	**159**	**1 284**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique — **المصدر** : وزارة الصحة العمومية

4.4 REPARTITION DU PERSONNEL PARAMEDICAL DU SECTEUR PUBLIC PAR GRADE ET PAR GOUVERNORAT

4.4 توزيع أعوان القطاع الشبه الطبي بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية

(Nombre de ….) Année 2002

الوحدة : العدد سنة 2002

Gouvernorat	المجموع Total	ممرضون و مساعدون Infirmiers et Auxilaires	فنيون سامون Technicien Supérieurs	الـولايــة
Tunis	6 055	3 785	2 270	تونس
Ariana	554	377	177	أريانة
Manouba	713	517	196	منوبة
Ben Arous	433	294	139	بن عروس
Nabeul	1 418	1 002	416	نابل
Zaghouan	343	234	109	زغوان
Bizerte	1 419	1 117	302	بنزرت
Béja	860	708	152	باجة
Jendouba	989	804	185	جندوبة
Le Kef	859	700	159	الكاف
Siliana	542	405	137	سليانة
Kairouan	1 297	1 052	245	القيروان
Kasserine	718	543	175	القصرين
Sidi Bouzid	686	511	175	سيدي بوزيد
Sousse	2 342	1 626	716	سوسة
Monastir	1 733	1 251	482	المنستير
Mahdia	1 051	786	265	المهدية
Sfax	2 469	1 670	799	صفاقس
Gafsa	1 121	888	233	قفصة
Tozeur	380	301	79	توزر
Kébili	435	343	92	قبلي
Gabès	862	687	175	قابس
Médenine	1 006	790	216	مدنين
Tataouine	344	254	90	تطاوين
Tunisie entière	**28 629**	**20 645**	**7 984**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.5 ACTIVITES DES CENTRES DU PLANNING FAMILIAL SELON L'OBJET PAR GOUVERNORAT

5.4 نشاطات مراكز التنظيم العائلي حسب المقبلات والولاية

(Nombre de….) Année 2002 — الوحدة : العدد سنة 2002

Gouvernorat	Contracep-trices de P.F القديمات Anciennes	عددالمقبلات على التنظيم العائلي الجديدات Nouvelles	Dont visites ما بعد الولادة Postnatales	منـها فحوصـات ما قبل الولادة Prénatales	أمراض النساء Gynécologie	جملة الفحوصات Total des visites	الـولايـة
Tunis	60 190	6 664	6 471	30 299	48 131	158 502	تونس
Ariana	33 089	2 193	2 696	12 770	19 227	70 975	أريانة
Manouba	26 557	2 481	2 824	13 210	16 047	63 427	منوبة
Ben Arous	49 973	3 518	5 465	22 426	30 243	115 080	بن عروس
Nabeul	49 540	10 445	10 509	38 598	17 332	130 570	نابل
Zaghouan	18 049	1 913	1 287	11 029	6 908	40 671	زغوان
Bizerte	48 002	5 448	4 650	27 698	22 555	115 705	بنزرت
Béja	30 171	2 323	966	14 513	11 039	63 279	باجة
Jendouba	39 722	2 916	3 991	18 120	16 671	87 551	جندوبة
Le Kef	32 673	2 392	1 602	13 886	9 269	65 330	الكاف
Siliana	32 049	4 189	1 721	13 138	18 534	73 443	سليانة
Kairouan	42 027	6 767	3 931	31 105	34 669	126 259	القيروان
Kasserine	44 794	7 847	5 099	26 171	34 897	129 413	القصرين
Sidi Bouzid	38 511	5 608	4 697	19 946	18 943	100 336	سيدي بوزيد
Sousse	36 585	7 804	3 018	25 087	31 224	110 056	سوسة
Monastir	26 631	8 481	4 634	21 660	25 671	89 688	المنستير
Mahdia	26 348	6 242	2 867	20 576	14 777	78 889	المهدية
Sfax	85 348	6 956	6 014	31 636	36 936	189 412	صفاقس
Gafsa	35 661	4 842	3 798	19 552	13 983	95 839	قفصة
Tozeur	12 624	687	1 498	9 893	3 745	30 941	توزر
Kébili	17 310	1 847	2 518	13 008	10 815	45 339	قبلي
Gabès	48 452	4 939	4 766	24 807	23 648	112 623	قابس
Médenine	26 841	5 857	3 194	17 442	11 202	67 374	مدنين
Tataouine	11 204	2 730	1 214	6 762	4 337	27 826	تطاوين
Tunisie entière	**872 351**	**115 089**	**89 430**	**483 332**	**480 803**	**2 188 528**	**كامل الجمهورية**

Source : Office National de la Famille et de la Population — **المصدر** : الديـوان الـوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 ACTIVITES DU PLANNING FAMILIAL SELON LES DIFFERENTES METHODES PAR GOUVERNORAT

6.4 نشاط مراكز التنظيم العائلي حسب مختلف الوسائل بكل ولاية

Année 2002 السنة 2002

Gouvernorat	Condoms واق من الحمل		Pilules	حبوب منع الحمل		D.I.U *		الآلة الرحمية		الولاية
	المقبلات القديمات Anciennes acceptantes	المقبلات الجديدات Nouvelles acceptantes	عدد الدورات Nombre de cycles	المقبلات القديمات Anciennes acceptantes	المقبلات الجديدات Nouvelles acceptantes	التقلص Retrait	الإخراج Expulsion	إعادة الدمج Réinsertion	المقبلات الجديدات Nouvelles acceptantes	
Tunis	2 498	1 020	32 283	11 454	3 604	3 923	249	3 615	3 252	تونس
Ariana	837	692	5 811	2 227	766	1 462	106	1 100	1 568	أريانة
Manouba	1 009	876	7 505	2 782	1 270	810	73	975	1 613	منوبة
Ben Arous	1 485	1 448	15 437	6 476	2 049	1 106	102	896	4 379	بن عروس
Manouba	2 776	4 327	30 719	10 278	3 962	1 648	108	848	4 943	نابل
Zaghouan	354	302	5 423	2 355	700	281	32	395	1 348	زغوان
Bizerte	1 611	936	28 594	11 156	2 766	1 212	114	1 971	2 854	بنزرت
Béja	195	134	19 952	7 035	1 565	929	71	448	1 401	باجة
Jendouba	1 175	845	23 866	9 838	1 862	1 635	120	1 098	1 710	جندوبة
Le Kef	513	454	26 028	10 270	1 880	1 425	68	337	1 275	الكاف
Siliana	334	240	12 167	5 431	1 704	441	67	242	1 840	سليانة
Kairouan	544	355	15 181	5 177	2 018	857	128	210	3 971	القيروان
Kasserine	736	606	19 852	10 373	3 753	606	64	84	4 006	القصرين
Sidi Bouzid	1 780	547	18 713	8 473	2 189	900	76	80	2 486	سيدي بوزيد
Sousse	2 769	1 888	20 748	7 656	2 687	1 159	86	835	3 482	سوسة
Monastir	1 224	1 953	19 608	6 481	4 043	342	38	233	3 336	المنستير
Mahdia	1 367	1 016	11 362	3 957	2 447	990	88	325	2 884	المهدية
Sfax	3 834	1 979	16 101	6 808	2 372	4 567	564	2 215	7 090	صفاقس
Gafsa	1 423	700	23 077	11 637	2 713	464	45	185	1 590	قفصة
Tozeur	1 205	190	7 649	3 473	521	692	37	464	410	توزر
Kébili	789	924	4 618	1 881	1 103	597	56	27	1 348	قبلي
Gabès	2 443	982	23 066	13 122	2 716	459	33	738	2 414	قابس
Médenine	3 130	1 452	26 642	7 580	2 517	522	35	269	2 085	مدنين
Tataouine	450	694	4 895	2 361	1 110	305	27	63	1 042	تطاوين
Tunisie entière	**34 481**	**24 560**	**419 297**	**168 281**	**52 317**	**27 332**	**2 387**	**17 653**	**62 327**	**كامل الجمهورية**

Source : Office National de la Famille et de la Population **المصدر** : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 ACTIVITES DU PLANNING FAMILIAL SELON LES DIFFERENTES METHODES PAR GOUVERNORAT (suite et fin)

Année 2002

6.4 نشاط مراكز التنظيم العائلي حسب مختلف الوسائل بكل ولاية (يتبع و نهاية)

السنة 2002

Gouvernorat	ربط القنوات Ligature des trompes	Norplant التقلص Retrait	مزدرع حي إعادة الإزدراع Réim-plant	مزدرع حي الإزدراع Implant	Injectable إعادة الحقن Réin-jection	الحقن الحقن Injection	المراهم Crème-Gelées المقبلات القديمات Ancien-nes accep-tantes	المراهم Crème-Gelées المقبلات الجديدات Nouvel-les accep-tantes	الولاية
Tunis	272	103	9	298	2 318	1 322	1 986	805	تونس
Ariana	50	107	23	53	443	336	702	506	أريانة
Manouba	90	57	26	52	1 256	609	1 050	809	منوبة
Ben Arous	72	45	2	15	1 059	1 119	972	1 021	بن عروس
Manouba	184	62	13	54	3 347	1 445	2 582	4 117	نابل
Zaghouan	73	0	0	2	1 215	405	188	248	زغوان
Bizerte	384	43	5	70	3 414	1 148	1 100	695	بنزرت
Béja	28	3	0	0	5 570	954	563	488	باجة
Jendouba	128	0	0	21	3 019	1 022	922	630	جندوبة
Le Kef	22	13	0	17	1 133	654	837	420	الكاف
Siliana	267	1	1	2	1 364	904	307	186	سليانة
Kairouan	607	1	0	3	1 372	918	389	156	القيروان
Kasserine	245	35	3	16	1 363	905	609	455	القصرين
Sidi Bouzid	207	33	6	48	3 455	1 160	509	104	سيدي بوزيد
Sousse	502	0	0	0	803	675	905	275	سوسة
Monastir	277	1	0	0	337	379	538	632	المنستير
Mahdia	354	10	7	37	1 386	841	424	523	المهدية
Sfax	365	70	9	46	3 465	816	2 359	1 399	صفاقس
Gafsa	232	12	1	12	1 563	928	406	164	قفصة
Tozeur	28	0	0	0	332	59	352	120	توزر
Kébili	40	33	2	30	197	232	109	146	قبلي
Gabès	70	66	13	18	4 911	972	1 767	722	قابس
Médenine	31	8	4	5	1 016	786	602	437	مدنين
Tataouine	70	66	13	18	418	255	226	476	تطاوين
Tunisie entière	**4 598**	**769**	**137**	**817**	**44 756**	**18 844**	**20 404**	**15 534**	**كامل الجمهورية**

Source : Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 TAUX DE PREVALENCE CONTRACEPTIVE

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2002	2001	2000	1999	1994	1988	
Taux de prévalence*	62.9	63.0	65.5	70.5	59.7	49.8	معدل الإستعمال *

Source : ONFP (Enquête PAPFAM)

المصدر : الديوان الـوطني للأسرة والعمران البشري

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

*يحسب معدّل إستعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهنّ بين 15 سن و 49 سنة و المستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعيّة لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمريّة

5.1 ACTIVITE DES TRIBUNAUX PAR DEGRE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2001-2002

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2001-2002

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activité / Degré du tribunal	الباقية في سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / درجة المحكمة
Cours de Cassation	10 516	21 292	23 119	8 689	محكمة التعقيب
Cours d'Appel	35 811	142 735	142 333	36 213	محكمة الإستئناف
Tribunal de 1ere Instance	442 617	1 159 821	1 205 504	396 934	المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	49 433	335 640	352 049	33 024	محكمة الناحية
Total	**538 377**	**1 659 488**	**1 723 005**	**474 860**	**المجموع**

5.2 ACTIVITE DE LA COUR DE CASSATION PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2001-2002

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2001-2002

Activité / Matière	الباقية في سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	4 010	8 591	8 587	4 014	مدني
Correctionnelle	5 062	9 684	11 284	3 462	جناحي
Criminelle	906	2 478	2 523	861	جنائي
Accusation	538	539	725	352	إتهام
Total	**10 516**	**21 292**	**23 119**	**8 689**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 ACTIVITES DES COURS D'APPEL PAR MATIERE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

3.5 نشاط محكام الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية 2001 -2002

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année Judiciaire [1] / Cours d'Appel [2]	2002-01	2001- 00	2000- 99	1999-98	1998- 97	السنة القضائية [1] / محكمة الاستئناف [2]
Mise en accusation:						**قضايا اتهام**
Au 1er octobre	753	836	1 103	925	432	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	7 031	6 740	6 161	6 428	5 326	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	6 955	6 606	6 408	6 244	5 426	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	829	970	856	1 109	332	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						**قضايا مدنية**
Au 1er octobre	11 503	12 257	11 463	10 999	8 980	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	24 692	23 249	23 058	19 521	18 705	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	25 137	21 305	21 174	19 105	18 615	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	11 058	14 201	13 347	11 415	9 070	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						**قضايا جنائية**
Au 1er octobre	1 403	213	1 537	966	1 325	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	4 695	4 583	3 793	4 602	3 543	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	4 797	3 185	4 968	4 027	4 007	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	1 301	1 611	362	1 541	861	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						**قضايا جناحية**
Au 1er octobre	22 442	23 935	25 689	26 580	23 137	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	94 620	96 137	92 149	93 150	81 936	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	94 631	93 744	96 098	93 985	84 882	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	22 431	26 328	21 740	25 745	20 191	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						**النيابة العامة**
Au 1er octobre	112	13	64	161	88	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	11 295	8 614	7 942	7 817	7 045	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	11 215	8 479	7 936	7 903	6 787	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	192	148	70	75	346	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						**المجموع العام**
Au 1er octobre	36 213	37 254	39 856	39 631	33 962	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	142 333	139 323	133 103	131 518	116 855	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	142 735	133 319	136 584	131 284	119 717	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	35 811	43 258	36 375	39 885	30 800	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n) au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج) إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+١)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte, le Kef Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine

[2] محاكم الإستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف، سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

5.4 ACTIVITES DES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2001-2002

4.5 نشاط المحاكم الإبتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2001 -2002

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activités / Matière	الباقية إلى سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	53 971	126 170	131 091	49 050	مدني
Criminelle	1 762	5 878	5 342	2 298	جناحي
Correctionnelle	70 819	302 361	311 248	61 932	جنائي
Instruction	6 665	15 985	15 883	6 767	إتهام
Parquet	309 400	709 427	741 940	276 887	قضايا المحاكم الصغرى
Total	**442 617**	**1 159 821**	**1 205 504**	**396 934**	**المجمـوع**

5.5 ACTIVITES DES JUSTICES CANTONALES PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2001-2002

5.5 نشاط محكام الناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2001 -2002

Activités / Matière	الباقية إلى سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	17 606	68 691	69 322	16 975	مدنية
Pénale	31 827	266 949	282 727	16 049	جنائية
Total	**49 433**	**335 640**	**352 049**	**33 024**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الأنسان

5.6 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CIVILE PAR ANNEE JUDICIAIRE

6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ere Instance	01-2002	00-2001	99-2000	98-1999	97-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	34 313	34 119	34 187	29 995	29 102	تونس
Ariana	8 910	8 731	7 841	7 098	7 892	أريانة
BenArous	8 881	7 972	7 662	7 985	6 960	بن عروس
Zaghouan	1 617	1 424	1 285	1 484	1 476	زغوان
Bizerte	4 939	4 929	4 832	4 213	4 179	بنزرت
Grombalia	7 579	7 276	7 171	7 251	7 234	قرمبالية
Béja	4 017	4 281	3 870	3 127	2 583	باجة
LeKef	2 395	2 394	2 347	2 159	1 914	الكاف
Jendouba	2 926	2 877	3 040	2 687	3 169	جندوبة
Siliana	1 767	1 605	1 755	1 619	1 415	سليانة
Kasserine	3 159	2 740	2 462	2 534	2 540	القصرين
Sousse	10 100	8 906	7 850	8 483	7 392	سوسة
Kairouan	2 966	3 049	2 952	2 464	2 492	القيروان
Monastir	6 352	6 575	6 855	6 628	6 273	المنستير
Mahdia	4 082	3 581	3 438	3 522	3 140	المهدية
Sfax	11 647	10 043	9 571	12 419	9 599	صفاقس
Gabès	3 806	2 709	2 420	2 541	2 696	قابس
Kébili	764	628	599	443	485	قبلي
Gafsa	2 500	2 534	2 359	2 269	1 981	قفصة
Sidi Bouzid	2 543	2 208	2 065	1 968	1 886	سيدي بوزيد
Tozeur	1 068	868	864	865	751	توزر
Médenine	3 963	3 687	3 646	3 638	3 494	مدنين
Tataouine	797	853	788	850	789	تطاوين
Total	**131 091**	**123 989**	**119 859**	**116 242**	**109 442**	**المجموع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.7 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CIVILE PAR ANNEE JUDICIAIRE

7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ERE Instance	01-2002	00-2001	99-2000	98-1999	97-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	30 929	34 119	34 187	29 995	29 102	تونس
Ariana	8 485	8 731	7 841	7 098	7 892	أريانة
BenArous	8 996	7 972	7 662	7 985	6 960	بن عروس
Zaghouan	1 504	1 424	1 285	1 484	1 476	زغوان
Bizerte	4 984	4 929	4 832	4 213	4 179	بنزرت
Grombalia	7 294	7 276	7 171	7 251	7 234	قرمبالية
Béja	3 689	4 281	3 870	3 127	2 583	باجة
Le Kef	2 532	2 394	2 347	2 159	1 914	الكاف
Jendouba	3 057	2 877	3 040	2 687	3 169	جندوبة
Siliana	1 784	1 605	1 755	1 619	1 415	سليانة
Kasserine	3 194	2 740	2 462	2 534	2 540	القصرين
Sousse	9 903	8 906	7 850	8 483	7 392	سوسة
Kairouan	3 063	3 049	2 952	2 464	2 492	القيروان
Monastir	6 454	6 575	6 855	6 628	6 273	المنستير
Mahdia	4 042	3 581	3 438	3 522	3 140	المهدية
Sfax	11 249	10 043	9 571	12 419	9 599	صفاقس
Gabès	3 894	2 709	2 420	2 541	2 696	قابس
Kébili	723	628	599	443	485	قبلي
Gafsa	2 672	2 534	2 359	2 269	1 981	قفصة
Sidi Bouzid	2 313	2 208	2 065	1 968	1 886	سيدي بوزيد
Tozeur	951	868	864	865	751	توزر
Médenine	3 604	3 687	3 646	3 638	3 494	مدنين
Tataouine	854	853	788	850	789	تطاوين
Total	**126 170**	**123 989**	**119 859**	**116 242**	**109 442**	**المجموع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.8 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONELLE PAR ANNEE JUDICIAIRE

8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	01-2002	00-2001	99-2000	98-1999	97-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	66 163	74 145	65 960	57 395	60 013	تونس
Ariana	19 319	18 360	22 392	21 195	17 908	أريانة
BenArous	19 899	23 445	20 698	17 239	14 031	بن عروس
Zaghouan	3 338	4 965	3 816	3 491	4 312	زغوان
Bizerte	17 355	14 715	16 185	15 882	9 690	بنزرت
Grombalia	18 634	19 226	15 901	19 200	17 750	قرمبالية
Béja	5 548	5 009	5 607	5 595	4 877	باجة
Le Kef	4 925	5 012	6 009	6 147	4 829	الكاف
Jendouba	8 147	7 845	5 858	7 106	6 976	جندوبة
Siliana	5 289	4 282	4 528	3 367	2 988	سليانة
Kasserine	8 819	8 231	9 445	8 214	8 282	القصرين
Sousse	24 574	14 454	17 374	16 463	17 759	سوسة
Kairouan	12 854	11 629	11 529	9 842	10 945	القيروان
Monastir	11 989	11 077	10 859	9 789	10 670	المنستير
Mahdia	9 527	8 330	8 898	7 703	7 762	المهدية
Sfax	34 785	24 489	23 516	25 392	23 491	صفاقس
Gabès	7 941	5 760	6 559	7 346	5 524	قابس
Kébili	2 655	2 276	1 676	1 593	1 837	قبلي
Gafsa	7 371	6 667	7 852	7 711	9 090	قفصة
Sidi Bouzid	7 768	11 013	7 726	8 053	7 674	سيدي بوزيد
Tozeur	3 484	2 662	2 287	2 591	2 316	توزر
Médenine	8 489	8 831	6 974	9 117	7 780	مدنين
Tataouine	2 375	2 324	2 261	2 737	2 439	تطاوين
Total	**311 248**	**294 747**	**283 910**	**273 168**	**258 943**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.9 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONNELLE PAR ANNEE JUDICIAIRE

9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	01-2002	00-2001	99-2000	98-1999	97-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	64 886	60 757	65 348	57 031	60 324	تونس
Ariana	17 054	20 464	18 002	21 481	16 272	أريانة
BenArous	19 819	18 433	20 731	17 090	13 220	بن عروس
Zaghouan	3 453	4 916	3 986	3 779	4 171	زغوان
Bizerte	17 232	15 329	15 703	15 876	11 599	بنزرت
Grombalia	20 184	19 826	15 019	17 726	16 233	قرمبالية
Béja	5 217	4 436	5 823	5 789	4 595	باجة
Le Kef	4 965	4 597	5 984	5 941	4 134	الكاف
Jendouba	8 169	7 104	6 777	6 227	7 155	جندوبة
Siliana	4 885	4 451	4 547	3 343	2 896	سليانة
Kasserine	8 707	9 991	8 256	7 311	7 934	القصرين
Sousse	23 035	15 229	17 855	16 850	17 078	سوسة
Kairouan	13 147	11 623	11 804	9 776	10 392	القيروان
Monastir	12 550	12 169	10 895	9 588	10 679	المنستير
Mahdia	9 188	8 039	9 274	8 556	7 353	المهدية
Sfax	30 710	24 566	22 679	24 517	22 231	صفاقس
Gabès	7 182	6 260	7 179	6 777	5 236	قابس
Kébili	2 042	2 483	1 636	1 705	1 789	قبلي
Gafsa	7 252	6 747	7 969	8 306	9 055	قفصة
SidiBouzid	8 320	9 035	7 763	8 260	6 839	سيدي بوزيد
Tozeur	2 993	2 786	2 290	2 499	2 417	توزر
Médenine	9 129	7 831	7 086	8 319	7 784	مدنين
Tataouine	2 189	2 228	2 367	2 599	2 395	تطاوين
Total	**302 308**	**279 300**	**278 973**	**269 346**	**251 781**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CRIMINELLE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2001-2002

10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية 2001-2002

Tribunal de 1ère Instance	القضايا المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	القضايا الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	المحكمة الابتدائية
Tunis	1 935	1 753	تونس
Bizerte	372	340	بنزرت
Grombalia	499	513	قرمبالية
LeKef	676	499	الكاف
Sousse	650	644	سوسة
Monastir	375	396	المنستير
Sfax	548	345	صفاقس
Gabès	127	141	قابس
Gafsa	448	395	قفصة
Médenine	248	316	مدنين
Total	**5 878**	**5 222**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

6.1 EVOLUTION DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR CATEGORIES PROFESSIONNELLES

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Total des demandeurs d'emploi	**336 581**	**347 582**	**334 827**	**277 814**	**278 261**	**مجمـوع طالبي الشغل**
1er Emploi	249 705	263 673	220 099	163 961	157 524	شغل لأول مرة

6.2 EVOLUTION DU NOMBRE DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR GOUVERNORAT

2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	الولاية
Tunis	33 549	34 393	34 762	25 711	26 681	تونس
Ariana	11 501	10 136	17 326	16 639	17 891	أريانة
Ben Arous	15 814	16 364	17 033	12 962	13 314	بن عروس
Manouba	8 442	6658	-	-	-	منوبة
Nabeul	24 002	24 212	21 454	22 851	22 217	نابل
Zaghouan	11 850	11 485	10 541	9 454	9 108	زغوان
Bizerte	27 635	28 437	25 475	22 772	24 295	بنزرت
Béja	8 338	8 718	11 099	7 039	8 579	باجة
Jendouba	15 040	17 020	17 458	15 845	13 454	جندوبة
Le Kef	10 310	10 883	8 323	6 661	6 536	الكاف
Siliana	9 524	10 529	9 246	6 844	5 442	سليانة
Kairouan	12 078	13 194	11 097	7 320	7 339	القيروان
Kasserine	11 038	10 406	11 703	6 354	6 671	القصرين
Sidi Bouzid	9 586	10 771	10 515	8 683	9 959	سيدي بوزيد
Sousse	22 423	22 994	20 407	17 166	16 813	سوسة
Monastir	14 443	13 546	13 302	10 915	8 687	المنستير
Mahdia	10 595	11 802	11 598	10 510	10 450	المهدية
Sfax	21 200	22 127	19 150	18 850	17 252	صفاقس
Gafsa	17 196	17 169	18 233	12 248	14 307	قفصة
Tozeur	6 051	6 192	5 831	4 325	3 655	توزر
Kébili	6 161	6 857	8 251	5 618	5 029	قبلي
Gabès	12 527	14 144	12 723	13 995	15 928	قابس
Médenine	12 111	14 227	13 423	10 758	9 574	مدنين
Tataouine	5 167	5 318	5 883	4 294	5 080	تطاوين
T o t a l	**336 581**	**347 582**	**334 833**	**277 814**	**278 261**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل

6.3 EVOLUTION DES OFFRES D'EMPLOI RECUES PAR GOUVERNORAT

3.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	الولاية
Tunis	10 415	11 429	9 039	7 500	9 407	تونس
Ariana	2 578	3 011	3 444	3 987	3 993	أريانة
Ben Arous	4 150	4 713	5 026	3 308	3 770	بن عروس
Manouba	1 585	189	-	-	-	منوبة
Nabeul	12 952	11 756	10 100	11 863	10 204	نابل
Zaghouan	2 855	2 637	2 788	1 724	1 752	زغوان
Bizerte	10 361	8 793	7 347	7 341	6 122	بنزرت
Béja	1 353	899	1 680	1 312	1 706	باجة
Jendouba	4 738	4 775	5 027	4 590	4 032	جندوبة
Le Kef	2 552	2 197	1 858	1 945	1 671	الكاف
Siliana	2 388	2 331	2 623	1 911	1 659	سليانة
Kairouan	2 277	1 843	1 685	1 641	1 485	القيروان
Kasserine	1 880	1 611	1 522	1 314	1 221	القصرين
Sidi Bouzid	1 411	1 072	1 470	1 840	1 661	سيدي بوزيد
Sousse	10 760	11 137	8 625	7 708	6 978	سوسة
Monastir	6 861	6 606	6 277	5 061	4 541	المنستير
Mahdia	4 013	4 428	4 148	4 143	4 080	المهدية
Sfax	10 667	10 752	10 196	11 666	9 432	صفاقس
Gafsa	2 752	3 256	2 775	2 010	3 160	قفصة
Tozeur	1 766	1 646	1 152	1 052	790	توزر
Kébili	1 229	935	727	1 130	1 290	قبلي
Gabès	3 423	4 091	3 203	3 473	4 486	قابس
Médenine	2 211	2 958	2 484	2 557	1 888	مدنين
Tataouine	555	236	339	519	582	تطاوين
T o t a l	**105 732**	**103 301**	**93 535**	**89 595**	**85 910**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل

6.4 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES EN TUNISIE PAR CATEGORIE

4.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب صنف المهنة

	2002	2001	2000	1999	1998	
T o t a l	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**79 786**	**76 425**	**المجمـوع**
Manœuvres	-	-	34 543	40 036	36 074	يد عاملة غير مختصة
1er Emploi	41 035	34 575	28 612	22 922	22 359	شغل لأول مرة

6.5 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT

5.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	الولاية
Tunis	7 735	7 612	5 977	5 991	7 291	تونس
Ariana	2 069	1 987	2 384	2 939	3 131	أريانة
Ben Arous	3 325	3 182	2 596	2 625	2 889	بن عروس
Manouba	1 412	1 325	-	-	-	منوبة
Nabeul	11 546	10 244	8 394	11 652	10 155	نابل
Zaghouan	2 214	1 956	2 053	1 459	1 274	زغوان
Bizerte	8 792	7 494	5 975	6 618	5 642	بنزرت
Béja	864	617	1 176	1 183	1 586	باجة
Jendouba	4 530	4 786	4 533	4 256	3 928	جندوبة
Le Kef	2 187	1 831	2 090	1 738	1 609	الكاف
Siliana	1 942	2 168	2 655	1 888	1 471	سليانة
Kairouan	1 651	1 608	1 632	1 792	1 247	القيروان
Kasserine	1 791	1 618	1 449	1 309	1 193	القصرين
Sidi Bouzid	1 264	841	894	1 276	1 499	سيدي بوزيد
Sousse	7 998	8 119	6 983	6 731	6 013	سوسة
Monastir	4 772	4 944	4 400	4 146	3 503	المنستير
Mahdia	3 421	3 690	3 518	3 821	3 736	المهدية
Sfax	9 473	10 020	10 237	10 254	8 893	صفاقس
Gafsa	2 600	2 282	2 478	1 932	3 206	قفصة
Tozeur	1 631	1 382	1 029	1 114	727	توزر
Kébili	1 157	809	637	1 094	1 270	قبلي
Gabès	3 063	3 450	3 130	3 274	4 040	قابس
Médenine	1 260	1 747	1 439	2 175	1 544	مدنين
Tataouine	480	205	396	519	579	تطاوين
T o t a l	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**79 786**	**76 426**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل

6.6 DONNEES GLOBALES DU MARCHE DE L'EMPLOI

6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2002	2001	2000	1999	1998	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	**336 581**	**347 582**	**334 827**	**277 814**	**278 261**	**مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس**
Masculin	193 957	205 570	196 567	156 928	165 862	ذكـــور
Féminin	142 624	142 012	138 260	120 886	112 399	إنـــاث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	75 581	56 836	76 688	71 399	81 719	**مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية**
Dont						**من بينها :**
Manœuvres	…	…	…	13 083	19 675	يـد عاملة غير مختصة
(1er emploi)	56 325	45 636	59 414	51 016	49 971	شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**79 786**	**76 425**	**المحققة التوظيفات حسب الجنس**
Masculin	54 057	52 652	48 474	50 161	49 542	ذكـــور
Féminin	33 120	31 265	27 581	29 625	26 883	إنـــاث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل

6.7 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM INTERPROFESSIONNEL GARANTI (SMIG)

7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار) SMIG PAR HEURE (En Dinars) نظام 40 ساعة Régime 40h	نظام 48 ساعة Régime 48h	تاريخ التطبيق	
1-Août	1994	0.774	0.731	1994	01 أوت
01 Mai	1995	0.808	0.765	1995	01 ماي
01 Mai	1996	0.837	0.794	1996	01 ماي
09 Septembre	1996	0.849	0.804	1996	09 سبتمبر
20 Septembre	1997	0.861	0.814	1997	20 سبتمبر
07 Novembre	1997	0.890	0.843	1997	07 نوفمبر
20-Août	1998	0.904	0.855	1998	20 أوت
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية

6.8 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM AGRICOLE GARANTI (SMAG)

8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار) SMAG PAR JOUR (En dinars)	تاريخ التطبيق	
1-Août	1994	4.461	1994	01 أوت
01 Mai	1995	4.661	1995	01 ماي
01 Mai	1996	4.861	1996	01 ماي
09 Septembre	1996	4.961	1996	09 سبتمبر
20 Septembre	1997	5.061	1997	20 سبتمبر
07 Novembre	1997	5.209	1997	07 نوفمبر
20-Août	1998	5.309	1998	20 أوت
19-Août	1999	5.609	1999	19 أوت
01 Mai	2000	5.809	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	6.059	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	6.259	2002	01 جويلية

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

7.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CEREALES

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Blé dur	371.0	935.0	706.0	1 144.0	1 090.0	قمح صلب
Blé tendre	52.0	183.0	136.0	253.0	263.0	قمح لين
Orge	90.0	233.0	241.0	408.0	303.0	شعير
Triticale	1.0	3.0	3.0	7.0	9.0	تريتيكال
Ensemble	**514.0**	**1 354.0**	**1 086.0**	**1 812.0**	**1 665.0**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

7.2 EVOLUTION DES SUPERFICIES ENSEMENCEES EN CEREALES

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Blé dur	639.0	705.0	857.5	850.8	821.8	قمح صلب
Blé tendre	117.0	118.7	133.4	148.1	143.6	قمح لين
Orge	402.0	434.9	594.5	516.5	477.1	شعير
triticale	2.0	2.1	2.1	3.7	3.6	تريتيكال
Ensemble	**1 160.0**	**1 260.7**	**1 587.5**	**1 519.1**	**1 446.1**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

7.3 REPARTITION DE LA SUPERFICIE SELON LA CATEGORIE D'OCCUPATION DU SOL

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2002 سنة			
	Ensemble المجموع	Sud الجنوب	Centre الوسط	Nord الشمال
Superficie labourable	4 907.8	805.6	2 275.7	1 826.5
Jachère	1 119.7	340.1	515.4	264.2
Autres terres (cultivés)	3 788.1	465.5	1 760.3	1 562.3
Parcours+Alfa+Broussailles	4 855.3	3 727.7	803.5	324.1
Bois, forêt	655.9	14.7	190.3	450.9
Céréaliculture	1 176.9	21.2	321.4	834.3
Fourrages	411.7	43.8	88.8	279.1
Annuels	290.1	9.1	34.8	246.2
Pluriannuels	120.6	34.7	53.0	32.9
Légumineuses en sec	65.9	1.0	0.8	64.1
Arboriculture	2 136.9	418.7	1 384.8	333.4

المساحة القابلة للحرا ثة
بـور
الأراضي الأخرى المزروعة
المساحات والمراعي والحلفاء
مساحة الغابات الشعراء
زراعة الحبوب
الأعلاف
سنوية
متعدد السنوات
البقوليات
الأشجار المثمرة

7.4 REPARTITION DU CHEPTEL

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2002 سنة			
	Ensemble المجموع	Sud الجنوب	Centre الوسط	Nord الشمال
Bovins	752.6	19.4	190.9	542.3
Ovins	6 833.4	1 520.0	2 548.7	2 764.7
Caprins	1 449.3	742.9	315.6	390.8

الأبقار
الأغنام
الماعز

7.5 PRODUCTION DE VIANDE PAR TYPE

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Bovins	105 800	104 000	100 000	96 100	88 500	الأبقار
Ovins	111 000	108 000	104 500	102 200	96 400	الأغنام
Caprins	19 500	19 300	19 000	18 000	17 000	الماعز
Volailles	124 800	121 300	116 000	110 000	100 000	الدواجن
Autres	44 700	47 700	43 000	38 000	34 000	لحوم أخرى
Total	**405 800**	**400 300**	**382 500**	**364 300**	**335 900**	**المجموع**
Œufs (millions de pièces)	1 486	1 448	1 476	1 523	1 407	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

7.6 PRODUCTION DES LEGUMES

6.7 إنتاج الخضر

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Pommes de terre	310 000	330 000	290 000	320 000	295 000	بطاطا
Tomates	810 000	750 000	950 000	930 000	663 000	طماطم
Piments	206 000	214 000	190 000	185 000	189 000	فلفل
Oignons secs & verts	255 000	259 000	272 000	241 000	270 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	47 900	49 900	47 000	46 000	45 000	جزر
Navets	14 700	14 400	14 000	14 000	12 000	لفت
Radis	2 700	2 300	2 600	2 300	2 500	فجل
Fenouils	25 500	26 500	24 000	23 000	22 000	بسباس
Choux	13 900	15 700	11 700	12 000	9 000	كرنب
Choux-fleurs	11 400	6 300	7 000	6 000	6 000	بروكلو
Persils, Celeris	15 400	16 100	15 000	14 000	15 000	معدنوس وكلافس
Blettes, épinards	12 300	12 500	12 500	11 500	14 000	صلق وسبانخ
Salades	15 700	17 800	14 000	13 500	13 000	سلطة (خص)
Cardons	3 200	3 000	3 000	2 100	4 000	كرذون
Artichauts	19 000	20 000	17 000	19 000	23 000	قنارية
Fèves vertes	23 400	19 600	21 500	25 000	25 000	فول أخضر
Petits pois verts	14 500	14 000	21 000	20 000	20 000	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	23 600	24 700	26 000	25 000	25 000	قرع أحمر
Courgettes	11 000	10 700	11 000	11 000	10 000	قرع أخضر
Concombres	30 900	29 300	28 500	28 000	28 000	فقوس
Ails	5 700	5 800	4 700	6 000	10 000	ثوم
Melons, pasteques	400 000	380 000	370 000	350 000	300 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	93 300	8 100	6 000	6 500	7 000	خضر أخرى

7.7 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES LEGUMINEUSES

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Fèves et Fèveroles	223	189	265	446	340	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	98	113	157	138	180	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

7.8 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES FRUITS (SAUF AGRUMES)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Olives à l'huile	150 000	550 000	1 125 000	900 000	450 000	زيت الزيتون
Raisins de table	76 000	76 000	83 000	76 000	62 000	عنب الطاولة
Grenades	63 000	56 000	63 000	65 000	61 000	الرمان
Abricots	25 000	25 000	28 000	30 700	27 000	المشمش
Pêches	82 000	73 000	73 000	70 000	65 000	الخوخ
Nèfles	3 100	3 100	3 600	3 300	3 300	البوصاع
Dattes	110 000	105 000	105 000	103 000	103 000	التمور
Prunes	15 200	15 000	15 400	15 000	13 000	العوينة
Figues	18 000	19 000	30 000	30 000	26 000	التين
Pommes	100 000	108 000	108 000	97 000	82 500	التفاح
Poires	68 000	55 000	54 000	50 000	53 900	الإجاص
Coings	4 200	4 500	4 700	5 000	4 700	السفرجل
Amandes	18 500	32 000	60 000	58 000	59 000	اللوز الجاف
Autres fruits	13 200	17 100	15 600	15 300	16 500	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

7.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'AGRUMES PAR VARIETE

9.7 تطور إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999	1997-1998	
Oranges	1 060	1 110	1 150	1 045	1 215	برتقال
Mandarines	90	78	90	96	115	مندرين
Clémentines	326	337	282	284	287	كليمنتين
Citrons	245	228	183	170	147	قارص
Autres agrumes	679	657	550	510	528	قوارص أخرى
T o t a l	**2 400**	**2 400**	**2 255**	**2 105**	**2 292**	**المجموع**

Source : Groupement Inter Professionnel des Agrumes et Fruits (G .I .A .F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للحوامض والغلال

7.10 PRODUCTION BRUTE DES PALMIERS PAR VARIETE ET PAR ANNEE DE RECOLTE

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne — **الوحدة :** الطن

	المجموع Total			تمور عادية Dattes communes			دقلة النور Deglet ennour			
	02/01	01/00	00/99	02/01	01/00	00/99	02/01	01/00	00/99	
Tozeur	37 000	36 000	35 500	13 000	13 000	12 500	24 000	23 000	23 000	توزر
Gabès	18 000	17 000	16 000	18 000	17 000	16 000	-	-	-	قابس
kébili	61 000	54 710	58 000	15 500	14 670	13 000	45 500	40 040	45 000	قبلي
Gafsa	4 810	4 910	4 980	2 790	2 520	2 820	2 020	2 390	2 160	قفصة
Total	**120 810**	**112 620**	**114 480**	**49 290**	**47 190**	**44 320**	**71 520**	**65 430**	**70 160**	**المجموع**

7.11 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE VINS MOUTS ET MISTELLES PAR GOUVERNORAT

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl — **الوحدة :** 1000 هل

	2002	2001	2000	1999	1998	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	24	22	72	86	84	أريانة - بن عروس
Bizerte	13	28	20	34	37	بنزرت
Nabeul	217	250	317	344	223	نابل
autres gouvernorats	17	21	2	5	8	ولايات أخرى
Total	**271**	**321**	**411**	**469**	**352**	**المجموع**

7.12 EVOLUTION DE LA SUPERFICIE DES VIGNOBLES * PAR GOUVERNORAT

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : HA — الوحدة : الهكتار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	2 950	4 000	4 040	4 045	3 753	أريانة - بن عروس
Bizerte	2 485	3 700	3 700	3 695	3 514	بنزرت
Nabeul	13 315	15 500	15 700	15 705	14 078	نابل
Autres gouvernorats	7 250	4 300	4 560	4 990	7 795	ولايات أخرى
Total	**26 000**	**27 500**	**28 000**	**28 435**	**29 140**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CULTURES INDUSTRIELLES

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								**النفة (السوفي)**
Nombre de planteurs	Nb	431	913	1 166	876	669	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	66	163	206	149	108	هكتار	المساحة
Production	T	115	277	393	212	201	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	89.2	87.4	82.9	84.4	89.3	د	معدل السعر عند الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								**تبغ للتدخين**
Nombre de planteurs	Nb	9 320	10 576	9 989	12 236	13 873	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	2 848	3 350	3 025	3 491	4 148	هكتار	المساحة
Production	T	2 689	2 844	3 043	2 582	3 653	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	141.5	135.3	129.0	122.3	123.5	د	معدل السعر عند الإنتاج
Betterave à sucre	T	-	-	20 700	89 400	143 000	الطن	الإنتاج الخام للفت السكري
Liège	T	9 500	7 600	6 467	12 019	10 084	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	20 600	40 000	45 000	45 300	56 200	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10^3 m^3	-	232.6	270.0	261.1	171.8	10^3 $م^3$	إنتاج الخشب

7.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE LA PECHE PAR TYPE

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Chalut	26 525	26 157	25 264	25 010	24 065	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	35 521	37 755	36 986	36 362	32 812	الصيد بالأضواء
Côtière	25 971	26 060	26 086	26 563	28 545	الصيد الساحلي
Thon	3 933	5 654	4 281	3 510	2 168	صيد التن
Crustacé (Langouste)	33	40	52	54	57	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire & Aquaculture	2 553	2 348	1 891	1 615	1 841	الصيد بالبحيرات وتربية الأسماك
Eponge	44	23	15	14	21	صيد الإسفنج
Corail	1	2	2	2	1	صيد المرجان
Coquillage	1 103	589	973	55	528	صيد المحار
T o t a l	**95 684**	**98 628**	**95 550**	**93 186**	**90 038**	**المجموع**

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

7.15 REPARTITION DE LA FLOTILLE ACTIVE PAR TYPE D'EMBARCATION ET GOUVERNORAT

15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية

Année 2002 **السنة 2002**

Port	وحدات صيد التن	مراكب غير مجهزة بمحرك	مراكب مجهزة بمحرك	وحدات لصيد السردين	قوارب جيبيّة 1	المـوانـي
	Thoniers	Non Motorisée	Motorisée[3]	Sardiniers[2]	Chalutiers[1]	
Jendouba	-	144	79	3	7	جندوبة
Bizerte	-	697	574	38	26	بنزرت
Tunis	-	270	185	-	15	تونس
Nabeul	-	69	225	67	18	نابل
Sousse	-	85	137	2	5	سوسة
Monastir	2	495	487	39	10	المنستير
Mahdia	7	790	590	86	65	المهدية
Sfax	32	2 197	1 098	31	260	صفاقس
Gabès	8	144	196	66	-	قابس
Médenine	2	1 955	861	32	3	مدنين
Autres ports	-	87	-	-	-	موانـي أخرى
T o t a l	**51**	**6 933**	**4 432**	**364**	**409**	**المجموع**

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : المندوبية العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs, les langoustiers et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبيّة و قوارب صيد جيبيّة مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

8.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ENERGIE PRIMAIRE

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole)

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2002	2001	2000	1999	1998	
Pétrole brut	3 535	3 401	3 721	4 005	3 961	النفط الخـــام
Gaz naturel *	2 679	2 837	2 499	2 328	2 400	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire	21	17	27	37	30	الكهرباء الأولية
T o t a l	**6 235**	**6 255**	**6 247**	**6 370**	**6 391**	**المجمـــوع**

8.2 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ENERGIE COMMERCIALE

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2002	2001	2000	1999	1998	
Charbon	57	73	72	74	47	الفحـم
Carburants	3 778	3 782	3 683	3 646	3 505	الوقـــود
Gaz naturel	3 181	3 180	2 866	2 698	2 545	الغاز الطبيعي
Electricité primaire	21	17	27	37	30	الكهرباء الأولي
T o t a l	**7 037**	**7 052**	**6 648**	**6 455**	**6 127**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 EVOLUTION DE LA PUISSANCE INSTALLEE PAR CENTRALE

3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد

Unité : 10^3 KW.

الوحدة : ألف كيلو وات

	2002	2001	2000	1999	1998	
Thermique vapeur	1 145	1 145	1 145	1 145	1 200	بخارية
Cycle combiné	835	835	364	364	364	مزدوجة
Turbine à gaz	804	804	804	804	708	غازية
Hydraulique	61	61	61	61	61	مائية
Eolienne	11	11	11	-	-	هوائية
Autoproducteurs	**50**	**50**	**50**	**50**	**50**	**منـتـج ذاتـي**
Total	**2 906**	**2 906**	**2 435**	**2 424**	**2 380**	**المجمـوع**

8.4 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ELECTRICITE PAR CENTRALE

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10^6 KWH.

الوحدة : 10^6 كيلو وات في الساعة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Thermique vapeur	4 292	5 688	5 344	5 225	3 946	بخارية
Cycle combiné	4 276	2 272	2 596	2 186	2 488	مزدوجة
Turbine à gaz	1 678	1 909	1 195	1 138	1 430	غازية
Hydraulique	64	54	64	90	73	مائية
Eolienne	30	24	23	-	-	هوائية
Autoproducteurs*	**941**	**906**	**874**	**886**	**719**	**منـتـج ذاتـي***
Total	**11 281**	**10 853**	**10 096**	**9 525**	**8 656**	**المجمـوع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG à partir de 1989

* تتضمّن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز بداية من سنة 1989

8.5 EVOLUTION DES RESEAUX PAR TENSION

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2002	2001	2000	1999	1998	
Basse tension	76 600	74 000	70 000	66 600	63 100	الضغط المنخفض
Moyenne tension	41 800	40 200	38 700	36 500	34 900	الضغط المتوسط
Haute tension (réseau de transport)	4 200	3 800	3 700	3 600	3 300	الضغط العالي (شبكة النقل)
T o t a l	**122 600**	**118 000**	**112 400**	**106 700**	**101 300**	**المجمـوع**

8.6 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION

6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2002	2001	2000	1999	1998	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	2 570.0	2 441.0	2 284.7	2 166.9	1 985.2	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	1 751.0	1 707.0	1 605.8	1 527.6	1 396.8	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت – نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	649.0	626.0	581.2	534.1	497.5	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة – الكاف – سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	1 941.0	1 840.0	1 677.5	1 537.2	1 405.8	الوسط (ولايات : سوسة – المنستير المهدية – القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	657.0	641.0	606.4	565.2	532.1	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين – سيدي بو زيد – توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès-Médenine-Tataouine-Kébili)	1 517.0	1 496.0	1 397.8	1 318.9	1 198.0	الجنوب (ولايات : صفاقس – قابس مدنين – تطاوين – قبلي)
T o t a l	**9 085.0**	**8 751.0**	**8 153.4**	**7 649.9**	**7 015.4**	**المجمـــوع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR TENSION

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2002	2001	2000	1999	1998	
Haute tension	926	951	908	850	841	الضغط العالي
moyenne tension	4 367	4 256	3 905	3 625	3 364	الضغط المتوسط
T o t a l	**5 293**	**5 207**	**4 813**	**4 475**	**4 205**	**المجموع**
Basse tension	3 792	3 544	3 340	3 175	2 810	الضغط المنخفض
Total Général	**9 085**	**8 751**	**8 153**	**7 650**	**7 015**	**المجمـوع العـام**

8.8 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE DE HAUTE ET MOYENNE TENSION PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الإقتصادي

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2002	2001	2000	1999	1998	
Industries extractives	324	313	293	281	266	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	447	424	412	395	361	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	510	496	424	379	365	النسيج والملابس
Papier et édition	125	121	118	109	102	الورق والنشر
Industries chimiques	186	188	180	163	151	الصناعات الكيميائية
Ind.des mat.de construction	1 032	1 030	998	916	921	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	196	206	202	202	176	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	496	461	419	374	348	صناعات متفرقة
T o t a l	**3 316**	**3 239**	**3 046**	**2 819**	**2 690**	**المجمـوع**
Agriculture	334	314	283	241	234	الفلاحة
Eaux et service sanitaires	431	433	357	302	289	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	198	196	190	185	170	النقل والمواصلات
Tourisme	506	539	500	505	431	السياحة
Services	508	486	437	423	391	خدمات
T o t a l Général	**5 293**	**5 207**	**4 813**	**4 475**	**4 205**	**المجموع العـام**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.9 EVOLUTION DU NOMBRE DE CONSOMMATEURS D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION ET TENSION

9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع وحسب الضغط

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Basse tension						**أ - الضغط المنخفض**
Région de Tunis	588.0	557.3	540.4	516.2	496.9	إقليم تونس
Nord	354.1	338.5	323.2	307.4	293.4	الشمال
Nord Ouest	267.1	258.8	251.3	242.7	235.0	الشمال الغربي
Centre	471.4	449.5	426.4	404.7	385.0	الوسط
Sud Ouest	240.0	228.4	217.8	206.9	196.2	الجنوب الغربي
Sud	497.1	479.9	462.8	444.9	428.3	الجنوب
T o t a l	**2 417.8**	**2 312.4**	**2 221.4**	**2 122.8**	**2 034.8**	**المجموع**
B. Moyenne et haute tension						**ب - الضغط العالي والمتوسط**
Région de Tunis	3.1	3.0	2.9	2.9	2.8	إقليم تونس
Nord	2.2	2.1	2.0	1.9	1.8	الشمال
Nord Ouest	1.2	1.1	1.1	1.0	1.0	الشمال الغربي
Centre	2.6	2.5	2.3	2.3	2.2	الوسط
Sud Ouest	1.3	1.2	1.2	1.1	1.0	الجنوب الغربي
Sud	2.0	2.0	1.9	1.8	1.8	الجنوب
T o t a l	**12.4**	**11.9**	**11.4**	**11.0**	**10.6**	**المجموع**
C. Ensemble						**ت - المجموع**
Région de Tunis	591.1	560.3	543.3	519.1	499.7	إقليم تونس
Nord	356.3	340.6	325.2	309.3	295.2	الشمال
Nord Ouest	268.4	259.9	252.4	243.7	236.0	الشمال الغربي
Centre	474.0	452.0	428.7	407.0	387.2	الوسط
Sud Ouest	241.3	229.6	218.5	208.0	197.2	الجنوب الغربي
Sud	499.1	481.9	464.7	446.7	430.1	الجنوب
T o t a l	**2 430.2**	**2 324.3**	**2 232.8**	**2 133.8**	**2 045.4**	**المجموع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION DU GAZ

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P. الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2002	2001	2000	1999	1998	
Disponibilites	**3 182.0**	**3 180.0**	**2 866.0**	**2 700.7**	**2 546.5**	**مجموع الغاز المتوفر**
El Borma	34.0	30.0	43.0	87.0	133.0	البرمة
Cap Bon	2.0	3.0	3.0	2.7	1.9	الوطن القبلي
Intercontinental	1 039.0	927.0	917.0	919.6	700.9	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	3.0	2.0	-	1.7	8.5	زينية
Miskar	1 671.0	1 734.0	1 655.0	1 563.4	1 656.5	ميسكار
Franig et Baguel	200.0	253.0	160.0	126.3	45.7	فريننغ وبيقال
Oued Zar	233.0	231.0	88.0	-	-	واد زار
Consommation	**3 182**	**3 180**	**2 866**	**2 698**	**2 545**	**الإستهلاك**
Centrales électriques	2 495	2 509	2 228	2 127	1 984	محطات توليد الكهرباء
Industrie	511	493	473	416	419	الصناعة
Hôtellerie	44	44	43	42	40	النزل
Publique	132	134	122	113	102	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G) **المصدر** : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 EVOLUTION DU NOMBRE DES ABONNES ET DE LA LONGUEUR DU RESEAU(*)(GAZ NATUREL)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات(*) (الغاز الطبيعي)

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nombre d'abonnés	**159 985**	**141 126**	**121 234**	**111 057**	**101 169**	**عدد المشتركين**
Haute pression	15	15	13	14	14	الضغط العالي
Moyenne pression	94	87	91	92	84	الضغط المتوسط
Basse pression	159 876	141 024	121 130	110 951	101 071	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	**5 075**	**4 704**	**4 371**	**4 093**	**3 842**	**طول شبكة القنوات (كلم)**
Transport et répartition	1 683	1 683	1 633	1 615	1 556	النقل و التقسيم
Distribution	3 392	3 021	2 738	2 478	2 286	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G) **المصدر** : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le rèseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارّات

8.12 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION D'EAU

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de m^3 — الوحدة : 10^6 متر مكعب

	2002	2001	2000	1999	1998	
1.Production	**373.4**	**373.4**	**345.5**	**338.6**	**327.2**	**1. الإنتاج**
2.Consommation	**298.2**	**301.3**	**285.1**	**271.6**	**256.8**	**2. الإستهلاك**
Ménages	203 .7	200 .8	189 .3	180.8	171.0	الأسر
Industrie	30 .1	32 .5	30 .3	28.7	27.9	الصناعة
Tourisme	16 .1	18 .1	17 .6	16.7	15.8	السياحة
Services	40 .6	42 .0	41 .6	40.5	37.4	الخدمات
Autres	7 .7	7 .9	6 .3	4.9	4.7	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	1 706 .0	1 624 .0	1 548 .0	1 478 .0	1 419 0	المشتركون في 31-12 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	2 .9	3 .5	3 .3	2.9	3.0	إنتاج مخصص مباشر للرّي

8.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DES ECHANGES DE PETROLE BRUT

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Production et raffinage						**إنتـاج وتكريـر**
Production	3 486	3 349	3 662	3 941	3 895	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie	1 749	1 730	1 736	1 734	1 688	الكميات الواردة على معامل التكرير
(Dont locale)	631	664	651	688	827	(بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	1 723	1 699	1 796	1 707	1 742	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						**المبادلات**
Importations	1 435	1 114	1 196	935	822	الواردات
Exportations	2 772	2 451	2 856	2 757	2 920	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE CARBURANTS — 14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Gaz de pétrole liquifié	112.3	113.3	110.4	117.1	126.9	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	28.7	31.3	27.5	30.8	34.5	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	337.1	338.5	291.6	262.1	244.4	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	71.1	93.6	95.2	101.3	102.3	البنزين العادي
Pétrole lampant	207.3	202.6	170.3	155.3	127.4	نفط الإنارة
White spirit	7.5	7.5	6.7	6.2	6.2	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	604.2	595.7	652.0	623.3	630.9	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-	0.2	0.5	-	-	بنكار "س"
Gaz-Oil	463.7	462.0	533.7	516.1	559.3	القازوال
Marine diesel	5.0	5.5	3.8	-	0.4	الديازال البحري
Virgin Naphte	104.2	80.3	80.4	140.5	58.5	نفط فرجينا (بكر)
T o t a l	**1 941.1**	**1 930.5**	**1 972.1**	**1 952.7**	**1 890.8**	**المجمـــوع**

8.15 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION DE CARBURANTS — 15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Gaz de pétrole liquifié	414.8	396.8	380.8	369.8	352.2	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	344.7	322.7	293.3	265.4	243.9	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	81.9	91.4	97.4	99.8	103.8	البنزين العادي
Pétrole lampant	201.3	195.7	195.2	197.2	182.7	نفط الإنارة
Essence pour avions	216.6	263.9	276.8	318.5	301.1	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	815.3	792.6	820.5	818.0	818.8	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 706.8	1 698.5	1 640.5	1 560.4	1 489.2	القازوال
T o t a l	**3 781.4**	**3 761.6**	**3 704.5**	**3 629.1**	**3 491.7**	**المجمـــوع**

Source : Agence pour la maîtrise de l'énergie — المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE — 1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 1990 — الأساس : 100 في 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	الترجيح Pendération	
Ind.Manufacturières	**188.8**	**190.0**	**175.7**	**161.4**	**152.1**	**66.44**	**الصناعات المعملية**
1. Ind.Agro-Alimentaires	**164.9**	**159.9**	**159.6**	**151.0**	**137.5**	**15.32**	**1. الصناعات الفلاحية والغذائية**
Abattage	162.1	155.7	149.6	143.7	133.7	1.55	اللحوم
Ind.laitières	226.0	205.0	175.5	150.2	143.2	1.48	صناعة الحليب
Transformation des grains	150.7	147.4	140.6	137.4	137.0	4.04	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	71.3	85.2	138.8	138.4	91.8	1.38	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	126.3	109.6	147.2	136.3	122.1	0.90	التصبير
Ind.du sucre et de la confiserie	173.6	170.1	169.5	171.5	162.9	1.44	صناعة السكر والحلويات
Ind.agro-alimentaires diverses	219.3	211.6	195.3	182.8	182.7	1.06	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	180.0	185.6	179.9	169.1	141.5	2.08	صناعة المشروبات
Ind.du tabac	189.6	171.1	169.5	149.7	125.7	1.39	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construc., Céramique et Verre	**167.7**	**165.0**	**153.1**	**137.0**	**127.8**	**7.35**	**2. مواد البناء الخزف والبلور**
Extraction et façonnage de produits de carrières	267.7	259.1	242.5	226.4	181.2	0.95	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	130.1	126.5	121.7	109.5	104.7	4.34	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Ind.céramique	200.0	190.5	168.7	138.6	142.0	1.67	صناعة الخزف
Ind.du verre	205.5	255.6	216.9	218.2	194.2	0.39	صناعة البلور
3. Ind.Mécaniques et Electriques.	**204.4**	**207.2**	**185.8**	**170.0**	**153.1**	**9.35**	**3 . الصناعات الميكانيكية والكهربائية**
Sidérurgie, métallurgie et fonderie	92.5	114.1	119.9	115.2	96.6	1.67	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	123.8	115.7	114.6	117.7	114.2	2.66	أعمال التعدين
Fab. de machines et équipuipements Industriels	163.3	146.0	135.1	128.9	122.1	0.23	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fab. d'automobiles et de cycles	271.0	273.1	210.2	188.1	159.0	1.48	صناعة السيارات والدراجات
Fab. de matériel électrique	404.9	382.9	352.5	316.8	292.3	1.79	صناعة الآلات الكهربائية
Fab. de matériel électronique	119.7	148.4	129.2	118.7	120.1	1.16	صناعة الآلات الإلكترونية
Fab. d'équipements ménagers	356.7	408.5	311.2	205.1	117.5	0.36	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE (Suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base : 100 en 1990 الأساس : 100 في 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	الترجيح Pondération	
4.Ind.Chimiques	**173.4**	**171.5**	**162.9**	**155.8**	**152.3**	**6.63**	**4 . الصناعات الكيميائية**
Fabrication d'engrais	142.5	133.8	132.0	136.9	129.9	2.71	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	192.9	200.9	175.5	141.6	152.4	0.78	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	191.5	192.5	181.1	176.7	177.6	2.05	صناعات شبه كيميائية
Ind.pharmaceutiques	276.3	283.1	285.3	263.7	235.8	0.41	صناعات صيدلية
Ind.du caoutchouc et des pneumatiques	157.0	157.2	141.8	118.0	113.3	0.68	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile, Habillement et Cuir	**227.9**	**233.5**	**210.2**	**186.4**	**181.0**	**19.51**	**5. النسيج والملابس والجلد**
Filature, tissage et finissage	139.2	138.5	127.1	104.4	102.5	3.26	الغزل والنسيج و الخياطة
Fabrication de tapis	148.4	146.9	144.1	142.3	137.6	1.04	صناعة الزربية
Bonneterie	452.9	429.5	387.9	326.4	314.1	1.30	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	209.9	225.4	203.3	184.3	180.6	11.11	صناعة الملابس
Ind.du cuir et de la chaussure	328.1	317.2	276.5	240.9	228.5	2.80	صناعة الجلد والأحذية
6.Ind.Manufacturières Diverses	**154.4**	**160.6**	**143.0**	**138.3**	**131.3**	**8.28**	**6 . صناعات معملية مختلفة**
Ind.du bois	147.8	160.9	139.2	136.6	128.8	4.35	صناعة الخشب
Ind.du papier, imprimerie et édition	116.5	122.8	115.2	114.9	107.5	2.48	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	264.1	249.3	220.8	201.8	200.0	1.03	صناعة منتجات من البلاستيك
Ind.diverses	176.3	163.2	154.6	136.3	128.6	0.42	صناعات مختلفة
Mines	128.7	**135.9**	**137.6**	**137.1**	**128.2**	**3.60**	**المناجـــم**
Energie	**116.0**	**112.9**	**113.6**	**114.7**	**111.6**	**29.96**	**الطاقـــة**
Ext. et raffinage de pétrole et de gaz	95.9	94.1	98.3	102.2	102.0	23.16	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	205.9	198.1	183.7	172.1	158.1	4.49	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	143.9	135.4	131.6	128.0	117.6	2.31	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	**164.9**	**164.9**	**155.7**	**146.5**	**139.1**	**100.00**	**المؤشر العـــام**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 INDUSTRIES AGRO - ALIMENTAIRES (PRODUCTION)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية (الإنتاج)

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
1. Industries Laitières								**1. صناعة الحليب**
Lait pasteurisé ou stérilisé	10^3HL	3 435	3 349	3 244	2 625	2 560	10^3هكل	حليب معقم
Fromages	Tonne	14 400	13 500	12 900	11 000	10 500	طن	جبن
Crème fraîche	HL	5 853	5 087	4 724	4 206	4 058	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								**2. تحويل الحبوب**
Production Farine	10^3T	753.1	755.6	745.5	721.3	707.7	10^3طن	إنتاج الفرينة
Semoule	"	664.8	653.6	620.5	623.0	653.5	"	السميد
P/alimentaires	"	160.1	152.8	135.5	140.2	134.2	"	العجين الغذائي
Couscous	"	54.6	49.2	44.9	43.3	45.4	"	الكسكسى
Farine panifiée	10^3T	653.8	654.4	645.0	627.3	612.0	10^3طن	فرينة المخابز
Consommation Farine	10^3T	758.4	755.5	739.3	724.1	703.2	10^3طن	إستهلاك الفرينة
Consommation Semoule	"	644.9	635.4	608.8	622.8	650.6	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								**3 . صناعة الزيت**
Huiles d'olives	10^3T	30.0	115.0	225.0	180.0	95.0	10^3طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								**4. المصبرات**
Concentré de tomates	10^3T	98.3	77.0	127.4	125.0	84.0	10^3طن	معجون الطماطم
Harissa	"	17.0	12.7	13.4	9.2	9.8	"	هريسة
Conserves de poissons	"	7.9	8.9	6.3	5.7	3.9	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre	**10^3T**	**125.8**	**102.2**	**103.2**	**123.5**	**115.4**	**10^3طن**	**5. صناعة السكر**
Sucre de betterave	10^3T	-	-	1.6	8.3	14.1	10^3طن	اللفت السكري
Sucre raffiné	"	125.8	102.2	101.6	115.2	101.3	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								**6. صناعة المشروبات الكحولية**
Vin	10^3HL	271	321	413	469	352	10^3هكل	الخمر
Bière	"	1 100	1 087	1066	912	813	"	الجعة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 PRODUCTION DE TABAC

3.9 إنتاج التبـــغ

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Cigares	10^3U.	296	332	355	229	167	10^6وحدة	سيجار
Cigarillos	"	13	16	17	9	-	"	سيجار صغير
Cigarettes	10^6U.	13 230	12 354	12 231	11 066	9 813	10^6وحدة	سجائر
Tabac à fumer	Tonne	0.7	0.9	0.8	1.0	0.3	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	383	370	433	395	450	"	النفة
Production Totale *	"	**13 615**	**12 726**	**12 666**	**11 463**	**10 264**	"	**المنتوج العـــام***

9.4 CONSOMMATION DE TABAC ET D' ALLUMETTES

4.9 استهلاك التبـغ والوقيـد

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Cigares	10^3U.	411	501	455	258	272	10^3وحدة	سيجار
Cigarillos	"	136	126	63	19	38	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10^6U.	13 063	12 503	12 070	11 513	12 086	10^6وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangéres	"	416	393	323	296	287	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	Tonne	53	78	28	7	14	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	364	385	413	413	408	"	النفة
Consommation Totale de Tabac	"	**13 897**	**13 361**	**12 836**	**12 230**	**12 976**	"	**الإستهلاك العام للتبغ**
Allumettes (boite de 50 tiges)	10^6 btes	109	139	135	128	168	10^6 علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 MATERIAUX DE CONSTRUCTION CERAMIQUE ET VERRE

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
1.Production								**1. الإنتـــــاج**
Ciments, Chaux et Plâtre	**10^3T**	**6 596**	**6 314**	**6 255**	**5 618**	**5 612**	**10^3طن**	**الإسمنت، الجير والجبس**
Clinker (exporté)	10^3T	-	28	19	211	477	10^3طن	كلنكار(مصدر)
Ciments ordinaires	"	5 761	5 474	5 399	4 672	4 421	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	259	247	248	192	167	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	459	451	471	402	403	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	12	17	46	73	80	"	الجير المائي
Plâtre	"	105	97	72	68	64	"	الجبس
Articles Sanitaires	**10^3p**	**338.7**	**347.9**	**326.2**	**347.0**	**308.5**	**10^3قطعة**	**المواد الصحيـــة**
Cuvettes	10^3p	102.5	109.4	119.3	110.8	90.8	10^3قطعة	مراحيض
Bidets	"	3.8	3.3	4.6	4.2	6.1	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	74.7	92.3	69.2	80.8	70.3	"	أحواض
Eviers et receveurs de duche	"	46.3	41.7	31.8	29.5	30.8	"	أحواض للإستحمام
Autres	"	111.4	101.2	101.3	121.7	110.5	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	**10^3T**	**24.2**	**31.2**	**30.2**	**26.5**	**25.9**	**10^3طن**	**مواد من البلور**
Bouteilles	10^3T	19.4	25.6	22.5	19.1	17.4	10^3طن	قوارير
Verres	"	4.8	5.6	7.7	7.4	8.5	"	كؤوس
2.Consommation								**2. الإستهـــــلاك**
Ciments ordinaires	10^3T	5 297	5 165	4 939	4 379	4 111	10^3طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	126	117	113	98	103	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	456	460	464	401	393	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	11	14	43	71	79	"	الجير المائي
Plâtre	"	63	62	50	48	56	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 INDUSTRIES MECANIQUES ET ELECTRIQUE (PRODUCTION) — 6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
1. Sidérurgie, Métallurgie et Fonderie								**1. الفـولاذ والمعــادن**
Fonte	10^3T	151.8	191.7	195.4	180.2	122.9	10^3طن	الحديد
Billettes	"	200.5	238.5	236.5	230.5	170.7	"	القضبان
Produits laminés	"	184.9	228.5	259.4	247.5	231.8	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	19.6	23.9	20.0	21.1	19.3	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	9.8	8.7	9.2	11.3	10.4	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								**2. عربــات النقــل**
Camions	10^3T	1.4	1.4	1.1	0.8	1.0	10^3طن	الشاحنات
3. Matériel Electrique								**3. آلات كهربائيـــــة**
Transformateurs	10^3P	4.3	5.4	3.5	2.3	2.3	10^3قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	0.7	0.4	0.6	0.8	0.6	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								**4. آلات إليكترونية**
Compteurs d'électricité	10^3P	198.3	244.2	239.5	159.2	143.9	10^3قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	77.6	117.2	99.1	104.2	90.2	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 INDUSTRIES CHIMIQUES (PRODUCTION) 7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج)

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								**1. صناعة الأسمدة**
Acide phosphorique à 28%	10^3 T	1 325.5	1 242.7	1 214.4	1 296.4	1 244.1	10^3طن	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10^3 T	1 215.6	1 144.9	1 125.0	1 207.6	1 164.8	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	31 .8	33 .7	34 .5	39.7	36.2	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 15%	"	8 .9	8 .4	12 .3	14.3	13.4	"	الفسفاط الجيد 15 %
Superphosphate à45% (T.S.P)	"	791 .2	782 .1	794 .2	812.3	764.7	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	113 .1	115 .6	97 .4	102.4	106.1	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 315.1	1 124.6	1 113.3	1 048.2	919.7	"	ديامنيوم فسفاط
Ammonitrate	"	126.8	170.3	181.8	171.6	155.8	"	أمونيتر
Agricole	"	112.6	150.8	158.5	152.0	126.9	"	زراعي
Poreux	"	14.2	19.5	23.3	19.6	28.9	"	نفيذ (مسامّي)
Autres engrais composés	"	22 .8	11.8	19.4	8.9	15.2	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								**2. صناعات كيميائية أساسية أخرى**
Fluorure d'aluminium	10^3 T	38 .9	43 .9	42 .7	38.6	40.4	10^3طن	فليور الأليمينيوم
Tripolyphosphate de soude	"	119 .3	118 .1	100 .0	73.0	80.2	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								**3. المطـــــاط**
Tourisme	10^3 P	469 .1	513 .4	361 .9	235.7	278.6	10^3قطعة	سيارات سياحية
Camionnettes	"	418 .2	309 .2	317 .1	236.2	215.2	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	95 .6	100 .9	95 .2	87.6	73.0	"	شاحنات
Tracteurs	"	82 .2	83 .5	85 .4	72.8	70.0	"	جرارات
Autres engins	"	12 .3	19 .0	12 .7	13.3	10.4	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 INDUSTRIE DU PAPIER (PRODUCTION) 8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : 1000 طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Papier d'Alfa	20.9	25.3	27.0	22.3	24.7	**ورق الحلفـــــاء**
Pâte d'Alfa						**عجين الحلفـــــاء**
Production	7.6	10.0	14.2	14.2	15.9	الإنتاج
Exportation	8.9	9.1	10.9	10.4	9.7	التصدير
Production d'Emballages						**إنتاج للـــــف**
Papier d'emballages	11.7	13.5	18.8	17.9	18.6	ورق اللف
Sacs d'emballages	25.7	25.4	19.8	21.2	17.1	أكياس اللّف

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 PRODUCTION MINIERE 9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : 1000 طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Phosphates de chaux	7 461	8 062	8 301	8 006	7 951	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	202	204	183	222	222	حديد خام
Minerai de plomb	8	11	11	10	7	رصاص خام
Minerai de zinc	64	73	75	89	57	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	1	1	سباث فلييور
Barytine (S)	6	4	5	3	8	باريتين

Source : Direction Générale des Mines **المصدر** : الإدارة العامة للمناجم

9.10 EVOLUTION DE LA VALEUR DES VENTES DE LA PRODUCTION MINIERE

10.9 تطور قيمة مبيعات الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Dinars — الوحدة : 1000 دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Phosphates de chaux	292 410	292 000	299 309	292 968	295 232	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	3 538	4 061	4 073	5 169	4 693	حديد خام
Minerai de plomb	993	2 643	1 005	1 205	847	رصاص خام
Minerai de zinc	15 497	22 740	26 980	24 088	13 165	زنك خام
Spath fluor	-	-	-	-	46	سباث فلييور
Barytine	353	210	419	318	355	بيراتين

9.11 PRODUCTION ET COMMERCIALISATION DU SEL

11.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Nbre de marais salants	Nb	3	3	3	3	4	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	659	654	620	455	466	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	78	78	76	73	69	”	المبيعات المحلية
Ventes à l’extérieur	”	537	634	403	373	393	”	المبيعات الخارجية
Total	**1000 T**	**615**	**712**	**479**	**446**	**462**	**1000طن**	**المجموع**
Total des ventes	**1000 D**	**17 715**	**16 848**	**13 321**	**13 559**	**13 140**	**1000دينار**	**مجموع المبيعات**

Source : Direction Générale des Mines — **المصدر** : الإدارة العامة للمناجم

10.1 PRINCIPAUX INDICATEURS TOURISTIQUES — 1.10 أهم المؤشّرات السياحيّة

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	353.3	330.9	322.5	324.7	307.0	10^6 دينار	الإستثمار السياحي
Nombre d'établissements		777.0	755.0	736.0	722.0	692.0		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	millier	214.3	205.6	197.5	192.0	184.6	الألف	طاقة الإيواء (السرير)
Emplois directs	millier	85.7	82.2	79.0	76.8	73.8	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	millier	5 063.5	5 387.3	5 057.5	4 831.7	4 717.5	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	millier	25 897.2	33 005.6	33 168.5	33 150.7	28 787.5	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		5.1	6.1	6.6	6.9	6.1		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	44.0	55.2	55.8	56.5	52.5	ب %	معدّل الإشغال النسبي
Recettes en devises	MD	2 021.0	2 340.0	2 095.1	1 954.3	1 712.8	10^6 دينار	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	Dinars	70.9	70.9	63.3	58.8	59.5	الدينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	Dinars	9 429.9	11 384.0	10 610.0	10 159.0	9 278.0	الدينار	الإيرادات حسب السرير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية و الشهر

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités / الجنسيـــة	2002	2001	2000	1999	1998
Algériens / جزائري	728 .3	623 .3	611 .6	616 .4	684 .2
Allemands / ألماني	613 .7	934 .7	1 011 .3	1 036 .3	883 .9
Autrichiens / نمساوي	77 .2	1 114 .8	110 .2	138 .3	106 .2
Belges / بلجيكي	122 .1	150 .7	139 .8	132 .4	114 .9
Britanniques / بريطاني	257 .8	314 .7	299 .4	261 .9	263 .8
Danois / دنمركي	9 .4	16 .5	19 .6	20 .6	23 .4
Espagnols / إسباني	74 .3	87 .4	102 .8	86 .9	68 .1
Français / فرنسي	885 .2	1 047 .4	997 .9	893 .7	709 .0
Hollandais / هولندي	48 .9	62 .4	67 .6	69 .1	68 .1
Italiens / إيطالي	375 .2	398 .3	393 .9	354 .6	328 .3
Libyens / ليبي	1 280 .7	1 016 .6	685 .2	603 .1	834 .5
Marocains / مغربي	38 .9	35 .5	37 .7	37 .8	45 .1
Moyen - orientaux / شرقي	30 .6	30 .0	27 .7	32 .3	45 .5
Suédois / سويدي	20 .7	28 .4	24 .7	16 .2	13 .2
Suisses / سويسري	93 .9	114 .2	118 .8	110 .2	84 .2
U. S. A. / أمريكي	11 .6	14 .1	16 .4	13 .6	12 .5
Autres nationalités / جنسيات أخرى	395.0	398 .3	392 .9	495 .2	500 .7
Total / المجمـــوع	**5 063.5**	**5 387.3**	**5 057.5**	**4 831.7**	**4 717.5**
Mois / الشهـــر					
Janvier / جانفي	219 .3	246 .8	208 .1	231 .5	204 .8
Février / فيفري	256 .2	301 .9	262 .5	268 .4	247 .1
Mars / مارس	400 .8	401 .4	342 .4	374 .3	326 .8
Avril / أفريل	406 .9	552 .2	484 .0	399 .3	386 .5
Mai / ماي	409 .1	461 .9	407 .9	409 .0	368 .3
Juin / جوان	462 .8	538 .8	464 .7	450 .9	410 .0
Juillet / جويلية	575 .4	660 .5	585 .8	537 .1	523 .9
Août / أوت	715 .4	738 .0	664 .2	635 .4	629 .0
Septembre / سبتمبر	540 .1	581 .5	527 .0	476 .9	474 .7
Octobre / أكتوبر	490 .1	433 .0	521 .8	464 .9	452 .8
Novembre / نوفمبر	255 .3	243 .1	324 .7	314 .5	333 .9
Décembre / ديسمبر	**332.1**	228 .2	264 .4	269 .5	359 .7
Total / المجمـــوع	**5 063.5**	**5 387.3**	**5 057.5**	**4 831.7**	**4 717.5**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE AERIENNE)

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités	2002	2001	2000	1999	1998	الجنسيـــة
Algériens	63.2	63.0	63.3	73.0	85.7	جزائري
Allemands	602.1	922.1	997.6	1 021.0	869.7	ألماني
Autrichiens	74.8	112.3	107.8	135.3	102.7	نمساوي
Belges	120.7	149.2	138.5	130.4	112.8	بلجيكي
Britanniques	256.5	313.7	298.2	258.1	253.6	بريطاني
Danois	9.3	16.4	19.5	20.5	23.1	دنمركي
Espagnols	73.4	86.3	101.5	85.5	66.1	إسباني
Français	856.6	1 020.2	971.1	865.8	684.5	فرنسي
Hollandais	48.0	61.6	66.8	68.1	66.8	هولندي
Italiens	355.0	381.7	377.0	335.9	308.7	إيطالي
Libyens	42.8	40.0	20.2	26.6	104.3	ليبي
Marocains	31.7	29.4	30.4	28.1	32.3	مغربي
Moyen - Orientaux	25.6	26.0	24.3	26.0	27.3	شرقي
Suédois	20.4	28.1	24.3	15.9	12.6	سويدي
Suisses	91.0	111.4	115.8	107.5	82.2	سويسري
U. S. A.	11.1	13.2	15.0	12.8	11.4	أمريكي
Autres nationalités	383.7	386.4	380.2	382.1	380.5	جنسيات أخرى
Total	**3 065.9**	**3 761.0**	**3 751.5**	**3 592.6**	**3 224.3**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	85.8	135.7	126.1	129.8	116.8	جانفي
Février	147.4	206.0	184.2	179.9	162.2	فيفري
Mars	260.4	289.0	260.7	270.6	229.0	مارس
Avril	263.4	424.3	393.5	302.5	289.5	أفريل
Mai	260.0	344.9	316.8	323.6	273.5	ماي
Juin	306.8	414.3	371.6	363.9	298.5	جوان
Juillet	366.2	482.1	447.9	414.5	367.6	جويلية
Août	441.7	500.2	480.2	480.6	436.5	أوت
Septembre	358.1	420.6	404.5	381.5	339.3	سبتمبر
Octobre	312.7	304.4	406.0	376.5	322.5	أكتوبر
Novembre	127.8	127.9	201.4	219.8	205.6	نوفمبر
Décembre	135.6	111.6	158.6	149.4	183.3	ديسمبر
Total	**3 065.9**	**3 761.0**	**3 751.5**	**3 592.6**	**3 224.3**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.4 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE TERRESTRE)

4.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités	2002	2001	2000	1999	1998	الجنسيـــة
Algériens	654 .7	549 .2	535 .5	531 .2	589 .2	جزائري
Allemands	2 .9	3 .9	4 .9	5 .3	7 .1	ألماني
Autrichiens	0 .7	0 .8	1 .0	1 .5	2 .1	نمساوي
Belges	0 .2	0 .4	0 .5	0 .7	0 .8	بلجيكي
Britanniques	0 .3	0 .4	0 .6	3 .3	9 .5	بريطاني
Danois	-	-	-	-	0 .1	دنمركي
Espagnols	0 .2	0 .3	0 .8	0 .8	1 .3	إسباني
Français	4 .2	4 .4	6 .2	7 .7	8 .5	فرنسي
Hollandais	0 .2	0 .3	0 .1	0 .5	0 .9	هولندي
Italiens	1 .9	2 .6	3 .7	7 .4	10 .9	إيطالي
Libyens	1 236 .1	975 .2	663 .6	574 .0	729 .6	ليبي
Marocains	6 .4	5 .4	6 .6	9 .0	12 .0	مغربي
Moyen - Orientaux	4 .4	3 .3	3 .0	6 .0	14 .9	شرقي
Suédois	-	-	0 .2	0 .2	0 .4	سويدي
Suisses	0 .5	0 .6	0 .7	0 .8	0 .7	سويسري
U. S. A.	-	-	0 .1	0 .1	0 .2	أمريكي
Autres nationalités	7.4	7 .4	8 .5	24 .1	50 .6	جنسيات أخرى
Total	**1 920.1**	**1 554.2**	**1 236.0**	**1 172.6**	**1 438.8**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	131 .5	108 .7	79 .6	99 .3	85 .9	جانفي
Février	105 .3	92 .9	75 .2	85 .8	82 .9	فيفري
Mars	134 .7	108 .1	78 .3	99 .8	94 .7	مارس
Avril	137 .8	119 .9	83 .0	91 .3	92 .1	أفريل
Mai	146 .0	113 .8	88 .2	82 .3	92 .1	ماي
Juin	150 .9	120 .0	88 .7	82 .7	107 .3	جوان
Juillet	192 .5	162 .6	123 .1	108 .4	145 .8	جويلية
Août	257 .9	225 .8	172 .3	144 .0	183 .0	أوت
Septembre	176 .7	155 .4	118 .6	90 .9	131 .6	سبتمبر
Octobre	171 .5	123 .6	108 .7	83 .1	125 .8	أكتوبر
Novembre	123 .9	111 .6	120 .1	91 .5	125 .2	نوفمبر
Décembre	191 .4	111 .8	100 .2	113 .5	172 .4	ديسمبر
Total	**1 920.1**	**1 554.2**	**1 236.0**	**1 172.6**	**1 438.8**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE MARITIME)

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nationalités						**الجنسيـــة**
Algériens	10.4	11.1	12.8	12.2	9. 3	جزائري
Allemands	8.7	8.7	8.8	10.0	7. 1	ألماني
Autrichiens	1.7	1.7	1.3	1.5	1.4	نمساوي
Belges	1.2	1.1	0.9	1.3	1.3	بلجيكي
Britanniques	1.0	0.6	0.6	0.5	0.7	بريطاني
Danois	0.1	0.1	0.1	0.1	-	دنمركي
Espagnols	0.7	0.8	0.6	0.5	0.7	إسباني
Français	24.7	22.8	20.5	20.2	16.0	فرنسي
Hollandais	0.7	0.5	0.7	0.5	0.4	هولندي
Italiens	18.3	14.0	13.2	11.3	8.7	إيطالي
Libyens	1.8	1.4	1.4	2.5	0.6	ليبي
Marocains	0.8	0.7	0.7	0.7	0.8	مغربي
Moyen - Orientaux	0.6	0.7	0.4	0.3	3.3	شرقي
Suédois	0.3	0.3	0.2	0.1	0.2	سويدي
Suisses	2.4	2.2	2.2	1.9	1.3	سويسري
U. S. A.	0.5	0.9	1.3	0.7	0.9	أمريكي
Autres nationalités	4.0	4.4	4.2	2.2	1.5	جنسيات أخرى
Total	**77.5**	**72.0**	**69.9**	**66.5**	**53.0**	**المجمـــوع**
Mois						**الشـهـــــر**
Janvier	2.0	2.4	2.4	2.4	2.1	جانفي
Février	3.5	3.0	3.0	2.7	2.0	فيفري
Mars	5.7	4.3	3.4	3.9	3.1	مارس
Avril	5.7	7.9	7.6	5.5	4.9	أفريل
Mai	3.1	3.2	2.9	3.1	2.7	ماي
Juin	5.1	4.5	4.3	4.3	4.2	جوان
Juillet	16.7	15.8	14.8	14.2	10.5	جويلية
Août	15.8	12.0	11.7	10.8	9.5	أوت
Septembre	5.3	5.5	3.9	4.5	3.8	سبتمبر
Octobre	5.9	5.0	7.0	5.3	4.5	أكتوبر
Novembre	3.6	3.6	3.2	3.2	3.1	نوفمبر
Décembre	5.1	4.8	5.7	6.6	4.0	ديسمبر
Total	**77.5**	**72.0**	**69.9**	**66.5**	**53.0**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.6 EVOLUTION DES ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR VOIE DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Voie Aérienne	**3 065.9**	**3 761.0**	**3 751.5**	**3 592.6**	**3 224.3**	**I . عبر الجـو**
Tunis Carthage	856.9	921.1	923.5	912.9	927.6	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	726.0	918.6	896.0	880.5	782.9	جربة - جرجيس
Monastir	1 429.8	1 866.2	1 870.4	1 737.7	1 454.6	المنستير
Sfax	6.1	5.6	6.6	5.8	6.3	صفاقس
Tozeur	26.2	30.6	34.0	30.3	33.9	توزر
Tabarka	20.9	18.8	21.0	25.4	19.0	طبرقة
II. Voie Terrestre	**1 920.1**	**1 554.2**	**1 236.0**	**1 172.6**	**1 438.8**	**II. عن طريق البـــر**
Ras Jedir	1 322.7	1 049.7	760.7	696.5	916.7	رأس جدير
Hazoua	94.6	73.7	68.7	81.8	100.9	حزوة
Bouchebka	103.0	86.5	90.5	94.8	96.2	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	38.5	27.1	24.6	31.9	35.1	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	43.5	3.4	1.6	2.0	4.3	غار الدماء
Babouche	101.9	109.0	89.9	81.5	77.3	ببوش
Tabarka (Maloula)	103.7	79.4	79.3	73.6	83.0	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	112.2	125.5	120.7	110.5	125.3	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	**77.5**	**72.0**	**69.9**	**66.5**	**54.4**	**III. عن طريق البحـــر**
Tunis-Goulette	68.6	63.8	63.2	61.4	46.7	تونس – حلق الوادي
Bizerte	2.0	2.7	2.1	1.9	1.8	بنزرت
Sousse	0.5	0.5	0.5	0.3	0.6	سوسة
Sfax	0.6	0.9	0.5	0.5	1.2	صفاقس
Gabès	0.2	0.2	0.2	0.3	0.4	قابس
Zarzis	0.5	0.1	0.2	0.2	0.4	جرجيس
Autres Postes	5.1	3.8	3.2	1.9	3.3	مراكز أخرى
Total : I + II + III	**5 063.5**	**5 387.3**	**5 057.5**	**4 831.7**	**4 717.5**	**المجموع : I + II +III**

Source :Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (ENSEMBLE DES VOIES)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nationalités						**الجنسيـــة**
Algériens	710.8	610.7	604.0	601.8	678.5	جزائري
Allemands	616.6	943.4	1 014.4	1 036.1	878.8	ألماني
Autrichiens	79.3	117.4	109.8	138.9	104.2	نمساوي
Belges	122.1	152.4	138.3	130.9	115.6	بلجيكي
Britanniques	256.2	317.4	301.9	262.7	269.6	بريطاني
Danois	9.7	16.9	19.1	21.1	23.1	دنمركي
Espagnols	75.2	86.9	102.2	86.4	68.2	إسباني
Français	884.9	1 047.9	995.8	886.3	710.8	فرنسي
Hollandais	49.3	63.4	65.5	68.4	69.4	هولندي
Italiens	370.4	408.8	399.8	345.8	326.2	إيطالي
Libyens	1 260.2	987.6	669.2	597.8	803.4	ليبي
Marocains	36.1	32.0	35.5	36.8	43.3	مغربي
Moyen - Orientaux	30.1	30.1	27.5	33.0	44.0	شرقي
Suédois	20.3	28.7	24.4	15.1	14.1	سويدي
Suisses	95.5	114.6	119.2	111.0	98.1	سويسري
U.S.A.	11.4	13.7	15.8	13.7	12.3	أمريكي
Autres nationalités	392.9	404.7	494.6	407.0	431.3	جنسيات أخرى
Total	**5 020.0**	**5 376.6**	**5 037.0**	**4 792.8**	**4 690.8**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	243.7	294.2	247.9	278.2	253.3	جانفي
Février	230.4	271.5	239.1	249.2	227.4	فيفري
Mars	359.4	384.7	325.2	331.8	311.1	مارس
Avril	423.5	538.2	451.7	408.6	385.5	أفريل
Mai	406.0	455.5	414.1	389.0	356.3	ماي
Juin	422.5	495.7	437.2	415.8	388.4	جوان
Juillet	520.9	603.4	533.3	487.2	455.6	جويلية
Août	719.6	745.8	686.8	651.9	652.1	أوت
Septembre	583.9	627.9	557.3	504.7	510.7	سبتمبر
Octobre	512.2	468.6	538.2	478.8	483.1	أكتوبر
Novembre	321.2	299.9	391.5	363.8	355.1	نوفمبر
Décembre	276.7	191.2	214.7	233.8	312.3	ديسمبر
Total	**5 020.0**	**5 376.6**	**5 037.0**	**4 792.8**	**4 690.9**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE AERIENNE)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nationalités						**الجنسيـــة**
Algériens	66.0	64.6	66.1	76.3	89.1	جزائري
Allemands	605.2	930.8	1 001.2	1 022.9	865.6	ألماني
Autrichiens	77.0	115.0	107.3	136.1	101.0	نمساوي
Belges	120.6	151.0	136.9	128.9	113.7	بلجيكي
Britanniques	255.1	316.4	300.8	258.3	259.5	بريطاني
Danois	9.6	16.8	19.0	20.9	23.0	دنمركي
Espagnols	74.4	85.9	100.9	35.1	66.6	إسباني
Français	857.7	1 022.4	971.8	862.4	689.8	فرنسي
Hollandais	48.5	62.7	64.6	67.4	68.1	هولندي
Italiens	352.3	393.0	384.0	328.5	306.9	إيطالي
Libyens	42.1	38.3	19.4	22.4	89.8	ليبي
Marocains	27.8	25.3	26.9	26.2	29.8	مغربي
Moyen-Orientaux	25.1	26.3	23.8	26.8	30.3	شرقي
Suédois	20.1	28.4	24.0	14.7	13.6	سويدي
Suisses	92.8	111.9	116.5	108.6	95.9	سويسري
U. S. A.	11.1	13.0	14.5	12.8	11.3	أمريكي
Autres nationalités	376.8	392.1	380.9	429.7	380.0	جنسيات أخرى
Total	**3 062.3**	**3 793.9**	**3 758.6**	**3 578.0**	**3 234.0**	**المجمـــوع**
Mois						**الشـهـــر**
Janvier	110.0	174.8	165.8	171.5	161.3	جانفي
Février	123.5	175.9	162.6	163.0	145.2	فيفري
Mars	222.5	274.8	243.4	228.8	218.7	مارس
Avril	284.3	413.3	363.6	315.2	294.8	أفريل
Mai	256.9	338.7	325.4	303.7	254.9	ماي
Juin	274.0	377.6	347.4	334.3	286.0	جوان
Juillet	343.9	456.7	416.7	385.9	322.4	جويلية
Août	448.0	518.0	501.8	498.9	466.3	أوت
Septembre	383.1	454.6	419.5	400.9	370.3	سبتمبر
Octobre	338.6	342.7	426.7	391.2	351.3	أكتوبر
Novembre	180.5	179.6	262.9	271.1	230.8	نوفمبر
Décembre	97.0	87.2	122.8	113.5	132.0	ديسمبر
Total	**3 062.3**	**3 793.9**	**3 758.6**	**3 578.0**	**3 234.0**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.9 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE TERRESTRE)

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)

Unité : millier **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nationalité						**الجنسيـــة**
Algériens	636.4	537.4	528.7	517.7	583.8	جزائري
Allemands	3.6	4.1	5.4	6.3	7.1	ألماني
Autrichiens	0.8	0.8	1.0	1.5	2.0	نمساوي
Belges	0.2	0.3	0.4	0.9	0.8	بلجيكي
Britanniques	0.3	0.4	0.6	3.9	9.4	بريطاني
Danois	-	-	-	-	0.1	دنمركي
Espagnols	0.2	0.3	0.8	0.9	1.3	إسباني
Français	4.6	4.4	6.3	8.3	8.8	فرنسي
Hollandais	0.2	0.2	0.2	0.6	0.9	هولندي
Italiens	2.4	2.3	3.2	7.7	11.1	إيطالي
Libyens	1 217.7	949.1	649.4	575.2	713.4	ليبي
Marocains	7.5	6.0	7.9	10.0	13.1	مغربي
Moyen - Orientaux	4.5	3.1	3.3	5.9	13.4	شرقي
Suédois	-	-	0.2	0.2	0.4	سويدي
Suisses	0.5	0.6	0.7	0.9	0.8	سويسري
U. S. A.	-	-	0.1	0.1	0.2	أمريكي
Autres Nationalités	9.5	7.8	9.1	23.1	46.2	جنسيات أخرى
Total	**1 888.4**	**1 516.8**	**1 217.3**	**1 163.2**	**1 412.8**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	129.6	114.5	77.0	103.4	89.1	جانفي
Février	105.2	93.3	74.3	84.7	80.2	فيفري
Mars	132.9	105.9	78.9	100.5	90.0	مارس
Avril	133.6	117.2	82.7	88.5	87.0	أفريل
Mai	145.0	113.2	84.9	82.3	98.5	ماي
Juin	145.6	115.4	87.5	79.4	101.1	جوان
Juillet	172.0	141.4	112.1	97.2	131.0	جويلية
Août	251.8	211.2	168.7	139.7	176.9	أوت
Septembre	191.6	164.9	130.2	95.8	135.4	سبتمبر
Octobre	168.6	121.9	107.3	84.2	124.3	أكتوبر
Novembre	135.4	115.7	123.8	89.2	120.8	نوفمبر
Décembre	177.1	102.2	89.9	118.3	178.5	ديسمبر
Total	**1 888.4**	**1 516.8**	**1 217.3**	**1 163.2**	**1 412.8**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE MARITIME)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités	2002	2001	2000	1999	1998	الجنسيـــة
Algériens	8.4	8.7	9.2	7.8	5.6	جزائري
Allemands	7.8	8.5	7.8	6.9	6.1	ألماني
Autrichiens	1.5	1.6	1.5	1.3	1.2	نمساوي
Belges	1.3	1.1	1.0	1.1	1.1	بلجيكي
Britanniques	0.8	0.6	0.5	0.5	0.7	بريطاني
Danois	0.1	0.1	0.1	0.2	-	دنمركي
Espagnols	0.6	0.7	0.6	0.4	0.3	إسباني
Français	22.6	21.1	17.7	15.6	12.2	فرنسي
Hollandais	0.6	0.5	0.7	0.4	0.4	هولندي
Italiens	15.7	13.5	12.6	9.6	8.2	إيطالي
Libyens	0.4	0.2	0.4	0.2	0.2	ليبي
Marocains	0.8	0.7	0.7	0.6	0.4	مغربي
Moyen - Orientaux	0.5	0.7	0.4	0.3	0.3	شرقي
Suédois	0.2	0.3	0.2	0.2	0.1	سويدي
Suisses	2.2	2.1	2.0	1.5	1.4	سويسري
U. S. A.	0.4	0.7	1.2	0.8	0.8	أمريكي
Autres nationalités	5.4	4.8	4.5	4.2	5.1	جنسيات أخرى
Total	**69.3**	**65.9**	**61.1**	**51.6**	**44.1**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	4.1	5.0	5.1	3.4	2.9	جانفي
Février	1.7	2.3	2.2	1.5	2.0	فيفري
Mars	4.0	4.0	2.9	2.5	2.4	مارس
Avril	5.6	7.6	5.4	4.9	3.7	أفريل
Mai	4.1	3.6	3.8	3.0	2.9	ماي
Juin	2.9	2.8	2.3	2.1	1.3	جوان
Juillet	5.0	5.0	4.6	4.1	2.2	جويلية
Août	19.8	16.7	16.3	13.2	8.9	أوت
Septembre	9.2	8.4	7.6	8.0	5.0	سبتمبر
Octobre	5.0	4.0	4.2	3.4	7.5	أكتوبر
Novembre	5.3	4.6	4.7	3.5	3.5	نوفمبر
Décembre	2.6	1.9	2.0	2.0	1.8	ديسمبر
Total	**69.3**	**65.9**	**61.1**	**51.6**	**44.1**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.11 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR VOIE DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

11.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Voie Aérienne	**3 062.3**	**3 793.9**	**3 758.6**	**3 578.0**	**3 234.0**	**I . عن طريق الجـــو**
Tunis - Carthage	849.9	930.0	916.1	897.2	930.4	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	729.5	928.2	910.9	891.1	779.2	جربة - جرجيس
Monastir	1 430.3	1 881.2	1 872.3	1 729.3	1 470.0	المنستير
Sfax	6.0	5.6	6.4	5.6	5.1	صفاقس
Tozeur	25.8	30.2	32.1	29.6	32.2	توزر
Tabarka	20.8	18.7	20.8	25.2	17.1	طبرقة
II. Voie Terrestre	**1 888.4**	**1 516.8**	**1 217.3**	**1 163.2**	**1 412.8**	**II . عن طريق البـــر**
Ras Jedir	1 317.9	1 036.1	748.1	697.3	893.9	رأس جدير
Hazoua	83.0	63.0	67.8	79.6	92.2	حزوة
Bouchebka	94.7	77.9	79.7	90.3	92.5	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	38.3	26.7	25.0	29.8	34.5	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	4.5	3.8	2.2	2.7	4.8	غار الدماء
Babouche	90.5	9.0	92.2	67.7	78.5	ببوش
Tabarka (Maloula)	113.6	76.6	79.3	85.1	86.7	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	145.9	223.7	123.0	110.7	129.7	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	**69.3**	**65.9**	**61.1**	**51.6**	**44.1**	**III . عن طريق البحـــر**
Tunis-Goulette	59.6	57.7	54.9	45.9	36.9	تونس – حلق الوادي
Bizerte	2.0	2.4	1.7	1.6	1.6	بنزرت
Sousse	0.9	0.4	0.3	0.2	0.4	سوسة
Sfax	1.1	1.0	0.5	0.5	1.1	صفاقس
Gabès	0.4	0.3	0.2	0.3	0.4	قابس
Zarzis	0.4	0.2	0.1	0.3	0.4	جرجيس
Autres Postes	4.9	3.9	3.4	2.8	3.3	مراكز أخرى
Total : I + II + III	**5 020.0**	**5 376.6**	**5 037.0**	**4 792.8**	**4 690.9**	**المجمـوع : I + II + III**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.12 ENTREES DES TUNISIENS PAR VOIE DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : millier **الوحدة :** الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Voie Aérienne	**650.8**	**661.9**	**742.6**	**564.9**	**560.3**	**I . عن طريق الجـو**
Tunis - Carthage	506.7	521.6	608.2	449.7	443.7	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	51.2	49.7	45.3	32.1	39.4	جربة - جرجيس
Monastir	79.3	78.6	75.4	69.5	62.6	المنستير
Sfax	7.5	6.4	8.4	8.3	8.3	صفاقس
Tozeur	2.2	2.3	2.0	2.4	3.8	توزر
Tabarka	2.8	2.5	2.1	2.1	2.5	طبرقة
Gafsa	1.1	0.8	1.2	0.8	-	قفصة
II. Voie Terrestre	**1 004.9**	**759.9**	**701.9**	**687.3**	**797.5**	**II . عن طريق البـــر**
Ras Jedir	950.3	718.9	661.1	656.3	768.3	رأس جدير
Hazoua	4.2	2.3	2.3	2.2	1.5	حزوة
Bouchebka	15.4	10.4	10.5	9.1	6.6	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	4.9	3.8	4.2	3.2	4.2	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	0.4	0.3	0.4	0.4	0.3	غار الدماء
(Tabarka (Maloula	5.3	3.3	4.3	3.5	3.3	طبرقة (ملولة)
Dehiba	-	-	-	-	-	الذهيبـة
Autres Postes	24.4	20.9	19.1	12.6	13.3	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	**186.4**	**174.5**	**163.1**	**151.5**	**130.2**	**III . عن طريق البحـر**
Tunis-Goulette	180.7	171.0	159.5	149.7	124.8	تونس – حلق الوادي
Bizerte	1.8	0.6	0.3	0.9	1.7	بنزرت
Sousse	2.0	1.9	2.1	-	2.0	سوسة
Sfax	0.8	0.7	0.6	0.2	1.0	صفاقس
Gabès	0.2	-	0.2	0.2	0.2	قابس
Autres Postes	0.9	0.3	0.4	0.5	0.5	مراكز أخرى
Total : I + II + III	**1 842.1**	**1 596.7**	**1 607.6**	**1 403.7**	**1 488.0**	**المجمـوع : III + II + I**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.13 SORTIES DES TUNISIENS PAR PAYS DE DESTINATION ET PAR VOIE DE TRANSPORT

13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Pays de destination	2002	2001	2000	1999	1998	البلدان المقصـودة
Algérie	63.2	48.2	48.2	39.2	32.8	الجزائر
Allemagne	55.3	59.8	60.3	56.8	48.6	ألمانيا
Angleterre	9.7	9.8	9.4	9.4	8.7	أنقلترا
Autriche	3.7	4.0	3.5	3.3	3.8	النمسا
Belgique	16.0	15.5	15.6	14.9	13.5	بلجيكيا
France	473.6	470.7	515.3	406.9	381.5	فرنسا
Hollande	5.3	5.3	5.0	5.6	5.6	هولاندا
Italie	132.2	134.3	124.3	107.4	92.0	إيطاليا
Libye	1 013.6	748.4	613.0	668.6	788.2	ليبيا
Maroc	19.9	22.9	85.0	22.2	23.6	المغرب
Moyen-Orient	65.3	62.1	65.8	75.1	66.3	الشرق الأوسط
Suisses	22.1	25.7	24.7	22.1	19.1	سويسرا
Russie	1.0	1.3	1.0	1.0	0.7	روسيا
Autres Pays	58.0	60.4	60.7	47.2	41.5	بلدان أخرى
Total	**1 938.9**	**1 668.4**	**1 631.8**	**1 479.7**	**1 525.9**	**المجمـــوع**
Voie de transport						**طرق النقـــل**
Voie Aérienne	713.5	728.9	775.7	653.0	610.0	عن طريق الجو
Voie Terrestre	1 061.8	783.5	715.4	701.8	815.9	عن طريق البر
Voie Maritime	163.6	156.0	140.7	124.9	100.0	عن طريق البحر
Total	**1 938.9**	**1 668.4**	**1 631.8**	**1 479.7**	**1 525.9**	**المجمـــوع**
Dont Tunisiens non résidents	610.5	589.5	946.0			بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.14 CAPACITE D'HEBERGEMENT PAR REGION TOURISTIQUE

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2002	2001	2000	المناطق السياحيـــة
Tunis – Zaghouan				**تونس – زغـوان**
Nombre d'établissements	110	109	108	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	20 746	20 078	19 052	طاقة الإيواء (السرير)
Nabeul – Hammamet				**نابل – الحمامـات**
Nombre d'établissements	137	136	133	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	44 458	44 225	42 552	طاقة الإيواء (السرير)
Sousse – Kairouan				**سوسة – القيـروان**
Nombre d'établissements	106	107	103	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	37 780	36 518	35 796	طاقة الإيواء (السرير)
Yasmine Hammamet				**ياسمين الحمامات**
Nombre d'établissements	31	26	26	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	12 157	10 088	10 088	طاقة الإيواء (السرير)
Monastir – Skanès				**المنستير – صقانس**
Nombre d'établissements	47	48	47	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	21 871	21 909	20 432	طاقة الإيواء (السرير)
Mahdia-Sfax				**المهدية– صفاقـس**
Nombre d'établissements	66	59	57	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	11 553	10 135	9 879	طاقة الإيواء (السرير)
Jerba-Zarzis-Gabes				**جربة – جرجيس – قـابس**
Nombre d'établissements	147	144	140	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	47 153	45 307	42 636	طاقة الإيواء (السرير)
Gafsa -Tozeur				**قفصـة – تـوزر**
Nombre d'établissements	76	73	71	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	10 341	10 165	9 958	طاقة الإيواء (السرير)
Sbeitla-Kasserine				**سبيطلة – القصرين**
Nombre d'établissements	11	11	11	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	541	545	545	طاقة الإيواء (السرير)
Bizerte-Bejà				**بنزرت – باجـة**
Nombre d'établissements	14	14	14	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	2 649	2 647	2 647	طاقة الإيواء (السرير)
Tabarka-Ain Draham				**طبرقة – عين دراهـم**
Nombre d'établissements	32	28	26	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	5 070	3 988	3 868	طاقة الإيواء (السرير)
Tunisie Entière				**كامل الجمهوريـة**
Nombre d'établissements	777	755	736	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	214 319	205 605	197 453	طاقة الإيواء (السرير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 NUITEES TOURISTIQUES GLOBALES PAR NATIONALITE

15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées — **الوحدة** : ألف ليلة

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Nuitées des non résidents	**25 897.2**	**33 005.6**	**33 168.3**	**33 150.7**	**28 787.6**	**I. ليالي الإقامة لغير المقيمين**
Algériens	497.8	467.4	437.8	445.8	521.5	جزائري
Allemands	6 805.3	10 465.9	11 284.3	12 092.7	10 366.5	ألماني
Autrichiens	553.3	895.7	819.6	1 187.0	886.1	نمساوي
Belges	1 102.3	1 432.2	1 306.6	1 253.1	1 047.4	بلجيكي
Britanniques	2 678.1	3 227.5	3 036.3	2 637.5	2 480.8	بريطاني
Français	6 066.7	7 294.4	7 205.7	6 767.9	5 353.0	فرنسي
Hollandais	351.6	479.3	540.7	579.4	590.0	هولندي
Italiens	2 678.6	2 967.7	2 922.1	2 620.6	2 354.1	إيطالي
Libyens	283.7	271.3	234.7	198.8	262.3	ليبي
Marocains	50.1	51.2	59.1	58.4	64.3	مغربي
Moyen - Orientaux	101.0	112.7	101.0	117.4	127.2	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	570.0	680.3	617.8	541.4	445.9	اسكندنافي
Suisses	757.8	1 016.9	1 062.2	1 025.1	845.5	سويسري
U. S. A.	48.2	65.4	68.4	49.1	68.8	أمريكي
Autres Nationalités	3 352.7	3 577.7	3 472.0	3 576.5	3 374.2	جنسيات أخرى
II. Nuitées des résidents	**2 621.3**	**2 328.3**	**2 255.5**	**2 169.4**	**2 194.1**	**II . ليالي الإقامة للمقيمين**
Tunisiens	2 571.5	2 283.0	2 179.8	2 095.1	2 123.1	تونسيون
Etrangers	49.8	45.3	75.7	74.3	71.0	أجانب
Total (I + II)	**28 518.5**	**35 333.9**	**35 423.8**	**35 320.1**	**30 981.7**	**المجمـوع (I + II)**

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T) — **المصدر** : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 TAUX D'OCCUPATION PAR REGION TOURISTIQUE

16.10 نسبة الإشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%) **الوحدة** : بالوحدة مئوية

Région touristique	2002	2001	2000	المناطق السياحية
Tunis – Zaghouan	33.8	37.8	35.9	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	42.4	55.6	56.0	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	52.9	61.3	61.1	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	42.4	53.4	52.4	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	45.8	62.6	64.8	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	45.1	53.6	55.8	المهدية– صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	47.2	61.8	62.8	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	30.0	36.0	38.1	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	15.1	15.8	17.3	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	23.7	29.0	27.8	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	31.1	33.9	38.2	طبرقة – عين دراهم
Ensemble	**44.0**	**55.2**	**55.8**	**المجموع**

10.17 DUREE MOYENNE DE SEJOUR PAR NATIONALITE

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour **الوحدة** : اليوم

Nationalités	2002	2001	2000	1999	1998	الجنسية
Allemands	11.1	11.2	11.2	11.7	11.7	ألماني
Autrichiens	7.2	7.8	7.4	8.6	8.3	نمساوي
Belges	9.0	9.5	9.3	9.5	9.1	بلجيكي
Britanniques	10.4	10.3	10.1	10.1	9.4	بريطاني
Canadiens	8.9	11.6	10.5	9.7	7.2	كندي
Français	6.9	7.0	7.2	7.6	7.5	فرنسي
Hollandais	7.2	7.7	8.0	8.4	8.7	هولندي
Italiens	7.1	7.4	7.4	7.4	7.2	إيطالي
Libyens	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	ليبي
Luxembourgeois	20.4	17.5	15.1	17.4	9.2	لكسنمبوري
Marocains	1.3	1.4	1.6	1.5	1.4	مغربي
Moyen-Orientaux	3.3	2.1	3.6	3.6	2.8	شرقي
Scandinaves	8.6	8.8	7.9	7.9	7.2	اسكندنافي
Suisses	8.1	8.9	8.9	9.3	10.0	سويسري
U. S. A.	4.2	4.6	4.2	3.6	5.5	أمريكي
Autres Africains	4.7	3.8	6.1	4.3	3.2	بعض الأفارقة
Autres Nationalités	1.1	1.3	1.6	1.8	1.5	جنسيات أخرى
Moyenne générale	**5.1**	**6.1**	**6.6**	**6.9**	**6.1**	**المعدل العام**

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T) **المصدر** : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.18 NUITEES DES NON RESIDENTS PAR CATEGORIE HOTELIERE

18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل

Unité : Le Millier de nuitées — **الوحدة** : ألف ليلة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Hôtels Classes						**النزل المصنفـــة**
5 Etoiles Luxe	3 146.2	3 672.0	3 738.9	3 552.8	2 913.6	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	9 041.5	10 671.4	10 487.6	10 285.6	8 585.0	4 نجوم
3 Etoiles	10 040.5	13 973.0	14 094.0	14 154.1	12 202.2	3 نجوم
2 Etoiles	1 968.2	2 451.0	2 502.8	2 785.7	2 769.2	2 نجوم
1 Etoile	169.9	197.5	199.7	178.4	180.9	نجمة واحدة
Ensemble	**24 366.3**	**30 964.9**	**31 023.0**	**30 956.6**	**26 650.9**	**المجمـــوع**
Hôtels Non Classes	**1 530.9**	**2 040.7**	**2 145.6**	**2 194.1**	**2 136.6**	النزل العاديـــة
Total Général	**25 897.2**	**33 005.6**	**33 168.6**	**33 150.7**	**28 787.5**	**المجموع العـــام**

10.19 NUITEES DES NON RESIDENTS PAR REGION TOURISTIQUE

19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية

Unité : Le Millier de nuitées — **الوحدة** : ألف ليلة

	2002	2001	2000	
Région Touristique				**المناطق السياحيـــة**
Tunis – Zaghouan	1 640.9	1 875.4	1 779.3	تونس – زغـوان
Nabeul – Hammamet	5 149.2	7 059.6	7 308.4	نابل – الحمامـات
Sousse – Kairouan	6 220.0	7 334.1	7 420.9	سوسة – القيـروان
Yasmine Hammamet	1 180.8	1 598.6	1 311.4	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	2 806.3	3 914.0	4 076.6	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	1 315.7	1 493.7	1 519.2	المهدية– صفاقـس
Jerba-Zarzis-Gabès	6 364.4	8 251.4	8 197.4	جربة – جرجيس – قـابس
Gafsa -Tozeur	794.3	998.4	1 052.0	قفصـة – تـوزر
Sbeitla-Kasserine	11.1	11.6	12.2	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	137.5	188.8	188.0	بنزرت – باجـة
Tabarka-Ain Draham	277.0	280.0	303.0	طبرقة – عين دراهـم
Ensemble	**25 897.2**	**33 005.6**	**33 168.4**	**المجمـــوع**

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T) — **المصدر** : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.20 MOUVEMENT DES CROISIERES MARITIMES PAR NATIONALITE ET PAR PORT D'ENTREE

20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول

Unité : Le Millier — **الوحدة** : الألف

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nationalités						**الجنسيـة**
Allemands	23.9	22.2	17.7	20.8	13.2	ألماني
Autrichiens	4.0	3.8	1.5	3.1	1.7	نمساوي
Belges	1.5	0.9	0.4	1.3	0.4	بلجيكي
Britanniques	49.6	59.7	34.9	16.5	18.6	بريطاني
Français	19.9	19.4	15.1	15.0	6.2	فرنسي
Hollandais	1.6	2.1	1.2	1.8	1.2	هولندي
Italiens	90.9	69.8	58.7	63.9	42.6	إيطالي
Scandinaves	6.6	6.2	4.8	3.8	2.3	اسكندنافي
Suisses	7.2	7.2	4.4	5.0	3.3	سويسري
U. S. A.	6.1	11.1	20.6	11.6	7.1	أمريكي
Divers	46.8	71.4	26.2	25.7	16.2	جنسيات مختلفة
Total	**258.1**	**276.0**	**185.5**	**168.5**	**112.8**	**المجمـوع**
Port d'entrée						**ميناء الدخـول**
Tunis-Goulette	226.3	246.1	179.2	155.8	107.3	تونس – حلق الوادي
Bizerte	23.4	16.0	1.7	1.0	0.8	بنزرت
Sousse	6.5	7.6	-	0.2	2.1	سوسة
Sfax	-	-	-	0.4	-	صفاقس
Gabès	1.9	6.1	4.6	10.9	2.7	قابس
Zarzis	-	-	-	-	-	جرجيس
Autres	-	0.1	-	0.1	0.1	موانئ أخرى
Total	**258.1**	**276.0**	**185.5**	**168.5**	**112.8**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

11.1 IMMATRICULATION DES VEHICULES NEUFS PAR CATEGORIE ET MARQUE

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**26 254**	**31 790**	**29 686**	**31 506**	**24 067**	**سلسلة عاديــة (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	18 601	21 627	19 523	20 850	15 106	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	7 176	9 597	9 611	10 063	8 491	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	477	566	552	593	470	الحافلات
M Motos	...	...	140	156	154	**د . ن** الدراجات النارية
TRAC Tracteurs	1 439	1 902	2 245	2 041	1 659	**الجرارات**
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	215	184	170	272	252	كوبوتا
Landini	444	525	566	559	453	لنديني
Massey Fergusson	15	162	420	351	247	ماسي فرقاسون
Same	343	397	476	348	271	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 153	1 531	2 668	1 252	1 024	**ع . م** عربات مجرورة
A A Appareil Agricole	-	31	16	59	51	الآلات الفلاحية
Autres	408	4 461	1 088	2 790	2 608	عربات مجرورة أخرى
Total	**29 254**	**39 715**	**35 843**	**37 804**	**29 563**	**المجموع**
Par Marque						**حسب النـوع**
Citroën	2 282	2 230	2 889	2 924	2 735	ستروان
Fiat	2 405	3 004	2 571	1 897	2 622	فيات
Isuzu	1 587	3 899	4 617	5 986	4 905	إسيزي
Iveco	790	785	559	564	731	إفيكو
Mazda	643	213	142	181	209	مازدة
Mitsubishi	233	502	105	376	225	موتسيبيشي
Nissan	231	243	297	272	226	نيسان
Opel	1 728	1 444	2 269	2 952	1 670	أوبال
Peugeot	4 401	4 868	4 517	4 309	3 532	بيجو
Renault	5 543	7 019	5 064	6 373	2 993	رينو
Toyota	729	703	624	736	493	تويوتا
Volkswagen	4 040	6 764	4 716	4 386	3 375	فولسفاقن
Volvo	94	267	235	228	230	فولفو
Autres manques	4 548	7 774	7 238	6 620	5 617	أنواع أخرى
T o t a l	**29 254**	**39 715**	**35 843**	**37 804**	**29 563**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

11.2 IMMATRICULATION DES VEHICULES OCCASIONS PAR CATEGORIE ET MARQUE

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**18 575**	**18 914**	**9 670**	**10 951**	**11 712**	**سلسلة عادية (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	12 576	14 130	8 352	8 969	9 867	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	5 915	4 718	1 318	1 981	1 832	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	84	66	-	1	13	الحافلات
M Motos	...	...	22	12	80	**د . ن** الدراجات النارية
TRAC Tracteurs	90	122	6	29	47	**ج** الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	...	...	-	-	-	كوبوتا
Landini	-	1	-	21	-	لنديني
Massey Fergusson	49	...	4	8	23	ماسي فارقيسون
Same	1	...	-	-	-	سام
R Remorques et Semi-remorques	55	82	43	14	21	**ع . م** عربات مجرورة
A A Appareil Agricole	-	3	-	-	-	الآلات الفلاحية
Autres	408	728	10	2 100	1 158	عربات مجرورة أخرى
Total	**19 128**	**19 849**	**9 751**	**13 106**	**13 018**	**المجموع**
Par marque						**حسب النوع**
Citroën	798	596	82	125	154	ستروان
Fiat	841	870	157	1 380	2 248	فيات
Isuzu	1 653	974	930	1 645	1 417	إسيزي
Iveco	245	199	8	26	47	إفيكو
Mazda	36	23	5	8	11	مازدة
Mitsubishi	468	471	213	360	138	موتسيبيشي
Nissan	227	300	134	189	235	نيسان
Opel	673	649	175	294	329	أوبال
Peugeot	3 308	3 511	2 118	2 645	3 362	بوجو
Renault	7 380	6 181	2 749	2 687	1 300	رونو
Toyota	110	316	181	226	272	تايوتة
Volkswagen	237	2 665	1 541	1 815	1 582	فولسفاقن
Volvo	17	28	9	24	28	فولفو
Autres manques	3 135	3 066	1 449	1 682	1 895	أنواع أخرى
T o t a l	**19 128**	**19 849**	**9 751**	**13 106**	**13 018**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

11.3 ENSEMBLE DES IMMATRICULATIONS DES VEHICULES PAR CATEGORIE ET MARQUE

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**44 829**	**50 704**	**39 356**	**42 457**	**35 779**	**سلسلة عادية (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	31 177	35 757	27 875	29 819	24 973	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	13 091	14 315	10 929	12 044	10 323	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	561	632	552	594	483	الحافلات
M Motos	…	…	162	168	234	د .ن الدراجات النارية
TRAC Tracteurs	1 529	2 024	2 251	2 070	1 706	**ج** الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	215	184	170	272	252	كوبوتا
Landini	444	526	566	580	453	لنديني
Massey Fergusson	64	162	424	359	270	ماسي فارقيسون
Same	344	397	476	348	271	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 208	1 613	2 711	1 266	1 045	ع . م عربات مجرورة
A A Appareil Agricole	-	34	16	59	51	الآلات الفلاحية
Autres	816	5 189	1 098	4 890	3 766	عربات مجرورة أخرى
Total	**48 382**	**59 564**	**45 594**	**50 910**	**42 581**	**المجموع**
Par marque						**حسب النوع**
Citroën	3 080	2 826	2 971	3 049	2 889	ستروان
Fiat	3 246	3 874	2 728	3 277	4 870	فيات
Isuzu	3 240	4 873	5 547	7 631	6 322	إسيزي
Iveco	1 035	984	567	590	778	إفيكو
Mazda	679	236	147	189	220	مازدة
Mitsubishi	701	973	318	736	363	موتسيبيشي
Nissan	458	543	431	461	461	نيسان
Opel	2 401	2 093	2 444	3 246	1 999	أوبال
Peugeot	7 709	8 379	6 635	6 954	6 894	بيجو
Renault	12 923	13 200	7 813	9 060	4 293	رينو
Toyota	839	1 019	805	962	765	تويوتا
Volkswagen	4 277	9 429	6 257	6 201	4 957	فولسفاقن
Volvo	111	295	244	252	258	فولفو
Autres maques	7 683	10 840	8 687	8 302	7 512	أنواع أخرى
T o t a l	**48 382**	**59 564**	**45 594**	**50 910**	**42 581**	**المجموع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication Et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

11.4 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS PAR CAUSE ET MILIEU

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule — **Année 2002** — **السنة** — **الوحدة** : العربة

	المجموع Total	الوسط الريفي Milieu Rural	الوسط الحضري Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	8 937	3 296	5 641	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 564	904	1 660	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	417	383	34	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	95	78	17	حالة الطريق
Autres Causes	114	79	35	أسباب أخرى
Total	**12 127**	**4 740**	**7 387**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS ET DES VICTIMES SELON LE JOUR DE LA SEMAINE ET L'HEURE DE L'ACCIDENT

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث

Année 2002 — **السنة 2002**

	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	ساعة وقوع الحادث Heure de l'accident	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	
Jour de la semaine								**اليوم**
Lundi					214	2 284	1 761	الإثنين
Mardi	193	1 182	735	0 إلى س 6	230	2 379	1 733	الثلاثاء
Mercredi	400	4 278	3 237	6 إلى س 12	208	2 283	1 715	الإربعاء
Jeudi	507	5 944	4 550	12إلى س	238	2 275	1 722	الخميس
Vendredi	485	5 012	3 605	18إلى س	200	2 265	1 685	الجمعة
Samedi					270	2 598	1 916	السبت
Dimanche					225	2 332	1 595	الأحد
T o t a l					1 585	16 416	12 127	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 EVOLUTION DU NOMBRE D'ACCIDENTS PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر

	2002	2001	2000	1999	1998	
I .Gouvernorats						**I . الولايات**
Tunis	2 059	2 026	2 204	2 010	1 247	تونس
Ariana	554	957	976	967	689	أريانة
Ben Arous	928	959	839	778	608	بن عروس
Manouba	394	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	208	187	218	202	188	زغوان
Bizerte	541	492	557	643	598	بنزرت
Béja	288	266	305	262	315	باجة
Jendouba	287	277	327	348	349	جندوبة
Le Kef	223	267	211	267	229	الكاف
Siliana	233	168	199	221	220	سليانة
Kasserine	412	473	458	429	330	القصرين
Sidi Bouzid	283	262	312	321	274	سيدي بوزيد
Gafsa	360	352	387	379	329	قفصة
Tozeur	45	64	57	68	73	توزر
Médenine	332	278	292	418	467	مدنين
Tataouine	79	58	77	63	69	تطاوين
Gabès	358	337	341	314	397	قابس
Kébili	90	121	132	120	98	قبلي
Sfax	1 149	1 111	1 178	1 179	1 205	صفاقس
Kairouan	487	446	578	416	398	القيروان
Mahdia	487	441	432	464	427	المهدية
Monastir	590	426	546	541	619	المهدية
Sousse	422	640	724	753	956	سوسة
Nabeul	1 318	1 344	1 302	1 191	1 144	نابل
II Mois						**II. الشهـــر**
Janvier	909	957	1 109	922	1 005	جانفي
Février	859	867	863	807	766	فيفري
Mars	958	958	1 067	963	753	مارس
Avril	914	897	1 017	875	790	أفريل
Mai	948	877	1 162	960	871	ماي
Juin	1 004	969	1 134	961	957	جوان
Juillet	1 070	1 088	1 206	1 192	1 053	جويلية
Août	1 198	1 204	1 137	1 179	1 146	أوت
Septembre	1 048	973	1 020	1 114	1 025	سبتمبر
Octobre	1 114	1 062	982	1 158	1 024	أكتوبر
Novembre	976	993	987	1 084	978	نوفمبر
Décembre	1 129	1 107	968	1 139	861	ديسمبر
T o t a l	**12 127**	**11 952**	**12 652**	**12 354**	**11 229**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 EVOLUTION DU NOMBRE DES BLESSES PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر

I .Gouvernorats	2002	2001	2000	1999	1998	I. الولايـــات
Tunis	2 592	2 489	2 807	2 544	1 692	تونس
Ariana	655	1 215	1 176	1 217	843	أريانة
Ben Arous	1 253	1 246	1 087	1 029	809	بن عروس
Manouba	454	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	326	266	323	307	283	زغوان
Bizerte	724	758	790	928	820	بنزرت
Béja	450	425	501	413	443	باجة
Jendouba	365	385	444	508	500	جندوبة
Le Kef	359	438	328	371	356	الكاف
Siliana	414	251	352	335	363	سليانة
Kasserine	512	645	631	574	416	القصرين
Sidi Bouzid	392	349	499	445	382	سيدي بوزيد
Gafsa	492	517	515	492	423	قفصة
Tozeur	63	89	96	102	97	توزر
Médenine	378	347	433	562	639	مدنين
Tataouine	126	86	95	89	83	تطاوين
Gabès	499	450	451	406	550	قابس
Kébili	114	154	179	207	150	قبلي
Sfax	1 536	1 535	1 657	1 596	1 689	صفاقس
Kairouan	712	583	887	524	560	القيروان
Mahdia	658	643	625	647	567	المهدية
Monastir	557	574	744	769	854	المنستير
Sousse	992	964	1 111	1 142	1 359	سوسة
Nabeul	1 793	1 926	1 809	1 654	1 572	نابل
II Mois						**II الشهـــر**
Janvier	1 200	1 252	1 549	1 274	1 399	جانفي
Février	1 230	1 079	1 125	1 076	1 034	فيفري
Mars	1 315	1 373	1 503	1 286	1 024	مارس
Avril	1 188	1 198	1 379	1 149	1 065	أفريل
Mai	1 194	1 206	1 581	1 281	1 137	ماي
Juin	1 347	1 299	1 503	1 347	1 311	جوان
Juillet	1 496	1 579	1 868	1 712	1 533	جويلية
Août	1 730	1 782	1 685	1 757	1 695	أوت
Septembre	1 410	1 345	1 347	1 570	1 450	سبتمبر
Octobre	1 428	1 389	1 289	1 524	1 346	أكتوبر
Novembre	1 265	1 330	1 365	1 433	1 336	نوفمبر
Décembre	1 613	1 503	1 346	1 452	1 120	ديسمبر
Total	**16 416**	**16 335**	**17 540**	**16 861**	**15 450**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.8 EVOLUTION DU NOMBRE DES TUES PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

8.11 تطور عدد الضحايا حسب الولاية والشهر

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Gouvernorats						**I. الولايـــات**
Tunis	131	143	155	138	112	تونس
Ariana	69	85	95	85	61	أريانة
Ben Arous	79	126	95	80	86	بن عروس
Manouba	44	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	45	32	39	26	28	زغوان
Bizerte	56	69	70	68	72	بنزرت
Béja	57	66	57	53	55	باجة
Jendouba	46	31	39	25	38	جندوبة
Le Kef	34	51	21	44	25	الكاف
Siliana	24	28	22	34	29	سليانة
Kasserine	46	33	27	36	30	القصرين
Sidi Bouzid	61	48	71	47	34	سيدي بوزيد
Gafsa	27	43	34	36	25	قفصة
Tozeur	13	13	9	9	4	توزر
Médenine	104	90	73	100	90	مدنين
Tataouine	16	11	14	12	15	تطاوين
Gabès	59	58	42	51	48	قابس
Kébili	19	21	18	13	13	قبلي
Sfax	153	145	144	122	144	صفاقس
Kairouan	81	118	103	88	68	القيروان
Mahdia	61	62	49	62	47	المهدية
Monastir	68	84	71	66	74	المنستير
Sousse	126	106	117	101	106	سوسة
Nabeul	166	155	134	148	126	نابل
II Mois						**II الشهـــر**
Janvier	125	126	135	121	129	جانفي
Février	117	118	98	92	103	فيفري
Mars	117	125	145	103	74	مارس
Avril	120	114	82	91	98	أفريل
Mai	109	93	95	108	100	ماي
Juin	109	122	122	110	113	جوان
Juillet	134	171	139	179	124	جويلية
Août	185	169	158	176	158	أوت
Septembre	129	137	147	108	123	سبتمبر
Octobre	132	134	104	107	102	أكتوبر
Novembre	145	132	113	117	101	نوفمبر
Décembre	163	177	161	132	105	ديسمبر
T o t a l	**1 585**	**1 618**	**1 499**	**1 444**	**1 330**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE — 9.11 النـقـل الحديـدي

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
• **Ensemble du Réseau**								• **مجموع الشبكة**
Longueurs de lignes exploitées								**طول الخطوط المستعملة**
Voie normale	Km	360	360	373	373	373	الكم	خط عادي
Voie métrique [1]	Km	1 548	1 548	1 447	1 447	1 447	الكم	خط متري(1)
Longueurs de lignes Non exploitées [2]								**طول الخطوط غير المستعملة** (2)
Voie normale	Km	98	98	98	98	98	الكم	خط عادي
Voie métrique	Km	250	250	250	250	250	الكم	خط متري
T o t a l	**Km**	**2 256**	**2 256**	**2 168**	**2 168**	**2 168**	**الكم**	**المجموع**
Trafic								**سير حركة المرور**
Voyageurs transportés	Millier	36 560	36 827	35 582	34 411	32 435	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^6vk	1 265	1 285	1 258	1 197	1 133	10^6م/كم	مسافر- كيلو متر
Wagons chargés	Millier	322	322	331	336	342	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10^3T	11 929	12 047	12 078	12 551	12 547	10^3طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10^6vk	2 250	2 279	2 274	2 365	2 349	10^6م/كم	طن – كيلو متر
Parcours de trains	10^3km	10 282	11 880	10 454	10 543	10 972	10^3كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	35	35	35	35	35	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	188	186	181	189	177	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								**معدل الدخـل**
D'un voyageur Km.	Millime	27	27	26	26	25	المليم	مسافر- كيلو متر
D'une tonne Km.	Millime	26	27	28	28	28	المليم	طن – كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

(1) تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

(2) خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite) 9.11 النقل الحديدي (تابع)

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
• **Parcours des engins motteurs**								•• سير المحركات
Diesel & rames électriques	10^3 Km	9 448	10 642	9 363	9 452	9 768	1000 كلم	محرك ديازيل وآليات كهربائية
Autorail	10^3 Km	834	1 238	1 091	1 091	1 204	1000 كلم.	سيارات السكة
T o t a l	10^3 Km	10 282	11 880	10 454	10 543	10 972	1000 كلم	**المجمـــوع**
• **Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)**								• الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)
Trains de voyageurs	10^3TKm	1 205	1 188	1 142	1 142	1 204	1000 كلم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10^3TKm	3 724	3 717	2 974	3 091	3 712	1000 كلم	قطارات البضائع
T o t a l	10^3Tkm	4 929	4 905	4 116	4 233	4 916	1000 كلم	**المجموع**
• **Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)**								•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)
I. Grandes Lignes								**I . المسافات الطويلة**
Nombre de voyageurs	10^3 Voy	5 337	5 474	5 394	5 324	5 089	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3V.K	801	822	816	779	747	10^3 م-ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	24 930	24 918	23 857	22 801	20 601	10^3 دينار	المقابيض
II. Banlieue								**II . الأحواز**
Nombre de voyageurs	10^3 Voy	31 223	31 353	30 188	29 087	27 346	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3V.K	464	463	442	418	386	10^3 م- ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	9 594	9 539	8 880	8 579	7 869	10^3 دينار	المقابيض
Total (I+II)								**المجمـوع (I+ II)**
Nombre de voyageurs	10^3Voy	36 560	36 827	35 582	34 410	32 435	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3 V.K	1 265	1 285	1 258	1 197	1 133	10^3 م-ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	34 524	34 457	32 737	31 380	28 470	10^3 دينار	المقابيض
• **Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)**								• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)
Locomotive diesel	Nombre	179	193	193	193	172	العدد	قاطرات ديازيل
Voitures automotrices	"	26	26	26	26	26	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	47	42	42	42	42	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	256	215	215	215	215	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	4 333	4 793	4 809	4 809	4 829	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	411	411	411	411	411	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques[1]	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية [1]

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] 6 rames de 3 unités chacune

(1) 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite) 9.11 النقـل الحديـدي (تابع)

	2002			2001			
	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							**I . سرعة كبيرة**
Bagages, petits colis et messageries	595	0.4	2.6	638	0.5	2.9	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	**57 380.0**	**2 249.7**	**11 926.0**	**60 657.0**	**2 278.2**	**12 044.0**	**II . سرعة خفيفة**
Céréales	3 846.0	85.2	759.1	3 036.0	64.3	469.5	القمح
Sucre brut	440.0	10.6	63.5	569.0	13.7	81.8	السكر الخشن
Sucre raffiné	337.0	7.1	53.1	318.0	6.3	53.1	السكر المكرر
Clinker	-	-	-	495.0	14.4	65.7	آجر مشوي
Ciment	4 981.0	109.1	764.8	5 526.0	120.9	846.9	الإسمنت
Chaux	70.0	1.6	10.7	133.0	3.0	20.9	الجير
Autres matér. de const.	209.0	2.6	41.0	923.0	11.9	173.1	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	421.0	10.3	39.8	3 701.0	52.9	272.4	أنابيب من الإسمنت
Billettes et autres métaux	969.0	20.5	113.2	932.0	18.9	108.8	حديد للبناء
Engrais	7 388.0	196.1	709.3	7 747.0	204.6	698.6	معادن للآلات
Soufre	4439.0	82.5	711.8	4 400.0	76.8	657.9	السماد
Phosphates de chaux	31 005.0	1 661.3	8 274.8	29 200.0	1 613.4	8 101.7	الكبريت
Minerai de fer	915.0	21.9	137.4	1 182.0	28.2	186.7	فسفاط الجير
Autres minerais	709.0	13.5	74.1	662.0	15.6	85.7	معادن من الحديد
Produits énergétiques	-	-	-	35.0	0.7	3.0	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	513.0	8.5	40.1	466.0	9.4	47.0	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	499.0	9.6	42.2	482.0	10.4	48.6	بضائع أخرى
Transport en service	639.0	9.3	91.1	850.0	12.8	122.6	النقل للخدمات
III. Camionnage	**102.0**	**1.5**	**32.5**	**574.0**	**7.4**	**247.2**	**III. الشحـن**
Total des marchandises (I + II + III)	**58 077.0**	**2 251.6**	**11 961.1**	**61 869.0**	**2 286.1**	**12 294.1**	**مجمـــوع البضائع (III + II + I)**

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT) **المصدر :** الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite et fin)
9.11 النقـل الحديـدي (تابع و نهاية)

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)								**• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)**
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)								**أ- تونس – حلق الوادي – المرسى (تونس البحرية)**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compis)	10^3 d	5 485	5 429	5 393	5 395	5 315	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	6 779	6 530	6 499	6 561	6 886	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	18.6	18.6	18.6	18.6	18.6	كم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	1 207	1 197	1 168	1 165	1 162	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	18.2	18.4	18.3	18.2	17.7	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.								3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
B. Métro								**ب - المترو الخفيف**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10^3d	17 899	17 405	17 137	17 640	17 496	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	33 100	29 745	29 606	29 890	31 371	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	36.0	36.0	36.0	36.0	36.0	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	3 032	2 971	2 861	2 858	2 843	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	107.3	103.0	101.4	97.5	95.3	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.								3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Rames métro	Nombre	134	134	134	134	134	العدد	مجموع آليات المترو
C. Ensemble								**ت - المجمـــوع**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10^3d	23 384	22 834	22 530	23 035	22 811	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	39 879	36 275	36 105	36 451	38 257	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	54.6	54.6	54.6	54.6	54.6	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	4 239	4 168	4 029	4 023	4 005	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	125.5	121.4	119.7	115.7	113	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.								3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
Rames métro	"	134	134	134	134	134	"	مجموع آليات المترو

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T)

المصدر : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 TRANSPORT AERIEN — 10.11 النقـل الجـوي

Unité : Passagers en milliers, fret et poste en tonnes — **الوحدة :** المسافرون بالألف والشحن والبريد بالطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						**• نشاط المطارات (الحركة التجارية)**
A. Nombre de vols (le vol)						**أ –عدد الرحلات (الطيران)**
Arrivée	40 794	45 629	45 466	44 615	43 034	الوصول
Départ	41 887	45 837	45 753	45 004	43 087	الإقلاع
T o t a l	**82 681**	**91 466**	**91 219**	**89 619**	**86 121**	**المجمـــوع**
B. Passagers						**ب - المسافرون**
Arrivée	3 840.7	4 721.8	4 719.8	4 560.3	4 298.5	الوصول
Départ	4 075.2	4 832.4	4 795.3	4 660.0	4 355.1	الإقلاع
Transit	162.6	141.7	136.0	153.8	188.4	العبور
T o t a l	**8 078.5**	**9 695.9**	**9 651.1**	**9 374.1**	**8 842.0**	**المجمـــوع**
C. Fret						**ت - الشحن**
Débarquées	11 317.0	12 444	13 111	14 332	16 451	البضاعة المفرغة
Embarquées	10 502.0	10 993	12 897	11 573	13 020	البضاعة المشحونة
T o t a l	**21 819.0**	**23 437**	**26 008**	**25 905**	**29 471**	**المجمـــوع**
D. Poste						**ج - البريـــد**
Arrivée	811.0	918	930	872	917	البريد الوارد
Départ	710.0	801	898	836	708	البريد الصادر
T o t a l	**1 521.0**	**1 719**	**1 828**	**1 708**	**1 625**	**المجمـــوع**

• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)						**• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)**
Intérieur	16 706	15 143	14 840	15 665	17 528	بالداخل
Algérie - Maroc	2 807	2 754	2 820	3 088	3 475	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	2 776	2 713	2 900	3 245	3 450	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	1 046	1 034	596	262	381	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	3 914	4 494	4 492	4 354	4 020	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	23 927	29 638	30 298	29 964	26 755	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	571	812	804	773	607	السويد– دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	25 649	28 888	28 423	25 749	23 179	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	2 348	2 383	2 328	2 309	1 559	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	2 937	3 607	3 718	4 209	4 043	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	1	1 124	طرق أخرى
T o t a l	**82 681**	**91 466**	**91 219**	**89 619**	**86 121**	**المجمـــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A) — **المصدر** : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite)
10.11 النقـل الجـوي (تابع)

	2002	2001	2000	1999	1998	
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux «Passagers» (en Millier)						**• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان <<عدد المسافرين>> (بالألف)**
Intérieur	563.9	575.4	600.7	677.2	895.1	بالداخل
Algérie - Maroc	239.9	231.0	242.1	263.3	309.1	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	315.6	296.9	314.7	331.7	382.4	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	108.1	96.6	49.5	16.9	21.6	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	471.4	575.9	546.0	525.1	499.3	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	2 657.3	3 487.0	3 628.2	3 604.8	3 207.6	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	79.0	113.5	113.3	101.2	85.1	السويد – دانمارك –النرويج - فنلاندة
France - Espagne - Angleterre	3 036.1	3 647.5	3 520.3	3 211.6	2 781.0	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	258.1	244.1	233.9	188.4	125.3	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	349.1	428.0	402.3	453.8	458.1	أوروبا الشرقية
Autre faisceaux	-	-	0.1	0.1	77.4	طرق أخرى
T o t a l	**8 078.5**	**9 695.9**	**9 651.1**	**9 374.1**	**8 842.0**	**المجمـــوع**
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux (en tonne)						**• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (الطن)**
Intérieur	87	67	84	34	83	بالداخل
Algérie - Maroc	798	1 054	916	962	1 348	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	2 471	2 677	2 936	3 459	3 793	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	280	245	81	16	1 318	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	494	663	689	1 283	2 228	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	5 356	6 283	7 358	7 293	7 698	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	6	23	32	22	23	السويد– دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	11 706	11 921	13 250	12 262	12 428	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	231	198	254	217	218	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	390	306	408	357	334	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	ε	-	طرق أخرى
T o t a l	**21 819**	**23 437**	**26 008**	**25 905**	**29 471**	**المجمـــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite et fin)

10.11 النقـل الجـوي (تابع و نهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
• **Répartition du trafic aérien commercial postal par faisceaux**						• **توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان**
Intérieur	20	21	60	24	-	بالداخل
Algérie - Maroc	185	195	200	145	150	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	114	145	177	174	195	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	16	6	5	4	4	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	45	59	64	76	76	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	544	633	649	617	597	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	1	2	2	12	13	السويد – دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	536	623	624	606	542	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	27	29	40	44	39	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	33	6	7	6	9	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	**1 521**	**1 719**	**1 828**	**1 708**	**1 625**	**المجمـــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 TRANSPORT MARITIME
11.11 النقـل البحـري

Unité : Jauge en 1000 Tx, marchandises en 1000 T
الوحدة : الحمولة ب1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						**• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانى)**
A. Nombre de navires :						**أ – عدد السفن**
Entrées et sorties (en nbre)	13 903	13 506	12 362	12 120	11 941	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10^3 Tx)	130 261	117 204	113 183	104 905	87 059	الحمولة الخام (10^3 برميل)
B. Passagers :						**ب - المسافرون**
Nombre d'entrées	520 711	504 807	415 199	376 993	284 925	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	492 177	483 254	383 894	340 975	243 764	الخروج
T o t a l	**1 012 888**	**988 061**	**799 093**	**717 968**	**528 689**	**المجموع**
C. Marchandises débarquées						**ت - البضاعة المفرغة**
Céréales	3 510	2 853	2 699	2 009	1 932	الحبوب
Huiles et corps gras	259	259	224	207	187	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	316	286	252	263	312	السكر
Produits sidérurgiques	748	805	859	686	783	مواد حديدية
Ammoniac	348	336	352	301	286	أمونياك
Soufre	1 628	1 411	1 706	1 598	1 547	الكبريت
Pâte à papier et papier	227	203	149	123	112	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	339	373	380	336	327	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	128	330	183	137	98	المعادن
Combustibles solides	87	126	119	170	92	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	3 957	4 292	4 479	4 645	4 463	المحروقات السائلة
Autres marchandises	3 740	3 697	3 022	2 679	2 459	بضائع أخرى
T o t a l	**15 287**	**14 971**	**14 424**	**13 154**	**12 598**	**المجمـــوع**
D. Marchandises embarquées						**د - البضاعة المشحونة**
Huiles et corps gras	24	94	117	159	124	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	-	74	18	196	442	كلنكار
Ciment	50	3	99	206	257	الإسمنت
Acides phosphoriques	363	435	437	605	611	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	843	829	920	784	841	الفسفاط الرفيع وDCP
D. A. P	1 191	1 096	993	925	782	م. أ. ث
Ammonitrate	2	33	8	6	9	أمونيترات
Phosphate de Chaux	1 175	1 170	1 142	1 106	997	فسفاط الجير
Minerais métalliques	89	106	108	119	77	المعادن
Sel	632	711	409	387	382	الملح
Produits pétroliers	1 000	892	981	1 293	1 323	مواد بترولية
Autres marchandises	1 361	1 334	1 135	997	844	بضائع أخرى
T o t a l	**6 730**	**6 777**	**6 367**	**6 783**	**6 689**	**المجمـوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)
المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانى

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite) — 11.11 النقـل البحـري (تابع)

Année 2002 — سنـة 2002

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
• **Mouvement dans les principaux ports**								• **الحركة بأهم الموانئ**
A. Nombre de navires								**أ ـ عدد السفن**
Entrées et Sorties (Nbre)	13 903	1 126	1 323	1 327	2 956	1 140	6 031	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10^3 Tx)	130 261	2 804	8 296	4 515	12 090	11 111	91 445	الحمولة الخام (103 برميل)
B. Passagers (Nbre)								**ب ـ المسافرون** (العدد)
Entrées	520 711	-	1 490	3 790	882	25 072	489 477	الدخول
Sorties	492 177	-	1 490	1 642	305	23 487	465 253	الخروج
T o t a l	**1 012 888**	-	**2 980**	**5 432**	**1 187**	**48 559**	**954 730**	**المجمـــوع**
C. Marchandises débarquées (10^3T)								**ت ـ البضائع المفرغة** (10^3 طن)
Céréales	3 510	-	613	269	976	573	1 079	الحبوب
Huiles et corps gras	259	5	-	54	81	-	119	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	316	-	14	48	68	129	57	السكر
Produits sidérurgiques	748	4	1	282	113	218	130	مواد حديدية
Ammoniac	348	-	348	-	-	-	-	أمونياك
Soufre	1 628	-	*929*	-	*699*	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	227	-	-	75	19	-	133	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	339	-	8	80	143	89	19	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	128	-	18	1	1	98	10	المعادن
Combustibles solides	87	-	-	-	-	84	3	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	3 957	167	142	19	14	2 444	1 171	مواد بترولية
Autres marchandises	3 740	65	501	345	410	428	1 991	بضائع أخرى
T o t a l	**15 287**	**241**	**2 574**	**1 173**	**2 524**	**4 063**	**4 712**	**المجمـــوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P) — **المصدر** : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite et fin)
11.11 النقـل البحـري (تابع ونهاية)

Année 2002 — سنـة 2002

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
D. Marchandises embarquées (10^3T)								**د ـ البضاعة المشحونة** (10^3 طن)
Huiles et corps gras	24	1	-	2	16	-	5	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	-	-	-	-	-	-	-	كلنكار
Ciment	50	ε	-	-	-	49	1	الإسمنت
Acides phosphoriques	363	-	363	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	843	-	86	-	757	-	-	الفسفاط الرفيع وDCP
D. A. P.	1 191	-	1 191	-	-	-	-	م. أ. ث
Ammonitrate	2	-	2	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	1 175	-	-	-	1 175	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	89	-	-	-	-	-	89	المعادن
Sel	632	197	-	168	267	-	-	الملح
Produits pétroliers	1 000	111	29	-	-	840	*20*	مواد بترولية
Autres marchandises	1 361	12	157	84	150	164	794	بضائع أخرى
To t a l	**6 730**	**321**	**1 828**	**254**	**2 365**	**1 053**	**909**	**المجمـــوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

12.1 TELECOMMUNICATIONS: INDICATEURS DES TELECOMMUNICATIONS

1.12 المواصلات : مؤشرات الاتصالات

Désignation	2002	2001	2000	1999	1998	البيانـــــات
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone fixe (en milliers)	1 149	1 056	955	850	752	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone mobile RTM	12 900	13 298	15 090	11 938	8 400	عدد المشتركين بشبكة الهاتف السيار (بالألف)
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone mobile GSM	561 434	375 910	103 985	43 320	30 598	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي (بالألف)
Densité téléphonique [1]	17.6	14.9	11.7	9.5	8.3	الكثافة التليفونية (1)
Taux de Numérisation [2] (en %)	100	100	100	100	100	معدل الترقيم (بالمائة) (2)
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet	505 500	410 000	250 000	150 000	70 000	عدد المستعملين لشبكة الإنترنت
Taux de couverture de la télédiffusion[3]	99.8	99.8	99.8	99.0	98.7	معدل التغطية للإرسال التلفـــزي (3)

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

(1) Nombre d'abonnés pour 100 Habitants

(2) Pourcentage d'équipement numérique par rapport au nombre total d'équipements d'abonnés

(3) Pourcentage de la population couverte par la diffusion de la domaine télévisée nationale

(1) عدد المشتركين لكل مائة ساكن

(2) نسبة التجهيز الرقمي بالنسبة للعدد الجملي لتجهيز المشتركين

(3) نسبة السكان الذين يغطّيهم إرسال المجال التلفزي الوطني

12.2 TELECOMMUNICATIONS:SITUATION DU RESEAU TELEPHONIQUE PAR GOUVERNORAT

2.12 المواصلات: وضعية الشبكة الهاتفية حسب الولاية

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

	2002	2001	2000	1999	1998	
Gouvernorats						**الـولايـات**
Tunis	219 471	207 741	193 525	177 442	164 363	تـونـس
Ben Arous	86 313	78 726	71 290	63 195	52 381	بن عـروس
Manouba	45 938	40 247				منوبة
Nabeul	76 892	71 210	65 634	59 041	52 828	نابـل
Ariana	82 073	75 111	101 619	87 328	75 748	أريانة
Zaghouan	8 576	7 733	6 803	5 858	4 868	زغوان
Bizerte	51 720	47 146	42 890	37 906	33 030	بنزرت
Sousse	79 826	73 098	64 958	57 988	50 710	سوسة
Monastir	59 660	54 269	48 658	41 592	35 753	المنستير
Mahdia	27 110	24 786	22 494	19 485	17 067	المهدية
Sfax	136 025	128 077	118 149	108 948	98 205	صفاقس
Gabès	35 512	31 744	27 542	24 369	22 077	قابس
Kébili	12 223	11 086	9 471	8 266	7 101	قبلي
Médenine	55 918	49 240	44 348	39 102	34 140	مدنين
Tataouine	13 483	12 638	11 332	10 184	8 908	تطاوين
Gafsa	25 741	22 790	19 740	17 229	14 659	قفصة
Sidi Bouzid	12 010	10 770	9 415	8 174	6 894	سيدي بوزيد
Tozeur	10 407	9 578	8 343	7 219	6 319	توزر
Kairouan	24 701	23 237	20 676	17 709	15 368	القيروان
Kasserine	15 333	13 852	12 194	10 904	9 639	القصرين
Le Kef	18 537	16 764	14 974	12 840	11 190	الكاف
Béja	18 656	17 001	14 967	13 100	11 449	باجة
Jendouba	21 172	19 142	17 240	14 838	13 066	جندوبة
Siliana	11 289	10 223	8 869	7 664	6 417	سليانة
Total	**1 148 586**	**1 056 209**	**955 131**	**850 381**	**752 180**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

12.3 TELECOMMUNICATIONS: TRAFIC TELEPHONIQUE

3.12 المواصلات : النشاط الهاتفي

Unité : Le Nombre (sauf trafic) **الوحدة :** العدد (ما عدا النشاط)

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Lignes d'abonnements au 31 décembre						**أ – عدد خطوط الإشتراك لغاية 31 ديسمبر**
1) Principales :	1 148 586	1 056 209	955 131	850 381	752 180	1) أهم الخطوط
Grand Tunis	433 795	401 825	366 434	327 965	292 492	تونس الكبرى
Intérieur	714 791	654 384	588 697	522 416	459 688	داخل الجمهورية
B. Nouvelles lignes d'abonnements						**ب – خطوط الإشتراك الجديـــدة**
1) Principales :	126 504	131 987	143 262	127 976	121 559	1) أهم الخطوط
Grand Tunis	48 333	52 189	55 746	47 648	43 887	تونس الكبرى
Intérieur	78 171	79 798	87 516	80 328	77 672	داخل الجمهورية
C. Lignes resiliées						**ت – الخطوط الملغـــاة**
1) Principales :	27 076	30 909	32 565	20 936	21 547	1) أهم الخطوط
Grand Tunis	13 828	16 798	13 910	8 379	12 859	تونس الكبرى
Intérieur	13 248	14 111	18 655	12 557	8 688	داخل الجمهورية
D. Demandes d'abonnements en instance	129 518	109 740	95 878	83 723	70 581	**ج – مطالب اشتراك في الانتظـــار**
Grand Tunis	31 588	30 506	29 973	33 095	34 392	تونس الكبرى
Intérieur	97 930	79 234	65 905	50 628	36 189	داخل الجمهورية
E. Trafic						**د – النشـــاط**
1) Interne (en milliers)						1) الداخل (بالألف)
Taxe de base	4 467 592	3 600 327	-	3 509 340	2 970 771	الأداء القاعدي
2) International départ (en milliers)						2) ذهاب خارج البلاد (بالألف)
Taxe de base	4 627 655	2 664 683	2 253 000	1 925 000	1 659 000	الأداء القاعدي
Minute taxée	200 412	196 200	164 200	140 000	115 000	أداء على الدقيقة

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

12.4 POSTE: SITUATION DES ETABLISSEMENTS POSTAUX

4.12 البريد : وضعية مؤسسات البريد

Unité : Le Nombre — **الوحدة :** العدد

	2002	2001	2000	1999	1998	
Etablissements Postaux						مؤسسات البريـــد (1)
Centre Spécialisés	73	66	55	38	15	مراكز مختصة
Recettes de plein exercice	504	474	473	469	463	قباضات جميع العمليات
Recettes supplémentaires	466	492	493	480	481	قباضات إضافية
Bureaux ambulants	38	36	36	36	32	مكاتب متجولـة
T o t a l	**1 081**	**1 068**	**1 057**	**1 024**	**991**	**المجمـــــوع**

12.5 POSTE: COLIS POSTAUX*

5.12 البريد : الطرود البريدية *

Unité : 1000 Colis — **الوحدة :** 1000 طرد

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Colis Postaux "Surface"	**73.0**	**87.0**	**74.0**	**58.9**	**40.0**	**أ – الطرود البريديـــة**
Régime interne	60.0	47.0	32.0	18.0	7.7	نظام داخلـــي
Régime International :						نظام دولـــي :
Départ	-	15.0	22.0	21.8	16.0	المرسلـة
Arrivée	13.0	25.0	20.0	19.1	16.3	الواردة
B. Colis Postaux "Avion"	**87.0**	**79.0**	**78.0**	**72.1**	**73.9**	**ب – الطرود البريديـــة " الطائـرة"**
Régime International :						نظام دولـــي :
Départ	53.0	39.0	37.0	32.3	24.0	المرسلـة
Arrivée	34.0	40.0	41.0	39.8	49.9	الواردة
T o t a l	**160.0**	**166.0**	**152.0**	**131.0**	**113.9**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

* Il s'agit de lettres et cartes postales de l'ensemble des regimes (interne et international)

* عدد الرسائل والبطاقات البريدية بجملة الأنظمة (داخلية ودولية)

12.6 POSTE: ARTICLES D'ARGENT (TOUT REGIME) C.C.A.A

6.12 البريد : المعاملات المالية (نظام عام)

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Nombre d'opérations (millier)						**أ – عدد العمليـــات (بالألف)**
Mandats émis	9 680	9 794	9 424	8 821	9 309	حوالات مرسلة
Mandats payés	10 048	10 214	9 696	9 227	8 681	حوالات مدفوعة
B. Montant des opérations (millions de dinars)						**ب – قيمة العمليات (بالمليون دينار)**
Mandats émis	3 483	2 319	2 291	2 189	2 031	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3 715	2 542	2 491	2 380	2 216	الحوالات المستخلصة

12.7 POSTE : BALANCE DU TRAFIC DES MANDATS (REGIME INTERNATIONAL)

7.12 البريد : ميزان نشاط الحوالات (نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Mandats payés en Tunisie	255 617	234 049	205 623	202 302	200 989	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	4 981	4 416	3 806	2 786	3 319	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	**251 101**	**238 465**	**201 817**	**199 516**	**197 670**	**الرصيد**

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

12.8 POSTE: CAISSE D'EPARGNE NATIONALE

8.12 البريد : صندوق الإدخار الوطني

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Nombre d'opérations						**أ – عدد العمليات**
(en millier)						**(بالألف)**
Premiers versements	177.2	169.1	153.9	123.1	104.8	تنزيلات أولية
Versements ultérieurs	1 960.7	1 889.2	1 742.5	1 495.6	1 326.5	تنزيلات سابقة
Remboursements partiels	3 056.4	2 738.6	2 394.0	2 012.8	1 832.6	الإستخلاصات الجزئية
Remboursements intégraux	13.2	9.4	9.3	63.2	4.4	الإستخلاصات الكاملة
B. Montant des opérations						**ب – قيمة العمليات**
(en 1000 D)						**(بالألف دينار)**
Versements	718 749	660 416	572 520	469 985	410 433	التنزيلات
Remboursements	669 385	589 194	514 025	425 444	382 560	الإستخلاصات
C. Divers :						**ج –عمليات مختلفة**
Nombre de livrets au						عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر
31 décembre (en millier)	2 100 .0	1 936.0	1 776.7	1 631.4	1 558.6	(بالألف)
Avoir des déposants au						رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر
31 décembre (en 1000 D)	984 651	907 907	812 659	731 342	653 797	(بالألف)
Avoir moyen par livret en dinars	469	469	457	446	419	معدل رصيد كل دفتر بالدينار
Taux d'intérêt alloué (en %)	4.0	3.9	3.9	3.9	3.9	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

12.9 POSTE: COMPTES EN DINARS CONVERTIBLES

9.12 البريد : حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Nombre d'opérations						**أ – عدد العمليات**
Nombre de livrets	13 017	12 964	12 945	12 901	12 874	عدد دفاتر الإدخار
Augmentation du nbre de livrets	53	19	44	27	- 14	تزايد عدد دفاتر الإدخار
Premiers versements (en 1000 D)	59	32	53	38	27	تنزيلات أولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 10^3D)	331	371	368	375	464	تنزيلات سابقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						الإستخلاصات (1000 دينار)
En Tunisie	546	526	625	575	646	في تونس
A l'étranger	15	17	27	19	73	بالخارج
B. Montant des opérations						**ب – قيمة العمليات**
(en 1000 D)						**(بالألف دينار)**
Avoir des déposants en fin d'année	7647.3	8 335	8 005.6	8 039.8	8 122.4	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						أول استخلا ص
En Tunisie	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	في تونس
A l'étranger	0.6	0.0	0.1	15.1	0.4	بالخارج
Versements ultérieurs	525.8	844.7	475.7	444.4	546.8	تنزيل سابق
Remboursements						الإستخـــلا صات
En Tunisie	1 578.7	867.4	825.7	887.0	1 540.1	في تـونس
A l'étranger	55.1	56.7	93.5	79.0	52.5	بالخارج

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

12.10 POSTE: MONTANT DES MANDATS EMIS A L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT

10.12 البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

Par Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	حسب الولاية
Tunis Chèques	2 360	3 294	3 769	-	-	تونس شيكات
Tunis	37 939	33 417	30 060	35 346	32 765	تونس
Ariana	7 140	5 787	10 346	10 026	10 638	أريانة
Ben Arous	13 777	12 885	11 659	12 007	11 244	بن عروس
Manouba	6 076	5 504	1 673	1 582	1 784	منوبة
Zaghouan	2 264	2 151	15 572	14 857	13 511	زغوان
Bizerte	18 316	17 217	3 255	3 140	3 588	بنزرت
Béja	4 115	3 795	9 728	9 713	10 063	باجة
Jendouba	12 281	11 336	5 832	5 578	5 913	جندوبة
LeKef	7 690	6 744	2 844	2 599	2 834	الكاف
Siliana	3 859	3 353	3 390	3 220	3 225	سليانة
Kasserine	4 859	4 142	2 164	1 848	2 282	القصرين
SidiBouzid	3 293	2 880	3 974	4 062	4 285	سيدي بوزيد
Gafsa	5 709	5 182	1 238	1 099	1 480	قفصة
Tozeur	1 940	1 518	18 842	18 572	19 025	توزر
Médenine	24 395	22 268	3 901	3 577	3 755	مدنين
Tataouine	5 618	4 774	8 439	7 574	7 853	تطاوين
Gabès	11 487	9 924	4 053	4 018	4 265	قابس
Kébili	5 607	4 740	7 766	7 600	7 909	قبلي
Sfax	9 816	8 856	6 863	7 110	7 118	صفاقس
Kairouan	7 294	7 563	13 995	12 726	11 097	القيروان
Mahdia	16 110	15 887	8 853	8 660	9 717	المهدية
Monastir	10 977	9 921	13 817	13 718	12 085	المنستير
Sousse	16 033	15 392	13 590	13 670	14 553	سوسة
Nabeul	16 662	15 518				نابل
Total	**255 617**	**234 048**	**205 623**	**202 302**	**200 988**	**المجموع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

12.10 POSTE: MONTANT DES MANDATS EMIS A L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE PAR MOIS (suite et fin)

10.12 البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الشهر(تابع ونهاية)

Unité : 1000 Dinars — **الوحدة** : 1000 دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Par mois						**حسب الشهـر**
Janvier	21 947	22 040	19 061	17 545	17 840	جانفي
Février	18 362	18 554	15 286	15 575	15 329	فيفري
Mars	19 406	17 721	14 986	18 556	17 250	مارس
Avril	22 176	20 305	16 076	16 546	15 524	أفريل
Mai	21 852	21 439	17 154	17 495	17 139	ماي
Juin	20 272	17 948	17 214	16 338	16 492	جوان
Juillet	18 852	15 528	14 409	14 940	14 574	جويلية
Août	17 921	15 638	14 608	13 547	14 007	أوت
Septembre	22 154	19 507	18 745	18 947	18 598	سبتمبر
Octobre	25 535	23 107	20 346	19 457	20 085	أكتوبر
Novembre	24 061	21 493	19 644	17 088	16 855	نوفمبر
Décembre	23 079	20 768	18 094	16 268	17 295	ديسمبر
Ensemble	**255 617**	**234 048**	**205 623**	**202 302**	**200 988**	**المجمـــوع**
Dont provenant de:						الحوالات الواردة من
France	119 716	114 890	109 834	107 334	94 536	فرنسا
Allemagne	7 487	6 668	10 265	17 352	18 355	ألمانيا
Autres pays	128 414	112 490	85 524	77 616	88 097	بلدان أخرى

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

12.11 POSTE: MOUVEMENTS DE FOND DE C.C.P.

11.12 البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
A. Nombre d'opérations (1)								**أ – عدد العمليات** (1)
Versements crédités	Millier	8 930	9 009	8 394	8 319	8 479	الألف	تنزيلات الخصوم
Retraits ou paiements émis	"	2 398	2 310	1 987	2 153	2 312	"	المسحوبات أو الدفوعات الصادرة
Virement crédit	"	4 468	3 500	3 888	3 320	3 500	"	تحويلات الأصول
Virement débit	"	2 427	1 901	1 840	640	1 400	"	تحويلات الخصوم
B. Montant des opérations (1)								**ب – قيمة العمليات** (1)
Versements crédités	10^6D	2 756	1 610	1 572	1 540	1 242	10^6د	تنزيلات الخصوم
Retraits ou paiements émis	"	1 706	1 504	1 535	734	714	"	المسحوبات أو الدفوعات الصادرة
Virement crédit	"	14 673	14 950	13 095	12 445	10 834	"	تحويلات الأصول
Virement débit	"	14 673	14 950	13 095	12 445	10 834	"	تحويلات الخصوم
C. Divers								**ج –عمليات مختلفة**
Nombre de comptes	Millier							عدد الحسابات الجارية
au 31 décembre		436	366	256	233	223	الألف	إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants								رصيد المدخرين
au 31 décembre	10^6D	820	855	973	1 037	956	10^6د	إلى غاية 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

12.12 POSTE: EVOLUTION DES RECETTES BUDGETAIRES REALISEES

12.12 البريد : التطور الحاصل في مقابيض الميزانية

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : 1000 دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Recettes d'exploitation	**77 344**	**67 422**	**60 413**	**55 451**	**48 109**	**I. مقابيض للإستغلال**
Postes	45 686	44 090	40 295	38 452	32 086	البريد
Colis postaux	2 532	2 476	2 217	1 827	1 627	الطرود البريدية
Articles d'argent	21 990	16 690	15 071	12 280	11 909	المعاملات المالية
Comptes courants	6 048	2 790	2 282	2 326	2 487	الحسابات الجارية
Télégraphes	549	-	-	-	-	البرقيات
Téléphones	-	-	-	-	-	المكالمات الهاتفية
Télex	-	-	-	-	-	التلكس
Divers et accidentelles	539	1 376	548	566	-	طوارئ مختلفة
Transmission de données		-	-	-	-	تحويل معطيات
II.Recettes en atténuation des dépenses	**19 223**	**19 223**	**18 388**	**17 296**	**13 228**	**II. مقابيض تخفيض المصاريف**
Versement forfaitaire de l'Etat		-	-	-	-	تنزيل جزافي للدولة
Participations au frais de la C.E.N.T	14 129	14 129	12 638	11 396	10 403	المشاركة في نفقات صندوق الإدخار الوطني التونسي
Frais de gestion du service de chèques postaux	5 094	5 094	5 750	5 900	2 825	مصاريف التصرف في الخدمات والصكوك البريدية
T o t a l I + II	**96 567**	**86 645**	**78 801**	**72 747**	**61 337**	**المجمـــوع I + II**

Source : Ministère des Technologies de la Communication et du Transport

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال و النقل

* Le chiffre d'affaire de l'Office National des Postes en 2002 est de : 105,3 MD

* مجموع مبيعات الديوان الوطني للبريد سنة 2002 بلغت 105.3 م د

13.1 EVOLUTION DES PRICES MOYENS A LA PRODUCTION 1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime **الوحدة :** المليم

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Animaux vivants								**حيوانات حيـــة**
Agneau	KG	7 533	7 330	7 074	6 747	6 302	الكغ	خرفان
Bœuf	KG	5 896	5 368	5 442	5 354	5 223	الكغ	بقر
Lait et corps gras								**الحليب والدهنيات**
Lait pasteurisé	1/2 l	335	293	293	293	293	1/2 ل	حليب مبستر
Fromage	Boite	743	737	704	684	684	العلبة	الجبن
Huile d'olive	Litre	3 250	2 450	2 700	2 000	2 000	اللتر	زيت الزيتون
Sucre et stimulants								**السكـر والمنشطـات**
Sucre en poudre	KG	540	540	540	540	540	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	KG	696	696	696	696	696	الكغ	سكر طوابع
Bière Celtia	B	704	704	704	704	704	العلبة	البيرا
Vin 12 degrés	B	2 414	2 325	2 325	2 325	1 977	العلبة	كحول 12 درجة
Autres produits Alimentaires								**مواد غذائية أخرى**
Confiserie	KG	1 771	1 654	1 654	1 634	1 871	الكغ	الحلويات
Chocolat poudre	KG	2 867	2 867	2 867	2 867	2 867	الكغ	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5KG	12 602	12 602	12 602	12 368	11 900	5 كغ	الحلوى الشامية
Sel alimentaire	KG	146	120	120	120	120	الكغ	ملح الطاولة
Produits chimiques								**مواد كيميائية**
Savon vert	KG	859	859	859	859	859	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5KG	8 659	8 659	8 781	8 781	8 903	5 كغ	الدهن الزيتي
Oxygène	M^3	2 091	1 961	1 961	1 961	1 961	$م^3$	الأكسيجين
Acétylène	M^3	9 925	8 903	8 903	8 903	8 903	$م^3$	أسيتيلين
Omo	Boite	563	544	417	417	417	العلبة	أومو
Javel	B	216	222	222	222	222	العلبة	جافال
Superphosphate Triple	T	210 100	208 725	193 600	193 600	193 600	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION (Suite et fin)

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج (تابع ونهاية)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Matériaux de constructions								**مواد البناء**
Ciment	T	68 267	63 989	62 627	60 843	59 473	الطن	الإسمنت
Chaux	T	45 146	43 117	42 002	40 689	39 860	الطن	الجير
Brique	T	27 750	27 981	30 525	31 273	29 954	الطن	الآجر
Carreaux de faïence blanc	m^2	7 051	6 271	6 271	6 271	6 157	متر ^{2}	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	503 297	503 297	503 297	503 297	503 297	الطن	قضبان البناء
Textiles								**النسيج**
Fils de laine	KG	5 698	5 500	5 333	5 677	6 363	الكغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	KG	3 455	3 778	3 700	4 012	4 248	الكغ	خيوط من القطن
Tissus de travail	m	4 150	4 618	4 618	4 618	4 875	المتر	قماش للشغل
Vichy de tablier	m	3 425	3 542	3 542	3 542	3 635	المتر	فيشي للمناديل
Cuir								**الجلـد**
Cuir vachette	KG	4 012	3 894	3 293	3 228	3 228	الكغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	KG	5 287	4 602	3 936	3 839	3 839	الكغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								**مواد النفـط**
Pétrole lampant	m^3	195 523	195 523	195 049	189 489	176 385	متر ^{2}	نفط للوقود
Gasoil	m^3	366 139	366 139	349 255	314 834	306 980	متر ^{2}	الغاز وال
Essence normale	m^3	616 854	611 604	594 354	558 104	543 400	متر ^{2}	بنزين عادي
Autres produits								**منتجات أخرى**
Tuyaux de plomb	T	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 823 445	الطن	أنابيب من الزنك
Papier gris	T	519 200	519 200	519 200	519 200	519 200	الطن	ورق رمادى
Carton Ondulé	m^2	717	709	709	709	709	متر ^{2}	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base 100 : 1990

سنة الأساس : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	الترجيح Pondération	
1-Industries manufacturières							**1. الصناعات المعملية**
Industries agro-alimentaires	**171.3**	**163.5**	**160.1**	**155.6**	**152.5**	**10 000**	**الصناعات الغذائية**
Abattage	190.8	183.2	180.7	174.5	168.6	2 462	اللحوم
Produits laitiers	176.5	172.7	163.8	163.7	163.7	803	الحليب
Produits de transformation de grains	188.1	179.8	173.6	169.3	162.5	2 004	منتجات تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	170.6	141.2	147.8	124.7	124.3	905	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves	129.8	129.3	128.8	129.9	131.8	516	المصبرات
Sucre, confiserie & chocolaterie	134.8	135.2	135.3	133.5	130.7	526	سكر، حلويات وشكلاطة
Boissons	180.1	170.7	164.7	164.7	160.2	931	المشروبات
Tabac	140.2	137.4	135.5	132.9	132.9	812	التبغ
Divers	145.1	143.0	136.9	138.9	140.4	1 041	منتجات أخرى
Matériaux de construction, céramique et verre	**123.1**	**117.8**	**116.9**	**116.2**	**113.4**	**10 000**	**مواد البناء والخزف والبلور**
Produits de carrière	136.0	138.2	130.4	135.3	125.8	724	مواد المقاطع الحجرية
Ciment, chaux et produits en béton	127.3	121.0	119.3	117.6	114.9	6 531	الإسمنت ، الجير ومواد من الإسمنت
Produits de céramique	108.4	101.6	106.8	108.4	105.6	2 067	الخزف
Produits en verre	113.8	114.0	110.8	105.8	109.3	678	مواد من البلور
Industries mécaniques et électriques	**124.0**	**122.8**	**121.4**	**120.5**	**120.1**	**10 000**	**الصناعات الميكانيكية والكهربائية**
Produits sidérurgiques	110.7	111.8	111.2	110.8	110.6	2 653	مواد فولاذية
Ouvrages en métaux	126.4	126.4	124.3	123.2	123.4	3 319	منقوشات معدنية
Machines & équipement Industriel	123.2	123.0	123.0	123.0	123.0	305	آلات ومعدات صناعية
Auto. bennes et cycles	137.0	134.5	134.3	133.3	129.7	1 383	دراجات وعربات نـــقل
Matériel électrique	147.0	138.1	133.8	133.1	138.4	760	معدات كهربائية
Matériel électronique	123.2	122.0	121.4	118.5	116.8	733	معدات إلكترونية
Equipement ménager	115.8	111.0	109.4	108.8	106.6	846	التجهيز المنزلي
Industries chimiques	**139.7**	**139.1**	**136.3**	**135.9**	**134.9**	**10 000**	**الصناعات الكيميائية**
Engrais	143.4	145.3	145.3	143.6	142.3	929	الأسمدة
Autres produits de base	101.6	100.2	101.9	100.7	105.9	455	مواد أساسية أخرى
Produits chimiques divers	178.0	169.2	168.2	167.4	166.8	753	مواد كيميائية مختلفة
Colorants peintures et colles	123.7	123.7	123.7	124.1	121.4	2 474	مواد التلوين ، الدهن واللصق
Produits d'entretien	167.0	165.4	154.7	154.7	154.7	2 189	مواد التنظيف
Produits de toilette	125.9	126.3	122.1	122.2	122.4	918	مواد التجميل
Produits pharmaceutiques	135.5	135.5	135.5	132.6	131.3	783	المنتجات الصيدلية
Caoutchouc & pneumatique	127.2	128.4	128.2	124.7	122.7	1 499	المطاط والعجلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	الترجيح Pondération	
Textiles, habillements et cuirs	**144.7**	**144.6**	**142.5**	**142.5**	**142.8**	**10 000**	**النسيج ، الكساء والجلد**
Filature	97.8	104.1	102.1	109.4	116.0	1 292	الغزل
Tissus	118.6	119.1	119.1	120.9	127.1	3 142	القماش
Tapis	149.4	149.4	149.4	149.4	140.9	652	الزرابي
Produits textiles divers	114.7	139.8	142.9	142.2	135.2	94	منتجات مختلفة من النسيج
Bonneterie	173.4	172.4	170.0	167.4	161.2	575	ملابس داخلية
Vêtements	186.0	184.4	183.1	178.8	174.3	2 074	الملابس
Cuirs	176.8	161.0	137.0	133.9	133.5	387	الجلد
Articles de maroquinerie	128.1	128.3	128.3	125.8	117.8	241	أدوات جلدية
Chaussures	165.5	162.9	159.8	158.1	155.0	1 544	الأحذية
Industries diverses	**167.5**	**162.7**	**159.8**	**159.3**	**157.3**	**10 000**	**صناعات مختلفة**
Bois & liège	182.8	180.5	175.7	173.4	171.7	494	الخشب والخفاف
Menuiserie de bâtiment	330.7	304.7	300.0	300.0	290.0	1 765	لوح للبناء
Meubles & literie	152.1	153.1	150.2	149.5	149.2	2 407	أثاث وأسرّة
Pâte à papier & papier carton	126.0	125.9	114.8	111.1	111.1	930	عجين ورق وورق مقوى
Emballages en papier & en carton	127.8	127.8	127.8	127.8	127.8	895	ورق وورق مقوى للف
Articles de papeterie	111.1	109.7	123.1	131.9	132.8	517	مواد من الورق
Journaux & revues	97.9	97.9	97.9	97.9	91.2	275	جرائد ومجلات
Produits en matière plastique	113.7	112.5	107.6	104.7	104.7	1 486	منتجات مواد من البلاستيك
Produits divers	121.7	121.3	120.7	121.4	121.8	1 231	منتجات مختلفة
2-Mines	**155.2**	**155.3**	**164.8**	**157.5**	**155.8**	**10 000**	**2 – المناجم**
3-Energie	**126.8**	**126.1**	**122.4**	**115.9**	**113.9**	**10 000**	**3 – الطاقة**
Produits pétroliers et gaz	123.1	122.8	119.6	110.6	109.1	6 604	منتجات من النفط والغاز
Eau	138.7	137.6	134.1	134.1	127.1	645.0	الماء
Electricité	133.1	131.2	126.4	124.3	122.3	2 752	الكهرباء

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	
	Industries agro-alimentaires			**الصناعات الغذائية**		
Janvier	171.2	161.0	159.6	155.1	151.5	جانفي
Février	170.7	162.9	160.9	154.7	151.9	فيفري
Mars	170.5	159.7	160.1	155.3	152.1	مارس
Avril	171.0	160.5	159.5	154.8	152.1	أفريل
Mai	170.6	160.8	158.7	153.5	150.9	ماي
Juin	168.2	161.0	158.3	154.4	150.9	جوان
Juillet	168.5	163.7	158.9	155.0	152.4	جويلية
Août	170.8	165.1	159.9	156.6	153.4	أوت
Septembre	172.6	165.1	161.3	156.9	153.6	سبتمبر
Octobre	174.1	165.1	161.3	157.0	153.5	أكتوبر
Novembre	174.3	168.0	161.9	157.0	153.5	نوفمبر
Décembre	173.4	169.1	161.3	156.8	153.8	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			**مواد البناء والخزف والبلور**		
Janvier	118.6	118.2	115.7	115.6	113.1	جانفي
Février	120.1	117.0	115.4	115.6	113.1	فيفري
Mars	120.0	117.0	115.5	115.4	113.1	مارس
Avril	120.3	117.8	115.5	116.3	113.1	أفريل
Mai	124.5	117.8	117.0	116.3	113.6	ماي
Juin	124.5	117.8	117.0	116.6	113.5	جوان
Juillet	124.5	117.8	116.8	116.6	113.7	جويلية
Août	124.9	117.8	117.6	116.6	113.5	أوت
Septembre	124.9	117.8	118.2	116.7	113.5	سبتمبر
Octobre	124.9	118.1	118.2	116.7	113.5	أكتوبر
Novembre	124.9	118.1	118.2	116.0	113.5	نوفمبر
Décembre	124.9	118.3	118.2	116.0	113.5	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			**الصناعات الميكانيكية والكهربائية**		
Janvier	123.6	122.3	121.0	120.1	120.6	جانفي
Février	123.6	122.5	121.0	120.1	119.5	فيفري
Mars	123.9	122.7	121.2	120.2	119.6	مارس
Avril	123.9	122.7	121.3	120.3	119.8	أفريل
Mai	123.9	122.9	121.3	120.3	119.9	ماي
Juin	124.1	122.9	121.3	120.4	120.0	جوان
Juillet	124.0	122.9	121.3	120.5	120.2	جويلية
Août	124.1	122.9	121.3	120.5	120.2	أوت
Septembre	124.1	122.9	121.4	120.7	120.2	سبتمبر
Octobre	124.1	122.9	121.7	120.7	120.3	أكتوبر
Novembre	124.2	122.9	121.8	120.8	120.3	نوفمبر
Décembre	124.2	123.3	122.2	120.9	120.3	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	
	Industries chimiques			**الصناعات الكميائية**		
Janvier	139.0	136.1	136.3	134.7	134.8	جانفي
Février	139.4	136.3	136.4	135.0	135.0	فيفري
Mars	139.4	139.7	136.4	135.1	135.1	مارس
Avril	139.5	139.8	136.4	135.2	135.1	أفريل
Mai	139.4	139.8	136.5	135.3	134.8	ماي
Juin	139.6	139.9	136.2	135.4	135.1	جوان
Juillet	140.1	139.9	136.3	136.4	135.0	جويلية
Août	140.0	139.8	136.0	136.3	135.0	أوت
Septembre	140.1	139.8	136.3	136.3	134.9	سبتمبر
Octobre	140.0	139.7	136.2	136.8	134.7	أكتوبر
Novembre	140.1	139.0	136.3	137.2	134.8	نوفمبر
Décembre	139.9	139.0	136.2	137.4	134.8	ديسمبر
	Textiles, habillement et cuirs			**النسيج والملابس والجلد**		
Janvier	144.4	143.8	141.5	142.3	142.8	جانفي
Février	144.4	144.0	141.9	142.5	143.4	فيفري
Mars	144.5	144.0	141.9	142.6	143.4	مارس
Avril	144.5	144.3	141.7	142.4	143.6	أفريل
Mai	145.2	144.8	142.7	142.6	143.5	ماي
Juin	145.3	144.9	142.7	142.7	143.7	جوان
Juillet	145.4	144.9	142.7	143.3	140.8	جويلية
Août	145.5	145.0	142.5	142.1	141.8	أوت
Septembre	145.4	145.1	143.0	141.4	141.8	سبتمبر
Octobre	143.9	145.0	143.0	142.7	142.4	أكتوبر
Novembre	144.2	145.1	143.2	142.7	142.9	نوفمبر
Décembre	144.2	144.0	143.3	143.0	143.0	ديسمبر
	Mines				**المناجم**	
Janvier	158.8	149.3	160.7	151.7	149.4	جانفي
Février	160.7	150.6	152.7	157.8	152.5	فيفري
Mars	161.8	152.2	159.7	156.0	161.5	مارس
Avril	163.0	153.3	159.3	158.2	161.7	أفريل
Mai	158.5	156.7	177.0	158.2	158.6	ماي
Juin	156.8	161.5	159.7	158.4	163.7	جوان
Juillet	149.8	160.0	159.0	162.8	160.3	جويلية
Août	151.3	155.8	164.7	159.0	159.4	أوت
Septembre	151.6	154.5	170.6	155.2	153.2	سبتمبر
Octobre	151.7	156.0	172.1	153.1	147.7	أكتوبر
Novembre	150.0	155.6	173.2	157.7	151.4	نوفمبر
Décembre	148.6	158.3	168.7	162.2	150.7	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	
	Energie				**الطاقة**	
Janvier	126.7	125.7	116.0	115.9	111.3	جانفي
Février	126.7	125.7	116.0	115.9	111.3	فيفري
Mars	126.7	125.7	122.1	115.9	111.3	مارس
Avril	126.7	126.0	122.1	115.9	111.3	أفريل
Mai	126.7	126.0	122.1	115.9	114.1	ماي
Juin	126.7	126.0	122.1	115.9	115.4	جوان
Juillet	126.7	126.0	122.1	115.9	115.4	جويلية
Août	126.7	126.0	123.9	115.9	115.4	أوت
Septembre	126.7	126.0	125.7	115.9	115.4	سبتمبر
Octobre	127.3	126.7	125.7	115.9	115.4	أكتوبر
Novembre	127.3	126.7	125.7	115.9	115.4	نوفمبر
Décembre	127.3	126.7	125.7	116.0	115.4	ديسمبر
	Industries diverses				**صناعات مختلفة**	
Janvier	167.5	161.1	159.1	159.4	151.8	جانفي
Février	167.6	161.1	159.1	159.4	151.8	فيفري
Mars	166.7	161.6	159.1	159.4	151.8	مارس
Avril	166.7	161.6	159.2	159.4	159.1	أفريل
Mai	167.5	161.6	159.4	159.4	159.1	ماي
Juin	167.5	162.0	159.4	159.3	159.1	جوان
Juillet	167.5	162.0	160.0	159.3	159.3	جويلية
Août	167.5	162.2	160.3	159.3	159.3	أوت
Septembre	167.6	162.3	159.4	159.1	159.3	سبتمبر
Octobre	167.8	162.4	160.9	159.1	159.0	أكتوبر
Novembre	167.9	167.4	160.9	159.1	159.0	نوفمبر
Décembre	168.0	167.4	161.1	159.1	159.0	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
A. Produits alimentaires								**أ – المواد الغذائية**
I. Produits à base de céréales								**I. مواد مستخرجة من الحبوب**
Semoule	Kg	373	345	330	321	298	الكغ	السميد
Couscous	Kg	672	635	615	603	572	الكغ	الكسكسي
Macaroni	Kg	690	660	640	628	597	الكغ	المقرونة
Farine	Kg	493	470	460	454	444	الكغ	الفرينة
Pain	500g	220	210	200	194	178	500 غ	خبز
Riz	Kg	700	700	700	700	700	الكغ	أرز
II. Viande et volailles								**II. اللحوم والدواجن**
Agneau local	Kg	8 863	8 623	8 322	7 938	7 413	الكغ	خروف محلي
Bœuf	Kg	8 423	7 672	7 775	7 633	7 473	الكغ	البقري
Poulet industriel	Kg	1 823	1 887	1 870	1 810	1 869	الكغ	دجاج اصطناعي
III. Poissons								**III. الأسماك**
Rouget	Kg	6 037	6 292	5 822	5 516	4 812	الكغ	تريليا
Mulet	Kg	10 116	8 996	11 168	9 489	9 150	الكغ	بوري
Merlan	Kg	4 241	4 888	4 244	3 862	3 683	الكغ	نزلي
Sardine	Kg	1 203	1 247	1 100	847	1 083	الكغ	سردينة
Maquereau	Kg	3 957	3 843	4 071	3 452	3 079	الكغ	غزال
Pageot	Kg	6 469	6 974	6 940	6 187	6 163	الكغ	مرجان
Poulpe	Kg	6 850	6 460	5 615	5 424	5 209	الكغ	قرنيط
Seiche	Kg	3 700	3 729	3 015	2 760	3 007	الكغ	سوبية
IV. Lait et dérivés, corps gras								**IV. الحليب ومشتقاته، الدهنيات**
œuf	P	83	84	81	80	93	القطعة	البيض
Lait pasteurisé	1/2 L	350	344	325	325	325	1/2 ل	حليب معقم
Lait frais	L	652	640	640	640	640	لتر	حليب طازج
Yaourt naturel	Pot	207	200	200	199	184	علبة	ياغورت طبيعي
Fromage en boite	Boite	1 055	1 055	1 055	1 055	1 041	علبة	جبن في علب
Beurre	100g	400	400	400	400	400	100 غ	الزبدة
Huile d'olive	L	2 777	2 463	2 450	2 221	2 000	L	زيت زيتون
Huile mélangée	L	676	576	546	546	542	L	زيت مخلط
V. Légumes								**V . الخضر**
Artichauts	3 pièces	503	469	490	514	486	3 قطع	قنارية
Carottes	Kg	400	360	363	366	380	الكغ	سفنارية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Choux	Kg	662	526	625	451	569	الكغ	كرنب
Courge	Kg	753	628	632	918	661	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	383	337	394	353	364	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	781	784	888	654	581	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	428	435	401	374	323	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	375	372	360	486	331	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	813	805	811	911	951	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	886	833	833	907	850	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	469	462	464	447	469	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 261	1 237	938	964	946	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	381	371	362	573	530	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	3 361	3 577	4 126	3 392	2 540	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	326	494	347	543	395	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								**VI. الخضر**
Pois-chiches secs	Kg	2 400	2 400	2 075	1 785	1 525	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	2 050	1 933	1 883	1 711	1 475	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								**VII. الملح والتوابل**
Concentré de tomate	bt.2/4	777	777	775	775	775	علبة.4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	183	180	176	165	145	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bt.140g	431	433	445	445	437	علبة 140	هريسة
Poivre	100g	656	1 288	1 350	1 350	1 350	100غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								**VIII. الغلال**
Dattes	Kg	2 534	2 201	2 221	2 108	2 236	الكغ	تمور
Melons	Kg	599	700	644	547	704	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	278	340	381	329	425	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	940	779	909	849	839	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 042	987	861	804	854	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	702	376	425	465	442	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	717	683	696	786	470	الكغ	برتقال حلو
IX.Sucre et stimulants								**IX. السكر والمنشطات**
Sucre en poudre	Kg	570	570	570	570	570	الكغ	سكر مرحي
Chocolat en poudre	250g	875	875	875	875	875	250غ	شكلاطة مرحية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	500	500	500	500	500	100غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime — **الوحدة :** المليم

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
B.Produits non alimentaires								**ب. مواد غير غذائية**
X.Chauffage, Eclairage et Eau								**X. التدفئة والتنوير والماء**
Eau (1ère tranche)	M^3	135	134	130	130	121	متر^3	الماء (قسط أول)
Electricité (2ème tranche)	KW/H	102	100	96	94	92	كواط/ساعة	كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	M^3	162	162	162	162	162	متر مكعب	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	4 800	4 800	4 625	4 469	4 323	علبة	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	650	650	650	650	623	الكغ	الفحم
Pétrole lampant	L	260	260	260	258	243	لتر	نفط للوقود
Interrupteur simple	P	1 100	1 100	1 086	1 025	988	قطعة	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	692	692	692	692	691	قطعة	فانوس كهربائي
XI. Equipement ménager								**XI. التجهيزات المنزلية**
Chaise en Formica	P	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	قطعة	كراسي فرميكا
Matelas en mousse	P	51 300	51 335	51 335	51 335	51 355	قطعة	حشايا موس
Réchaud plat à gaz	P	40 200	40 200	40 200	40 200	40 200	قطعة	سخان بالغاز
Casserole en aluminium	P	3 975	3 975	3 902	3 888	3 888	قطعة	طنجرة ألمنيوم
Seau en plastique	P	2 603	2 603	2 603	2 603	2 603	قطعة	سطل بلاستيك
Téléviseur en couleur	P	871 300	871 335	871 335	871 335	871 334	قطعة	تلفاز بالألوان
XII. Articles de toilette								**XII. مواد التجميل**
Savonnette	P	623	623	623	623	623	قطعة	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	640	640	640	640	640	جعبة	معجون الحلاقة
Lames à raser	paquet	314	314	314	314	314	علبة	شفرة الحلاقة
Dentifrice “signal”	Tube	879	868	868	841	799	جعبة	معجون أسنان " سنيال"
XIII. Détergents et insecticides								**XIII. مواد التنظيف والمبيدات**
Savon vert	Kg	1 090	1 090	1 090	1 090	1 053	كغ	صابون أخضر
Eau de javel	Blle	310	295	295	295	295	قارورة	ماء جافال
Poudre à récurer	Paquet	560	560	560	538	515	علبة	غبرة التنظيف
Insecticide	L	2 754	2 650	2 650	2 650	2 650	لتر	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع ونهاية)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
XIV. Hygiène et soins								**XIV. التنظيف والعلاج**
Bain- maure	Pers.	1 100	1 100	1 100	1 100	1 000	الشخص	الحمام
Consultation médicale	Consul.	15 000	15 000	15 000	13 500	13 500	عيادة	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piqûre	700	700	700	690	627	حقنة	حقن بالإبر
XV. Transports								**XV . النقل**
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	412	398	390	390	383	تذكرة	الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon.	21 500	20 275	19 400	19 400	18 700	اشتراك	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet	5 717	5 350	5 100	5 079	4 850	تذكرة	سفرة تونس-سوسة بالقطار
Essence normale	L	681	675	658	630	597	لتر	بنزين عادي
XVI. Habillement								**XVI. الكساء**
Drap (Karia)	Mètre	6 800	6 800	6 800	6 800	6 625	متر	غطاء سرير " كرية"
Chemise (homme)	P	30 333	30050*	44 858	42 710	40 467	قطعة	قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	3 802	3 786	3 966	3 839	3 689	قطعة	مر يول خلعة (للرجال)
Tissus pour tablier Tergal	Mètre	4 093	4 076	4 068	3 998	3 900	متر	أقمشة لوزار
								مصاريف صناعة
Frais de confection	Pant	52 500	51100**	16 000	16 000	16 000	سروال	الملابس الجاهزة
Tissus pour complet	Mètre	12 224	12 384	12 033	12 033	12 033	متر	قماش بدل
XVII. Autres articles								**XVII . مواد أخرى**
Cigarettes " cristal "	Paquet	847	830	815	800	800	علبة	سجا ئر " كريستال"
Cigarettes " el khadhra	"	517	510	490	490	490	"	سجا ئر" الخضراء "
Neffa	"	120	120	110	100	100	"	النفة
Cinéma	Place	2 367	2 222	2 058	1 857	1 802	المكان	السينما
Casse-croûte	P	967	865	800	781	750	المكان	اللمجة
Café noir	Verre	245	245	245	245	237	فنجان	قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	200	200	200	200	193	قطعة	قلم جاف (بيك)
Cartable	P	14 256	13 575	13 028	12 623	12 334	قطعة	محفظة
Cahier	P	207	160	140	117	117	قطعة	كراس
Feuille de dessin	Paquet	584	584	578	575	575	علبة	ورق للتصوير
Pension d'internat	Pers	174 000	174 000	174 000	174 000	174 000	شخص	تكاليف المبيت

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* : Changement de série

**: Prix d'un pantalon

* تغيير المجموعة

** سعر السروال الواحد

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

5.13 التغيّرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

Groupes et sous-groupes	2002	2001	2000	1999	1998	المجموعات و الفروع
1.Alimentation	**3.7**	**1.7**	**4.5**	**2.3**	**2.7**	**1 . التغذية**
2.Produits à base de céréales	5.1	3.7	2.7	7.0	8.7	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes, abats et volailles	2.9	0.6	5.0	2.9	2.4	3 . اللحوم و السلابة والدواجن
4.Produits de la pêche	2.4	3.5	3.1	4.9	4.8	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	-0.1	1.3	-0.7	-10.6	1.3	5 . البيض
6.Lait et dérivés	2.2	2.9	0.3	0.9	2.7	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	10.2	1.8	5.0	5.5	-0.3	7 . الدهنيات
8.Légumes	4.8	-2.4	7.3	3.0	-0.5	8 . الخضر
9.Sel et condiments	-2.6	-0.3	5.6	-0.1	5.3	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	5.9	6.8	11.0	-4.4	0.9	10 . الغلال
11.Sucre produit à base de sucre	0.7	0.3	0.6	0.6	0.4	11 السكر والحلويات
12.Thé et café	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non-alcoolisées	2.0	2.9	3.4	8.3	5.6	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	2.1	1.2	0.0	1.3	3.7	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	**2.1**	**2.7**	**2.7**	**3.5**	**2.8**	**15 . السكن**
16.Loyer et charges	3.0	3.6	5.6	3.3	2.4	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien , petites réparations	2.2	2.3	1.6	2.6	2.9	17 . صيانة وترميمات بسيطة
18.Eau, chauffage, éclairage	1.5	3.2	1.5	4.1	2.9	18 . الماء و التسخين والتنوير
19.Mobilier, literie	1.0	0.8	2.5	3.3	1.8	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	0.8	0.8	1.1	1.7	2.4	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	1.6	1.5	1.9	2.6	2.0	21 . أواني الأكل و الطبخ
22.Linge de maison	3.4	4.7	4.4	6.2	5.0	22 . أغطية و ستائر ومفروشات المنزل
23.Entretien, hygiène et soins	**1.7**	**1.6**	**2.2**	**3.9**	**1.9**	**23 . الصيانة و النظافة والعلاج**
24.Articles de toilette	3.2	1.0	0.9	3.2	3.8	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	1.6	0.8	2.8	3.4	2.7	25 . مواد التنظيف
26.Service d'hygiene personnelle	2.8	2.4	2.7	4.9	2.8	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	0.8	1.9	2.1	3.9	0.7	27 . نفقات طبية وصيدلية

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

5.13 التغيّرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	
28.Transport	**2.8**	**2.3**	**1.9**	**3.0**	**3.3**	**28 . النقل**
29.Transport publics	4.0	3.5	0.3	3.5	3.3	29 . النقل العمومي
30.Transport personnels	1.8	1.3	3.6	2.9	4.6	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Poste et télécommunication	0.0	0.0	0.0	-0.9	-8.5	31 . البريد والبرق والهاتف
32.Habillement	**1.5**	**1.7**	**0.8**	**2.6**	**4.2**	**32 . الكساء**
33.Vêtements de dessus pour hommes	1.0	0.4	-0.4	3.3	3.2	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Vêtements pour femmes	0.8	1.7	0.5	3.4	3.4	34 . ملابس خارجية للنساء
35.Vêtements pour enfants	1.9	2.5	1.5	2.5	6.0	35 . ملابس خارجية للأطفال
36.Accessoires de vêtements	0.2	2.3	1.1	2.4	4.1	36 . مكملات اللباس
37.Vêtements de dessous pour hommes	0.5	3.0	0.3	3.7	3.1	37 . ملابس داخلية للرجال
38.Sous-vêtements femmes	0.9	1.8	0.9	3.5	3.6	38 ملابس داخلية للنساء
39.Friperie	3.2	4.0	4.5	2.3	5.0	39 ملابس قديمة
40.Chaussures	1.8	1.5	-0.2	2.6	4.5	40. الأحذية
41.Tissus et mercerie	1.2	0.7	0.8	1.4	1.6	41. الأقمشة ولوازم الخياطة
42. Frais d'habillement	0.6	1.6	1.6	2.0	3.2	42 نفقات الملابس
43.Loisirs, cultures et divers	**2.6**	**1.5**	**1.5**	**2.0**	**4.8**	**43 . الترفيه والثقافة و متفرقات**
44.Tabacs et cigarettes	1.7	1.4	2.1	0.0	7.0	44 . التبغ والسجائر
45.Appareils de loisirs	0.2	0.7	0.9	1.0	4.7	45 . أجهزة الترفيه
46.Spectacles	0.4	3.3	1.4	6.1	4.4	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	5.5	3.2	1.8	3.4	4.4	47 . أكلات خارج المنزل
48.Frais d'enseignement	1.3	-0.2	0.3	2.5	3.1	48 . نفقات التعليم
49.Culture	2.5	1.7	2.3	3.7	3.2	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	**2.8**	**1.9**	**2.9**	**2.7**	**3.1**	**50 . الرقم القياسي العام**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.6 INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE PAR MOIS ET PAR GROUPE

6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة

Base 100 : 1990 Année 2002 السنة سنة الأساس : 1990

	الرقم القياسي العام Indice d'ensemble	الترفيه والثقافة ومتفرقات Loisirs Culture et divers	الكساء Habill-ement	النقل Transport	الصيانة والتنظيف والعلاج Entretien hygiène et soins	السكن Habitation	التغذية Alimenta-tion	
Mois								**الشهر**
Janvier	162.0	167.3	170.3	156.3	159.9	150.5	165.3	جانفي
Février	162.0	167.3	169.9	156.3	159.9	150.5	165.4	فيفري
Mars	161.5	167.3	167.7	156.3	160.0	150.5	164.8	مارس
Avril	161.7	167.3	170.0	156.3	160.4	150.5	164.6	أفريل
Mai	161.7	167.3	170.2	156.4	160.6	150.8	164.2	ماي
Juin	161.4	167.4	170.5	156.4	160.7	152.1	162.9	جوان
Juillet	161.7	167.4	171.0	156.4	162.0	152.1	163.1	جويلية
Août	162.4	167.4	170.7	156.4	162.1	152.1	164.9	أوت
Septembre	163.3	171.4	168.9	158.9	162.2	152.1	165.8	سبتمبر
Octobre	164.1	171.5	169.8	160.2	162.2	152.2	167.1	أكتوبر
Novembre	164.4	171.5	170.5	160.2	162.3	152.3	167.6	نوفمبر
Décembre	164.5	171.6	170.6	162.5	162.6	152.8	167.2	ديسمبر
Moyenne	**162.6**	**168.7**	**170.0**	**157.7**	**161.2**	**151.5**	**165.3**	**المعدل**

13.7 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE SELON LES DIFFERENTES BASES

7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس

Moyenne Annuelle المعدل السنوي					Moyenne Annuelle المعدل السنوي				
Base 100 الأساس				السنة	Base 100 الأساس				السنة
1990	1983	1977	1970	Année	1990	1983	1977	1970	Année
119.1	195.7	333.3	482.9	**1993**	60.6	100.0	170.3	246.8	**1983**
124.6	204.4	348.1	504.5	**1994**	65.8	108.6	184.9	268.0	**1984**
132.4	217.2	369.9	536.0	**1995**	70.7	116.7	198.7	288.0	**1985**
137.3	225.3	383.6	555.9	**1996**	75.1	124.0	211.2	306.0	**1986**
142.4	233.6	397.8	576.5	**1997**	81.2	134.1	228.4	330.9	**1987**
146.8	240.9	410.3	594.5	**1998**	87.1	143.8	244.9	354.8	**1988**
150.8	247.4	421.5	610.5	**1999**	93.8	154.9	263.8	382.2	**1989**
155.2	254.6	433.6	628.4	**2000**	100.0	165.1	281.2	407.4	**1990**
158.2	259.6	442.0	640.5	**2001**	108.2	177.9	303.0	439.0	**1991**
162.6	266.7	454.2	658.1	**2002**	114.5	187.8	319.8	463.4	**1992**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

Groupe et sous-groupe	2002	2001	2000	1999	1998	الترجيح Pondération	المجموعة و الفرع
1.Alimentation	**165.3**	**159.4**	**156.7**	**150.0**	**146.7**	**41 224**	**1 . التغذية**
2.Produits à base de céréales	208.1	197.9	190.8	185.9	173.8	5 237	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes, abats et volailles	170.7	165.9	164.9	157.0	152.5	9 120	3 . اللحوم والدواجن
4.Produits	207.2	202.3	195.5	189.6	180.7	1 509	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	122.0	122.1	120.6	121.5	135.9	880	5 . البيض
6.Lait et dérivés	169.9	166.2	161.6	161.1	159.7	3 952	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	146.8	133.2	130.8	124.6	118.1	1 909	7 . الدهنيات
8.Légumes	146.4	139.7	143.2	133.5	129.6	7 019	8 . الخضر
9.Sel et condiments	151.6	155.7	156.2	147.9	148.0	1 221	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	153.5	144.9	135.7	122.2	127.8	5 274	10 . الغلال
11.Sucre, produits à base de sucre	149.2	148.1	147.6	146.8	146.0	2 639	11.السكر ومواد مستخرجة من السكر
12.Thé et café	114.9	114.9	114.9	114.9	114.9	1 052	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non alcoolisées	189.0	185.4	180.1	174.2	160.8	1 019	13 . مشروبات غيركحولية
14.Boissons alcoolisées	165.5	162.0	160.1	160.1	158.0	393	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	**151.6**	**148.5**	**144.5**	**140.7**	**135.9**	**18 728**	**15 . السكن**
16.Loyer et charges	160.0	155.4	150.1	142.1	137.6	3 776	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien ,petites réparations	132.9	130.0	127.1	125.1	121.9	4 858	17 . صيانة وترميم المسكن
18.Eau, chauffage éclairage	161.0	158.6	153.8	151.5	145.4	4 769	18 . الماء ، التسخين والتنوير
19.Mobilier, literie	160.3	158.8	157.4	153.5	148.6	2 171	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	129.3	128.3	127.3	125.9	123.9	851	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	129.8	127.8	125.8	123.5	120.4	762	21 . أواني الطبخ
22.Linge de maison	170.9	165.3	157.8	151.2	142.4	1 541	22 . أغطية ، ستائر ومفروشات
23.Entretien, hygiène et soins	**161.2**	**158.6**	**156.0**	**152.7**	**147.0**	**9 106**	**23 . الصيانة والنظافة والعلاج**
24.Articles de toilette	165.5	160.3	158.7	157.3	152.5	1 141	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	178.1	175.2	173.8	169.2	163.7	1 583	25 . مواد التنظيف

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base 100 : 1990 سنة الأساس 100 : 1990

	2002	2001	2000	1999	1998	الترجيح Pondération	
26.Service d'hygiène personnelle	170.3	165.6	161.8	157.5	150.1	1 634	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	151.5	150.3	147.5	144.5	139.0	4 748	27 . نفقات طبية وصيدلية
28.Transport	**157.7**	**153.4**	**150.0**	**147.3**	**142.9**	**8 777**	**28 . النقـــل**
29.Transport public	179.5	172.6	166.9	166.4	160.7	3 729	29 . النقل العمومي
30.Transport personnel	146.0	143.4	141.5	136.6	132.7	4 503	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Transport télécommunication	105.1	105.1	105.1	105.1	106.0	545	31 . النقل و الإتصالات
32.Habillement	**170.0**	**167.5**	**164.7**	**163.4**	**159.2**	**10 393**	**32 . الكســـاء**
33.Vêtements de dessus pour hommes	174.2	172.6	171.9	172.7	167.1	1 564	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Vêtements de dessus pour femmes	154.8	153.6	151.0	150.3	145.3	1 001	34 . ملابس خارجية للنساء
35.Vêtements pour enfants	171.7	168.5	164.5	162.0	140.4	2 038	35 . ملابس للأطفال
36.Sous vêtement pour hommes	158.1	157.3	152.7	152.2	146.9	129	36 . ملابس داخلية للرجال
37.Sous vêtement pour femmes	167.2	165.7	162.8	161.4	155.9	248	37 . ملابس داخلية للنساء
38.Friperie	199.2	193.1	185.8	177.7	173.8	769	38 . ملابس قديمة
39.Accessoires d'habillement	151.9	151.5	148.1	146.5	143.1	464	39 .مكملات اللباس
40.Chaussures	175.8	172.7	170.2	170.6	166.4	2 747	40. الأحذية
41.Tissus et mercerie	155.6	153.8	152.7	151.5	149.5	946	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42.Services relatifs à l'habillement	152.0	151.0	148.7	146.3	143.5	487	42 .خدمات متعلقة بالملابس
43.Loisirs cultures divers	**168.7**	**164.4**	**162.0**	**159.7**	**156.6**	**11 772**	**43 . الترفيه والثقافة**
44.Tabacs et cigarettes	153.4	150.8	148.7	145.7	145.7	4 132	44 . التبغ والسجائر
45.Articles de loisirs	130.1	129.9	129.0	127.8	126.6	887	45 . أجهزة الترفيه
46.Services de loisirs	210.7	209.4	202.7	200.0	188.5	138	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	196.1	185.9	180.2	177.0	171.1	2 929	47 . أكلات خارج المنزل
48. Frais d'enseignement	178.4	176.1	176.5	175.9	171.6	2 792	48 . نفقات التعليم
49. Culture	151.8	148.2	145.6	142.3	137.3	894	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	**162.6**	**158.2**	**155.2**	**150.8**	**146.8**	**100 000**	**50 . الرقم القياسي العام**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.9 QUANTITES DES LEGUMES COMMERCIALISES AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU DES GOUVERNORATS

9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Pomme de terre	103 572	104 513	98 903	100 949	86 578	البطاطا
Oignon	80 567	85 915	73 810	78 538	79 809	البصل
Ail	4 790	4 650	3 407	5 517	8 905	الثوم
Carottes	39 901	39 940	40 133	38 131	40 780	السفنارية
Navets	12 206	11 530	11 709	11 394	10 380	اللفت
Radis	2 280	1 830	2 133	1 854	2 456	الفجل
Petits pois verts	12 112	10 242	17 943	16 046	17 344	الجلبانة
Fèves vertes	19 486	15 709	18 006	20 566	21 428	الفول الأخضر
Courges	19 676	19 770	21 662	20 343	21 101	القرع الأحمر
Courgettes	9 154	8 585	9 055	9 144	8 366	القرع الأخضر
Concombres	25 721	23 447	23 763	23 530	26 513	الفقوس
Pastèques	44 376	56 870	50 019	46 629	52 831	البطيخ
Melons	30 823	32 156	26 683	30 982	35 012	الدلاع
Tomates	88 493	90 135	85 945	72 076	81 954	الطماطم
Piments	68 903	79 255	69 230	71 941	71 818	الفلفل
Artichauts	9 988	7 927	6 674	5 517	5 963	القنارية
Cardons	2 661	2 401	2 705	1 744	3 349	الكرضون
Persils, Céleris	12 852	12 912	12 539	11 691	12 541	معدنوس وكرافس
Blettes, Epinards	10 257	10 049	10 862	9 624	11 104	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	9 470	5 065	6 707	5 219	5 573	بروكلو
Choux	11 556	12 615	9 754	9 830	8 349	كرنب
Salades	13 071	14 302	12 389	11 966	11 821	سلاطة
Fenouils	21 248	21 223	20 611	20 393	18 950	بسباس
Autres légumes	7 551	6 517	5 319	5 946	6 659	خضر أخرى
T o t a l	**660 714**	**677 558**	**639 961**	**629 570**	**649 584**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

13.10 QUANTITES DES FRUITS COMMERCIALISES AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU DES GOUVERNORATS

10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Oranges	50 472	96 403	51 296	45 446	43 808	برتقال
Mandarines	3 682	2 607	4 658	3 348	3 625	مدلينة
Clémentines	8 154	12 316	14 276	11 026	12 808	كلمنتين
Citrons	10 196	12 851	10 592	11 761	9 608	قارص
Autres agrumes	489	462	497	365	450	قوا رص أخرى
Pommes	35 191	36 414	33 859	35 139	32 872	تفاح
Poires	31 691	25 572	27 141	22 345	25 017	إجاص
Coings	134	223	479	704	841	سفرجل
Nèfles	1 958	864	1 201	1 447	1 411	بصاع
Abricots	9 236	7 903	7 515	12 628	9 663	مشمش
Pêches	23 780	18 004	18 921	21 454	15 910	خوخ
Prunes	5 198	3 046	4 027	5 898	3 344	عوينة
Figues	2 899	2 621	3 650	3 541	3 686	تين
Raisins de table	20 760	20 204	20 122	19 108	18 745	عنب طاولة
Dattes	5 008	7 589	7 723	8 078	7 767	تمور
Amandes vertes	5 789	6 282	9 573	11 405	9 558	لوز أخضر
Olives de table	760	595	1 214	1 085	1 231	زيتون الطاولة
Grenades	8 806	9 189	12 008	11 880	11 979	رمان
Autres fruits	7 609	8 050	8 368	8 452	9 284	غلال أخرى
T o t a l	**231 812**	**271 195**	**216 998**	**235 110**	**221 607**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

14.1 EVOLUTION MENSUELLE DES ECHANGES 1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I – Importations	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**9 489.5**	**I- الواردات**
Janvier	1 164.4	1 299.9	856.1	643.2	608.8	جانفي
Février	914.7	1 090.5	913.3	731.0	772.3	فيفري
Mars	1 088.0	1 028.2	902.3	816.7	805.3	مارس
Avril	1 116.5	1 331.1	1 129.2	913.9	824.9	أفريل
Mai	1 150.5	1 276.3	1 148.4	836.6	887.7	ماي
Juin	1 120.2	1 163.7	919.9	910.0	854.6	جوان
Juillet	1 169.0	1 090.7	910.8	1 013.2	769.7	جويلية
Août	1 024.6	972.5	948.3	668.7	656.9	أوت
Septembre	1 088.4	1 063.3	1 015.8	813.7	743.2	سبتمبر
Octobre	1 321.3	1 189.0	1 016.5	924.2	838.8	أكتوبر
Novembre	1 113.1	1 073.4	996.4	910.6	830.5	نوفمبر
Décembre	1 240.2	1 118.7	981.0	888.6	896.8	ديسمبر
Moyenne mensuelle	**1 125.9**	**1 141.4**	**978.2**	**839.2**	**790.8**	**المعدل الشهري**
II – Exportations	**9 748.6**	**9 503.7**	**8 004.8**	**6 966.9**	**6 518.3**	**II- الصادرات**
Janvier	790.1	866.7	621.5	486.0	481.0	جانفي
Février	730.1	793.0	684.7	588.0	543.0	فيفري
Mars	813.2	790.1	684.4	626.1	537.7	مارس
Avril	801.8	816.2	667.8	559.2	507.1	أفريل
Mai	791.0	796.3	734.9	539.4	560.8	ماي
Juin	876.5	864.3	559.5	559.7	575.1	جوان
Juillet	891.4	889.7	731.0	642.0	565.1	جويلية
Août	672.2	609.7	531.1	474.3	458.7	أوت
Septembre	768.7	776.9	777.6	683.4	516.4	سبتمبر
Octobre	875.7	804.4	619.1	616.7	614.5	أكتوبر
Novembre	924.9	756.9	655.1	595.4	552.6	نوفمبر
Décembre	813.0	757.5	738.1	596.7	606.3	ديسمبر
Moyenne mensuelle	**812.4**	**792.0**	**667.1**	**580.6**	**543.2**	**المعدل الشهري**
III – Solde						**III- الرصيد**
Solde annuel	- 3 762.3	- 4 154.6	- 3 733.2	- 3 103.6	- 2 971.2	الرصيد السنوي
Solde mensuel	- 313.5	- 349.4	- 311.1	- 258.6	- 247.6	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	**72.2**	**69.6**	**68.2**	**69.2**	**68.7**	**نسبة التغطية (%)**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.2 EVOLUTION DES ECHANGES PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

Produits	Importations 2002	Importations 2001	الواردات 2000	Exportations 2002	Exportations 2001	الصادرات 2000	المـــواد
Agriculture et Ind. Agro. Alim.	**1 425.3**	**1 182.1**	**996.4**	**693.3**	**778.5**	**707.2**	**منتجات فلاحية وصناعات غذائية**
régime général	1 327.5	1 104.0	932.3	533.6	650.7	600.1	نظام عام
régime off shore	97.8	78.1	64.1	159.7	127.8	107.1	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	**1 203.1**	**1 273.4**	**1 198.1**	**911.9**	**877.7**	**967.5**	**الطاقة والمحروقات**
régime général	1 203.1	1 273.4	1 198.1	911.9	877.7	967.5	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosph. et Dérivés	**219.2**	**236.6**	**237.5**	**724.9**	**765.0**	**716.9**	**الصناعات المنجمية والفسفاطية ومشتقاتها**
régime général	219.2	236.6	237.5	724.9	765.0	716.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	**3 321.5**	**3 354.3**	**2 685.8**	**4 733.1**	**4 615.2**	**3 726.8**	**النسيج ، الملابس والجلد**
régime général	306.0	345.5	290.0	129.5	151.4	150.4	نظام عام
régime off shore	3 015.5	3 008.8	2 395.8	4 603.6	4 463.8	3 576.4	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	**2 911.4**	**2 941.0**	**2 384.4**	**4 141.2**	**4 027.9**	**3 263.7**	**النسيج واللباس**
régime général	269.2	308.9	258.9	108.3	129.3	118.4	نظام عام
régime off shore	2 642.2	2 632.1	2 125.5	4 032.9	3 898.6	3 145.3	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	**410.1**	**413.3**	**301.4**	**591.9**	**587.3**	**463.1**	**الجلد والأحذية**
régime général	36.8	36.6	31.1	21.2	22.1	32.0	نظام عام
régime off shore	373.3	376.7	270.3	570.7	565.2	431.1	نظام غير مقيم
Ind. Méca. et Elect.	**5 106.2**	**5 432.2**	**4 774.4**	**1 954.2**	**1 769.5**	**1 323.1**	**صناعات ميكانيكية وكهربائية**
régime général	4 080.4	4 470.9	4 042.0	371.3	282.1	193.3	نظام عام
régime off shore	1 025.8	961.3	732.4	1 582.9	1 487.4	1 129.8	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	**1 109.4**	**1 140.2**	**1 197.2**	**263.3**	**151.2**	**83.7**	**آليات النقل**
régime général	1 042.4	1 081.7	1 161.5	119.5	55.4	30.9	نظام عام
régime off shore	67.0	58.5	35.7	143.8	95.8	52.8	نظام غير مقيم
Autres Ind. Méca.	**2 646.0**	**2 792.1**	**2 386.5**	**690.0**	**620.5**	**427.3**	**صناعات ميكانيكية أخرى**
régime général	2 233.0	2 444.9	2 140.4	196.5	158.5	111.2	نظام عام
régime off shore	413.0	347.2	246.1	493.5	462.0	316.1	نظام غير مقيم
Industries Electriques	**1 350.8**	**1 499.9**	**1 190.7**	**1 000.9**	**997.8**	**812.1**	**الصناعات الكهربائية**
régime général	805.0	944.3	740.1	55.3	68.2	51.2	نظام عام
régime off shore	545.8	555.6	450.6	945.6	929.6	760.9	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	**2 235.6**	**2 218.7**	**1 845.8**	**731.2**	**697.8**	**563.3**	**صناعات تحويلية أخرى**
régime général	1 835.4	1 825.2	1 550.6	325.2	343.7	284.2	نظام عام
régime off shore	400.2	393.5	295.2	406.0	354.1	279.1	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**9 748.6**	**9 503.7**	**8 004.8**	**مجموع المواد**
régime général	8 971.6	9 255.6	8 250.5	2 996.4	3 070.6	2 912.4	نظام عام
régime off shore	4 539.3	4 441.7	3 487.5	6 752.2	6 433.1	5 092.4	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 EVOLUTION DES ECHANGES PAR TYPE D'UTILISATION

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

Produits	Importations 2002	Importations 2001	الواردات 2000	Exportations 2002	Exportations 2001	الصادرات 2000	المنتجات
Produits Agricoles et Alimentaires de base	**1 018.4**	**780.2**	**668.1**	**331.5**	**453.8**	**453.7**	**منتجات فلاحية وغذائية أساسية**
régime général	972 .9	738 .7	630 .7	972 .9	738 .7	630 .7	نظام عام
régime off shore	45 .5	41 .5	37 .4	45 .5	41 .5	37 .4	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	**1 203.1**	**1 273.4**	**1 198.1**	**911.9**	**877.7**	**967.5**	**منتجات الطاقة**
régime général	1 203 .1	1 273 .4	1 198 .1	911 .9	877 .7	967 .5	نظام عام
régime off shore	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	نظام غير مقيم
Prod. Miniers et Phosphatés	**219.2**	**236.6**	**237.5**	**724.9**	**765.0**	**716.9**	**منتجات منجمية وفسفاطية**
régime général	219 .2	236 .6	237 .5	724 .9	765 .0	716 .9	نظام عام
régime off shore	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	**5 820.4**	**5 846.1**	**4 778.5**	**1 789.8**	**1 699.8**	**1 423.9**	**منتجات أخرى وسيطة**
régime général	2 135 .9	2 244 .4	1 908 .1	439 .3	407 .6	356 .4	نظام عام
régime off shore	3 666 .5	3 601 .7	2 870 .4	1 350 .5	1 292 .2	1 067 .5	نظام غير مقيم
Produits d'Equipement	**3 504.6**	**3 757.1**	**3 451.2**	**843.2**	**669.6**	**486.1**	**منتجات التجهيز**
régime général	3 048 .2	3 299 .1	3 096 .4	229 .1	193 .0	147 .2	نظام عام
régime off shore	456 .4	458 .0	354 .8	614 .1	476 .6	338 .9	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	**1 745.2**	**1 803.9**	**1 404.6**	**5 147.3**	**5 037.8**	**3 956.7**	**منتجات أخرى للإستهلاك**
régime général	1 374 .3	1 463 .4	1 179 .7	371 .1	385 .4	281 .2	نظام عام
régime off shore	370 .9	340 .5	224 .9	4 776 .2	4 652 .4	3 675 .5	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**9 748.6**	**9 503.7**	**8 004.8**	**مجموع المنتجات**
régime général	8 971 .6	9 255 .6	8 250 .5	2 996 .4	3 070 .6	2 912 .4	نظام عام
régime off shore	4 539 .3	4 441 .7	3 487 .5	6 752 .2	6 433 .1	5 092 .4	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.4 EVOLUTION DES ECHANGES PAR GROUPEMENT D'UTILISATION DES MARCHANDISES

4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
1. Importations	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**9 489.5**	**1. الواردات**
a. Alimentation humaine	**1 143.0**	**926.6**	**782.4**	**670.9**	**802.5**	**أ – التغذية البشرية**
b. Matières premières et demi - produits :	**4 853.9**	**4 923.0**	**4 252.0**	**3 257.7**	**3 158.4**	**ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة**
Energie	1 227 .1	1 273 .4	1 198 .1	641 .8	450 .6	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	525 .4	496 .2	437 .5	344 .7	365 .2	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	153 .6	165 .5	164 .5	124 .9	126 .2	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	2 947 .8	2 987 .9	2 451 .9	2 146 .3	2 216 .4	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	**7 514.0**	**7 847.7**	**6 703.6**	**6 141.9**	**5 528.6**	**ت – منتجات تامة مخصصة ل :**
L' équipement agricole	70 .3	73 .3	86 .4	71 .8	68 .4	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	2 894 .1	3 140 .2	2 911 .7	2 576 .7	2 115 .5	التجهيز الصناعي
La consommation	4 549 .6	4 634 .2	3 705 .5	3 493 .4	3 344 .7	الإستهلاك
2. Exportations	**9 748.6**	**9 503.7**	**8 004.8**	**6 966.9**	**6 518.3**	**2 . الصادرات**
a. Alimentation humaine	**556.5**	**669.9**	**628.2**	**706.8**	**548.7**	**أ – التغذية البشرية**
b. Matières premières et demi - produits :	**3 297.5**	**3 198.7**	**2 985.5**	**2 319.4**	**2 158.6**	**ب - مواد أولية ونصف مصنوعة**
Energie	911 .9	877 .7	967 .5	498 .0	417 .7	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	126 .5	82 .9	70 .7	63 .0	46 .0	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	119 .3	117 .3	111 .6	83 .3	61 .2	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	2 139 .8	2 120 .8	1 835 .7	1 674 .6	1 633 .7	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	**5 894.6**	**5 635.1**	**4 391.1**	**3 940.7**	**3 811.0**	**ت – منتجات تامة مخصصة**
L' équipement agricole	21 .6	7 .9	5 .8	5 .8	6 .3	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	762 .8	649 .2	485 .3	396 .8	346 .0	التجهيز الصناعي
La consommation	5 110 .2	4 978 .0	3 900 .0	3 538 .1	3 458 .7	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.5 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Huiles d'olives	55.8	200.3	263.9	382.7	212.6	زيت الزيتون
Poissons, crustacés et mollusques	134.6	126.5	119.9	102.1	125.8	السمك قشريات ورخويات
Dattes	97.5	105.6	52.8	56.3	70.1	التمور
Agrumes	12.0	12.8	9.9	8.5	9.5	القوا رص
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	715.2	697.3	835.7	458.4	320.4	نفط خام
Produits raffinés	185.8	180.4	131.8	39.6	97.3	مواد مكررة
Mines , phosphates et dérives						**المناجم، الفسفاط ومشتقاته**
Phosphate brut	45.7	48.5	46.6	39.9	38.2	فسفاط خام
Acide phosphorique	214.3	236.3	242.2	276.0	278.9	حامض فسفوري
D.A.P	267.3	273.8	215.8	212.8	202.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	137.3	130.5	142.2	133.8	135.6	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	5.5	12.6	7.2	5.9	4.7	مواد أخرى فسفاطية
Sel	11.1	11.7	8.8	7.1	6.9	ملح
Zinc	15.3	19.9	28.2	17.7	7.6	زنك
Textiles habillements et cuirs						**النسيج والكساء والجلد**
Bonneterie	821.7	709.9	600.0	530.8	458.6	ملابس داخلية
Confection	2 967.4	3 001.1	2 424.8	2 309.1	2 330.7	ملابس جاهزة
Tissus	257.7	222.4	161.2	110.0	105.1	نسيج
Tapis d'artisanat	1.8	2.9	2.8	2.7	3.0	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	213.1	212.8	174.6	160.9	152.2	وجهة الحذاء
Chaussures	268.7	254.0	185.5	153.8	123.8	أحذية
Ouvrages en cuir	65.4	67.0	48.7	39.8	37.1	مصنوعات جلدية
I.M.E						**صناعات كهربائية وميكانيكية**
et autres industries						**وصناعات أخرى**
Ciments	37.8	33.0	33.4	31.3	36.8	الإسمنت
Pâtes à papier	10.7	11.1	13.7	11.0	11.2	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	32.9	45.2	27.8	27.4	26.0	زيوت روحية وعطور
Produits pharmaceutiques	9.3	10.1	6.3	5.8	18.8	مواد صيدلية
Ouvrages en plastique	115.1	86.3	64.6	46.1	31.2	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	14.9	28.6	32.2	17.5	21.1	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	70.6	69.5	57.9	41.6	43.1	مواد من الخزف
fils et câbles électriques	461.2	457.8	393.2	361.0	302.7	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	141.7	148.1	106.1	102.0	78.2	محولات كهربائية
Réfrigérateurs, appareils de prod.froid.	19.1	16.7	13.2	4.5	2.0	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	104.2	62.8	45.0	32.5	26.7	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN QUANTITE)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produits agro-alimentaires						**مواد فلاحية - غذائية**
Huiles d'olives	22.5	94.5	113.9	163.9	124.1	زيت الزيتون
Poissons, crustacés et mollusques	17.5	15.4	13.7	12.6	16.5	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	41.9	47.0	22.4	23.1	27.3	التمور
Agrumes	22.7	24.9	22.3	19.8	22.6	القوارص
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	2 932.5	2 611.6	3 017.9	3 276.8	2 920.3	نفط خام
Produits raffinés	703.6	635.0	587.3	191.2	858.9	مواد مكررة
Mines, phosphates et dérivés						**المناجم، الفسفاط ومشتقاته**
Phosphate brut	1 113.9	1 167.9	1 106.7	978.7	937.2	فسفاط خام
Acide phosphorique	1 037.0	1 076.9	1 081.8	1 254.6	1 289.1	حامض فسفوري
D.A.P	1 217.8	1 247.9	1 036.2	967.8	840.5	ث. أ. م
Superphosphate triple	785.6	731.7	824.5	776.4	759.3	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	49.9	94.0	57.0	55.0	45.3	مواد أخرى فسفاطية
Sel	589.1	636.4	462.8	391.4	394.4	ملح
Zinc	66.9	80.0	91.5	74.2	31.1	زنك
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Ciments	562.0	467.6	537.5	626.6	870.6	الإسمنت
Pâtes à papier	9.9	9.7	11.6	10.4	9.7	عجين للورق
Produits céramiques	134.7	110.4	102.7	80.0	60.7	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Blé dur	193.8	98.4	77.0	43.4	101.2	القمح الصلب
Blé tendre	179.8	155.5	126.2	96.6	145.9	القمح اللين
Orge	120.0	90.1	62.9	19.7	13.8	الشعير
Mais	145.6	130.6	103.0	88.4	66.1	القطانية
Pomme de terre	25.6	19.0	16.3	12.6	24.9	البطاطا
Café	15.2	21.0	18.7	18.6	20.2	القهوة
Thé	20.6	28.5	25.0	21.9	25.0	الشاي
Viandes	0.0	0.0	10.5	6.1	18.3	اللحوم
Laits et dérivés	34.7	29.1	28.1	21.2	24.8	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	144.7	69.2	103.9	126.7	140.2	الزيوت النباتية
Sucre	110.7	79.9	74.5	79.2	108.3	السكر
Tourteaux de soja	100.8	82.5	74.0	50.3	59.8	علف السوجا
Tabac brut	21.2	31.8	19.9	23.4	35.3	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	305.2	308.4	341.9	166.9	98.2	النفط الخام
Produits raffinés	811.8	869.6	767.8	394.4	313.3	مواد مكررة
Gaz naturel	82.3	70.9	73.0	56.4	32.5	الغاز الطبيعي
Houille et coke	3.8	24.5	15.4	24.1	6.7	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérivés						**المناجم ، الفسفاط ومشتقاته**
Soufre	81.1	78.3	94.8	67.6	71.8	الكبريت
Ammoniac	60.5	72.7	69.5	39.3	38.3	الأمونياك
Textiles , habillements et cuirs						**النسيج واللباس والجلد**
Coton en masse	34.9	55.3	49.1	26.7	45.6	القطن
Fils et files	192.3	208.6	170.8	157.6	165.8	خيوط وشباك
Tissus	1 712.1	1 744.5	1 389.1	1 352.8	1 382.8	نسيج
Articles en textile	855.4	818.3	677.9	646.3	648.1	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	211.9	223.6	168.0	158.2	154.6	الجلد والفرو
Transport						**النقل**
Tracteurs	31.0	64.1	55.5	45.9	36.7	الجرارات
Camions	169.7	136.2	117.0	129.7	106.8	الشاحنات
Bus et cars	120.0	146.6	62.4	54.6	43.3	الحافلات
Voitures de tourisme	322.1	310.5	328.1	344.1	249.8	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	192.9	194.9	174.1	157.5	147.3	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	196.7	213.9	395.4	537.7	137.4	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Tabacs fabriqués	39.4	41.9	45.3	43.1	41.0	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	269.0	251.1	199.4	183.2	168.8	مواد صيدلية
Matières en plastique	285.7	274.2	255.1	181.6	185.7	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	279.2	257.3	187.5	162.1	154.6	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	317.7	311.4	254.5	209.8	222.1	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	76.9	72.6	76.1	57.1	62.8	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	69.6	79.8	64.2	56.7	56.9	مصنوعات من المطاط
Bois	163.4	165.7	155.4	125.8	127.8	خشب
Papiers et cartons	214.2	217.3	185.6	131.2	119.6	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	31.2	33.9	31.5	34.4	28.8	كتب وأدوات مكتبية
Fonte, Fer et aciers	272.8	305.5	257.3	283.6	291.1	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	80.1	62.6	61.0	36.2	54.0	أنابيب وقنوات
Cuivre	94.2	99.8	85.1	59.9	62.7	نحاس
Aluminium	72.3	79.0	73.2	46.9	58.9	ألمنيوم
Roulements robinetterie	71.9	69.5	64.2	51.2	60.9	قطع محركة للحنفيات
Pompes	118.4	130.5	118.5	103.2	98.6	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	101.5	147.0	119.5	89.8	92.3	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	160.7	181.1	145.0	107.1	134.7	محرك بالغاز
Engins agricoles	17.6	20.8	22.7	23.2	21.0	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	43.1	42.3	33.8	43.7	53.5	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	38.1	65.0	51.4	32.6	37.9	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	27.8	27.1	21.9	14.7	18.2	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	23.0	33.9	21.0	16.6	14.4	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	204.4	186.8	142.1	162.7	149.0	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	71.7	75.5	59.3	67.2	73.0	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	237.9	212.2	174.5	108.7	131.9	آلات لاسلكية للإتصالات
Appareils de manutentions	200.8	222.9	190.3	157.6	147.8	ألات للشحن
Appareils informatiques	179.8	210.9	168.7	142.8	87.3	ألات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	261.9	251.9	230.5	191.9	169.2	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet, jeux et articles de sport	20.6	23.2	16.8	12.3	19.7	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.8 EVOLUTION DES IMPORTATIONS PAR GROUPEMENT DES PRINCIPAUX PRODUITS SECTORIEL D'ACTIVITE (EN QUANTITE)

8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Blé dur	772.1	429.9	428.6	238.7	392.9	القمح الصلب
Blé tendre	1 077.2	901.0	854.4	719.0	1 005.3	القمح اللين
Orge	802.5	536.4	423.5	209.5	139.6	الشعير
Mais	884.3	810.9	678.5	681.4	467.0	القطانية
Pomme de terre	46.2	36.8	33.6	20.4	47.3	البطاطا
Café	12.6	12.6	10.4	10.1	8.9	القهوة
Thé	9.5	12.2	10.4	10.2	11.5	الشاي
Viandes	0.0	0.0	4.0	2.4	7.0	اللحوم
Laits et dérivés	23.4	11.4	13.2	11.8	13.0	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	234.1	132.5	183.9	196.7	188.8	الزيوت النباتية
Sucre	342.9	235.3	251.8	281.6	310.4	السكر
Tourteau de soja	338.7	266.0	263.9	241.9	225.6	علف السوجا
Tabac brut	5.5	10.6	7.3	8.0	9.9	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	1 434.9	1 114.0	1 196.2	1 092.6	821.7	النفط الخام
Produits raffinés	2 743.2	2 877.7	2 639.6	2 212.1	2 356.0	مواد مكررة
Gaz naturel	726.5	515.4	661.8	1 093.3	497.3	الغاز الطبيعي
Houille et coke	20.4	153.3	115.0	179.4	46.3	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérives						**المناجم والفسفاط ومشتقاته**
Soufre	1 715.3	1 581.3	1 651.7	1 570.3	1 530.0	الكبريت
Ammoniac	372.8	339.4	332.4	319.3	268.7	الأمونياك
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Matières en plastique	238.3	219.3	201.4	179.4	175.8	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	437.5	470.1	412.4	359.8	391.2	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	36.9	35.6	32.0	26.1	24.7	مواد للدهن
Bois	337.2	341.5	333.2	291.5	271.7	خشب
Papiers et cartons	236.9	224.6	179.5	159.9	153.2	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	652.7	733.1	611.4	805.9	755.5	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	227.0	46.8	45.9	26.3	35.6	أنابيب وقنوات
Cuivre	31.5	31.1	26.1	21.7	20.9	نحاس
Aluminium	16.8	19.3	20.1	12.5	16.5	ألمنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.9 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX ENSEMBLES ECONOMIQUES

9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Valeur (en millions de Dinars)						**أ ـ القيمة (بالمليون دينار)**
I. Importations	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**9 489.5**	**I . الواردات**
Pays de l' U E	9 493.8	9 688.9	8 270.1	7 189.7	7 120.6	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1 087.5	928.6	740.3	770.1	608.4	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	618.6	681.6	645.0	397.3	313.7	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	149.2	163.4	128.5	117.3	124.9	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	171.0	178.4	207.3	123.2	110.7	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	1 990.8	2 056.4	1 746.8	1 472.9	1 211.2	بلدان أخرى
II. Exportations	**9 748.6**	**9 503.7**	**8 004.8**	**6 966.9**	**6 518.3**	**II. الصادرات**
Pays de l' U E	7 662.3	7 586.4	6 393.5	5 606.5	5 224.8	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	258.0	203.1	201.5	164.7	170.7	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	666.7	527.4	410.4	381.6	328.7	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	144.2	143.1	110.5	103.1	80.5	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	199.0	205.0	134.1	61.4	83.3	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	818.4	838.7	754.8	649.6	630.3	بلدان أخرى
B. Pourcentage						**ب . النسبة المئوية**
I. Importations	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**I. الواردات**
Pays de l' U E	70.3	70.7	70.5	71.4	75.0	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	8.0	6.8	6.3	7.6	6.4	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	4.6	5.0	5.5	3.9	3.3	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	1.1	1.2	1.1	1.2	1.3	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	1.3	1.3	1.8	1.2	1.2	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	14.7	15.0	14.8	14.7	12.8	بلدان أخرى
II. Exportations	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**II. الصادرات**
Pays de l' U E	78.6	79.8	79.9	80.5	80.2	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	2.6	2.1	2.5	2.4	2.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	6.8	5.6	5.1	5.5	5.0	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	1.5	1.5	1.4	1.4	1.2	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	2.0	2.2	1.7	0.9	1.3	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	8.4	8.8	9.4	9.3	9.7	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX PAYS

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
A. Importations	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**9 489.5**	**أ . الواردات**
Afrique	**767.8**	**844.9**	**773.5**	**514.6**	**438.6**	**إفريقيا**
Algérie	128.1	119.1	119.9	63.1	57.0	الجزائر
Libye	408.1	466.0	437.7	281.4	198.3	ليبيا
Maroc	81.7	93.1	87.1	51.1	58.0	المغرب
Amérique	**953.3**	**905.1**	**761.3**	**665.5**	**549.1**	**أمريكا**
Brésil	108.7	103.1	59.7	67.4	54.9	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	427.2	551.6	540.8	433.7	328.0	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	**1 028.2**	**1 102.9**	**1 001.0**	**829.7**	**690.2**	**آسيا**
Chine populaire	198.0	187.8	138.2	103.3	87.2	الصين الشعبية
Inde	97.1	64.0	54.3	46.4	37.3	الهند
Japon	225.1	254.6	239.3	251.1	197.5	اليابان
Europe	**10 581.3**	**10 617.5**	**9 010.4**	**7 959.5**	**7 729.0**	**أوروبا**
Allemagne	1 205.5	1 322.6	1 126.3	1 122.0	1 143.4	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	419.7	491.4	412.2	390.2	356.1	بلجيكيا - اللوكسمبورغ
France	3 454.7	3 531.9	3 088.1	2 694.1	2 569.4	فرنسا
Italie	2 632.5	2 620.3	2 243.4	1 856.4	1 887.2	إيطاليا
Pays-Bas	244.9	251.2	244.7	218.3	238.1	هولندا
Pologne	24.6	20.6	17.7	14.8	22.0	بولونيا
Royaume-Uni	319.6	329.0	283.6	210.2	201.2	المملكة المتحدة
Suède	211.3	210.9	161.9	98.6	105.0	السويد
Suisse	187.6	150.0	109.2	91.9	132.4	سويسرا
République Tchèque	18.4	15.0	13.3	16.8	14.9	جمهورية تشيكيا
Russie	263.8	249.1	218.6	147.9	130.4	روسيا
Yougoslavie	1.9	1.7	2.4	5.4	9.9	يوغسلافيا
Origines diverses	**180.3**	**226.9**	**191.8**	**101.2**	**82.6**	**مصادر أخرى**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX PAYS (suite et fin)

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
B. Exportations	**9 748.6**	**9 503.7**	**8 004.8**	**6 966.9**	**6 518.3**	**ب الصادرات**
Afrique	**810.9**	**670.5**	**520.9**	**484.7**	**409.2**	**إفريقيا**
Algérie	126.5	109.0	84.3	50.0	30.7	الجزائر
Libye	464.9	357.5	288.9	286.5	251.5	ليبيا
Maroc	72.2	58.7	34.8	43.6	45.7	المغرب
Amérique	**160.4**	**155.8**	**158.3**	**88.6**	**95.0**	**أمريكا**
Brésil	45.8	26.6	39.9	5.0	26.6	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	76.0	91.3	57.6	52.3	32.3	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	**482.6**	**484.9**	**434.6**	**389.1**	**386.7**	**آسيا**
Chine populaire	21.7	22.6	0.5	35.3	38.0	الصين الشعبية
Inde	114.8	118.3	149.1	179.0	181.4	الهند
Japon	11.5	15.7	20.1	14.3	12.4	اليابان
Europe	**7 920.3**	**7 789.5**	**6 595.0**	**5 771.1**	**5 395.5**	**أوروبا**
Allemagne	1 109.8	1 114.0	1 001.8	974.4	1 006.1	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	420.3	468.9	412.5	405.9	392.5	بلجيكيا - اللوكسمبورغ
France	3 025.0	2 751.3	2 145.7	1 835.0	1 760.1	فرنسا
Italie	2 081.1	2 207.0	1 842.2	1 575.2	1 392.7	إيطاليا
Pays-Bas	211.7	233.9	280.7	211.0	216.1	هولندا
Pologne	17.2	17.4	14.7	19.2	16.5	بولونيا
Royaume-Uni	241.6	226.3	175.7	121.4	137.0	المملكة المتحدة
Suède	26.1	18.9	28.3	22.4	15.6	السويد
Suisse	123.8	50.8	70.8	25.3	75.3	سويسرا
République Tchèque	6.0	2.0	1.5	1.0	1.6	جمهوريةتشيكيا
Russie	2.0	4.6	9.7	2.6	5.2	روسيا
Yougoslavie	1.1	1.0	1.6	1.4	0.9	يوغسلافيا
Destinations diverses	**374.4**	**403.0**	**296.0**	**233.4**	**231.9**	**اتجاهات أخرى**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

15.1 EVOLUTION DE LA STRUCTURE DU SYSTEME FINANCIER

1.15 تطورهيكل النظام المالي

Unité : (Nombre de…)

الوحدة : العدد

	2002	2001	2000	1999	1998	
Structure du système financier						**هيكل الجهاز المالي**
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	14	14	14	13	13	بنوك الإيداع
Banque de Développement	5	6	8	8	8	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإدخار
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement [1]	158	145	141	131	124	شركات الإستثمار[1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring [2]	3	3	3	3	2	شركات الفاكتورنغ[2]
Organismes de Leasing	11	10	9	9	8	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

[1]SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe), SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

[1] سيكاف (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار) ، سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير) و سيكار (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)

[2] المؤسسات التي تعتني بمستحقات مؤسسات أخرى

15.2 EVOLUTION DU RESEAU BANCAIRE PAR GOUVERNORAT

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire

الوحدة : المؤسسة البنكية

Gouvernorat	2002	2001	2000	1999	1998	الولاية
Tunis	203	197	189	185	185	تونس
Ariana	42	39	38	39	40	أريانة
Ben Arous	43	41	38	34	33	بن عروس
Zaghouan	11	11	11	10	10	زغوان
Bizerte	39	39	39	37	36	بنزرت
Béja	17	17	17	17	17	باجة
Jendouba	23	23	23	23	21	جندوبة
Le Kef	15	15	15	14	14	الكاف
Siliana	10	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	11	11	11	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	13	13	13	13	13	سيدي بو زيد
Gafsa	14	14	14	14	14	قفصة
Tozeur	12	12	12	12	11	توزر
Médenine	43	43	41	40	39	مدنين
Tataouine	9	9	9	9	9	تطاوين
Gabès	21	21	21	21	23	قابس
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Sfax	78	76	74	74	75	صفاقس
Kairouan	24	24	24	24	24	القيروان
Mahdia	24	23	23	21	21	المهدية
Monastir	43	42	42	41	41	المنستير
Sousse	66	64	62	58	55	سوسة
Nabeul	74	72	72	74	72	نابل
Ensemble	**842**	**823**	**805**	**788**	**781**	**المجمـــوع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars — Chiffres de fin de période

الوحدة : مليون دينار — أرقام آخر مرحلة

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Les ressources						**I. المـــوارد**
A. Monnaie M1	**6 643.0**	**6 775.9**	**6 146.9**	**5 572.1**	**4 802.2**	**أ – النقـــود م 1**
1) Monnaie fiduciaire	2 518.6	2 377.8	2 228.6	1 994.2	1 695.2	1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	4124.4	4398.1	3918.3	3577.9	3107.0	2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	3696.7	3959.4	3583.0	3249.5	2937.0	ودائع ببنوك الإيداع
Dépôts au C. C. P.	416.0	430.0	327.9	321.2	163.7	ودائع بالحساب الجاري البريدي
Dépôts à la B. C. T.	11.7	8.7	7.4	7.2	6.3	ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	**8 969.8**	**8 377.5**	**7 642.5**	**6 517.6**	**5 257.0**	**ب – الموارد شبه النقدية**
1)Entreprise et particuliers	8913.9	8309.2	7549.8	6453.1	5213.2	1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	3645.9	2939.3	2704.7	2242.4	1421.2	أ) - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	4063.6	3906.9	3615.7	3375.8	3155.5	ب)- شهائد الودائع
c) Autres postes	1204.4	1463.0	1229.4	834.9	636.5	ج)- حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	55.9	68.3	92.7	64.5	43.8	2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 – M2	1 177.6	943.8	748.8	640.3	651.8	**ج – م 3 – م 2**
Epargne logement	794.0	647.4	590.2	533.3	537.7	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	6.6	7.3	10.3	23.1	17.3	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	377.0	289.1	148.3	83.9	96.8	قروض إجبارية
D. M4 – M3	**458.8**	**647.0**	**1 334.7**	**2 434.0**	**3 204.3**	**د – م 4 – م 3**
Titres Etat auprés du public	57.0	266.0	824.1	1806.8	2531.7	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	401.8	381.0	510.6	627.2	672.6	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	**2 529.7**	**2 204.9**	**1 962.7**	**1 017.0**	**999.9**	**هـ – موارد مخصصة**
F. Fonds propres	**3 164.1**	**2 942.7**	**2 895.7**	**2 621.3**	**2 459.1**	**و – أرصدة ذاتية**
G. Autres postes nets	**321.0**	**208.8**	**291.3**	**39.7**	**20.6**	**ز – موارد وتسويات أخرى صافية**
Total	**23 264.0**	**22 100.6**	**21 022.6**	**18 842.0**	**17 394.9**	**المجمـــوع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES (suite et fin)

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2002	2001	2000	1999	1998	
II. Les contreparties						**II. المقابلات**
A. Créances nettes sur l'extérieur	**1 946.4**	**1 643.7**	**1 380.7**	**1 808.6**	**1 353.3**	**أ . المستحقات الصافية على الخارج**
A1- Avoirs extérieurs	4 091.3	3 742.5	3 484.8	3 672.5	2 788.0	أ 1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	3 108.9	2 909.3	2 532.0	2 871.4	2 058.5	- الإدخار الدولي
Avoirs en or	4.4	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	51.8	49.8	46.4	71.7	8.6	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	3 052.7	2 855.1	2 481.2	2 795.3	2 045.5	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	982.4	833.2	952.7	801.1	729.5	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	2 144.9	2 098.8	2 104.1	1 863.9	1 434.7	أ 2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	**2 289.4**	**2 472.2**	**3 201.4**	**3 378.1**	**3 425.0**	**ب – المستحقات الصافية على الدولة**
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	257.6	289.6	429.9	308.3	173.5	1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	1 558.8	1 486.8	1 619.5	941.8	556.1	2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	416.0	430.0	327.9	321.2	163.7	3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprés du public	57.0	265.8	824.1	1 806.8	2 531.7	4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	**19 028.2**	**17 984.7**	**16 440.6**	**13 655.3**	**12 616.6**	**ج – مساعدات لفائدة الإقتصاد**
1) Crédits de la B.C.T.	986.3	1 419.3	1 094.8	350.5	887.8	1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	16 620.2	15 387.1	14 089.0	12 108.7	10 569.2	2) قروض بنوك الإيداع
3) Porte feuille- titre	401.8	381.1	510.6	627.2	672.6	3) محفظة السندات
4) Billet de trésorerie	1 019.9	797.2	746.2	568.9	487.0	4) أوراق الخزينة
Total	**23 264.0**	**22 100.6**	**21 022.6**	**18 842.0**	**17 394.9**	**المجموع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 LES RESSOURCES DU SYSTEME FINANCIER GLOBAL

4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	**27 109.2**	**25 589.2**	**24 077.3**	**23 20.9**	**21 07.2**	**الموارد (I + II + III + IV)**
A - Agrégat M 4	**18 843.2**	**18 146.4**	**17 053.5**	**16 307.2**	**14 902.5**	**I- المجمع م 4**
a) - Masse monétaire M3	18 387.8	17 500.4	15 727.5	13 879.5	11 705.0	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict)	16 768.4	16 150.6	14 644.1	12 888.9	10 792.4	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	6 638.4	6 755.3	6 133.2	5 557 1	4 795 0	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	2 517.4	2 376.8	2 227.3	1 992 8	1 694 2	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	4 121.0	4 378.5	3 905.9	3 564 3	3 100 8	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	10 30.0	9 395.3	8 510.9	7 331 8	5 997 4	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an ,						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Eparg. Log ,Proj. et Investi.	1 619.4	1 349.8	1 083.4	990 .6	912 .6	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	455.4	646.0	1 326.0	2 427 7	3 197 5	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	**2 710.2**	**2 377.0**	**2 178.0**	**2 022 2**	**2 011 9**	**II- موارد مخصصة**
C - Fonds propres	**4 576.5**	**4 318.3**	**4 288.8**	**4 177 8**	**3 916 6**	**III- أرصدة ذاتية**
D - Autres Ressources	**979.3**	**747.5**	**556.9**	**813 .7**	**776 .2**	**IV- موارد أخرى**
Allocations de D.T.S	62.0	62.8	62.6	59 .1	52 .7	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	917.3	684.7	494.3	754 .6	723 .5	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	**27 109.2**	**25 589.2**	**24 077.3**	**23 20.9**	**21 07.2**	**المقابلات (I + II + III)**
A. Créances nettes sur l'extérieur	**1 938.4**	**1 472.5**	**1 207.6**	**1 688 1**	**1 341 3**	**1- المستحقات الصافية على الخارج**
a) Avoir extérieur	5 110.2	4 668.0	4 492.5	4 610 0	3 666 3	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	3 171.8	3 195.5	3 284.9	2 921 9	2 325 0	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	**3 393.0**	**3 473.9**	**4 091.3**	**4 165 7**	**4 112 3**	**2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)**
C - Concours à l'Economie	**21 777.8**	**20 642.8**	**18 778.3**	**17 467**	**16 153**	**3- مساعدات لفائدة الإقتصاد**
a) Crédits à l 'Economie	20 411.2	19 528.9	17 781.0	16 581	15 371	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	986.4	1 419.3	1 094.8	350 .5	887 .7	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	16 620.2	15 387.1	14 089.0	12 108	10 569	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dév.& A I S	1 930.4	1 830.8	1 643.8	3 161 0	2 977 9	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	472.4	510.7	442.8	330 .8	263 .8	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	401.8	381.0	510.6	627 .2	672 .6	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	1 366.6	1 113.9	997.3	885 .5	782 .4	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 EVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BANQUE CENTRALE PAR SECTEUR

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Actif	**5 292.8**	**5 490.0**	**4 783.7**	**4 729.4**	**3 837.5**	**الأصول**
A. Avoirs extérieurs	3 133.9	2 935.1	2 556.8	2 894.6	2 080.0	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	3 108.8	2 909.4	2 532.0	2 871.4	2 058.5	1) الإحتياطات العالمية
a) Or et devises	3 057.1	2 859.5	2 485.6	2 799.7	2 049.9	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	51.7	49.8	46.4	71.7	8.6	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	25.1	25.7	24.8	23.2	21.5	2) سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	1 160.5	1 244.8	1 281.3	1 278.4	1 221.4	II- مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	503.1	854.4	449.4	92.5	92.6	3) مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	495.3	455.7	496.2	463.9	443.5	4) أصولات أخرى
Passif	**5 292.8**	**5 490.0**	**4 783.7**	**4 729.4**	**3 837.5**	**الخصوم**
A. Monnaie centrale	3 222.6	3 160.0	2 697.8	2 839.7	2 188.3	1) النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	2 518.6	2 377.8	2 228.6	1 994.2	1 695.2	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	663.7	745.1	435.6	801.9	448.9	ب - مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	32.6	33.9	30.5	41.1	42.3	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	7.7	3.2	3.2	2.5	1.9	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	418.5	390.3	205.6	243.5	240.6	2) مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	176.0	201.3	174.0	81.3	80.5	3) أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	138.7	271.9	261.3	180.2	174.3	4) التزامات خارجية
E. Fonds propres	88.3	61.8	54.4	44.2	98.1	5) أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	62.1	62.8	62.6	59.0	52.7	6) أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	1 186.6	1 341.9	1 328.0	1 281.5	1 003.0	7) خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 EVOLUTION DE LA SITUATION DES BANQUES DE DEPOTS PAR SECTEUR

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Actif	**27 015.2**	**26 277.5**	**23 745.0**	**19 581.0**	**17 371.3**	**الأصـول**
A. Encaisse	138.7	144.4	146.2	95.7	83.9	أ – التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	530.0	605.0	301.8	757.7	271.7	ب – إيداعات بالبنك المركزي
- Compte courants ordinaires	159.4	326.5	46.4	124.7	90.7	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	370.6	278.5	255.4	633.0	181.0	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	957.3	807.5	928.0	777.9	708.0	ت – أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	1 558.8	1 486.9	1 619.5	941.8	556.1	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	17 122.2	16 241.3	14 538.0	11 732.7	10 649.7	ح – قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	1 019.8	797.1	746.1	568.9	487.0	خ – محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	5 688.4	6 195.3	5 465.5	4 706.3	4 614.9	د – أخرى
Passif	**27 015.2**	**26 277.5**	**23 745.0**	**19 581.0**	**17 371.3**	**الخصوم**
A. Dépôts monétaires	3 696.7	3 959.4	3 583.0	3 249.5	2 937.0	1) إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	3 668.0	3 920.9	3 554.4	3 226.3	2 921.6	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	28.7	38.5	28.6	23.2	15.4	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	10 118.8	9 293.0	8 365.0	7 121.5	5 871.0	2) إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	10 091.5	9 253.0	8 298.6	7 093.4	5 865.0	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	27.3	40.0	66.4	28.1	6.0	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	2 006.1	1 826.9	1 842.8	1 683.7	1 260.5	3) إلتزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	504.1	869.9	454.1	112.9	126.9	4) تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	2 353.7	2 003.7	1 788.6	935.7	919.4	5) موارد خاصة
F. Fonds propres	3 075.8	2 880.9	2 841.4	2 577.2	2 361.0	6) أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	5 260.0	5 443.7	4 870.0	3 900.5	3 895.5	7) أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.7 EVOLUTION DES CREDITS A COURT TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — Chiffres de fin de période — أرقام آخر مرحلة — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Agriculture et pêche	**539.3**	**550.0**	**582.6**	**551.5**	**533.5**	**I. الفلاحة والصيد البحري**
II. Industries	**4 553.1**	**4 617.1**	**4 391.1**	**4 169.8**	**3 983.3**	**II. الصناعات**
1) Mines	6.0	19.2	12.3	15.5	24.9	1) المناجم
2) Energie	58.2	63.9	93.0	40.8	32.9	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	14.2	15.4	41.5	10.5	12.8	أ – مواد نفطية
b) Electricité	12.8	28.8	35.2	11.9	2.0	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	31.2	19.7	16.3	18.4	18.1	ج – مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	3 900.5	3 945.6	3 700.9	3 609.0	3 448.1	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 072.5	1 001.0	935.5	884.4	746.3	أ – الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction, céramiques, verres	442.1	423.8	395.8	419.7	425.6	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	943.1	1 091.0	992.3	936.1	942.6	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	358.1	329.3	326.1	301.6	288.5	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	227.9	261.0	262.3	313.1	319.4	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	402.6	386.8	378.7	377.5	358.9	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	173.0	177.7	149.9	138.6	136.2	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	281.2	275.0	260.3	238.0	230.6	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux public	588.4	588.4	584.9	504.5	477.4	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**4 608.4**	**5 162.5**	**4 800.4**	**4 111.0**	**3 593.4**	**III. الخدمات**
1) Transports	251.0	264.9	276.3	215.2	205.7	1) النقل
2) Tourisme	1 004.2	940.8	947.1	906.7	806.3	2) السياحة
3) Commerce	2 302.1	2 406.9	2 260.4	1 918.5	1 642.8	3) التجارة
4) Autres services	1 051.1	1 549.9	1 316.6	1 070.6	938.6	4) خدمات أخرى
Total général	**9 700.8**	**10 29.6**	**9 774.1**	**8 832.3**	**8 110.2**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.8 EVOLUTION DES CREDITS A MOYEN ET LONG TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — Chiffres de fin de période — أرقام آخر مرحلة — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Agriculture et pêche	**617.5**	**621.8**	**608.7**	**572.1**	**620.7**	**I. الفلاحة والصيد البحري**
II. Industries	**2 501.0**	**2 434.8**	**2 235.8**	**1 974.6**	**1 779.9**	**II. الصناعات**
1) Mines	2.9	4.8	4.8	6.3	8.3	1) المناجم
2) Energie	142.1	149.5	151.1	95.1	85.2	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	49.8	59.3	58.2	47.8	41.4	أ – مواد نفطية
b) Electricité	67.1	63.7	66.2	21.3	16.4	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	25.2	26.5	26.7	26.0	27.4	ت – مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	2 082.6	2 003.9	1 838.5	1 701.7	1 550.4	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	570.4	563.9	542.1	528.8	462.1	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	404.8	395.0	340.3	312.6	284.6	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	419.3	365.5	312.6	258.1	258.0	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	207.8	181.8	177.4	174.1	167.4	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	68.5	85.4	96.7	106.9	114.2	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	168.4	169.3	151.6	132.2	111.1	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	68.8	71.6	67.7	53.3	39.8	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	174.6	171.4	150.1	135.7	113.3	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	273.4	276.6	241.5	171.5	136.0	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**5 489.6**	**6 527.4**	**5 464.2**	**4 606.1**	**3 940.4**	**III. الخدمات**
1) Transports	428.4	462.3	413.5	343.0	274.5	1) النقل
2) Tourisme	2 317.4	2 191.7	1 972.5	1 809.0	1 726.9	2) السياحة
3) Commerce	871.4	825.6	612.8	450.1	365.4	3) التجارة
4) Autres services	1 872.4	3 047.8	2 465.4	2 004.0	1 573.6	4) خدمات أخرى
Total général	**8 608.1**	**9 584.0**	**8 308.7**	**7 152.8**	**6 341.0**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.9 EVOLUTION DU TOTAL DES CREDITS PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

9.15 تطور مجموع القروض حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
I. Agriculture	**1156.8**	**1171.8**	**1191.3**	**1 123.6**	**1 154.2**	**I. الفلاحة**
II. Industries	**7 054.1**	**7 051.9**	**6 626.9**	**6 144.4**	**5 763.2**	**II. الصناعات**
1) Mines	8.9	24.0	17.1	21.8	33.2	1) المناجم
2) Energie	200.3	213.4	244.1	135.9	118.1	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	64.0	74.7	99.7	58.3	54.2	أ – مواد نفطية
b) Electricité	79.9	92.5	101.4	33.2	18.4	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	56.4	46.2	43.0	44.4	45.5	ج – مياه وطاقات أخرى
3) Industries manufacturières	5 983.1	5 949.5	5 539.4	5 310.7	4 998.5	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 642.9	1 564.9	1 477.6	1 413.2	1 208.4	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	846.9	818.8	736.1	732.3	710.2	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	1 362.4	1 456.5	1 304.9	1 194.2	1 200.6	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	565.9	511.1	503.5	475.7	455.9	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	296.4	346.4	359.0	420.0	433.6	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	571.0	556.1	530.3	509.7	470.0	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	241.8	249.3	217.6	191.9	176.0	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	455.8	446.4	410.4	373.7	343.9	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	861.8	865.0	826.4	676.0	613.4	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**10 098.0**	**11 689.9**	**10 264.6**	**8 717.1**	**7 533.8**	**III. الخدمات**
1) Transports	679.4	727.2	689.8	558.2	480.2	1) النقل
2) Tourisme	3 321.6	3 132.5	2 919.6	2 715.7	2 533.2	2) السياحة
3) Commerce	3 173.5	3 232.5	2 873.2	2 368.6	2 008.2	3) التجارة
4) Autres services	2 923.5	4 597.7	3 782.0	3 074.6	2 512.2	4) خدمات أخرى
Total général	**18 308.9**	**19 913.6**	**18 082.8**	**15 985.1**	**14 451.2**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE: EVOLUTION DES RECETTES

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور المقابيض الجارية

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
A - Recettes courantes	15 306.9	15 292.8	13 096.2	11 626.9	10 730.9	**I - المقابيض الجارية**
- Exportation de marchandises (FOB)	9 748.6	9 503.7	8 004.8	6 966.9	6 518.3	- صادرات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	3 812.9	4 189.5	3 791.9	3 463.8	3 139.5	- الخدمات
Transport	869.7	918.3	814.5	709.9	721.9	النقل
Fret et assurance sur marchandise	104.4	113.1	95.5	86.5	82.9	مصاريف وتأمين على البضائع
Passagers	438.0	446.7	405.2	345.3	367.5	نقل المسافرين
Autres transports dont :	327.3	358.5	313.8	278.1	271.5	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	127.6	168.1	160.3	94.3	85.6	أجرة الغاز
Voyages	2 165.6	2 519.2	2 306.9	2 166.7	1 887.5	الأسفار
Tourisme	2 021.0	2 340.6	2 095.1	1 954.3	1 712.8	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	40.4	46.9	41.9	39.0	34.3	سفرات خاصة و رسمية
Autres	104.2	131.7	169.9	173.4	140.4	مقابيض أخرى
Opérations gouvernementales	111.3	119.2	119.3	115.7	109.4	عمليات حكومية
Autres services	666.3	632.8	551.2	471.5	420.7	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 624.0	1 471.0	1 219.8	1 124.9	1 005.1	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	102.3	137.1	128.7	105.2	103.2	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	89.0	130.2	122.2	99.8	89.1	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	1 521.7	1 333.9	1 091.1	1 019.7	901.9	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	121.4	128.6	79.7	71.3	68.0	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	62.3	45.3	40.0	52.7	46.7	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	59.1	83.3	39.7	18.6	21.3	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE: EVOLUTION DES RECETTES (suite et fin)

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور المقابيض الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
B - Opérations en capital & financières	4 207.3	3 714.1	3 717.8	2 958.4	2 419.7	**II - عمليات برأس المال وعمليات مالية**
- Opérations en capital	118.4	79.9	12.1	86.4	93.8	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	4 088.9	3 634.2	3 705.7	2 872.0	2 325.9	- عمليات مالية
Investissements directs	1 169.8	700.0	1 068.4	437.4	763.1	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	23.8	18.3	69.5	74.5	89.2	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 599.2	1 979.5	1 490.5	1 145.2	599.6	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	630.4	1 295.4	693.8	845.6	550.7	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	968.8	684.1	796.7	299.6	48.9	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme des entreprises	1 064.9	670.3	698.8	637.8	419.1	سلف واقتراضات طويلة الأجل للمؤسسات
Avoirs	-	-	0.2	9.4	10.8	الرصيد
Engagements	1 064.9	670.3	698.6	628.4	408.3	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	724.4	366.0	227.2	209.2	131.7	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	340.5	304.3	471.4	419.2	276.6	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	231.2	266.1	378.5	577.1	454.9	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	-	-	5.4	-	**III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)**
Total Général des Recettes	**19 514.2**	**19 006.9**	**16 814.0**	**14 590.7**	**13 150.6**	**المجموع العام للمقابيض**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE : EVOLUTION DES DEPENSES

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
A - Dépenses courantes	**16 367.1**	**16 534.4**	**14 221.9**	**12 161.5**	**11 499.5**	**I - النفقات الجارية**
- Import. de marchandises (FOB)	12 767.8	12 943.9	11 092.4	9 516.6	8 967.6	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	2 062.7	2 051.5	1 670.1	1 462.8	1 430.1	- الخدمات
Transport	928.3	941.5	749.6	682.7	673.2	النقل
Fret et assurance sur marchandise	668.8	651.7	511.7	472.3	468.1	مصاريف وتأمين على البضائع
Autres transports	259.5	289.8	237.9	210.4	205.1	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	370.1	392.9	359.9	283.8	267.3	الأسفار
Tourisme	228.8	251.1	236.0	170.8	162.9	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	37.1	34.9	32.2	26.5	21.8	سفرات خاصة و رسمية
Autres	104.2	106.9	91.7	86.5	82.6	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	139.1	132.8	136.5	111.6	116.9	عمليات حكومية
Autres services	625.2	584.3	424.1	384.7	372.7	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 519.1	1 520.3	1 447.8	1 177.1	1 093.9	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	1 500.7	1 490.2	1 419.2	1 160.9	1 078.3	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	702.4	652.4	652.2	577.7	556.9	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	18.4	30.1	28.6	16.2	15.6	عائدات عن العمل
- Transferts courants	17.5	18.7	11.6	5.0	7.9	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	17.1	18.5	11.4	4.8	6.9	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	0.4	0.2	0.2	0.2	1.0	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE : EVOLUTION DES DEPENSES (suite et fin)

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطورالنفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
B - Opérations en capital et financières	**2 900.2**	**2 063.7**	**2 883.2**	**1 611.2**	**1 861.4**	**II - عمليات برأس المال وعمليات مالية**
- Opérations en capital	10.6	4.3	7.9	16.0	25.2	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	2 889.6	2 059.4	2 875.3	1 595.2	1 836.2	- عمليات مالية
Investissements directs	40.2	42.6	39.5	25.6	22.1	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	14.5	39.0	97.1	62.7	51.6	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة
de l'administration	1 060.0	885.7	1 370.3	780.8	722.2	وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	888.6	787.0	786.5	687.9	710.0	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	171.4	98.7	583.8	92.9	12.2	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة
de l'administration	515.4	493.9	513.2	446.2	451.0	وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	515.4	493.9	513.2	446.2	451.0	الإلتزامات
D'origine publique	240.3	234.1	262.1	192.6	174.4	من مصادر عمومية
D'origine privée	275.1	259.8	251.1	253.6	276.6	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme						اقتراضات قصيرة الأمد
(flux nets)	1 259.5	598.2	855.2	279.9	589.3	(صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	**48.2**	**35.0**	-	**41.7**	**2.4**	**III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)**
Total Général des Dépenses	**19 315.5**	**18 633.1**	**17 146.8**	**13 772.7**	**13 363.3**	**المجمـوع العـام للنفقات**
Solde	**198.7**	**373.8**	**- 332.8**	**818.0**	**- 212.7**	**I - الرصيد**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.12 TAUX D'INTERET

12.15 نسبة الفائدة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Taux d'intérêt du marché monétaire	5.9063	5.9375	5.8750	5.8750	6.8750	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	4.0000	4.0000	3.8750	3.8750	5.0000	نسبة فائدة الإدخار
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	7.3750	7.3750	7.5625	7.6250	7.8750	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب برقاع الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	12.9063	12.9375	12.8750	12.8750	13.8750	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 COURS ANNUELS MOYENS EN DINAR DES PRINCIPALES DEVISES COTEES A LA BANQUE CENTRALE DE TUNISIE

13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2002	2001	2000	1999	1998	
Dollar Etats-Unis (1)	1.4212	1.4390	1.3716	1.1884	1.1374	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.3418	1.2877	1.2633	1.2646	-	الأورو(1)
Franc Français (10)	-	-	-	-	1.9268	الفرنك الفرنسي (10)
Deutche Mark (10)	-	-	-	-	6.5302	الد وتش الألماني (10)
Lire Italienne (1)	-	-	-	-	0.6543	الليرة الإيطالية (1)
Yen Japonnais (1000)	11.3004	11.7993	12.6904	10.4891	8.7173	الين الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.1242	2.0649	2.0702	1.9219	1.8832	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.2887	1.2736	1.2905	1.2148	1.1878	الدرهم المغربي (10)

15.14 PRINCIPAUX INDICATEURS BOURSIERS

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2002	2001	2000	1999	1998	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	782.93	996.09	1 424.91	810.24	464.56	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 1000 في 30 /09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	1 119.15	1 266.89	1 442.61	1 192.57	917.08	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في31 /12 / 1997)
Nombre de sociétes cotées	46	45	44	44	38	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	2842	3275	3889	3326	2452	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	334	497	909	553	181	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	17 023	20 931	28 719	27 478	10 845	الأسهم المتداولة (بالألف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس

16.1 RECETTES DE L'ETAT

1.16 مقابيض الـدولــة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Recettes du Titre I	6 841 286	6 482 994	5 973 425	5 552 379	5 174 129	مقابيض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipement (sans la contribution du TI)	3 214 126	3 189 794	2 890 800	2 327 431	2 472 970	مقابيض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor(sans report et sans M.I)	461 882	448 201	432 429	352 752	377 400	مقابيض الحسابات الخاصة بالخزينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	41 362	45 965	42 886	46 066	57 300	مقابيض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	657 300	722 100	596 400	595 900	438 900	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	**11 215 956**	**10 889 054**	**9 935 940**	**8 874 528**	**8 520 699**	**مجموع المقابيض (بما فيها القروض)**

16.2 RECETTES DU TITRE I PAR CATEGORIE (FONCTIONNEMENT)

2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	2 030 616	1 830 671	1 596 853	1 383 696	1 285 861	الآداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	4 008 569	4 034 604	3 729 242	3 539 575	3 266 985	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	577 086	390 051	444 734	331 926	323 981	المداخل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	225 015	227 668	202 596	297 182	297 302	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	**6 841 286**	**6 482 994**	**5 973 425**	**5 552 379**	**5 174 129**	**مجموع مقابيض العنوان الأول**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

N.B : la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة : الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2002	2001	2000	
Catégorie 1 : impôts directs ordinaires	**2 030 616**	**1 830 671**	**1 596 853**	**الصنف 1: الضرائب المباشرة الإعتيادية**
Section 1.1 : IRPP[1] et IS[2] : Avances et retenues à la source	**1 246 772**	**1 164 149**	**1 050 269**	**قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات : تسبيقات : الخصم من المورد**
Traitements et salaires	913 074	831 350	741 878	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte spécial épargne bancaire (CSEB)	55 371	59 886	64 861	فوائد الإيداعات بالحسابات الخاصة بالإدخار البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	88 268	92 105	89 778	مداخيل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions courtages, vacation et loyers	48 670	50 030	36 764	مكافآت، عمولة، وساطة، أجور ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	17 397	12 967	8 784	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	6 605	9 273	8 760	مداخيل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	42 544	47 176	39 480	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	71 843	61 362	59 964	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP et IS : Acomptes provisionnels	**432 703**	**350 704**	**291 515**	**قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات: الأقساط الإحتياطية**
Personnes physiques : Bénéfice Industrielle et Commerciale (BIC)	32 782	32 492	29 953	الأشخاص الطبيعيين : الأرباح الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice non Commerciale (BNC)	14 943	13 904	11 543	الأشخاص الطبيعيين : أرباح المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	32 290	38 858	15 904	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	352 688	265 450	234 115	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP et I S la régularisation	**351 141**	**315 818**	**255 069**	**قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية**
Régularisations personnes physiques	48 976	45 367	43 413	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières soumises à l'IS	113 080	169 050	80 529	الشركات البترولية الخاضعة للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2002	2001	2000	
Sociétés pétrolières non soumises à l'IS	180 743	95 452	125 347	الشركات البترولية غير الخاضعة للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	3 302	2 801	2 561	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobiliers des Personne Physique	5 040	3 148	3 219	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie I1 : impôts indirects et taxes	**4 008 569**	**4 034 604**	**3 729 242**	**الصنف 2 : الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات**
Section 2.1 : Droits de douane	**594 801**	**655 179**	**641 595**	**قسم 2 .1 : المعاليم الديوانية**
Droits de douane à l'importation	529 106	586 308	574 196	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	56 234	59 587	56 245	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l 'export	9 461	9 284	11 154	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	**1 895 224**	**1 945 509**	**1 769 755**	**قسم 2 .2 الأداء على القيمة المضافة**
T.V.A : régime importation	899 551	952 318	831 828	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
T.V.A : régime intérieur	995 673	993 191	937 927	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	**1 044 894**	**1 021 943**	**939 430**	**قسم 2 .3 : معلوم الإستهلاك**
Droit de Consommation régime import	178 481	200 788	168 621	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
Droit de Consommation rég. Intérieur sur les essences et huile	271 846	270 393	259 936	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég. Intérieur sur le tabac et les allumettes	383 324	342 524	316 657	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég.Intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	131 797	136 519	143 907	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
Droit de consommation rég. Intérieur sur autres produits divers	79 446	71 719	50 309	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregist.)	**206 874**	**206 461**	**191 254**	**قسم 2 .4 معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)**
Timbres débités; autres droits de Timbres	28 403	28 274	25 058	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	77 173	79 911	74 168	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	55 451	47 009	40 234	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	38 157	47 009	40 234	أداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	7 690	17 644	21 418	أداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances — **المصدر**: وزارة المالية

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2002	2001	2000	
Section 2.5 : Droits sur les				**قسم 2 .5 : معاليم على النقل**
Transports et autres produits	**123 952**	**119 979**	**111 194**	**والمنتوجات الأخرى**
Taxe de compensation sur les transports	60 537	59 128	55 119	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation				
sur les véhicules automobiles	61 267	58 264	53 684	معاليم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	2 148	2 587	2 391	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	**142 824**	**85 533**	**76 014**	**قسم 2.6 : الآداءات**
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداءات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	50 828	35 380	35 197	أحكام وغرامات مالية على المنتوجات المحتكرة
Retenue sur les remises des débitants				محجوزات على المنتوجات
des produits monopolisés	32 687	30 020	27 217	المحتكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés				جباية على الضرائب
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	2 457	2 855	5 040	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	3 852	2 246	2 541	معاليم بعنوان الأداءات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	1 655	1 311	792	أداءات على التثبت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	51 345	13 721	5 227	أداءات أخرى مختلفة
Catégorie III :				**صنف 3 :**
Revenus Financiers Ordinaires	**577 086**	**390 051**	**444 734**	**المداخيل المالية الإعتيادية**
Transferts des entreprises publiques				تحويلات المؤسسات العمومية
et bénéfices de la BCT	406 192	242 629	302 826	وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	43 089	44 320	39 517	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds				تحويلات على الحسابات
et reversements FRPDM	844	821	1 025	و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration				مصاريف إدارية وزيادة ب 5 %
de 5% frais de poursuite	3 987	4 646	4 385	في تكاليف التتبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	55 488	34 177	31 302	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements				
et des droits	2 663	2 715	2 888	إيداعات على دين المسحوبات والمعاليم
Recettes accidentelles à divers titres	5 948	5 618	5 791	مقابيض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	58 875	55 125	57 000	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite et fin)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع و نهاية)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2002	2001	2000	
Catégorie IV : Revenus du				**الصنف 4 .**
Domaine de l'état ordinaires.	**225 015**	**227 668**	**202 596**	**المداخيل الإعتيادية لأملاك الدولة**
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	-	499	3 385	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	2 787	1 771	2 894	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	33 172	29 934	23 905	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	124 701	162 178	142 953	مستحقات على الغاز الطبيعي
Autres produits du domaine	36 792	33 286	29 459	منتوجات أخرى
Revenus gaz miskar	27 563	-	-	مداخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				**مجموع المقابيض الإعتيادية**
Ordinaires du Titre I	**6 841 286**	**6 482 994**	**5 973 425**	**بالنسبة للعنوان الأول**
RECAPITULATION				**الخلاصـة**
1ère partie : Recettes				**الجزء الأول : المقابيض**
fiscales ordinaires	**6 039 185**	**5 865 275**	**5 326 095**	**الجبائية الإعتيادية**
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	2 030 616	1 830 671	1 596 853	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	4 008 569	4 034 604	3 729 242	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2ème partie : Recettes				**الجزء الثاني : المقابيض**
non fiscales ordinaires	**802 101**	**617 719**	**647 330**	**غير الجبائية الإعتيادية**
Catégorie III : Revenus Financiers	**577 086**	390 051	444 734	صنف 3 : مداخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	225 015	227 668	202 596	صنف 4 : مداخيل أملاك الدولة

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.4 RECETTES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة :** ألف دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Emprunts extérieurs	950 828	1 210 454	669 300	499 071	185 758	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs						القروض الداخلية
(Bons de trésor)	1 760 000	1 851 100	1 797 800	1 655 700	1 806 300	(رقاع الخزينة)
Recettes propres	503 298	128 240	423 700	172 660	480 912	المقابيض الذاتية
Total sans la contribution						**جملة الموارد (بدون مساهمة**
du titre I au titre II	**3 214 126**	**3 189 794**	**2 890 800**	**2 327 431**	**2 472 970**	**العنوان الأول للعنوان الثاني)**
						مساهمة العنوان الأول
Contribution du T I au T II	-	-	-	-	-	في العنوان الثاني
Total Recettes du T II	**3 214 126**	**3 189 794**	**2 890 800**	**2 327 431**	**2 472 970**	**جملة مقابيض العنوان الثاني**

16.5 RECETTES DES FONDS DE CONCOURS (TITRE II SECTION II)

5.16 مقابيض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2002	2001	2000	1999	1998	الدوائـــر
Chambre des Députés	2	2	1	2	2	مجلس النواب
Présidence de la République	7 141	9 495	3 852	8 738	18 433	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	1 277	15 214	3 321	482	19	الوزارة الأولى
Intérieur	2 073	3 190	3 365	1 610	2 483	وزارة الداخلية
Défense Nationale	4 502	5 386	4 205	4 740	4 626	وزارة الدفاع الوطني
Equipement	2 102	1 392	1 633	1 375	1 723	وزارة التجهيز
Développement Economique	127	63	133	129	1 309	وزارة التنمية الإقتصادية
Finances	12 578	17 207	16 363	16 309	23 854	وزارة المالية
Education	2 170	1 361	3 003	3 464	3 028	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	10 565	256	949	3 629	5 915	وزارة التعليم العالي
Agriculture	1 773	2 338	6 000	7 189	6 300	وزارة الفلاحة
Affaires Sociales	39	42	26	-	11	وزارة الشؤون الإجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	13	14	16	17	14	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	-	5	19	-	5	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	-	-	-	-	-	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	-	-	3 328	-	وزارة المواصلات
Total des recettes brutes	**44 362**	**55 965**	**42 886**	**51 012**	**67 722**	**المجموع الخام للمقابيض**
Total des recettes propres	**41 362**	**45 965**	**42 886**	**46 066**	**57 300**	**المجموع الذاتي للمقابيض**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.6 RECETTES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR VENTILEES PAR FONDS

6.16 مقابيض الحسابات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Fonds	2002	2001	2000	1999	1998	صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence ,et Tantieme						حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح
Revenant à l'état	7 263	7 415	4 421	1 043	1 206	الراجعة للدولة
Fonds du Service National	10 974	17 227	17 961	15 383	18 477	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	9 950	7 116	17 450	8 474	6 520	الصندوق العام للتعويض
Fonds de dévelop de la comp. ind.	47 999	48 142	45 600	40 896	37 851	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Export.	2 166	888	73	94	102	صندوق النهوض بالصادرات
Fonds Nat. d'Amélioration de l'Hab	6 310	10 936	6 907	7 307	4 968	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	21 539	11 006	1 720	908	151 290	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	4 590	3 126	3 547	3 290	2 803	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds de Promo.de loge.pour Salar.	46 010	82 029	82 904	78 748	73 328	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comp. Publics	193	61	79	73	144	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dév. de la compét. dans le secteur de l'agricult. et de la pêche	16 333	20 732	14 458	14 810	10 210	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nat. de Solidarité Sociale	6 091	6 019	6 375	6 565	6 890	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds Nat. pour la Promotion du Sport	7 146	6 494	8 113	10 605	10 182	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fonds de solidarité Nationale	44 236	32 413	74 199	77 630	73 127	صندوق التضامن الوطني
Fonds de Protection des zones touristiques	9 218	11 724	10 911	9 005	7 803	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de develop. de comp.touristiques	10 732	12 866	11 272	11 866	9 811	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	1 571	1 920	3 281	873	1 469	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de protection civile et securité routière	3 938	4 168	3 384	2 771	3 103	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de délimitation patrimoine foncier	7 720	6 888	5 989	3 349	4 309	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fonds de dévelop. autoroute	-	-	-	130 000	-	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fonds de télécommunication	106 307	64 561	62 614	59 091	-	صندوق الإتصالات
Fonds National de l'emploi 21-21	78 949	85 110	61 148	-	-	صندوق التشغيل 21/21
Fonds de la formation professionnelle	39 616	36 448	-	-	-	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	-	3 001	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعلمية
Fonds garantie assurances	374	-	-	-	-	صندوق ضمان التأمينات
T o t a l Recettes Brutes	**489 225**	**480 290**	**442 406**	**482 781**	**423 593**	**المجموع الخام للمقابيض**
T o t a l Recettes Propres	**461 882**	**448 201**	**432 429**	**352 752**	**377 400**	**المجموع الصافي للمقابيض**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 DEPENSES DE L'ETAT

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Dépenses du T I (sans M.I*)	5 845 000	5 475 000	5 162 290	4 847 840	4 568 810	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du T II	4 363 000	3 955 000	4 202 710	3 504 000	3 371 620	نفقات العنوان الثاني
Dép.des fonds spéciaux (sans M.I)	446 900	462 300	404 200	349 700	220 900	نفقات الصناديق الخاصة بالخزينة (بدون نقلة)
Dép.des fonds de concours (sans M.I)	46 000	65 500	55 500	61 900	58 800	نفقات موارد المشاركة للخزينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	657 300	722 100	596 400	595 900	438 900	الدفوعات المباشرة
Prêts nets du trésor	63 700	20 000	185 500	- 37 600	26 900	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses						**جملة النفقات**
(y compris principal dette)	**11 422 800**	**10 700 400**	**10 606 800**	**9 322 884**	**8 685 643**	**(تتضمن أصل الدين)**

16.8 DEPENSES DU TITRE I PAR CHAPITRE

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Départements	2002	2001	الدوائر
Chambre des Députés	10 000	8 600	مجلس النواب
Présidence de la République	42 200	39 700	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère (Y compris l'intérêt de la dette)	72 100	75 100	الوزارة الأولى (بما في ذلك فائدة الدين)
Intérieur	613 000	578 600	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	106 200	95 000	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	72 900	70 500	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	396 800	377 300	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	29 600	28 200	الشؤون الدينية
Finances	1 038 800	999 700	المالية
Développ.Eco et Coop.Internat.	21 000	20 700	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Domaine de l'Etat	13 900	12 700	أملاك الدولة
Agriculture et Environnement	188 200	181 600	الفلاحة والبيئة
Industrie	13 400	13 200	الصناعة
Equip.et Aménage. du Territoire	70 100	70 100	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme et Commerce	296 700	277 200	السياحة والتجارة
Transports et Communication	121 100	101 200	النقل والإتصال
Femme et Enfance	2 400	2 200	المرأة والطفولة
Culture et Jeunesse	45 000	44 000	الثقافة والطفولة
Sport	129 600	116 300	الرياضة
Santé	539 300	529 300	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	120 500	111 900	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Enseig. Sup. et recherche scientifique	1 424 200	1 306 800	التعليم العالي و البحث العلمي
Emploi	387 400	331 100	التشغيل
Total Brut	5 845 500	5 475 600	**المجموع الخام**
Total Net	5 845 500	5 475 600	**المجموع الصافي**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* MI : Mouvements Internes

16.9 DEPENSES DU TITRE I PAR CATEGORIE ET DEPARTEMENT

9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars — **Gestion Année 2002** — **2002 تصرف سنة** — **الوحدة** : ألف دينار

Départements	Total المجموع	intérêt de la dette فوائد الدين	Autres Dépenses نفقات أخرى	Biens et Services الخيرات والخدمات	Rémuné-ration التأجير	الدوائـــر
Chambre des Députés	10 000		300	1 700	8 000	مجلس النواب
Présidence de la République	42 200		3 900	13 700	24 600	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	72 100		15 800	16 400	39 900	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	106 200		2 100	19 400	84 700	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	72 900		4 700	25 700	42 500	الشؤون الخارجية
Intérieur	613 000		136 600	67 500	408 900	الداخلية
Défense Nationale	396 800		11 000	73 000	312 800	الدفاع الوطني
Développ.Eco et Coop.Internat.	21 000		300	4 000	16 700	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Industrie	13 400		200	2 600	10 600	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	70 100		200	27 500	42 400	التجهيز والتهيئة الترابية
Finances	1 038 00	915 100	500	13 000	110 200	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	45 000		15 000	4 400	25 600	الشؤون الثقافية والشباب
Education Nation. et Formation	1 424 00		15 900	44 400	1 363 00	التربية القومية و التكوين
Enseignement Sup. et recherche scientifique	387 800		75 000	46 000	266 400	التعليم العالي و البحث العلمي
Agriculture et Environnement	188 200		2 400	24 300	161 500	الفلاحة والبيئة
Transports et Communication	121 100		105 700	3 800	11 600	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	120 500		84 100	600	35 800	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	539 300		2 400	60 800	476 100	الصحة العمومية
Sport	129 600		19 100	7 900	102 600	الرياضة
Tourisme,Artisanat et Commerce	296 700		251 500	11 100	34 100	السياحة والصناعات التقليدية و التجارة
Affaires Religieuses	29 600		2 900	4 500	22 200	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	13 900		-	2 900	11 000	أملاك الدولة
Femme et Enfance	2 400		100	800	1 500	المراة و الطفولة
Emploi	91 100		100	20 600	70 400	التشغيل
Total général	**5 845 900**	**915 100**	**749 800**	**496 600**	**3 684 000**	**المجـموع العـــام**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.10 DEPENSES DU TITRE II (EQUIPEMENT) PAR CHAPITRE

10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة

Unité : Mille Dinars — الوحدة : ألف دينار

Départements	2002	2001	الدوائـــر
Chambre des Députés	1 500	1 700	مجلس النواب
Présidence de la République	4 700	5 300	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	39 100	39 400	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	8 100	9 700	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	12 000	5 900	الشؤون الخارجية
Intérieur	46 600	49 600	الداخلية
Défense Nationale	80 000	80 000	الدفاع الوطني
Industrie	42 500	34 700	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	176 600	173 100	التجهيز والتهيئة الترابية
Développ.Eco et Coop.Internationale	95 900	111 400	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Finances	3 005 000	2 631 000	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	15 800	10 100	الشؤون الثقافية والشباب
Education Nationale et Formation	94 100	83 800	التربية الوطنية و التكوين
Enseignement Supérieur	91 300	76 800	التعليم العالي
Agriculture et Environnement	435 200	419 500	الفلاحة والبيئة
Transports et Communication	42 700	42 400	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	14 200	10 900	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	50 900	55 500	الصحة العمومية
Sport	28 000	48 600	الرياضة
Tourisme et Commerce	63 700	58 400	السياحة و التجارة
Affaires Religieuses	400	300	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	4 200	2 900	أملاك الدولة
Emploi	10 400	6 900	التشغيل
Femme et Enfance	500	700	المرأة والطفولة
Total général	**4 363 400**	**3 958 600**	**المجموع العام**
Total sans MI et y compris principal de la dette	-	-	**الجملة بدون نقلة وتتضمن أصل الدين**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.11 EVOLUTION DES DEPENSES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR VENTILES PAR FONDS

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

Fonds	2002	2001	2000	1999	1998	الصنـــاديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	1 200	1 100	1 100	979	851	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	10 800	14 800	16 200	15 936	17 851	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation		18 200	-	-	12 512	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	43 400	29 300	26 000	20 800	17 437	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Exportations	-	-	-	2 500	4 797	صندوق النهوض بالصادرات
Fond. Nat. d'Amélioration de l'Habitat.	2 100	2 600	5 736	3 346	2 616	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	25 100	45 200	41 200	63 355	23 399	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	3 200	2 200	1 900	1 574	1 362	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	11	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fonds de P. du logement pour salariés	25 500	25 700	42 064	24 366	16 761	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptab. pub.s	-	-	-	7	25	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dévelop. de la competitivité dans le secteur de l'agric. et de la pêche	14 400	19 300	16 500	13 977	12 223	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nation.de Solidarité Sociale	6 600	6 300	9 000	6 559	6 500	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds National de Promotion du Sport et de la jeunesse	7 600	8 000	10 200	9 127	9 200	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة والشباب
Fonds de Solidarité Nationale	35 500	48 900	126 00	103 50	80 916	صندوق التضامن الوطني
Fonds de protection des zones tourist.	8 200	13 700	9 990	7 142	6 374	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de dévelop. de comp touristique	12 400	11 800	12 510	8 969	9 417	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	2 000	1 400	2 400	1 500	900	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de la protection civile et sécurité routière	4 200	4 100	3 100	3 031	2 652	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de développement communica.	90 000	64 900	50 800	59 031	-	صندوق النهوض بالإتصالات
Fonds d'immatriculation foncière	3 600	8 200	7 200	6 183	-	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fonds National de l'emploi 21-21	80 000	80 000	32 100	-	-	الصندوق الوطني للتشغيل 21/ 21
Fonds de la formation professionnelle	36 100	36 600	-	-	-	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	-	2 500	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعلمية
Fonds de dévelop. des autoroutes	35 000	-	-	-	-	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Total Brut	**446 900**	**444 800**	**414 200**	**351 432**	**225 804**	**المجموع الخام للمداخيل**
Total sans mouvement interne (MI)	**-**	**462 300**	**404 200**	**349 700**	**220 900**	**المجموع الصافي للمداخيل**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

17.1 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX COURANTS

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**29 878.8**	**28 729.1**	**26 650.8**	**24 671.6**	**22 560.8**	**بسعر السوق**
Importations	14 806.2	15 029.1	12 842.4	11 046.9	10 467.0	الواردات
Total Ressources - Emplois	**44 685.0**	**43 758.1**	**39 493.2**	**35 718.4**	**33 027.8**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	31 159.2	30 047.2	27 621.8	25 229.4	23 315.9	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	23 556.3	22 015.8	20 334.1	18 735.8	17 247.0	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	4 842.9	4 485.5	4 146.7	3 835.9	3 530.4	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	18 713.5	17 530.3	16 187.4	14 900.0	13 716.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	7 539.4	7 541.6	6 922.8	6 277.6	5 610.2	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks	63.4	489.9	364.9	216.0	458.7	**تغيّر المخزونات**
Exportations	13 525.8	13 710.9	11 871.5	10 489.0	9 711.9	**الصادرات**

17.2 TAUX DE VARIATION AUX PRIX COURANTS

2.17 معدل التغيّرات بالأسعار الجارية

Unité : Pourcentage — الوحدة : النسبة المئوية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**4.0**	**7.8**	**8.0**	**9.4**	**8.0**	**بسعر السوق**
Importations	- 1.5	17.0	16.3	5.5	8.4	الواردات
Total Ressources - Emplois	**2.1**	**10.8**	**10.6**	**8.1**	**8.1**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	3.7	8.8	9.5	8.2	8.9	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	7.0	8.3	8.5	8.6	8.6	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	8.0	8.2	8.1	8.7	7.1	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	6.7	8.3	8.6	8.6	8.9	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	0.0	8.9	10.3	11.9	8.9	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	- 1.3	15.5	13.2	8.0	6.2	**الصادرات**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX CONSTANTS (1990)

3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار (1990) القارة

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**18 323.2**	**18 020.4**	**17 185.1**	**16 414.5**	**15 477.4**	**بسعر السوق**
Importations	8 652.0	8 993.4	7 918.3	7 269.9	7 055.8	الواردات
Total Ressources - Emplois	**26 975.2**	**27 013.8**	**25 103.4**	**23 684.4**	**22 533.2**	**مجموع الموارد والاستعمالات**
Demande Intérieure	18 873.5	18 599.6	17 559.3	16 516.9	15 688.8	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	14 448.3	13 900.0	13 170.0	12 481.6	11 843.3	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	2 900.0	2 781.2	2 664.2	2 526.3	2 433.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	11 548.3	11 118.8	10 505.8	9 955.3	9 409.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	4 413.9	4 481.8	4 136.8	3 964.8	3 653.5	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks	11.3	217.8	252.5	70.5	191.7	**تغيّر المخزونات**
Exportations	8 101.7	8 414.2	7 544.1	7 167.4	6 844.4	**الصادرات**

17.4 TAUX DE VARIATION AUX PRIX CONSTANTS (1990)

4.17 معدل التغيّرات بالأسعار القارة (1990)

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**1.7**	**4.9**	**4.7**	**6.1**	**4.8**	**بسعر السوق**
Importations	- 3.8	13.6	8.9	3.0	5.7	الواردات
Total Ressources - Emplois	**- 0.1**	**7.6**	**6.0**	**5.1**	**5.1**	**مجموع الموارد والاستعمالات**
Demande Intérieure	1.5	5.9	6.3	5.3	5.3	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	3.9	5.5	5.5	5.4	5.3	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	4.3	4.4	5.5	3.8	3.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.9	5.8	5.5	5.8	5.6	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	- 1.5	8.3	4.3	8.5	5.8	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	- 3.7	11.5	5.3	4.7	4.4	**الصادرات**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

17.5 TAUX DE VARIATION DES PRIX — 5.17 نسبة تغيرات الأسعار

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الخام**
(aux p.m)	**2.3**	**2.8**	**3.2**	**3.1**	**3.0**	**بسعر السوق**
Importations	2.4	3.0	6.7	2.4	2.5	الواردات
Total Ressources - Emplois	**2.3**	**3.0**	**4.3**	**2.9**	**2.9**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	2.2	2.7	3.0	2.8	3.4	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	2.9	2.6	2.9	3.1	3.1	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	3.5	3.6	2.5	4.7	3.2	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	2.8	2.3	2.9	2.7	3.1	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	1.5	0.6	5.7	3.1	2.9	**الثابت الخام**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	2.5	3.6	7.5	3.1	1.7	**الصادرات**

17.6 CONTRIBUTION DES ELEMENTS DE LA DEMANDE A LA CROISSANCE DU P.I.B — 6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الخام**
(aux p.m)	**1.68**	**4.86**	**4.69**	**6.05**	**4.78**	**بسعر السوق**
Demande Intérieure	1.52	6.05	6.35	5.35	5.39	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	3.04	4.25	4.19	4.12	4.00	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	0.66	0.68	0.84	0.60	0.61	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	2.38	3.57	3.35	3.53	3.39	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	- 0.38	2.01	1.05	2.01	1.35	**تكوين رأس المال الثابت الخام**
Variations de stocks	- 1.15	- 0.20	1.11	- 0.78	0.03	**تغيّر المخزونات**
Solde Extérieur	0.16	- 1.19	- 1.66	0.70	- 0.60	**الرصيد الخارجي**
Exportations	- 1.73	5.06	2.29	2.09	1.96	الصادرات
Importations	- 1.89	6.26	3.95	1.38	2.57	الواردات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

17.7 PRODUIT NATIONAL BRUT ET REVENU NATIONAL

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	29 878.8	28 793.1	26 650.8	24 671.6	22 560.8	الناتج المحلي الخام بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-1 354.6	- 1 311.6	- 1 257.1	- 1 018.2	- 944.3	صافي المداخيل من الخارج
Produit Nat. Brut(aux p.m)	28 524.2	27 481.5	25 393.7	23 653.4	21 616.5	**الناتج القومي الخام بأسعار السوق**
Autres transferts courants extérieurs nets	1 574.8	1 388.1	1 102.3	1 041.4	930.8	التحويلات الخارجية الصافية الجارية الأخرى
Revenu nat. disponible brut	30 099.0	28 805.6	26 496.0	24 694.8	22 547.3	**الدخل القومي الخام المتاح**
Sociétés non financières	2 379.2	2 509.1	2 394.5	2 364.5	2 234.7	شركات غير مالية
Institutions financières	290.7	431.4	398.6	417.8	343.2	مؤسسات مالية
Administration publique	6 387.1	6 034.4	5 457.9	5 007.9	4 603.9	إدارة عمومية
Ménages	21 042.1	19 830.7	18 245.1	16 904.7	15 365.5	أسر
Amortissements	2 823.6	2 663.7	2 489.5	2 370.9	2 169.3	الإحتياطات
Revenu national (1)	25 700.7	24 817.8	22 904.3	21 282.5	19 447.2	الدخل القومي [1]
Revenu national disponible (2)	27 275.4	26 141.9	24 006.6	22 323.9	20 378.0	الدخل القومي المتاح [2]

17.8 CONSOMMATION ET EPARGNE

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Revenu Nat. Disponible Brut	30 099.0	28 805.6	26 496.0	24 694.8	22 547.3	الدخل القومي المتاح الخام
Consommation Finale (en moins)	23 556.3	22 015.8	20 334.1	18 735.8	17 247.0	الإستهلاك الجملي (مخصوم)
Epargne nationale (brute)	**6 542.6**	**6 789.8**	**6 161.9**	**5 959.0**	**5 300.3**	**الإدخار القومي (الخام)**
Sociétés non financières	2 379.2	2 509.1	2 394.5	2 364.5	2 234.7	شركات غير مالية
Institutions financières	290.7	431.4	398.6	417.8	343.2	مؤسسات مالية
Administration publique	1 544.2	1 548.9	1 311.1	1 172.1	1 073.5	الإدارة العمومية
Ménages	2 328.6	2 300.4	2 057.7	2 004.7	1 648.9	الأسر
Amortissements	2 823.6	2 663.7	2 489.5	2 370.9	2 169.3	الإحتياطات
Epargne nationale (nette)	**3 719.1**	**4 126.1**	**3 672.4**	**3 588.1**	**3 131.0**	**الإدخار القومي (الصافي)**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

(1) Revenu National = P.N.B - Amortissements

(2) Revenu National Disponible= Revenu National Disponible Brut-Amortissements

(1) الدخل القومي = الناتج المحلي الخام – الاحتياطات

(2) الدخل القومي المتاح = الدخل القومي المتاح الخام – الإحتياطات

17.9 INVESTISSEMENT ET FINANCEMENT — 9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Epargne Nationale (Brute)	6 542.6	6 789.8	6 161.9	5 959.0	5 300.3	الإدخار القومي (الخام)
Transferts en capital extérieur nets	107.8	75.6	4.2	70.4	68.6	التحويلات الصافية لرؤوس الأموال الخارجية
Formation brute de capital	**7 602.8**	**8 031.5**	**7 287.7**	**6 493.6**	**6 068.9**	**تكوين رأس المال الخام**
Formation Brute de Capital Fixe	**7 539.4**	**7 541.6**	**6 922.8**	**6 277.6**	**5 610.2**	**تكوين رأس المال الخام الثابت**
Sociétés non financières	3 662.9	3 755.0	3 439.2	3 089.4	2 879.7	شركات غير مالية
Institutions financières	99.6	97.0	85.9	118.5	83.9	مؤسسات مالية
Administration publique	1 629.0	1 699.3	1 577.7	1 458.6	1 240.8	الإدارات العمومية
Ménages	2 147.8	1 990.3	1 819.9	1 611.1	1 405.9	الأسر
Variations de stocks	63.4	489.9	364.9	216.0	458.7	تغيّر المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement[1]	**- 952.4**	**- 1 166.0**	**-1 121.5**	**- 464.2**	**- 700.0**	**القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل [1]**
Sociétés non financières	- 1 059.3	- 1 228.7	- 1 131.0	- 686.1	- 826.1	شركات غير مالية
Institutions financières	176.0	329.4	329.7	319.6	270.6	مؤسسات مالية
Administration publique	- 391.2	- 451.4	- 556.5	- 440.4	- 287.5	الإدارات العمومية
Ménages	322.1	184.7	236.3	342.7	143.0	الأسر

17.10 CREANCES ET DETTES — 10.17 الديون و القروض

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Var. des créances sur l'extérieur	1 527.2	1 031.6	817.6	1 510.1	361.5	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	2 479.0	2 197.0	1 938.6	1 973.8	1 061.3	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	**- 951.8**	**- 1 165.4**	**- 1 121.0**	**- 463.7**	**- 699.8**	**فارق التداين والديون المطالب بها**
Sociétés non financières	- 1 089.8	- 1 244.0	- 1 122.0	- 689.7	- 839.1	شركات غير مالية
Institutions financières	177.0	330.3	331.3	320.5	271.3	مؤسسات مالية
Administration publique	- 389.8	- 450.0	- 554.0	- 439.1	- 286.5	إدارات عمومية
Ménages	350.9	198.3	223.6	344.6	154.5	الأسر
Ajustement [2]	**- 0.6**	**- 0.6**	**- 0.5**	**- 0.5**	**- 0.2**	**التعديلات[2]**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne + Transferts en capital - Formation Brute de Capital

[2] Ajustement = Capacité ou Besoin de Financement - Solde des Créances et Dettes

[1] القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار + تحويل رأس المال – تكوين رأس المال الخام

[2] التعديلات =القدرة أو الحاجيات من التمويل- فارق التداين والديون المطالب بها

17.11 TAUX ET RATIOS PAR HABITANT — 11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2002	2001	2000	1999	1998	
Taux (en pourcentage)						**النسبة المئوية**
Taux d'épargne [1]	21.7	23.6	23.3	24.1	23.5	نسبة الإدخار [1]
Taux d'épargne des ménages	11.1	11.6	11.3	11.9	10.7	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement [2]	25.2	26.2	26.0	25.4	24.9	نسبة الإستثمار [2]
Taux d'investissement des S.N.F.	31.0	33.0	32.7	31.8	32.5	نسبة استثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut [3]	-3.2	-4.0	-4.2	-1.9	-3.1	الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-12.6	-15.5	-16.2	-7.4	-12.5	الحاجيات المالية /تكوين رأس المال الثابت الخام
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit.[4]	-6.1	-7.5	-8.4	-3.9	-6.3	حاجيات من التمويل/موارد جارية برأس المال[4]
Taux d'endettement	53.5	52.2	51.7	51.8	48.2	نسبة التداين
Service dette / Res. Cour. et Cap[5]	14.6	13.0	19.0	15.1	16.2	خدمة الدين / موارد جارية ورؤوس أموال [5]
Service Dette / Export B & S [6]	16.8	14.8	21.4	17.2	18.4	خدمة الدين/تصدير الخدمات والخيرات [6]
Ratios par Habitant (en Dinars)						**نسب حسب الفرد (بالدينار)**
Produit National Brut	2 916.3	2 840.8	2 655.4	2 501.4	2 316.1	الناتج القومي الخام
Revenu National	2 627.6	2 565.4	2 395.1	2 250.7	2 083.7	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	3 077.3	2 977.6	2 770.7	2 611.6	2 415.9	الدخل القومي المتاح الخام
Revenu National Disponible	2 788.6	2 702.3	2 510.4	2 360.8	2 183.4	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	2 408.4	2 275.8	2 126.3	1 981.4	1 848.0	جملة الإستهلاك
Consommation privée	1 913.2	1 812.1	1 692.7	1 575.7	1 469.7	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						**القيمة (بالمليون دينار)**
Dette extérieure	**16 101.0**	**15 033.0**	**13 691.0**	**12 795.0**	**10 858.0**	**دين خارجي**
Service de la dette	**2 278.0**	**2 031.6**	**2 535.5**	**1 805.0**	**1 788.8**	**خدمة الدين**
Intérêt de la dette	703.0	652.0	652.0	578.0	615.6	فائض الدين
Principal de la dette	1 575.0	1 379.6	1 883.5	1 227.0	1 173.2	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	15 598.1	15 591.0	13 349.8	11 923.5	11 027.5	الموارد الخارجية الجارية ورأس المال
Exportations de biens et services	13 525.8	13 710.9	11 871.5	10 489.0	9 711.9	تصدير الخدمات والخيرات
Formation Brute de Capital Fixe	7 539.4	7 541.6	6 922.8	6 277.6	5 610.2	تكوين رأس المال الثابت الخام
Consommation finale	23 556.3	22 015.8	20 334.1	18 735.8	17 247.0	جملة الإستهلاك
Consommation privée	18 713.5	17 530.3	16 187.4	14 900.0	13 716.5	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	9 781.0	9 674.0	9 563.0	9 456.0	9 333.0	**السكان (بالألف)**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

[1] Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut

[2] Taux d'investissement = F.B.C.F / P.I.B. (ou valeur ajoutée)

[3] Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut

[4] Besoin de financement / Ressources extérieur courantes et en capital

[5] Services de la dette / Ressources courantes et en capital

[6] Services de la dette / Export.de Biens et Services

[1] نسبة الإدخار= الإدخار الخام / الدخل المتاح الخام

[2] نسبة الإستثمار = تكوين رأس المال الثابت الخام / الناتج المحلي الخام (أو القيمة المضافة)

[3] الحاجيات من التمويل /الدخل القومي الخام المتاح

[4] الحاجيات للتمويل / المداخيل الجارية الخارجية وبرأس المال :

[5] خدمة الدين / موارد جارية ورأس المال

[6] خدمة الدين / صادرات الخيرات والخدمات

17.12 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS DES FACTEURS (1) (PRIX COURANTS)

12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة[1] (الأسعار الجارية)

Unité : Million de Dinars — الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Agriculture et pêche	**3 100.7**	**3 338.0**	**3 288.6**	**3 210.9**	**2 865.6**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**5 572.8**	**5 324.7**	**4 863.8**	**4 469.6**	**4 167.5**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	942.4	901.2	903.0	816.5	708.3	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	522.7	481.6	447.6	409.6	385.7	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	844.2	788.8	672.9	613.9	556.4	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	586.3	560.0	541.8	505.9	485.0	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles, habillement et cuir	1 980.1	1 922.4	1 683.4	1 551.0	1 494.8	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	697.1	670.7	615.0	572.6	537.3	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**3 157.1**	**2 931.6**	**2 754.6**	**2 492.6**	**2 233.5**	**صناعات غير المعملية**
Mines	207.3	214.5	213.5	209.7	205.9	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	872.7	820.2	804.9	703.0	537.2	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	430.2	399.0	366.1	344.3	357.6	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	134.9	124.7	116.1	114.6	103.4	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	1 512.0	1 373.2	1 254.0	1 121.0	1 029.4	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**10 769.2**	**10 161.8**	**9 347.7**	**8 584.7**	**7 826.8**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	2 682.5	2 456.8	2 316.4	2 181.4	1 990.7	التجارة
Transport et communication	2 550.1	2 388.8	2 114.5	1 906.0	1 748.1	النقل والمواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	1 691.4	1 736.5	1 644.8	1 542.9	1 390.4	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 078.4	1 057.9	1 007.6	918.9	807.2	مؤسسات مالية
Activités de services marchands Divers	2 766.9	2 521.8	2 264.3	2 035.4	1 890.3	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Consom. Interméd. non ventilée en services banc.(en -)	**827.0**	**862.6**	**793.8**	**722.2**	**622.2**	**الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)**
Activités marchandes	**21 772.8**	**20 893.5**	**19 460.7**	**18 035.6**	**16 471.1**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes	**4 183.0**	**3 914.2**	**3 602.6**	**3 335.0**	**3 118.6**	**الأنشطة غير مسوقة**
dont administration publique	4 076.7	3 816.0	3 508.8	3 243.0	3 030.5	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	**25 955.8**	**24 807.7**	**23 063.3**	**21 370.7**	**19 589.7**	**مجموع القيم المضافة**
Impôts indirects nets de subventions	3 923.0	3 921.4	3 587.5	3 300.9	2 971.0	صافي المعاليم غير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	**29 878.8**	**28 729.1**	**26 650.8**	**24 671.6**	**22 560.8**	**الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

Valeur ajoutée aux coûts des facteurs (VACF) = Rémunération des salariés + Excédent Brut d'Exploitation

Valeur ajoutée aux prix du marché = VACF + Impôts indirects nets des subventions

القيمة المضافة بأسعار الكلفة = أجور المستخدمين + الفائض الخام للإستغلال

القيمة المضافة بأسعار السوق = القيمة المضافة بأسعار الكلفة + صافي المعاليم غير المباشرة للدعم

17.13 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS DES FACTEURS (PRIX CONSTANTS)

13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)

Unité : Million de Dinars **الوحدة** : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Agriculture et pêche	**2 001.4**	**2 249.0**	**2 283.0**	**2 306.3**	**2 077.0**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**3 396.1**	**3 330.9**	**3 117.0**	**2 923.7**	**2 767.7**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	593.0	593.5	609.7	565.5	501.3	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	340.1	327.0	312.9	290.3	276.7	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	525.9	508.1	445.7	418.1	393.3	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	343.4	331.8	323.7	308.3	298.1	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles, habillement et cuir	1 134.0	1 129.0	1 008.0	948.6	924.7	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	459.7	441.5	417.0	392.9	373.6	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**2 147.0**	**2 013.9**	**1 969.0**	**1 903.0**	**1 831.2**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	140.0	142.8	146.1	143.7	134.5	استخراج وتكرير النفط والغاز
Ext. Raff. de pétrole et gaz	676.0	644.9	644.1	669.9	669.2	إنتاج الكهرباء
Production d'électricité	306.2	294.3	275.7	262.4	244.0	إنتاج الماء
Production d'eau	92.7	87.2	83.8	83.4	78.6	البناء والهندسة المدنية
Bâtiment et génie civil	932.1	844.7	819.3	743.7	704.9	
Activités de services marchands	**6 973.3**	**6 761.3**	**6 349.9**	**5 948.7**	**5 521.5**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	1 701.4	1 629.7	1 551.8	1 480.1	1 383.6	التجارة
Transport et communication	1 843.2	1 744.1	1 540.1	1 431.0	1 310.0	النقل والمواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	868.2	909.1	886.9	857.3	795.3	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	923.1	946.2	909.1	815.7	725.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 637.5	1 532.1	1 462.1	1 364.7	1 306.7	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Cons. Interméd. non ventilée en services bancaires (en -)	**713.6**	**792.3**	**751.4**	**684.0**	**589.3**	**الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)**
Activités marchandes	**13 804.2**	**13 562.8**	**12 967.5**	**12 397.6**	**11 608.1**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes	**2 445.0**	**2 344.2**	**2 224.0**	**2 124.7**	**2 053.8**	**الأنشطة غيرالمسوقة**
dont administration publique	2 379.2	2 281.0	2 162.0	2 063.5	1 993.7	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	**16 249.2**	**15 907.0**	**15 191.4**	**14 522.3**	**13 661.9**	**مجموع القيم المضافة**
Impôts indirects nets de subventions	2 074.0	2 113.4	1 993.7	1 892.3	1 815.5	صافي المعاليم الغير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	**18 323.2**	**18 020.4**	**17 185.1**	**16 414.5**	**15 477.4**	**الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR SECTEUR D'ACTIVITE

14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Agriculture et pêche	**456.9**	**465.7**	**458.9**	**458.5**	**462.6**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**979.3**	**1 022.2**	**926.7**	**876.2**	**831.9**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	200.0	204.3	215.2	231.0	221.8	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct.et verre	175.0	153.8	129.7	120.1	100.0	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	179.4	175.0	150.0	135.0	120.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	95.0	96.2	84.9	75.0	85.0	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles, habillement et cuir	189.9	262.9	233.0	215.0	208.1	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	140.0	130.0	113.9	100.0	97.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**996.2**	**1 030.5**	**914.2**	**677.7**	**774.7**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	39.2	42.2	24.1	42.6	40.7	المناجم
Ext. Raff. de pétrole; Prod. de gaz	477.0	370.0	304.8	222.0	272.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Prod. et distribution d'électricité	230.0	386.6	378.8	238.0	303.0	إنتاج الكهرباء
Prod. et distribution d'eau	100.0	91.0	80.0	70.0	60.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	150.0	140.7	126.5	105.0	99.0	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**3 478.0**	**3 323.9**	**3 045.3**	**2 806.6**	**2 300.2**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	169.2	161.5	119.0	105.8	95.9	التجارة
Transport	664.7	704.9	722.9	813.4	430.2	النقل
Communication	448.7	362.1	320.9	167.8	228.3	المواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	339.4	354.5	323.5	330.5	327.9	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	99.6	97.0	85.9	118.5	83.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 756.4	1 644.0	1 473.1	1 270.7	1 134.0	أنشطة الخدمات المسوقة المختلفة
dont logement des ménages	1 296.3	1 185.1	1 055.1	938.5	840.0	منها سكن الأسر
Activités marchandes	**5 910.4**	**5 842.3**	**5 345.1**	**4 819.0**	**4 369.4**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes*	**1 629.0**	**1 699.3**	**1 577.7**	**1 458.6**	**1 240.8**	**الأنشطة غيرالمسوقة***
Total général	**7 539.4**	**7 541.6**	**6 922.8**	**6 277.6**	**5 610.2**	**المجمـوع العـــام**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Activités non marchandes (Administration publique) : Administration centrale, Collectivités locales, Organismes de sécurité sociale

*الأنشطة غير المسوقة (الإدارة العمومية) : الإدارة المركزية والجماعات المحلية و مؤسسات الضمان الإجتماعي

17.15 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR DOMAINE [1]

15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان.

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Agriculture et pêche	**822.0**	**930.0**	**890.0**	**860.8**	**824.4**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**979.4**	**1 022.3**	**926.8**	**876.3**	**832.0**	**الصناعات المعملية**
Industries agricoles et alimentaires	200.0	204.3	215.2	231.0	221.8	الصناعات الغذائية والفلاحية
Industries des mat.construct. et verre	175.0	153.8	129.7	120.1	100.0	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	179.4	175.0	150.0	135.0	120.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	95.0	96.2	84.9	75.0	85.0	الصناعات الكيماوية
Industries textiles, habillement et cuir	190.0	263.0	233.1	215.1	208.2	صناعات النسيج ، الكساء والجلد
Industries diverses	140.0	130.0	113.9	100.0	97.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**997.2**	**1 031.1**	**914.8**	**678.3**	**775.5**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	40.2	42.8	24.7	43.2	41.5	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	477.0	370.0	304.8	222.0	272.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	230.0	386.6	378.8	238.0	303.0	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	100.0	91.0	80.0	70.0	60.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	150.0	140.7	126.5	105.0	99.0	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**3 907.0**	**3 749.6**	**3 507.9**	**3 238.5**	**2 595.2**	**نشاط الخدمات التجارية**
Commerce	178.6	170.0	126.9	113.2	101.4	التجارة
Transport	1 020.0	1 060.0	1 120.0	1 184.0	703.8	النقل
Communication	500.0	415.0	370.0	213.6	240.0	المواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	340.0	355.0	324.0	331.0	329.0	النزل، المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	99.6	97.0	85.9	118.5	83.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 768.8	1 652.7	1 481.2	1 278.2	1 137.1	الخدمات التجارية المختلفة
dont logement [2]	1 308.7	1 193.8	1 063.2	946.1	843.1	منها سكن الأسر [2]
Equipements collectifs des administrations publiques [3]	**833.8**	**808.6**	**683.3**	**623.8**	**583.2**	**تجهيزات جماعية للإدارات العمومية** [3]
Education et formation	259.5	262.1	221.5	202.6	195.2	التعليم والتكوين
Santé	81.7	84.7	71.6	65.9	60.4	الصحة
Assainissement	24.5	25.9	21.9	20.3	17.4	التطهير
Urbanisme	49.2	52.5	44.4	40.7	39.9	الوسط الحضري
Social et Culturel	90.2	89.6	75.7	69.7	67.6	الإجتماعي والثقافي
Services administratifs divers	328.6	293.7	248.1	224.6	202.8	خدمات حكومية مختلفة
Total général	**7 539.4**	**7 541.6**	**6 922.8**	**6 277.6**	**5 610.2**	**المجمـوع العام**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Les domaines correspondent à des sect. d'activités pour les entreprises et à des domaines d'intervention pour les administrations publiques.

[2] L'investissement des ménages en logement est classé dans les services divers

[3] Seuls les équipements collectifs des administrations publiques sont ventillés dans ce groupe

[1] قطاع الخدمات بالنسبة للمؤسسات وتدخلات بالنسبة للإدارات العمومية

[2] استثمار العائلات في السكن يصنف عبر الخدمات المختلفة

[3] التجهيزات الجماعية للإدارات العمومية محددة الثمن في هذه المجموعة

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L' EXTERIEUR
16.17 حساب المعاملات مع الخارج

Unité : Million de Dinars
الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Emplois						**الإستعمالات**
Exportation de Biens & Services	**13 525.8**	**13 710.9**	**11 871.5**	**10 489.0**	**9 711.9**	**تصدير الخدمات والخيرات**
Exportation de Biens (FOB)	9 798.2	9 552.1	8 043.5	7 048.6	6 608.7	تصدير الخيرات (فوب)
Exportation de Services	3 727.7	4 158.8	3 828.0	3 440.4	3 103.2	تصدير الخدمات
Rémunération des salariés	**61.8**	**66.2**	**66.2**	**64.2**	**60.7**	**أجور المستخدمين**
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	**184.5**	**207.3**	**175.7**	**148.0**	**140.5**	**الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة**
Intérêts	89.0	130.2	122.2	99.8	89.1	الفوائد
Dividendes & autres revenus distribués	95.5	77.1	53.5	48.2	51.4	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Prime nette d'assurance dommage	6.1	6.1	5.7	5.4	9.9	**صافي منحة التأمين على الضرر**
Indemnité d'assurance dommage	**25.4**	**25.4**	**14.4**	**14.7**	**9.0**	**منحة التأمين على الضرر**
Impôts directs	**26.0**	**26.2**	**24.7**	**22.2**	**24.7**	**الأداءات المباشرة**
Transferts courants avec l'extérieur	1 650.1	1 469.3	1 179.5	1 093.4	976.9	**تحويلات جارية مع الخارج**
Transferts courants publics / Ext.	67.1	90.5	46.1	24.7	26.2	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés / Ext.	1 583.0	1 378.8	1 133.4	1 068.7	950.7	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	118.4	79.9	12.1	86.4	93.8	**تحويلات برأس المال**
Total						**المجموع**
Variations des créances	**15 598.1**	**15 591.3**	**13 349.8**	**11 923.5**	**11 027.5**	**تغييرات الديون مع الخارج**
Monnaies Internationales		- 8.8	- 49.2	- 89.9	- 56.9	النقود الدولية
Dépôts non monétaires	52.0	- 18.5	181.6	453.2	38.8	ودائع غير نقدية
Obligations et bons			- 3.9	- 7.5	- 27.9	رقاع الخزينة
Actions & autres participations	1 127.8	637.2	1 007.4	433.9	805.4	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	1.4	1.5	- 0.5	0.8		قروض قصيرة الأجل
Crédits à Moyen & Long terme	958.5	1 297.3	422.2	599.6	- 155.4	قروض متوسطة وقصيرة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	339.3	288.3	381.0	583.7	457.2	قروض تجارية ومثيلاتها
Solde des Créances & Dettes	**- 951.8**	**-1 165.4**	**-1 121.0**	**- 463.7**	**- 699.8**	**حصيلة الديون والقروض**
Total Financier	**1 527.2**	**1 031.6**	**817.6**	**1 510.1**	**361.5**	**المجمـوع المالي**
Ajustement	-0.6	-0.6	-0.5	-0.5	-0.2	**التعديلات**

Source : Institut National de la Statistique
المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L'EXTERIEUR (Suite et fin)

16.17 حساب المعاملات مع الخارج (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Ressources						**الموارد**
Importation de Biens & Services	14 806.2	15 029.1	12 842.4	11 046.9	10 467.0	واردات الخيرات والخدمات
Importation de Biens (CAF)	13 641.7	13 830.3	11 857.4	10 200.5	9 644.9	واردات الخيرات (كاف)
Importation de Services	1 164.5	1 198.8	985.0	846.4	822.1	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	13.9	13.2	12.6	12.0	11.4	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	1 587.0	1 572.2	1 486.3	1 218.3	1 134.1	الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة
Intérêts Versés	734.3	698.3	706.5	629.6	615.6	الفوائد
Dividendes et autres revenus distribués	852.7	873.9	779.8	588.7	518.5	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Primes nette d'assurance dommage	25.4	25.4	14.4	14.7	9.0	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnités d'assurance dommage	6.1	6.1	5.7	5.4	9.9	منحة التأمين على الضرر
Transferts courants avec l'extérieur	101.3	107.0	102.0	74.4	70.8	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics/extérieur	3.2	3.9	2.8	2.4	3.3	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés/extérieur	98.2	103.1	99.1	72.0	67.6	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	10.6	4.3	7.9	16.0	25.2	تحويلات برأس المال
Capacité(+)ou besoin(-)de financement	- 952.4	-1 166.0	-1 121.5	- 464.2	- 700.0	القدرة (+) أو الحاجيات(-) للتمويل
Total	**15 598.1**	**15 591.3**	**13 349.8**	**11 923.5**	**11 027.5**	**المجمـــوع**
Variations des dettes						**تغييرات الدين**
Monnaies Internationales	210.4	283.3	- 405.9	730.1	- 245.8	نقود دولية
Dépôts non monétaires	164.4	- 135.9	102.7	70.9	61.4	ودائع نقدية
Obligations et bons	- 0.9	- 2.4	- 2.2	5.5	8.4	رقاع الخزينة
Actions & autres participations	3.2	0.5	2.2	2.8	- 1.1	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	- 6.1	- 2.7	0.6	- 4.2	13.1	قروض
Crédits à Moyen & Long terme	- 3.2	- 0.3	0.2	- 8.8	- 10.8	قروض متوسطة وطويلة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	1 159.3	889.1	1 120.0	713.8	536.3	قروض تجارية وما شابهها
Total Financier	**1 527.2**	**1 031.6**	**817.6**	**1 510.1**	**361.5**	**المجمـوع المالي**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

I – INTRODUCTION

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne, la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale, aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales, il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2002 touchent les domaines suivants :

1– Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration, en terme de volume, DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2– Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisationdes sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2002 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés, cependant, il manque encore d'autre catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

I - مقدمة

تبذل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك ، وبرغم المكاسب التي حقّقها الإقتصاد التونسي، فإنّ تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإنّ ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقرّرين العامين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعقد المسائل البيئية ورواسبها الإقتصادية والإجتماعية فإنّه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنتظمة ومسايرة للزمان وللمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2002 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف إستعمال الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2002 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرية لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

18.1 LES RESSOURCES EN EAUX DIPONIBLES PAR SOURCE

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2002	2001	2000	1999	1998	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	**4 240**	**4 240**	**4 236**	**4 197**	**4 045**	**مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي**
dont :						منـــها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	2 140	2 140	2 136	2 097	1 945	المياه الجوفية
dont :						منـــها :
Nappes phréatiques [1]	737	737	737	720	720	الطبقات الجوفية[1]
Nappes profondes [2]	1 403	1 403	1 399	1 377	1 225	الطبقات العميقة[2]

18.2 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2002	2001	2000	1999	1998	
Eau totale souterraine prélevée	**1 913**	**1 896**	**1 856**	**1 802**	**1 778**	**مجموع المياه الجوفية المستخرجة**
dont :						منهـــا :
Nappes phréatiques	778	778	778	771	764	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	1 135	1 118	1 078	1 031	1 014	الطبقات العميقة

18.3 EVOLUTION DES RESSOURCES EN EAUX RENOUVELABLES DISPONIBLES

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2002	2001	2000	1999	1998	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	**3 550**	**3 550**	**3 567**	**3 532**	**3 384**	**مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي**
dont :						منـــهـــا :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	1 450	1 450	1 467	1 432	1 284	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

[1] Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

[2] Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

[1] هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

[2] هي طبقات يفوق عمقها 50 م

18.4 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES RENOUVELABLES ET NON RENOUVELABLES

4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة

Unité : million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2002	2001	2000	1999	1998	
Eau totale souterraine prélevée	**1 913**	**1 896**	**1 849**	**1 847**	**1 815**	**جملة المياه الجوفية المستخرجة**
dont :						منـهـا :
Eaux renouvelables	1 230	1 206	1 184	1 182	1 154	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	683	690	665	665	661	المياه غير المتجددة

18.5 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX DOUCES SOUTERRAINES RENOUVELABLES PAR SECTEUR

5.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2002	2001	2000	1999	1998	
Eaux douces souterraines						**المياه الجوفية العذبة**
Prélèvement brut total	**1 230**	**1 206**	**1 184**	**1 182**	**1 154**	**جملة الإستخراج الخام**
dont par :						منـهـا :
Agriculture	1 058	1 042	1 027	1 026	1 004	الفلاحة
Industrie	38	39	62	59	58	الصناعة
Eau potable	133	124	91	93	88	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie[1]	1	1	4	4	4	الفندقة[1]

18.6 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX NON RENOUVELABLES (AQUIFERES) PAR SECTEUR

6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2002	2001	2000	1999	1998	
Eaux non renouvelables						**المياه غير المتجددة**
Prélèvement brut total	**683**	**690**	**665**	**665**	**661**	**جملة الإستخراج الخام**
dont par :						منها :
Agriculture	597	598	570	575	575	الفلاحة
Mines et carriéres	19	30	29	28	28	المناجم والمقاطع
Eau potable	63	58	54	50	46	المياه الصالحة للشرب
Tourisme	4	4	12	12	12	السياحة

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

[1] Hypothèse: Prélevements pour l'industrie et le tourisme par la SONEDE : 50% des eaux souterrains et 50 % des eaux de surface

[2] Le chiffre concernant le tourisme touche les gouvernorats de Jendouba, Nabeul, Tozeur et Médenine

(1) فرضية: إستخراجات من قبل الشركة الوطنية لإستغلال وتوزيع المياه لفائدة الصناعة والسياحة: 50% من المياه الجوفية و50 % من المياه السطحية

(2) الرقم الخاص بالسياحة يهم ولايات جندوبة ونابل وتوزر ومدنين

18.7 EVOLUTION DE LA REPARTITION DE L'EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR SECTEUR

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

Usages	2002	2001	2000	1999	1998	الإستعمالات
Eau potable	195.4	183.9	175.1	165.8	157.7	المياه الصالحة للشراب
Agriculture	876.8	860.7	829.7	791.7	784.0	الفلاحة
Industrie	57.5	69.1	69.2	66.7	66.1	الصناعة
Hôtellerie[1]	4.9	4.8	4.5	6.4	6.0	الفندقة [1]
Total	**1 134.6**	**1 118.5**	**1 078.5**	**1 030.6**	**1 013.7**	**المجموع**

18.8 EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR CLASSE DES RESIDUS SECS (RS) ET SELON L'USAGE

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : million m³ **الوحدة** : مليون م³

Secteur d'activité / Classe de qualité	المجموع Total		الفندقة Hôtellerie		الصناعة Industrie		الري Irrigation		مياه صالحة للشرب Eau potable		قطاع النشاط
	01	00	01	00	01	00	01	00	01	00	
RS ≤ 1.5 g/l	254.2	241.3	0.2	0.3	8.7	9.1	147.8	136.8	97.5	95.1	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	633.8	615.5	0.7	0.6	16.3	13.9	555.2	546	61.6	55	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	175.6	167.6	0.5	0.1	17.2	18.5	142.8	133.7	15.1	15.3	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	39.2	39.2	2.6	2.7	12	13.7	14.9	13.1	9.7	9.7	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	15.8	14.8	0.8	0.8	14.9	13.9	0.1	0.1	0.0	-	RS > 7.5 g/l
T o t a l	**1119**	**1 078.4**	**4.8**	**4.5**	**69.1**	**69.1**	**861**	**830**	**188.9**	**175**	**Total**

Source : Ministère de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

[1] l'hôtellerie était intégré avant 1998, soit dans l'industrie, soit dans l'eau potable. A partir de 1998 on fait sortir le chiffre concernant l'hôtellerie qui ne touche que les gouvernorats (Jendouba, Nabeul, Tozeur et Médenine)

1 وقع إدماج الفندقة في الصناعة وحتى في المياه الصالحة للشرب قبل سنة 1998. وإنطلاقا من سنة 1998 وقع نشر رقم خاص بالفندقة لا يهم إلاّ ولايات (جندوبة ونابل وتوزر ومدنين)

18.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION BRUTE DE LA SONEDE SELON LES RESSOURCES

9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : million m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2002	2001	2000	1999	1998	
Eaux de surface	208.1	207.6	197.0	190.7	187.1	المياه السطحية
Eaux souterraines	178.7	178.2	167.1	159.4	144.0	المياه الجوفية
Production totale	**386.7**	**385.8**	**364.1**	**350.1**	**331.1**	**الإنتاج الجملي**

18.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION NETTE ET DE LA CONSOMMATION D'EAU POTABLE

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2002	2001	2000	1999	1998	
1.Production nette[1]	**373.4**	**373.4**	**350.3**	**338.6**	**327.2**	**1 . صافي الإنتاج[1]**
Eaux de surface[2]	203.3	203.8	191.5	186.4	184.1	المياه السطحية[2]
Eaux souterraines	156.7	156.5	146.0	144.3	137.7	المياه الجوفية
Eaux desalées [3]	13.3	13.1	12.8	7.9	5.4	مياه الملاحات[3]
2.Consommation	**298.2**	**301.1**	**285.1**	**271.6**	**256.8**	**2 . الإستهلاك**
Domestique Branché	203.7	200.8	189.3	180.8	171.0	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	3.5	3.3	2.8	1.9	1.8	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	40.6	42.0	41.6	40.5	37.4	الإستهلاك الجماعي
Industrie	30.1	32.4	30.3	28.7	27.9	الصناعة
Tourisme	16.1	18.1	17.6	16.7	15.8	السياحة
Potence	2.0	2.1	1.2	1.3	1.2	مضخة مياه عمومية
Divers	2.2	2.5	2.3	1.8	1.8	استعمالات مختلفة
Perte d'eau au cours de transport	**78.5**	**74.4**	**68.7**	**70.4**	**66.9**	**ضياع المياه أثناء النقل**
Taux de perte (%)	20.3	19.3	18.9	20.1	20.2	نسبة الضياع

Source : SONEDE — **المصدر** : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

1) On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) : 3.4 en 2002, des eaux de saumure (4.5 en 2002) ,des eaux consacrées au lavage des stations (2.1 en 2002) et des pertes par évaporation (3.3 en 2002)

2) Les eaux de surface brutes recyclées pour être reutiliseés ne sont pas prises en compte (2.9 en 2002)

3) Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

(1) لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري 4,3 سنة 2002 والمياه المملحة (5,4 سنة 2002) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (1,2 سنة 2002)والمياه الضائعة بسبب التبخر (3,3 سنة 2002)

(2) لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتمّ معالجتها لتقع إعادة إستعمالها (2,9 سنة 2002)

(3) كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

18.11 EVOLUTION DU NOMBRE D'ABONNES PAR USAGE

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2002	2001	2000	1999	1998	
Domestique branché	1 614 928	1 535 160	1 462 431	1 394 418	1 337 249	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	923	902	903	862	765	الأسر غيرالمرتبطة بشبكة المياه
Collectif	76 385	74 111	71 311	69 242	67 970	استهلاك جماعي
Industrie	11 543	11 172	10 927	10 629	10 747	الصناعة
Tourisme	1 434	1 391	1 427	1 436	1 429	السياحة
Divers	1 224	1 193	1 086	969	859	استعمالات مختلفة
Total	**1 706 437**	**1 623 929**	**1 548 085**	**1 477 556**	**1 419 019**	**المجمـــوع**

18.12 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION UNITAIRE ANNUELLE D'EAU POTABLE PAR ABONNE

12.18 تطورالإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m^3

الوحدة : $م^3$

	2002	2001	2000	1999	1998	
Usage						**الإستعمـــالات**
Domestique branché	126	131	129	130	128	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	3 777	3 637	3 055	2 189	2 319	الأسر غيرالمرتبطة بشبكة المياه
Collectif	531	567	584	584	550	استهلاك جماعي
Industrie	2 610	2 904	2 770	2 701	2 599	الصناعة
Tourisme	11 253	13 017	12 312	11 610	11 035	السياحة
Tout usage[1]	174	184	183	183	180	كل الإستعمالات[1]

18.13 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION SPECIFIQUE JOURNALIERE D'EAU POTABLE PAR HABITANT DESSERVI

13.18 تطورالإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتـر

	2002	2001	2000	1999	1998	
Usage						**الإســتعمالات**
Domestique branché (l / j / ha branché)	75	75	73	71	69	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché)	32	27	22	15	14	الأسر غيرالمرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Collectif (l / j / hab desservi)	14	15	15	15	14	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	11	12	11	11	11	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	249	283	278	267	267	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	610	557	542	516	509	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	106	108	104	101	98	الإستعمال (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

[1] La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

[1] لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

18.14 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE VOLUME

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Traitement public des eaux usées[1]								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة** [1]
Traitement biologique[2]	nombre	66	61	61	60	55	العدد	المعالجة البيولوجية[2]
Capacité théorique	10^3 m³/j	601.0	595.6	571.1	559.7	469.0	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 m³/j	480.2	470.3	433.7	372.8	360.5	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents[3]	10^3 m³/j	480.2	470.3	433.7	372.8	360.5	10^3م³ / يوم	المياه المتدفقة [3]
dont avec procédés								بما في ذلك اعتماد
de dénitrification	nombre	36	36	34	33	28	العدد	طريقة النترجة
Capacité théorique	10^3 m³/j	423.2	401.2	380.0	368.6	277.9	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle[4]	10^3 m³/j	387.4	308.4	277.3	225.8	222.1	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي [4]
Effluents	10^3 m³/j	387.4	308.4	277.3	225.8	222.1	10^3م³ / يوم	المياه المتـدفقة
dont avec procédés								بما في ذلك اعتماد
de déphosphorisation	nombre	3	3	3	3	3	العدد	طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10^3 m³/j	26.5	26.5	26.5	26.5	26.5	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 m³/j	13.8	13.1	12.3	12.1	13.9	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10^3 m³/j	13.8	13.1	12.3	12.1	13.9	10^3م³ / يوم	المياه المتـدفقة

18.15 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحـدة	
Traitement public des eaux usées								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة**
Traitement biologique	nombre	66	61	61	60	55	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10^3 kg O2/j	245.2	242.2	232.8	231.2	200.8	10^3 كغ/يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 kg O2/j	209.0	208.2	204.7	169.2	160.3	10^3 كغ/يوم	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

[1] Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2002, 144 sont prises en charge par l'ONAS.

[2] Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques, il n'y a pas de traitement mécanique

[3] les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

[4] Certaines stations sont en sur-exploitation

[1] كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمّت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ144 بلدية سنة 2002 من جملة 262 بلدية موجودة بالبلاد

[2] كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لاتوجد معالجة ميكانيكي

[3] المحطات تلفظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

[4] بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.16 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES D'EQUIVALENTS HABITANTS (E . H)

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافؤ السكاني

	Unité	2002	2001	2000	1999	1998	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة**
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	66	61	61	60	55	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10^3 E.H.	5 499.0	5 458.7	5 295.4	5 219.4	4 322.6	10^3 ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 E.H.	3 960.2	3 804.0	3 569.6	3 273.4	2 931.4	10^3 ساكن	الشغول الحقيقي

18.17 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE VOLUME

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 / m^3 / j

الوحدة : 1000 م^3 / يوم

	2002	2001	2000	1999	1998	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						**صرف المياه حسب نوعية التطهير**
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	382.5	375.0	348.6	335.1	312.7	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	150.4	144.3	146.1	118.2	110.9	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics[1]	**532.9**	**519.3**	**494.7**	**453.3**	**423.6**	**جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير[1]**
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	480.2	470.3	433.7	372.8	360.5	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	50.0	49.0	61.0	80.5	63.1	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

[1]) Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS.

Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2002,.144 sont prises en charge par l'ONAS

[1]) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة.

على مجموع 262 بلدية سنة 2002 منها 144 يتولى الديوان الوطني للتطهر معالجة مياهها.

18.18 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE DBO

18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

Unité : 1000 / kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ/ لليوم

	2002	2001	2000	1999	1998	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						**صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير**
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	166.5	166.0	164.5	152.1	139.1	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	65.4	63.9	69.0	53.6	49.3	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public	**231.9**	**229.9**	**233.5**	**205.7**	**188.4**	**جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير[1]**
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	209.0	208.2	204.7	169.2	160.3	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	22.9	21.7	28.8	36.5	28.0	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

1 Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2002,.144 sont prises en charge par l'ONAS

1 يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة. على مجموع 262 بلدية سنة 2002 منها 144 يتولى الديوان الوطني للتطهير معالجة **مياهها**.

18.19 REPARTITION DE LA SUPERFICIE PAR CATEGORIES D'UTILISATION DES SOLS

19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأراضي

Unité : Km^2 **الوحدة** : كم ^{2}

Catégories d'utilisation des sols	2002	2001	2000	1999	1998	صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	**97 630.4**	**94 999.7**	**95 507.0**	**95 263.1**	**79 401.9**	**1 - جملة الأراضي الفلاحية**
Terres labourables[1]	27 709.0	27 741.0	28 639.0	29 108.8	28 042.5	المساحات القابلة للحرث[1]
Terres consacrees à des cultures permanentes [2]	21 368.5	21 349.4	21 259.0	21 036.0	20 713.0	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة [2]
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents [3]	48 552.9	45 909.3	45 610.0	45 119.1	30 646.4	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة [3]
2-Total des forêts et terrains boisés[4]	**8 307.4**	**8 307.4**	-	-	-	**2 - جملة الغابات المشجرة [4]**
Forêts de résineux	3 690.7	3 690.7	-	-	-	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	1 339.2	1 339.2	-	-	-	غابات ورقية
Forêts mixtes[5]	1 329.0	1 329.0	-	-	-	غابات مزدوجة [5]
Autres terrains boisés [6]	1 948.5	1 948.5	-	-	-	أراضي أخرى مشجرة

Source : Ministère de l'Agriculture de l'Environnement et des Ressources Hydrauliques: DG /

المصدر: وزارة الفلاحة والبيئة والموارد المائية

1) Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

2) Concerne l'arboriculture (oliviers, vignobles,…).

3) Correspondent à des parcours et des broussailles.

4) source : inventaire forestier national en Tunisie, DGF.

5) Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

6) Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières, pistes, tranchées pare feu, clairières forestières).

1 بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

2 المتعلقة بالغراسة (الزياتين والكروم...)

3 توافق إقطاعة المواشي والعلّيق

4 المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

5 منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

6 منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية الأخرى (المشاتل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

18.20 EVOLUTION DES SUPERFICIES REBOISEES ET DES PLANTATIONS PASTORALES

20.18 تطورالمساحات التي يعاد غرسها و تطورالغراسات المرعية

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	02/01	01/00	00/99	99/98	98/97	
Campagne						
Reboisement forestier						**إعادة تشجير الغابات**
Superficie (ha)	7 800	13 954	16 460	18 216	14 539	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	50	67	70	70	77	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						**الغراسات المرعية**
Superficie (ha)	7 525	10 281	19 036	23 062	16 974	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	65	71	77	75	75	نسبة النجاح (%)
Total	**15 325**	**24 235**	**35 496**	**41 278**	**31 513**	**الجملـة**
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'habitants) (%)	**11.75**	**11.60**	**11.35**	**11.10**	**10.65**	**نسبة التغطية (بالنسبة ل 9 مليون ساكن %)**

18.21 EVOLUTION DU NOMBRE ET DES SURFACES ANNUELLES DES INCENDIES DES FORETS

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nombre d'incendies	133	119	159	239	121	عدد الحرائق
Surface (ha)	231	2 285	1 375	1 574	2 445	المساحات (هكتار)

Source : DGF

المصدر : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE, sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

1- Eaux intérieures

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entrainer l'épuisement de la ressource de base à long terme.

Ressouce en eau de surface disponibles à 95 % du temps

Proportion des ressouces en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs ,ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues, ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

Eau de surface (douce)

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles, comme les fleuves, les rivières, les ruisseaux, les lacs, etc., et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation, les canaux industriels et les canaux de navigation, les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification, les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre, l'eau de mer, les masses d'eau stagnantes permanentes, naturelles et artificielles, et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres, les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

Eaux souterraines (douces)

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau, permanent ou temporaire, constitué naturellement ou artificiellement, présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document, on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées, mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

II تعريفات

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1 - المياه الباطنية

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجرّ عن ذلك إستنفاذ للمورد الأساسي على المدى الطويل.

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

الماء الجاري أو الرّاكد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ...ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدّائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبّات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي . وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التحتربة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسّرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation, ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation, transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail, rejetés directement à la mer ou ailleurs, retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui, après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière, ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place, l'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics, il est sous?entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra?muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuration des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما . فمياه النزح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجملية للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجملية المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية.أضف إلى ذلك أنّ كميّات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهدورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهدورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتوجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصرّفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهدورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتّى يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصرف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحّي ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بيئيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. ونتبيّن صنفا

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées, les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales, fédérales ou locales, par les collectivités, les services des eaux ou des associations responsables de la collecte, de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation, on obtient d'une part les effluents, et, d'autre part, la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent, soit à l'état humide, soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales, aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume, mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال

الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرّف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيّرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع وصرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علما بأنّ توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كلّ معالجة بلدية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصّة (المكلفة من قبل السلطات المحليّة) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية ونتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوّثات.

إنّ طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمآت التصفية (متأتية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمآت:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتوجات مشتقة.

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m^3/jour, qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS, la capacité est, dans la plupart des cas, limitée par la capacité d'oxygénation, à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

Procédé de dénitrification

Procédé d'un station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé, plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m^3) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable), ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains, sanitaires, cuisson, etc.) ou l'utilisation industrielle

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux, sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle,

السعة الحجمية:

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـــ م³/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محدّدة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخّات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسيجين:

هي الكميّة الجملية للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معيّنة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كميّة الأكسيجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسيجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النترجة:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفيع نجاعة إزالة الأزوط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأزوط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصّة لتنشيط عملية النترجة وعدم النترجة.

طريقة إزالة الفسفور:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفيع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة متزامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور)

الطلب البيوكيميائي للأكسيجين:

كميّة الأكسيجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

هذه المياه توافق إمّا كميّة الماء بالمتر المكعّب (م³) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإمّا موادا (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسيجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحيّة إلخ...) أوالإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطّات التصفية:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

Eaux usées non traitées

Les eaux usées rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m^3) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2 – sol et forets

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été développée par la CEE – NU (Genève). Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification, c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments, cours et annexes des fermes, les terres laissés incultes en permanence, telles que les parcelles incultes, diguettes, sentiers, fossés, tourbières et épaulements.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées, qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires, ou laissées en jachère.

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتمّ معالجتها.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كميّة الماء (بالمتر المكعّب) أو المواد بالكلغ من ط ب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرّع.

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور إستعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة(جنيف) إلاّ أنّه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهمّ أصناف الأراضي المستغلّة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكلّ من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيّقة والخنادق والمخثّات وسطيح الوديان.

الأراضي القابلة للحرث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليّا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتيّة أو كأراضي مستريحة.

الأراضي المخصّصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتشر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلاّ بعد سنوات عديدة. وتصنّف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجّرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple, les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais, fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures, des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple, les forêts humides devraient être classées comme forêts, et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division, mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs, tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3), etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصّصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولايجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلاّ إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيع في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لاتتناوب فيها الزراعات ، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغايات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لايجب أن تضمّن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية . وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات:_تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أرضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الآنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غراساتها (عاريات البزر)

الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

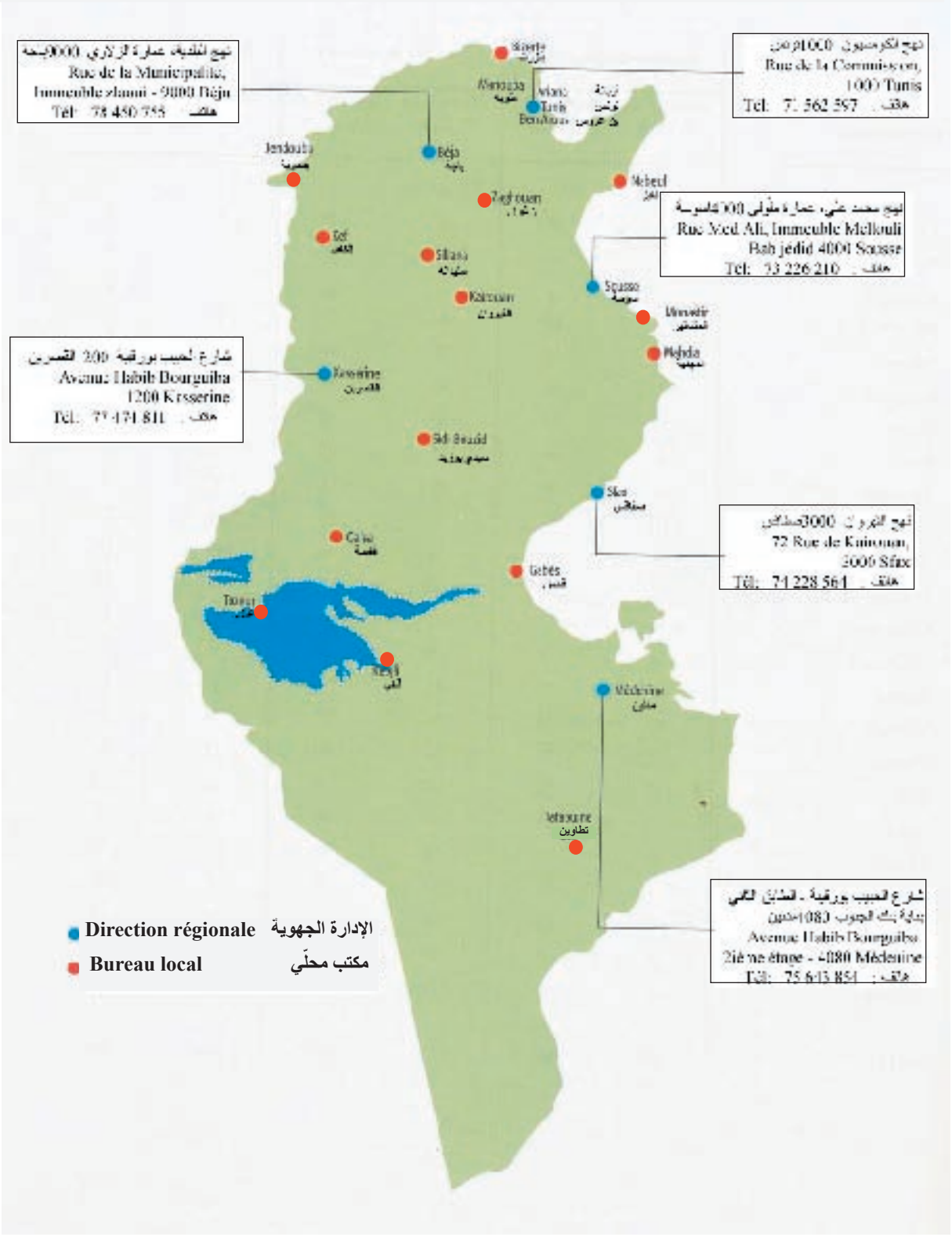
غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

Gouvernorats	Nombre de Délégations عدد المعتمديات		Nombre de Secteurs عدد الدوائر		Nombre de Communes عدد البلديات		الولايـــــات
	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.02 في 31 ديسمبر 02	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.02 في 31 ديسمبر 02	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.02 في 31 ديسمبر 02	
Tunis	14	21	121	159	6	7	تونس
Ariana	8	7	67	38	11	6	أريانة
Manouba	-	8	-	46	-	9	منوبة
Ben Arous	7	12	46	75	8	11	بن عروس
Nabeul	15	16	90	99	23	24	نابل
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	12	14	85	102	13	13	بنزرت
Béja	8	9	95	102	7	8	باجة
Jendouba	6	9	85	92	8	8	جندوبة
Le Kef	10	11	81	87	12	12	الكاف
Siliana	9	11	79	86	10	10	سليانة
Kairouan	11	11	110	114	12	12	القيروان
Kasserine	12	13	93	106	10	10	القصرين
Sidi Bouzid	11	12	105	111	9	10	سيدي بوزيد
Sousse	14	15	95	104	14	15	سوسة
Monastir	13	13	70	77	31	31	المنستير
Mahdia	10	11	94	99	14	14	المهدية
Sfax	13	16	119	126	14	16	صفاقس
Gafsa	10	11	68	76	8	8	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	4	5	33	40	5	5	قبلي
Gabès	9	10	68	72	9	10	قابس
Médenine	8	9	87	93	7	7	مدنين
Tataouine	6	7	54	64	5	5	تطاوين
T o t a l	**220**	**262**	**1 821**	**2 052**	**246**	**262**	**المجمـــوع**

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS

2.19 ممثلو المعهد الوطني للإحصاء بالجهات



3.19 نشريات المعهد الوطني للإحصاء

	لغة النشر	الدورية	السعربالدينارالتونسي
- نشريات عامة			
* نشريات شهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)			
النشرة الإحصائية الشهرية	مزدوج اللغة	شهرية	25,000
* نشريات سنوية			
النشرة الإحصائية السنوية 2002 + قرص ليزري	مزدوج اللغة	سنوية	25,000
تونس بالأرقام	مزدوج اللغة	سنوية	5,000
- نشريات متخصصة			
النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجيّة لسنة 2003 + قرص ليزري	فرنسية	سنوية	30,000
- مجلد أ : الواردات			
- مجلد ب: الصادرات			
الحسابات القومية	فرنسية	سنوية	10,000
التقرير السنوي حول المؤشرات المتعلقة بالبنية الأساسية 2002	مزدوج اللغة	سنوية	15,000
- نتائج المسوحات			
*** التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 1984**			
مجلدIII: الخصائص التربوية للسكان	عربية	عشر سنوات	4,000
مجلدIV: الخصائص الديمغرافية للسكان	عربية	عشر سنوات	8,000
مجلدV: الخصائص الإقتصادية للسكان	عربية	عشر سنوات	8,000
*** التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 1994**			
النتائج الأولى حسب البلديات	عربية	عشر سنوات	2,000
النتائج الأولى حسب البلديات	فرنسية	عشر سنوات	2,000
الأسر وظروف السكن	مزدوج اللغة	عشر سنوات	8,000
الخصائص الديمغرافية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	8,000
الهجرة الداخلية	فرنسية	عشر سنوات	10,000
الخصائص التربوية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	12,000
الخصائص الإقتصادية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	15,000
- المسح الوطني حول إستهلاك الأسر			
مجلد أ: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2000	فرنسية	خمس سنوات	15,000
مجلد ب: نشرية خاصة بالتغذية2000	فرنسية	خمس سنوات	15,000
- المسح الوطني حول التشغيل			
المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1997	فرنسية	-	10,000
المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 1999	عربية	سنوية	10,000
- نشريات أخرى			
التصنيف التونسي للأنشطة	فرنسية	-	15,000
التصنيف التونسي للأنشطة	عربية	-	15,000
التصنيف التونسي للمواد	فرنسية	-	15,000
المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 1997	فرنسية	خمس سنوات	10,000
سلسلة المنهجية الإحصائية			
عدد 1: المؤشرات الظرفية	فرنسية	-	5,000
عدد 5: سلسلة مؤشرأسعار الجملة و مؤشرأسعارالبيع عندالإنتاج الصناعي	فرنسية	-	5,000
إسقاطات السكان النشيطين والطلبات إضافية للشغل 1999-2019	عربية	-	10,000
الإسقاطات السكانية 1999-2029	عربية	-	10,000
التقرير السنوي حول خصائص أعوان الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2000	عربية	سنوية	10,000

النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء يمكنكم تصفحها بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)

لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)

70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء [1]
باسم الشعب ،
وبعد موافقة مجلس النواب،
يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :
الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكلة المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظومة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الإقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجالات الإقتصادية والإجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هياكل المنظومة الإحصائية بالإستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وخزنها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد والموضوعية.

الفصل 4 : ترتكز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظومة الوطنية الإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:
- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وآجال نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور ستين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.
ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الإقتصادية أو المالية المدونة باستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الإقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الآجال المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض
المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الآجال المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه بمكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهياكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة.
وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء.
وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها.
كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسساتي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هياكل المنظومة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.
ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة.
وتسهر الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية .

الفصل 10 : تسهر هياكل المنظومة الوطنية للإحصاء على ملاءمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

---

[1] الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :
المنظومة الوطنية للإحصا ء

القسم الأول :
مكونات المنظومة الوطنية
للإحصا ء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصا ء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائيية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخزن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي.
وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :
- المجلس الوطني للإحصاء
- المعهد الوطني للإحصاء
- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى
- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني
المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.
ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.
ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد إقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.
ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد
وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث
المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.
كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.
ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع
الهياكل الإحصائية العمومية
المختصة الأخرى

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتنجز هذه الأشغال طبقا لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هياكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

القسم الخامس
التكوين في الإحصاء

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقا لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملا بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث
أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبق والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء وللمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :
«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدى اليمين أمام رئيس المحكمة الإبتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 دينارا. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقا لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقا لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون.
ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبية المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

إن رئيس الجمهورية
باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،
بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.
وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول
في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

الفصل الأول : - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضوا، كما يلي :
أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى: عضو
- المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
- المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية : عضو
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
- مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
- مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
- المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
- المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
- مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلا لوزارة التعليم العالي.

ب) أعضاء بالإختيار:
- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
- ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
- ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
- مثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية, لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو،
- ممثل عن جامعة الوسط : عضو،
- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو،
- أربع شخصيات مؤهلى في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصا من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
الفصل 2 : - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.
تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

البـــاب الثانـــي
في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء
وطرق تسييره

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الإجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس.

وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه.

كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس.

ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرسها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تنعقد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقديرمهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني للإحصاء إلى الوزير الأول.

وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطنى للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطنى للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتوب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 - يرفع المجلس الوطنى للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناولها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11- تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12- الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أفريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولا التنمية الإقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشريات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديها الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 – تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشريات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجملية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية.كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهياكل تالعمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. . ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقا للتشاريع والتراتيب المعمول بها.

الفصل 3 – الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهياكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهياكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتنطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هياكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملا بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهياكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعيين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسروالمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الآجال المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستمارات على الفصول 5 و 6 و26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

ويجب أن تكون الإستمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

19.3 LES PUBLICATIONS DE L ' INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
publications mensuelle (abonnement annuel 12 numéros)			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S)	Bilingue	Mensuelle	25,000
Publications annuelles			
Annuaire Statistique de la Tunisie 2002 + CD-ROM	Bilingue	Annuelle	25,000
La Tunisie en chiffres	Bilingue	Annuelle	5,000
PUBLICATIONS SPECIPHIQUES REGULIERES			
Statistiques du Commerce Extérieur 2003 + CD-ROM	Française	Annuelle	30,000
Volume A : Importations			
Volume B : Exportations			
Les Comptes de la Nation	Française	Annuelle	10,000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2002	Bilingue	Annuelle	7,000
RESULTATS DES DERNIERES ENQUETES ET RECENCEMENT			
Publications des recencement			
Recencement général de la population et de l'habitat du 30 avril 1984			
Volume III : Caractéristiques Educationnelles	Arabe	Décénnale	4,000
Volume IV : Caractéristiques Démographiques	Arabe	Décénnale	8,000
Volume V : Caractéristiques Economiques	Arabe	Décénnale	8,000
Recencement général de la population et de l'habitat du 20 avril 1994			
Premiers résultats par commune	Arabe	Décénnale	2,000
Premiers résultats par commune	Française	Décénnale	2,000
Ménage et condition d'habitat	Bilingue	Décénnale	8,000
Principales Caractéristiques Démographiques de la population	Française	Décénnale	8,000
Migration Intérieure	Française	Décénnale	10,000
Caractéristiques d'Education	Française	Décénnale	12,000
Caractéristiques Economiques	Française	Décénnale	15,000
Enquête sur le budget et la consommation des ménages			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire 2000	Française	Quinquennale	15,000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle 2000	Française	Quinquennale	15,000
Enqûte Nationale sur l'Emploi			
Enquête Nationale sur l'Emploi 1997	Française	-	10,000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 1999	Arabe	Annuelle	10,000
AUTRES PUBLICATIONS			
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT)	Française	-	15,000
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT)	Arabe	-	15,000
Classification Tunisienne des produits (CTP)	Française	-	15,000
Enquête micro-entreprises 1997	Française	Quinquennale	10,000
Série Méthodes statistiques			
-N° 1: Les Indicateurs de conjoncture	Française	-	5,000
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5,000
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 1999-2019..	Arabe	-	10,000
Projection de la population 1999-2029	Arabe	-	10,000
Rapport annuel sur les caractéristques des agents de la fonction publique et leurs salaires pour l'années 2000	Arabe	Annuelle	10,000

Les publications éditées par l'INS (épuisés compprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque)
Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente: (Les frais d'envoi sont à la charge du client)
70, Rue Ech-cham - B.P 265 CEDEX TUNIS

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux

personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art.4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notament la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financiére lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les sructures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contrbution financière est perçue conformement aux législations et réglementations en vigeur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recencements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. – Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

CHAPITRE II
De l'organisation et des modalités
De fonctionnement
du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également crées afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre des membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépense relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition , l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1 er juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

CHAPITR E I
De la composition du conseil national de la statistique

Article premier .- Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieure : membre,

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,

-le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,

-le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,

-le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,

-Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,

-le directeur général à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre
- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre
- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre
- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre
- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre
- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre
- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre
- un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre
- un représentant de l'université du centre : membre
- un représentant de l'université du sud : membre
- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du dévéloppement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun ence qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

Zine El Abidine Ben Ali

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte les informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.
Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 :
l'institut national de la statistique

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement
en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 :
Les autres structures statistiques publiques spécialisées

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 :
la formation statistique.

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation.
L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 :
Dispositions diverses

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Publique.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexactes, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2
Le système national de la statistique
SECTION 1
Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à:

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

-Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.
Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National.de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de 'l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :
Le conseil national de la statistique

Art. 14 : II est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I
Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux même dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées.
La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

---

[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE
المعهد الوطني الإحصاء
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX TUNIS
70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس
Tel: (216) 71 891 002 **: الهاتف**
Fax: (216) 71 792 559 **: الفاكس**
Site Internet: www.INS.Nat.tn : الموقع على شبكة الأنترنات
EMAIL: INS@mdci.gov.tn : البريد الإلكتروني